



The Ontario Gazette

La Gazette de l'Ontario

Vol. 145-26
Saturday, 30 June 2012

Toronto

ISSN 00302937
Le samedi 30 juin 2012

Parliamentary Notice Avis parlementaire

Royal Assent

THE PROVINCE OF ONTARIO

Toronto, Tuesday, June 19, 2012, 3:20 p.m.

In the name of Her Majesty the Queen, His Honour the Lieutenant Governor, assented to the following bills in his office:-

Bill 8	An Act respecting an underground infrastructure notification system for Ontario. [S.O. 2012, Chapter 4]
Bill 13	An Act to amend the Education Act with respect to bullying and other matters. [S.O. 2012, Chapter 5]
Bill 19	An Act to amend the Residential Tenancies Act, 2006 in respect of the rent increase guideline. [S.O. 2012, Chapter 6]
Bill 33	An Act to amend the Human Rights Code with respect to gender identity and gender expression. [S.O. 2012, Chapter 7]
Bill Pr1	An Act to revive Coutu Gold Mines Limited. [S.O. 2012, Chapter Pr1]
Bill Pr3	An Act respecting Master's College and Seminary. [S.O. 2012, Chapter Pr2]
Bill Pr4	An Act to revive Hili Enterprises Ltd. [S.O. 2012, Chapter Pr3]

DEBORAH DELLER
Clerk of the Legislative Assembly

(145-G293E)

Sanction royale

PROVINCE DE L'ONTARIO

Toronto, mardi, juin 19, 2012, 15 h 20.

Au nom de Sa Majesté la Reine, Son Honneur le lieutenant-gouverneur, a accordé la sanction royale les projets de loi suivants, dans son bureau:-

Projet de loi 8	Loi sur un système d'information sur les infrastructures souterraines en Ontario. [L.O. 2012, Chapitre 4]
Projet de loi 13	Loi modifiant la Loi sur l'éducation en ce qui a trait à l'intimidation et à d'autres questions. [L.O. 2012, Chapitre 5]
Projet de loi 19	Loi modifiant la Loi de 2006 sur la location à usage d'habitation en ce qui concerne le taux légal d'augmentation des loyers. [L.O. 2012, Chapitre 6]
Projet de loi 33	Loi modifiant le Code des droits de la personne en ce qui concerne l'identité sexuelle ou l'expression de l'identité sexuelle. [L.O. 2012, Chapitre 7]
Bill Pr1	An Act to revive Coutu Gold Mines Limited. [S.O. 2012, Chapter Pr1]
Bill Pr3	An Act respecting Master's College and Seminary. [S.O. 2012, Chapter Pr2]
Bill Pr4	An Act to revive Hili Enterprises Ltd. [S.O. 2012, Chapter Pr3]

La greffière de l'Assemblée législative
Deborah Deller

(145-G293F)

Parliamentary Notice Avis parlementaire

Royal Assent

THE PROVINCE OF ONTARIO

Toronto, Wednesday, June 20, 2012, 1:20 p.m.

In the name of Her Majesty the Queen, His Honour the Lieutenant Governor, assented to the following bill in his office:-

Bill 114 An Act to amend the Taxation Act, 2007.
[S.O. 2012, Chapter 9]

DEBORAH DELLER
Clerk of the Legislative Assembly

(145-G294E)

Sanction royale

PROVINCE DE L'ONTARIO

Toronto, mercredi, juin 20, 2012, 1 h 20.

Au nom de Sa Majesté la Reine, Son Honneur le lieutenant-gouverneur, a accordé la sanction royale au projet de loi suivant, dans son bureau:-

Projet de loi 114 Loi modifiant la Loi de 2007 sur les impôts.
[L.O. 2012, Chapitre 9]

La greffière de l'Assemblée législative
Deborah Deller

(145-G294F)

Parliamentary Notice Avis parlementaire

Royal Assent

THE PROVINCE OF ONTARIO

Toronto, Wednesday, June 20, 2012, 12:25 p.m.

In the name of Her Majesty the Queen, His Honour the Lieutenant Governor, assented to the following bill in his office:-

Bill 55 An Act to implement Budget measures and to
enact and amend various Acts.
[S.O. 2012, Chapter 8]

DEBORAH DELLER
Clerk of the Legislative Assembly

(145-G295E)

Sanction royale

PROVINCE DE L'ONTARIO

Toronto, mercredi, juin 20, 2012, 12 h 25.

Au nom de Sa Majesté la Reine, Son Honneur le lieutenant-gouverneur, a accordé la sanction royale au projet de loi suivant, dans son bureau:-

Projet de loi 55 Loi visant à mettre en oeuvre les mesures
budgétaires et à édicter et à modifier diverses
lois.
[L.O. 2012, Chapitre 8]

La greffière de l'Assemblée législative
Deborah Deller

(145-G295)

Proclamation

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories Queen, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

PENSION BENEFITS AMENDMENT ACT, 2010

We, by and with the advice of the Executive Council of Ontario, name July 1, 2012 as the day on which the following provisions of the *Pension Benefits Amendment Act, 2010*, c. 9, come into force:

1. Subsections 1 (1), (2), (3), (5) and (7).
2. Section 2.
3. Subsections 3 (2), 8 (1), 11 (1), 17 (2), (3), (5), (6) and 18 (3).
4. Sections 19, 20, 23, 24, 26 and 27.
5. Subsections 28 (1) and 29 (1) and (2).
6. Sections 30 and 32.
7. Subsections 33 (1) to (4) and (6) to (8).
8. Sections 34 to 37.
9. Subsections 41 (1) to (5) and (7).
10. Sections 42 to 48.
11. Subsections 49 (1) to (4).
12. Sections 50 to 53.
13. Subsections 54 (1), (3) and (4) and 55 (1) to (4).
14. Sections 56 and 58 to 61.
15. Subsections 62 (1), 73 (1) to (6) and (8) and 79 (1).

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

LOI DE 2010 MODIFIANT LA LOI SUR LES RÉGIMES DE RETRAITE

Sur l'avis du Conseil exécutif de l'Ontario, nous désignons le 1^{er} juillet 2012 comme le jour où entrent en vigueur les dispositions suivantes de la *Loi de 2010 modifiant la Loi sur les régimes de retraite*, chap. 9.

1. Les paragraphes 1 (1), (2), (3), (5) et (7).
2. L'article 2.
3. Les paragraphes 3 (2), 8 (1), 11 (1), 17 (2), (3), (5), (6) et 18 (3).
4. Les articles 19, 20, 23, 24, 26 et 27.
5. Les paragraphes 28 (1) et 29 (1) et (2).
6. Les articles 30 et 32.
7. Les paragraphes 33 (1) à (4) et (6) à (8).
8. Les articles 34 à 37.
9. Les paragraphes 41 (1) à (5) et (7).
10. Les articles 42 à 48.
11. Les paragraphes 49 (1) à (4).
12. Les articles 50 à 53.
13. Les paragraphes 54 (1), (3) et (4) et 55 (1) à (4).
14. Les articles 56 et 58 à 61.
15. Les paragraphes 62 (1), 73 (1) à (6) et (8) et 79 (1).

WITNESS:

THE HONOURABLE
DAVID C. ONLEY
LIEUTENANT GOVERNOR OF OUR PROVINCE OF ONTARIO

GIVEN at Toronto, Ontario, on June 20, 2012.

BY COMMAND

HARINDER JEET SINGH TAKHAR
Minister of Government Services

(145-G296E)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories Queen, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

SECURING PENSION BENEFITS NOW AND FOR THE FUTURE ACT, 2010

We, by and with the advice of the Executive Council of Ontario, name July 1, 2012 as the day on which the following provisions of the *Securing Pension Benefits Now and for the Future Act, 2010*, c. 24, come into force:

1. Subsections 3 (2) and (5), 21 (4), (5) and (7), 26 (2) and (5) and 29 (1) and (10), which amend the *Pension Benefits Act*.
2. Subsections 48 (1) and (3) to (6), which amend the *Pension Benefits Amendment Act, 2010*.

WITNESS:

THE HONOURABLE
DAVID C. ONLEY
LIEUTENANT GOVERNOR OF OUR PROVINCE OF ONTARIO

GIVEN at Toronto, Ontario, on June 20, 2012.

BY COMMAND

HARINDER JEET SINGH TAKHAR
Minister of Government Services

(145-G297E)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories Queen, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

BETTER TOMORROW FOR ONTARIO ACT (BUDGET MEASURES), 2011

We, by and with the advice of the Executive Council of Ontario, name July 1, 2012 as the day on which section 2, subsection 4 (1) and section 6 of Schedule 35 to the *Better Tomorrow for Ontario Act, 2011 (Budget Measures)*, c. 9, which amends the *Pension Benefits Act*, come into force.

TÉMOIN:

L'HONORABLE
DAVID C. ONLEY
LIEUTENANT-GOUVERNEUR DE NOTRE PROVINCE DE L'ONTARIO

FAIT à Toronto (Ontario) le 20 juin 2012.

PAR ORDRE

HARINDER JEET SINGH TAKHAR
ministre des Services gouvernementaux

(145-G296F)

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

LOI DE 2010 SUR LA PÉRENNITÉ DES PRESTATIONS DE RETRAITE

Sur l'avis du Conseil exécutif de l'Ontario, nous désignons le 1^{er} juillet 2012 comme le jour où entrent en vigueur les dispositions suivantes de la *Loi de 2010 sur la pérennité des prestations de retraite*, chap. 24 :

1. Les paragraphes 3 (2) et (5), 21 (4), (5) et (7), 26 (2) et (5) et 29 (1) et (10), qui modifient la *Loi sur les régimes de retraite*.
2. Les paragraphes 48 (1) et (3) à (6), qui modifient la *Loi de 2010 modifiant la Loi sur les régimes de retraites*.

TÉMOIN:

L'HONORABLE
DAVID C. ONLEY
LIEUTENANT-GOUVERNEUR DE NOTRE PROVINCE DE L'ONTARIO

FAIT à Toronto (Ontario) le 20 juin 2012.

PAR ORDRE

HARINDER JEET SINGH TAKHAR
ministre des Services gouvernementaux

(145-G297F)

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

LOI DE 2011 SUR DES LENDEMAINS MEILLEURS POUR L'ONTARIO (MESURES BUDGÉTAIRES)

Sur l'avis du Conseil exécutif de l'Ontario, nous désignons le 1^{er} juillet 2012 comme le jour où entrent en vigueur l'article 2, le paragraphe 4 (1) et l'article 6 de l'annexe 35 de la *Loi de 2011 sur des lendemains meilleurs pour l'Ontario (mesures budgétaires)*, chap. 9, qui modifie la *Loi sur les régimes de retraite*.

WITNESS:

THE HONOURABLE
DAVID C. ONLEY
LIEUTENANT GOVERNOR OF OUR PROVINCE OF ONTARIO

GIVEN at Toronto, Ontario, on June 20, 2012.

BY COMMAND

(145-G298E)
HARINDER JEET SINGH TAKHAR
Minister of Government Services

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories Queen, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

CREATING THE FOUNDATION FOR JOBS AND GROWTH ACT, 2010

We, by and with the advice of the Executive Council of Ontario, name July 1, 2012 as the day on which subsection 2 (2) of Schedule 23 to the Creating the Foundation for Jobs and Growth Act, 2010, c. 1, which amends the Pension Benefits Act, comes into force.

WITNESS:

THE HONOURABLE
DAVID C. ONLEY
LIEUTENANT GOVERNOR OF OUR PROVINCE OF ONTARIO

GIVEN at Toronto, Ontario, on June 20, 2012.

BY COMMAND

(145-G299E)
HARINDER JEET SINGH TAKHAR
Minister of Government Services

TÉMOIN:

L'HONORABLE
DAVID C. ONLEY
LIEUTENANT-GOUVERNEUR DE NOTRE PROVINCE DE L'ONTARIO

FAIT à Toronto (Ontario) le 20 juin 2012.

PAR ORDRE

(145-G298F)
HARINDER JEET SINGH TAKHAR
ministre des Services gouvernementaux

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

LOI DE 2010 POSANT LES FONDATIONS DE L'EMPLOI ET DE LA CROISSANCE

Sur l'avis du Conseil exécutif de l'Ontario, nous désignons le 1^{er} juillet 2012 comme le jour où entre en vigueur le paragraphe 2 (2) de l'annexe 23 de la *Loi de 2010 posant les fondations de l'emploi et de la croissance* chap. 1, qui modifie la *Loi sur les régimes de retraite*.

TÉMOIN:

L'HONORABLE
DAVID C. ONLEY
LIEUTENANT-GOUVERNEUR DE NOTRE PROVINCE DE L'ONTARIO

FAIT à Toronto (Ontario) le 20 juin 2012.

PAR ORDRE

(145-G299F)
HARINDER JEET SINGH TAKHAR
ministre des Services gouvernementaux

Ontario Highway Transport Board

Periodically, temporary applications are filed with the Board. Details of these applications can be made available at anytime to any interested parties by calling (416) 326-6732.

The following are applications for extra-provincial and public vehicle operating licenses filed under the Motor Vehicle Transport Act, 1987, and the Public Vehicles Act. All information pertaining to the applicant i.e. business plan, supporting evidence, etc. is on file at the Board and is available upon request.

Any interested person who has an economic interest in the outcome of these applications may serve and file an objection within 29 days of this publication. The objector shall:

1. complete a Notice of Objection Form,
2. serve the applicant with the objection,
3. file a copy of the objection and provide proof of service of the objection on the applicant with the Board,
4. pay the appropriate fee.

Serving and filing an objection may be effected by hand delivery, mail, courier or facsimile. Serving means the date received by a party and filing means the date received by the Board.

LES LIBELLÉS DES DEMANDES PUBLIÉES CI-DESSOUS SONT AUSSI DISPONIBLES EN FRANÇAIS SUR DEMANDE.

Pour obtenir de l'information en français, veuillez communiquer avec la Commission des transports routiers au 416-326-6732.

1204770 Ontario Ltd. (o/a "North Country Travel") 45645-B
815 Fort William Rd., Thunder Bay, ON P7B 3A4

Applies for the approval of transfer of shares as follows:

100 Class "A" Common Shares, and
100 Class "B" Common Shares
of the capital stock of the Corporation (1204770 Ontario Ltd.), now in the name of Ronald Christopher John Morand, 418 Neva Road, R. R. # 1, Kakabeka Falls, ON P0T 1W0, to Michael Albert James Morand, 159 Inglewood Crescent, Thunder Bay, ON P7C 2E8.

A-1 Limousine Service Ltd. 45637-B
80 Highland Ave., Belleville, ON K8P 3R4

Applies for an extra provincial operating licence as follows:

For the transportation of passengers on a chartered trip from points in the Counties of Hastings, Prince Edward, Northumberland and Frontenac and Lennox & Addington and the United Counties of Leeds and Grenville to

the Ontario/Quebec and Ontario/USA border crossings for furtherance to points as authorized by the relevant jurisdiction and for the return of the same passengers on the same chartered trip to point of origin.

PROVIDED THAT there be no pick up or drop off of passengers except at point of origin.

PROVIDED FURTHER that the licensee be restricted to the use of Class "D" public vehicles as defined in paragraph (a)(iv) of subsection 1 of Section 7 of Regulation 982 under the Public Vehicles Act, RSO 1990.

45637-C

Applies for a public vehicle operating licence as follows:

For the transportation of passengers on a chartered trip from points in the Counties of Hastings, Prince Edward, Northumberland and Frontenac and Lennox & Addington and the United Counties of Leeds and Grenville.

PROVIDED THAT the licensee be restricted to the use of Class "D" public vehicles as defined in paragraph (a)(iv) of subsection 1 of Section 7 of Regulation 982 under the Public Vehicles Act, RSO 1990.

Student Choice Transit Corp.

47296-B

470 North Rivermede Rd., Unit 15, Concord, ON L4K 3R8

Applies for an extra provincial operating licence as follows:

For the transportation of passengers on a chartered trip from points in the City of Toronto and the Regional Municipality of York to the Ontario/Quebec and the Ontario/USA border crossings for furtherance to points as authorized by the relevant jurisdiction and for the return of the same passengers on the same chartered trip to point of origin.

PROVIDED THAT there be no pick up or drop off of passengers except at point of origin.

PROVIDED FURTHER THAT the licensee be restricted to the use of Class "D" public vehicles as defined in paragraph (a)(iv) of subsection 1 of Section 7 of Regulation 982 under the Public Vehicles Act, RSO 1990, Chapter P.54.

Zona Tours, LLC

47479

292 Portersville Rd., Ellwood City, Pennsylvania 16117, USA.

Applies for an extra-provincial operating licence as follows:

For the transportation of passengers on a chartered trip from points in the United States of America as authorized by the relevant jurisdiction from the Ontario/U.S.A., Ontario/Québec and Ontario/Manitoba border crossings:

1. to points in Ontario; and
2. in transit through Ontario to the Ontario/Manitoba, Ontario/Québec, and Ontario/U.S.A. border crossings for furtherance and for the return of the same passengers on the same chartered trip to point of origin.

PROVIDED THAT there be no pick-up or discharge of passengers except at point of origin.

3. to points in Ontario on a one way chartered trip without pick up of passengers in Ontario.

FELIX D'MELLO

Board Secretary/Secrétaire de la Commission

(145-G300)

Government Notices Respecting Corporations Avis du gouvernements relatifs aux compagnies

Notice of Default in Complying with the Corporations Tax Act Avis de non-observation de la Loi sur l'imposition des sociétés

The Director has been notified by the Minister of Finance that the following corporations are in default in complying with the *Corporations Tax Act*.

NOTICE IS HEREBY GIVEN under subsection 241(1) of the *Business Corporations Act*, that unless the corporations listed hereunder comply with the requirements of the *Corporations Tax Act* within 90 days of this notice, orders will be made dissolving the defaulting corporations. All enquiries concerning this notice are to be directed to Ministry of Finance, Corporations Tax, 33 King Street West, Oshawa, Ontario L1H 8H6.

Le ministre des Finances a informé le directeur que les sociétés suivantes n'avaient pas respecté la *Loi sur l'imposition des sociétés*.

AVIS EST DONNÉ PAR LA PRÉSENTE que, conformément au paragraphe 241(1) de la *Loi sur les sociétés par actions*, si les sociétés citées ci-dessous ne se conforment pas aux prescriptions énoncées par la *Loi sur l'imposition des sociétés* dans un délai de 90 jours suivant la réception du présent avis, lesdites sociétés se verront dissoutes par décision. Pour tout renseignement relatif au présent avis, veuillez vous adresser à l'Imposition des sociétés, ministère des Finances, 33, rue King ouest, Oshawa ON L1H 8H6.

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
--	--

2012-06-30

A.F.Q. CONTRACTING INC.	001025854
A.M. TOBACCO FARMING INC.	001301329
ACCIDENT INJURY MANAGEMENT CLINIC (LONDON WEST) INC.	002090161
AG & LR CONTRACTING INC.	002082562
AGRISAFE INC.	001513405

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
AKFM INTERNATIONAL LIMITED	001592538
AMBER ENDURABLES INC.	001283186
APRAM TRUCKING LTD.	002045619
ASHRAF DESAI ENTERPRISES INC.	001608298
B. CHUNG & ASSOCIATES INC.	001455851
BATTLING CORPORATION	000977597
BEERGEEL & SONS INC.	001612112
BHR WOODS IMPORT & EXPORT INC.	001673742
BS APPAREL INC.	001166369
CANAMEX CARRIERS INC.	002093075
CANTEX RESOURCES INC	001053084
CENEX CORPORATION	001676793
CHARTCANDLE INVESTMENTS CORP.	001678384
COCUZZOLI FAMILY HOLDINGS INC.	001049724
COLONIAL MARBLE & TILING LTD.	001192894
COR-RON CONCRETE & CONSTRUCTION INC.	001290850
CORDOBA GLASS SERVICES LTD.	001522242
DA VINCENZO RESTAURANT & BANQUET ROOMS LIMITED	000998400
DANCE TIME INC.	001454427
DCH CORPORATION	001207224
DIE MAINTENANCE SERVICE INC.	001109104
EBENEZAR TRADING CORPORATION	001690685
EDITING SUITE MUSIC PRODUCTIONS INC.	001690786
EDUCATIONAL CONSULTING ALTERNATIVE INC.	001398448
EDWARD PECONI & SON LIMITED	000108312
EXPLORER PRODUCTION INC.	001392455
FALLINGBROOK GROUP LIMITED	001216602
FESTIVAL PRODUCTIONS INTERNATIONAL INC.	001355301
FOR-FAR EXPORTS OF CANADA INC.	000423028
FUSION WORKS CONTROL SYSTEMS LTD.	001219375
GLOBALMAX CORPORATION	001475106
GRANT MOTOR SPORT LIMITED	000306360
GREENBUSH INVESTMENTS LIMITED	000335902
HAGERSVILLE RECYCLING AND AUTO WRECKING LIMITED	000582737

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
HALL OF NAMES INTERNATIONAL INC.	000746083
HIGH-TECH COMPOUNDING LTD.	000992701
HOPE MANUFACTURING INC.	001267829
IMPACT REAL ESTATE SOLUTIONS INC.	001504802
IMPORT PARTS EXPERTS INC.	001194764
IMPULSE PROMOTIONS INC.	001596322
J.A. & D.A.F. CONSULTING LIMITED	000547640
JACKIE SPECTOR INC.	001125012
JACKO EXPRESS INC.	001427488
JAN VACEK SERVICES LTD.	000632245
JAY-CO'S AUTO & MARINE LTD.	001644229
JAZZMIN'S RESTAURANT & NIGHT CLUB LTD.	000717132
JL PRINTING EQUIPMENT INC.	001033912
KELLYGHAN ENTERPRISES INC.	000929208
KULSON KONTRACTING & MANAGEMENT INC.	000911349
LA CORONA TEXTILES LIMITED	000374075
MILLENNIUM III ENTERPRISES INC.	001025681
MONTGOMERY MARKETING INC.	000812569
MOSAIC GLOBAL LTD.	001632391
MOWAULK ENTERPRISES INC.	002098651
NEW RIFEJ CORPORATION	001336305
NORTHMETAL INC.	001467758
OSHAWA STEAM INC.	001395274
PAESANO'S GOURMET MARKET & CAFE, INC.	002153406
POLEMO BOOKS INC.	001540740
PRE-SIXTIES CARS AND PARTS LIMITED	000416132
PRECIOUS GEMS TREATMENT FOSTER CARE NETWORK (PGTFCN) INC.	001562885
PRIME TIME CAR & TRUCK RENTALS LTD.	002035905
PROMTECK SYSTEMS LIMITED	001020645
QUILT HOUSE INC.	001447019
R & B AUTO CONNECT CARRIERS INC.	001259888
R J S GRAPHIC CONSULTANTS INC.	001607443
R.K. IMPEX INC.	001014752
RAAD PROPERTY MAINTENANCE AND CLEANING INC.	001690218
RCC EXPRESS INC.	002137014
RE/MAX EXECUTIVE REALTY INC.	000610909
RED ROSE PETRA INC.	001377998
RENAISSANCE FLOORING LTD.	001559997
RHIS INC.	002073406
ROSCO'S HEAVY HAULIN TRANSPORT INC.	001669441
SALVO HOLDINGS LIMITED	000753048
SAVAGE SYSTEMS INC.	001115395
ST. JOHNSTONE INC.	001535701
SUN TOWN TRADING LTD.	001620641
TALKING STONES INC.	002093003
TAMIL BLOCKBUSTER LIMITED	002097097
TENSTAR TECHNICAL SERVICES INC.	000696032
TIGER EXPRESS LTD.	002084824
TREADWATER HOLDINGS INC.	002091959
1023372 ONTARIO LIMITED	001023372
1072582 ONTARIO LIMITED	001072582
1075740 ONTARIO INC	001075740
1098908 ONTARIO LIMITED	001098908
1174824 ONTARIO INC.	001174824
1177392 ONTARIO LTD.	001177392
1185742 ONTARIO LIMITED	001185742
1274710 ONTARIO LIMITED	001274710
1339752 ONTARIO INC.	001339752
1381100 ONTARIO LTD.	001381100
1394230 ONTARIO INC.	001394230
1414064 ONTARIO LIMITED	001414064
1494705 ONTARIO CORPORATION	001494705
1499810 ONTARIO LIMITED	001499810
1503794 ONTARIO LTD.	001503794
1648751 ONTARIO INC.	001648751

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
1652582 ONTARIO LTD.	001652582
1670041 ONTARIO INC.	001670041
1683691 ONTARIO CORP.	001683691
1693447 ONTARIO INC.	001693447
1745345 ONTARIO LIMITED	001745345
2002693 ONTARIO INC.	002002693
2039860 ONTARIO INC.	002039860
2085457 ONTARIO INC.	002085457
2092102 ONTARIO LTD.	002092102
2096917 ONTARIO INC.	002096917
2129122 ONTARIO INC.	002129122
574648 ONTARIO LIMITED	000574648
602905 ONTARIO LIMITED	000602905
634697 ONTARIO LIMITED	000634697
704726 ONTARIO LIMITED	000704726
918070 ONTARIO LIMITED	000918070

KATHERINE M. MURRAY
Director, Ministry of Government Services
Directrice, Ministère des Services
gouvernementaux

(145-G301)

Cancellation of Certificate of Incorporation (Corporations Tax Act Defaulters) Annulation de certificat de constitution (Non-observation de la Loi sur l'imposition des sociétés)

NOTICE IS HEREBY GIVEN that, under subsection 241(4) of the *Business Corporations Act*, the Certificate of Incorporation of the corporations named hereunder have been cancelled by an Order for default in complying with the provisions of the *Corporations Tax Act*, and the said corporations have been dissolved on that date.

AVIS EST DONNÉ PAR LA PRÉSENTE que, conformément au paragraphe 241(4) de la *Loi sur les sociétés par actions*, le certificat de constitution de la société sous-nommé a été annulée par Ordre pour non-observation des dispositions de la *Loi sur l'imposition des sociétés* et que la dissolution de la société concernée prend effet à la date susmentionnée.

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
2012-06-04	
ACCENTUAL ESTHETICS INC.	001233176
ACRYFLEK INDUSTRIES INC.	001080964
AFFIANCE AUTOMOTIVE LTD.	001671059
ALKASM LEATHER DESIGN INC.	001597357
AMK HEALTH SOLUTIONS INC.	001592660
ANIDAL EXPORT LIMITED	000453333
ARMENCO TRADING LIMITED	001648459
BOSS AUTOMOTIVE SERVICE CENTRE LTD.	001014025
BROCHURE PLACE INC.	001431940
BROWSE N BUY DISTRIBUTORS INC.	001650684
CANPAK COMMUNICATIONS INC.	001611587
CASA LOPES BEAUTY SPA INC.	001494189
CHI DESIGN & BUILD INC.	001688767
COTTON PLUS INC.	000910826
COZY FURNISHING INC.	001608810
CREATIVE IMAGE GROUP INC.	000952045
DAECON CONCRETE & DESIGN INC.	001223915
DATATEC INDUSTRIES CANADA LTD.	001008192

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
DON ALFONSO RESTAURANT LTD.	000504013
DREW KIMBEL HOLDINGS INC.	002013708
FABTEC INDUSTRIES (CANADA) INC.	002070083
FORESIGHT DEVELOPMENT GROUP INC.	001457164
FORSTER MECHANICAL SERVICES LIMITED	001649674
G & S HAULAGE INC.	001453784
G.T.A. CONSULTING LTD.	001579264
GRAND SLAM GOLF CENTRE (1983) LTD.	000883804
GROUPWARE CORPORATION	000509468
GRYPHON INC.	002080675
HIGH POINT HEATING & AIR-CONDITIONING INC.	001673715
HIT-THE-LINKS INC.	001439000
HOLLYWOOD TAN (LONDON) LIMITED	001377466
HOME OWNERSHIP MADE EASY INC.	001283704
HOOP GROUP INC.	002013127
I & N EXPRESS LTD.	002094150
IDEAL TECHNICAL SUPPORT INC.	001619062
KEYSTONE DEVELOPMENTS (LONDON) CORPORATION	001289959
KOPPS TRUCKING INC.	001638353
LALO CANADA INC.	002055898
M.S.P. CARPENTRY INC.	001743339
MR. INTERLOK INC.	001457840
NANDA PUBLICATIONS INC.	001404635
NUGAL SYSTEMS CONSULTING LTD.	002086160
PRIOR CONSULTING INC.	001527988
RENAISSANCE TILE LTD.	001606342
REYES CONSTRUCTION INC.	002081460
RIGGER XTREME INC.	002061537
ROBINSON'S MARINE AND INTERIORS LTD.	000432718
ROSALINA CLEANING SERVICES INC.	001297959
ROSS MICROSYSTEMS INC.	000966181
SEMPLER'S R.V. CENTER INC.	001439002
SILVER SKY DEVELOPMENT CORPORATION	000408093
SOUTHDAL VILLAGE MARKET INC.	001491205
TECHWORKS ELECTRONICS INC.	001620324
TED MCGEEN CONSTRUCTION INC.	000881380
THE REFEREE AND FISHERMAN INC.	001492882
THUNDERBOX RECORDS INC.	002081652
TORIKIAN HOLDINGS INC.	001393889
UNIQUE JEWELLERS INC.	001369721
V.O.B. EQUIPMENT (1998) LIMITED	000272556
V.O.V. INC.	001309314
VIDEOMAR INC.	000648436
WAWA CONTRACTING LTD.	000985898
WESTEK SERVICE INTERNATIONAL INC.	001411848
WISDOM HEALTH & WELLNESS PHARMACY LIMITED (WHWP)	002089182
1017949 ONTARIO INC.	001017949
1027284 ONTARIO INC.	001027284
1036889 ONTARIO INC.	001036889
1041473 ONTARIO INC.	001041473
1051833 ONTARIO INC.	001051833
1059069 ONTARIO LIMITED	001059069
1069937 ONTARIO LIMITED	001069937
1138207 ONTARIO INC.	001138207
1158559 ONTARIO LIMITED	001158559
1172239 ONTARIO INC.	001172239
1191157 ONTARIO INC.	001191157
1301997 ONTARIO INC.	001301997
1337335 ONTARIO INC.	001337335
1346800 ONTARIO INC.	001346800
1365894 ONTARIO LTD.	001365894
1370255 ONTARIO INC.	001370255
1395674 ONTARIO INC.	001395674
1426514 ONTARIO INC.	001426514

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
1458529 ONTARIO LTD.	001458529
1459487 ONTARIO INC.	001459487
1513764 ONTARIO LIMITED	001513764
1553434 ONTARIO INC.	001553434
1559429 ONTARIO INC.	001559429
1589527 ONTARIO INC.	001589527
1600968 ONTARIO LTD.	001600968
1632685 ONTARIO CORP.	001632685
1633873 ONTARIO INC.	001633873
1659175 ONTARIO INC.	001659175
1672537 ONTARIO LIMITED	001672537
1673807 ONTARIO LIMITED	001673807
1677091 ONTARIO INC.	001677091
1677651 ONTARIO LIMITED	001677651
1681126 ONTARIO LIMITED	001681126
1715591 ONTARIO LTD.	001715591
2003929 ONTARIO INC.	002003929
2009173 ONTARIO INC.	002009173
2071563 ONTARIO INC.	002071563
2082407 ONTARIO INC.	002082407
2088512 ONTARIO LTD.	002088512
2089952 ONTARIO INC.	002089952
2093695 ONTARIO INC.	002093695
2101194 ONTARIO INC.	002101194
2108229 ONTARIO INC.	002108229
2117224 ONTARIO INC.	002117224
2152588 ONTARIO INC.	002152588
553020 ONTARIO LIMITED	000553020
683266 ONTARIO LIMITED	000683266
717496 ONTARIO CORP.	000717496
757544 ONTARIO LIMITED	000757544
830416 ONTARIO INC.	000830416
857105 ONTARIO INC.	000857105
861384 ONTARIO INC.	000861384
966137 ONTARIO INC.	000966137
971945 ONTARIO LIMITED	000971945

KATHERINE M. MURRAY
Director, Ministry of Government Services
Directrice, Ministère des Services
gouvernementaux

(145-G302)

Certificate of Dissolution Certificat de dissolution

NOTICE IS HEREBY GIVEN that a certificate of dissolution under the *Business Corporations Act*, has been endorsed. The effective date of dissolution precedes the corporation listings.

AVIS EST DONNÉ PAR LA PRÉSENTE que, conformément à la *Loi sur les sociétés par actions*, un certificat de dissolution a été inscrit pour les compagnies suivantes : la date d'entrée en vigueur précède la liste des compagnies visées.

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
2012-04-16	
HUNGARIAN MEAT & DELI INC.	001765932
2012-04-17	
A PLUS AUTO INC.	001729974
2012-04-24	
BACK OFFICE SYSTEMS (2008) LTD.	002159471
2012-04-30	
1391043 ONTARIO INC.	001391043

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
2012-05-01	
1040353 ONTARIO LIMITED	001040353
2181758 ONTARIO INC.	002181758
2012-05-02	
INSURANCE SYSTEMS RATINGS INC.	001547093
509156 ONTARIO INC.	000509156
2012-05-04	
VICKI DEE FASHIONS LTD.	000277829
2116620 ONTARIO INCORPORATED	002116620
2012-05-08	
1618522 ONTARIO LIMITED	001618522
2012-05-14	
K. D. M. INVESTMENTS (NIAGARA) INC.	000876934
2012-05-15	
BEN BERUBE HOLDINGS INTERNATIONAL INC.	002038016
CANATEL INTERNATIONAL (GROUP) CORP	001453666
DAVID G. BURGOYNE & ASSOCIATES INC.	000437249
G. & R. BOND CAR SALES LIMITED	000488110
J HAMILTON TRUCKING INC.	000414016
JOIE DE VIE RETIREMENT RESIDENCE LTD.	001824529
KARL ERNST WOLFF MANAGEMENT INTERNATIONAL INC.	000682181
LACEY-DENT MANAGEMENT SERVICES LIMITED	000330711
SOUTAR INVESTMENTS INC.	001706598
STURGEON BAY POINTE AU BARIL RATEPAYERS LTD.	001543645
WAVE ADVERTISING INC.	001582414
1451780 ONTARIO LIMITED	001451780
2194854 ONTARIO INC.	002194854
2012-05-17	
BREAKTHROUGH DEVELOPMENT GROUP INC.	001397346
JJAF COUNTERTOPS INC.	000748915
2096768 ONTARIO LIMITED	002096768
2012-05-18	
FILION MONUMENTS LTD.	001789645
R. TRAVENETTI CONSTRUCTION LTD.	000745989
2012-05-22	
FERN CYR CARTAGE CONSTRUCTION LTD	000656801
2012-05-23	
BEAVER HARBOUR PRODUCTIONS INCORPORATED	000334982
DAESAN TRADING LTD.	001509605
INFORM MEDIA INC.	001416152
MANJIT & AVTHAR CDU LTD.	002150046
MARCO ARCE CONSULTING INC.	001205812
MAYFLOWER MUSIC INC.	001480732
MELODY T. GREWAL CERTIFIED GENERAL ACCOUNTANT PROFESSIONAL CORPORATION	002234137
NEWLANDS HOLDINGS LIMITED	000203216
P.J. KITCHEN GENERAL MAINTENANCE AND REPAIRS INC.	001478529
RENAISSANCE DECORATING & PAINTING INC.	001519938
THE RAFFLE BARN LTD.	001648193
THE WELLINGTON DEVELOPMENT CORPORATION	000792984
TMK FINANCIAL GROUP LTD.	001641794
1221712 ONTARIO INC.	001221712
2066618 ONTARIO LIMITED	002066618
2095001 ONTARIO CORPORATION	002095001
2254503 ONTARIO INC.	002254503
644817 ONTARIO LTD.	000644817
2012-05-24	
AM EMBROIDERY SPORTS CO. LTD.	001044374
AUDIO VISUAL COMMUNICATIONS INC.	001464011
AVA ROUGE LASER CENTRE LTD.	002114616
DAVID FENNEMA CONSTRUCTION LTD.	002097923
HAMILTON'S DELIVERY COMPANY LTD.	000832982
HOME AND GARDEN ACCENTS INC.	001650108

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
KINGTON CANADA INC.	001356113
MCFARLANE INVESTMENTS INC.	000488469
MOUNT FOREST SALVAGE INC.	001720048
ORAYA TANNING SALON INC.	001668412
S.M.D. RAPONI INVESTMENTS INC.	000767768
THE DONALD R. HODGES GROUP LTD.	000945317
1618844 ONTARIO INC.	001618844
1649281 ONTARIO LIMITED	001649281
2144065 ONTARIO INC.	002144065
2155210 ONTARIO INC.	002155210
2012-05-25	
BISA MITROVSKI PHARMACY INC.	002159598
BJRM HOLDINGS INC.	001498494
DEALDIPP INC.	002248376
FASHION AVENUE INC.	001132303
GOUL MACHINING INC.	002276550
REA REAL ESTATE HOLDINGS INC.	002104617
SHEP TRUCKING LTD.	001552372
TORONTOTRAFFIC.COM INC.	001402063
TRITON AUTOMOTIVE INC.	001566849
1137043 ONTARIO LIMITED	001137043
1274204 ONTARIO INC.	001274204
1740801 ONTARIO INC.	001740801
2050078 ONTARIO INC.	002050078
2090085 ONTARIO INC.	002090085
2200317 ONTARIO LIMITED	002200317
2012-05-28	
AL TRUDGEN TRANSPORT INC.	001075116
CANADA C.L.J. CONSULTING LTD.	001557235
GALOR HOLDING CORPORATION	001184153
G8 RESORTS MANAGEMENT INC.	001686980
JEMM SYNERGY INC.	002139584
MAPLE STAR LOGISTICS INC.	002285003
MASTER TECH ADVANCE ENGINEERING INC.	001833645
RCR BROADCAST SERVICES INC.	001429564
RUBEN AVES CONSULTING INC.	002136863
SAFENA INC.	001180542
SAMIRADA INC.	001625454
SEA SKIN INC.	002151038
STREAM SYNCTECH INC.	001514298
SUGAR & SPICE GINGERBREAD FANCIES INC.	002015705
THE RADIO STORE INC.	001106690
UNLIMITED CUSTOM CHAIRS INC.	002100577
1075949 ONTARIO LIMITED	001075949
1490256 ONTARIO LIMITED	001490256
1499475 ONTARIO LIMITED	001499475
1728551 ONTARIO INC.	001728551
2153099 ONTARIO LTD.	002153099
2212891 ONTARIO INC.	002212891
2229172 ONTARIO INC.	002229172
796600 ONTARIO LIMITED	000796600
847609 ONTARIO LIMITED	000847609
2012-05-29	
AGENTS PRIVATE INTERNATIONAL LTD.	001546692
B.C. REHABILITATION INC.	001417817
IMPARTIAL ASSESSMENTS INC.	002006956
JASPER ARMY SURPLUS STORE INC.	000409358
M.K. LDH CORPORATION	002172974
TEMPORAL CAPITAL CORPORATION	000994925
1536249 ONTARIO LIMITED	001536249
1778567 ONTARIO INC.	001778567
1842766 ONTARIO INC.	001842766
203029 ONTARIO INC.	000203029
2046204 ONTARIO INC.	002046204
2113589 ONTARIO INC.	002113589
2012-05-30	
APEX CUSTOM COATERS INC.	002165187

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
SEEME PRODUCTS LIMITED	000126978
THREESIXTY INC.	001834332
1661812 ONTARIO INC.	001661812
955832 ONTARIO LIMITED	000955832
2012-06-01	
M & H MECHANICAL, HYDRAULIC & WELDING SOLUTIONS INC.	002263466
2126780 ONTARIO INC.	002126780
2012-06-04	
GRANTS LOGISTICS INC.	001740169
1688967 ONTARIO INC.	001688967
1689516 ONTARIO LTD.	001689516
2012-06-05	
COULAS & LOURDES INC.	001334325
SMART EXPRESS INTERNATIONAL INC.	001567474
VFL TRANSLATION LTD.	001172400
980692 ONTARIO INC.	000980692
2012-06-06	
STEVE'S BUILDING CLEANING LTD.	000561354
1346401 ONTARIO INC.	001346401
2212232 ONTARIO INCORPORATED	002212232
2294057 ONTARIO INCORPORATED	002294057
626808 ONTARIO LIMITED	000626808
2012-06-07	
AINTREE CONSTRUCTION LIMITED	001331644
CAMROSE HOLDINGS LTD.	002080149
CAPITAL SPORTS SOCCER INC.	002184959
IP ACCOUNTING SERVICES LTD.	001764235
JE ANIMATION CO., LTD.	001742036
ORONO POWER SERVICES INC.	002011889
PARKVIEW MWI INC.	002066799
PERI SCAFFOLDING & FORMING INC.	001642371
TILBURY SPORTS INC.	001775810
1409096 ONTARIO LIMITED	001409096
2079627 ONTARIO INC.	002079627
2160130 ONTARIO LIMITED	002160130
2245562 ONTARIO INC.	002245562
670099 ONTARIO LIMITED	000670099
2012-06-08	
ART TECHNOLOGY GROUP (CANADA) INC.	001429923
BEECHWOOD CONSULTANTS LTD.	002017868
DENVER DRAIN SERVICE LTD.	000347874
FELI CONSULTING INC.	002231711
HAIYAN INTERNATIONAL TRADING LTD.	001820280
JULIANI MAPLE LEAF INVESTMENTS LTD.	001108940
LEVID INC.	002288440
SHING SUN INDUSTRIAL CO. LTD.	001687919
W.B.G. VIDEOS LTD.	001296793
1253295 ONTARIO LIMITED	001253295
1359954 ONTARIO INC.	001359954
1447598 ONTARIO INC.	001447598
1652312 ONTARIO INC.	001652312
1799574 ONTARIO INC.	001799574
1814562 ONTARIO LTD.	001814562
1823558 ONTARIO LTD.	001823558
1841870 ONTARIO LIMITED	001841870
2169519 ONTARIO LIMITED	002169519
354219 ONTARIO LIMITED	000354219
379065 ONTARIO LIMITED	000379065
430 KING WEST INC.	001305365
2012-06-11	
AARBRO FARM LTD.	001068658
BEAUTY AND HEALTH PAGES INC.	001810061
BEST VALUE REAL ESTATE LTD.	001702766
CANADIAN FINDINGS EAST LIMITED	001408948
CL SERVICES LIMITED	001036993
DECOR BUILDING SUPPLIES INC.	000879298

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
EVERWIN MEDIA & ENTERTAINMENT CANADA INC.	002082856
FIGHTSITE LTD.	001445179
FRANK HEROLD DEVELOPMENTS INC.	000883884
F1 LOGICS INC.	002285722
GLOBAL FILM MARKET INC.	001700519
LOTUS CART INC.	001715062
MOORE MONEY HOLDINGS INC.	001437651
NORRLAND TECHNOLOGIES INC.	001404378
RAO BARRETT & WELSH INC.	002088022
REAL RBW ADVERTISING AND MARKETING INC.	001744693
SENSOR ELECTRICAL CONTRACTORS INC.	000974238
SRF BRACEBRIDGE REALTY INC.	002115352
SRF2 AURORA INC.	002198961
SRF2 VICTORIA PARK INC.	002198980
ST. MARK DRUGS LTD.	002036384
SUNSET BEACH ENTERPRISES INC.	001679917
TORDRAIN CONTRACTING LIMITED	001510059
TORMINA (WHITBY) INC.	001290097
TORMINA AJAX INC.	001432415
TORMINA HOMES (BOLTON) INC.	001254446
US CANADA VIRTUAL INC.	001792924
W. T. BORER CONSTRUCTION LIMITED	000220447
ZICHY-THYSSEN REAL ESTATE LIMITED	000246121
1437976 ONTARIO LIMITED	001437976
1629687 ONTARIO INC.	001629687
2032569 ONTARIO INC.	002032569
555-563 COLLEGE STREET INC.	002015086
692612 ONTARIO LIMITED	000692612
791486 ONTARIO LIMITED	000791486
825077 ONTARIO LIMITED	000825077
2012-06-12	
A. T. CHUNG PHARMACY LIMITED	000447323
ADVANTAGE REALTY INC.	002124738
COLBORNE-EXMOUTH HOLDINGS LIMITED	000144999
DEMYTROW ENTERPRISES INC.	002066513
GMV NORTH AMERICA INC.	002020515
I. C. ORMSTON INC.	000069072
IGFR NIAGARA FALLS INC.	002128181
KML TECHNICAL SERVICES INC.	001057978
LACROSSE STAR STABLES INC.	001346987
LISI 217 INCORPORATED	002178421
NITYA CUISINE OF INDIA LTD.	001824336
PICTURISK INC.	002152250
PROMEA INDUSTRIES INC.	001597507
ROGER MASONRY LTD.	001063386
THE ELECON MANAGEMENT GROUP INC.	000552695
VILLA BLANCHE INC.	000727802
1231712 ONTARIO INC.	001231712
1492698 ONTARIO LTD.	001492698
1570146 ONTARIO LIMITED	001570146
1766493 ONTARIO LTD.	001766493
2183498 ONTARIO INC.	002183498
519892 ONTARIO INC.	000519892
2012-06-13	
ASSURE INFO FINANCIAL GROUP INC.	002120108
FASTRAN INC.	000662042
SERENITY BY SAROJ INC.	001281866
TOP.LADIKOST INC.	001676650
WERLEN & ASSOCIATES LTD.	001526517
1400520 ONTARIO INC.	001400520
1406298 ONTARIO INC.	001406298
1537718 ONTARIO INC.	001537718
1689549 ONTARIO INC.	001689549
1700550 ONTARIO INC.	001700550
2078459 ONTARIO INC.	002078459
2078461 ONTARIO INC.	002078461

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
2152847 ONTARIO INC.	002152847
2158934 ONTARIO INC.	002158934
2158935 ONTARIO INC.	002158935
2195564 ONTARIO INC.	002195564
969839 ONTARIO LIMITED	000969839
2012-06-14	
ALHAY INC.	002119355
ANNE'S WORLD LIMITED	001706681
HEALTH SUPPORT, INC.	001708319
HENDERSON FINANCIAL SERVICES INC.	001112579
REPO OPERA PRODUCTIONS CANADA INC.	002133110
SAW V PRODUCTIONS CANADA INC.	002150930

KATHERINE M. MURRAY
Director, Ministry of Government Services
Directrice, Ministère des Services
gouvernementaux

(145-G303)

**Notice of Default in Complying with the
Corporations Information Act
Avis de non-observation de la
Loi sur les renseignements exigés
des personnes morales**

NOTICE IS HEREBY GIVEN under subsection 241(3) of the *Business Corporations Act* that unless the corporations listed hereunder comply with the filing requirements under the *Corporations Information Act* within 90 days of this notice orders dissolving the corporation(s) will be issued. The effective date precedes the corporation listings.

AVIS EST DONNÉ PAR LA PRÉSENTE que, conformément au paragraphe 241(3) de la *Loi sur les sociétés par actions*, si les sociétés mentionnées ci-dessous ne se conforment pas aux exigences de dépôt requises par la *Loi sur les renseignements exigés des personnes morales* dans un délai de 90 jours suivant la réception du présent avis, des ordonnances de dissolution seront délivrées contre lesdites sociétés. La date d'entrée en vigueur précède la liste des sociétés visées.

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
2012-06-15	
CHIPPEWA INN INC.	1468041

KATHERINE M. MURRAY
Director/Directrice

(145-G304)

**Cancellation for Cause
(Business Corporations Act)
Annulation à juste titre
(Loi sur les sociétés par actions)**

NOTICE IS HEREBY GIVEN that by orders under section 240 of the *Business Corporation Act*, the certificates set out hereunder have been cancelled for cause and in the case of certificates of incorporation the corporations have been dissolved. The effective date of cancellation precedes the corporation listing.

AVIS EST DONNÉ PAR LA PRÉSENTE que, par des ordres donnés en vertu de l'article 240 de la *Loi sur les sociétés par actions*, les certificats indiqués ci-dessous ont été annulés à juste titre et, dans le cas des certificats de constitution, les sociétés ont été dissoutes. La dénomination sociale des sociétés concernées est précédée de la date de prise d'effet de l'annulation.

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
2012-06-15	
COLUMBUS CAPITAL CORP.	2182822

KATHERINE M. MURRAY
Director/Directrice

(145-G305)

**Cancellation for Filing Default
(Corporations Act)
Annulation pour omission de se
conformer à une obligation de dépôt
(Loi sur les personnes morales)**

NOTICE IS HEREBY GIVEN that orders under Section 317(9) of the *Corporations Act* have been made cancelling the Letters Patent of the following corporations and declaring them to be dissolved. The date of the order of dissolution precedes the name of the corporation.

AVIS EST DONNÉ PAR LA PRÉSENTE que, les décrets émis en vertu de l'article 317 (9) de la *Loi sur les personnes morales* ont été émis pour annuler les lettres patentes des personnes morales suivantes et les déclarer dissoutes. La date du décret de la dissolution précède le nom de la personne morale.

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société:	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
2012-06-15	
CANADIAN RELIEF FUND FOR BELARUSSIANS	1810575
LOU-NUER CANADIAN DEVELOPMENT	1821552
POGORAREA SFANTULUI DUH ROMANIAN	
ORTHODOX PARISH OF VAUGHAN	1768603

KATHERINE M. MURRAY
Director/Directrice

(145-G306)

Marriage Act Loi sur le mariage

CERTIFICATE OF PERMANENT REGISTRATION as a person authorized to solemnize marriage in Ontario have been issued to the following:

LES CERTIFICATS D'ENREGISTREMENT PERMANENT autorisant à célébrer des mariages en Ontario ont été délivrés aux suivants:

May 21, 2012 to May 25, 2012

NAME	LOCATION	EFFECTIVE DATE
Pessah, Elisabeth Janye	Barrie, ON	23-May-12
Stonehill, William Duncan	Oshawa, ON	23-May-12
Dormeus, Michelet	Windsor, ON	23-May-12
Heise, Christopher	Cambridge, ON	23-May-12
Peters, Bradley	Niagara Falls, ON	23-May-12
Pusok, Daniel	Woodbridge, ON	23-May-12
Norman, Peter	Kingston, ON	23-May-12
Arnot, Randy Phillip	Mattawa, ON	23-May-12
Sanchez, Novel	Oakville, ON	23-May-12
Zuidersma, Rick J	Welland, ON	23-May-12
Sakran, Michael M	Ottawa, ON	23-May-12
Burt, Traci-Lynn Elizabeth	Caledonia, ON	23-May-12
Griffin, Brian Keith	Mississauga, ON	23-May-12
So, Brian	Toronto, ON	23-May-12
Foxx, Devon M C	Whitby, ON	23-May-12
Thomas, Eric	Newburgh, ON	23-May-12
Reichard, Ingrid	Waterloo, ON	23-May-12
Aarssen, Mark V	Wallaceburg, ON	25-May-12
Drakeford, Eric Michael	St Catharines, ON	25-May-12
Vogel, Martin	Watford, ON	25-May-12
Lethbridge, Dorothy Lorene	Chatham, ON	25-May-12
Phelps, Jeffrey John	North Bay, ON	25-May-12
Oviatt, John Duane	Brampton, ON	25-May-12
Jones, Al A	Etobicoke, ON	25-May-12
Vargas, Josue David	Brampton, ON	25-May-12
Smith, Samuel	Brampton, ON	25-May-12
Fox, Damien Kieran	Etobicoke, ON	25-May-12
Leskela, Juha Vihtori	Sudbury, ON	25-May-12
Versteeg, Timothy	Hamilton, ON	25-May-12
Winkler, Daryold	Ottawa, ON	25-May-12
Komolafe, Festus O	Tecumseh, ON	25-May-12
Isidahomen, John Omo	Mississauga, ON	25-May-12
Roach, Cheryl Lynn	London, ON	25-May-12
Meghie, Michelle	Mississauga, ON	25-May-12
Phillips, Josh	Georgina, ON	25-May-12
Carmichael, Judith	St Catharines, ON	25-May-12
Carmichael, Keith	St Catharines, ON	25-May-12

RE-REGISTRATIONS

NAME	LOCATION	EFFECTIVE DATE
Saldanha, Lawrence John	Toronto, ON	24-May-12
Arnott, Thelma Mabel	Barrie, ON	24-May-12

CERTIFICATES OF TEMPORARY REGISTRATION as person authorized to solemnize marriage in Ontario have been issued to the following:

LES CERTIFICATS D'ENREGISTREMENT TEMPORAIRE autorisant à célébrer des mariages en Ontario ont été délivrés aux suivants:

NAME	LOCATION	EFFECTIVE DATE
Pol, Andrew Jacob	Carman, MB	22-May-12
July 5, 2012 to July 9, 2012		
Bruzzzone, Gerolamo Ralph	Woodbridge, ON	22-May-12
July 12, 2012 to July 16, 2012		
Caron, Marcel	Quebec, QC	22-May-12
July 19, 2012 to July 23, 2012		
Schinkelshoek, Pieter	London, ON	22-May-12
July 19, 2012 to July 23, 2012		
Schinkelshoek, Pieter	London, ON	22-May-12
July 26, 2012 to July 30, 2012		
Thornton, Gerald A	Manotick, ON	22-May-12
July 20, 2012 to July 24, 2012		
Wallace, John A	New Albany, PA	22-May-12
July 27, 2012 to July 31, 2012		
Argenziano, Samuel N	Winnipeg, MB	22-May-12
August 9, 2012 to August 13, 2012		
Wright, John van Nostrand	Bridgewater, NS	22-May-12
August 9, 2012 to August 13, 2012		
Osborne, Robert David	Calgary, AB	22-May-12
August 31, 2012 to September 4, 2012		
Kennific, Keith	Charlottetown, PE	22-May-12
September 12, 2012 to September 16, 2012		
Graves, Dianne May	Sutton, ON	22-May-12
September 27, 2012 to October 1, 2012		
Wright, Robert Bruce	Toronto, ON	23-May-12
September 20, 2012 to September 24, 2012		

CERTIFICATE OF CANCELLATION OF REGISTRATION as a person authorized to solemnize marriage in Ontario have been issued to the following:

LES AVIS DE RADIATION de personnes autorisées à célébrer des mariages en Ontario ont été envoyés à:

NAME	LOCATION	EFFECTIVE DATE
Braida, Marco	Brampton, ON	24-May-12
Lewis, Neil	London, ON	24-May-12
Spurrell, Denise J	Pembroke, ON	24-May-12
Spurrell, Robert D	Pembroke, ON	24-May-12
MacDonald, Duncan Ross	Brockville, ON	24-May-12
Dumont, Alfred	Alliston, ON	24-May-12
Echeguia, Gaston	Brampton, ON	24-May-12

SANDRA LEONETTI
Deputy Registrar General
Registraire générale adjointe de l'état civil

CERTIFICATE OF PERMANENT REGISTRATION as a person authorized to solemnize marriage in Ontario have been issued to the following:

LES CERTIFICATS D'ENREGISTREMENT PERMANENT autorisant à célébrer des mariages en Ontario ont été délivrés aux suivants:

May 28, 2012 to May 31, 2012

NAME	LOCATION	EFFECTIVE DATE
Kessler, Rachel Cheryl	Toronto, ON	29-May-12
Noble, Terry Stephen	Peterborough, ON	29-May-12
Zivkovic, Goran	Toronto, ON	29-May-12
Goodyear, Pernell	London, ON	29-May-12
Level-Smith, Sharlene	Brampton, ON	29-May-12
Kim, Ryu Yun (Ryan)	Dutton, ON	29-May-12
Hattie, Joseph Daniel	Barry's Bay, ON	29-May-12
Chilcott, Michael S R	Brampton, ON	29-May-12
Baker, Randall W	Elmira, ON	29-May-12
Merrett, James Douglas	Toronto, ON	30-May-12
Whitson, Adam R	Stratford, ON	30-May-12
Kalinovskiy, Daniel D K	Newmarket, ON	30-May-12
Lam, Calvin	Aurora, ON	30-May-12
Vardy, Belma	Burlington, ON	30-May-12
Scott, Paul Douglas	Mountain Grove, ON	30-May-12
Hackmann, Kyle A	Toronto, ON	30-May-12
Cormier, Kevin Walter	Milton, ON	30-May-12
Ogie, Alex	Toronto, ON	30-May-12
Cogan, Paul	Toronto, ON	30-May-12
Stewart, Graham	Port Perry, ON	30-May-12
Williams, Paul James	Kitchener, ON	30-May-12
Steiner, Moshe E	Toronto, ON	30-May-12
Smrdelj, Magdalena	Toronto, ON	30-May-12

CERTIFICATES OF TEMPORARY REGISTRATION as person authorized to solemnize marriage in Ontario have been issued to the following:

LES CERTIFICATS D'ENREGISTREMENT TEMPORAIRE autorisant à célébrer des mariages en Ontario ont été délivrés aux suivants:

NAME	LOCATION	EFFECTIVE DATE
Kam, Hye-Sook May 31, 2012 to June 4, 2012	Dollard-des-Ormeaux, QC	31-May-12
Grzanka, Piotr June 4, 2012 to June 8, 2012	Radomys'ł Wielki, Matopolska	31-May-12
Phillips, Harold Micheal June 21, 2012 to June 25, 2012	Port Deposti, MD	31-May-12
Rhyno, Donald Scott June 21, 2012 to June 25, 2012	Sussex, NB	31-May-12
Drost, John June 22, 2012 to June 26, 2012	Hamilton, ON	31-May-12
Salverda, David Anthony July 5, 2012 to July 9, 2012	Victoria, BC	31-May-12
Groen, John July 12, 2012 to July 16, 2012	Ann Arbor, MI	31-May-12
deLange, Richard July 26, 2012 to July 30, 2012	Edmonton, AB	31-May-12

NAME	LOCATION	EFFECTIVE DATE
Lambie-Bromby, Rosemary July 26, 2012 to July 30, 2012	Dollard-des-Ormeaux, QC	31-May-12
O'Connor, John Leo July 26, 2012 to July 30, 2012	Keuka Park, NY	31-May-12

(145-G308)
SANDRA LEONETTI
Deputy Registrar General
Registraire générale adjointe de l'état civil

CERTIFICATE OF PERMANENT REGISTRATION as a person authorized to solemnize marriage in Ontario have been issued to the following:

LES CERTIFICATS D'ENREGISTREMENT PERMANENT autorisant à célébrer des mariages en Ontario ont été délivrés aux suivants:

June 1, 2012

NAME	LOCATION	EFFECTIVE DATE
Gebbie, David Douglas	Chesley, ON	01-Jun-12

(145-G309)
SANDRA LEONETTI
Deputy Registrar General
Registraire générale adjointe de l'état civil

CERTIFICATE OF PERMANENT REGISTRATION as a person authorized to solemnize marriage in Ontario have been issued to the following:

LES CERTIFICATS D'ENREGISTREMENT PERMANENT autorisant à célébrer des mariages en Ontario ont été délivrés aux suivants:

June 4, 2012 to June 8, 2012

NAME	LOCATION	EFFECTIVE DATE
Clayton, Timothy Paul	Baden, ON	05-Jun-12
Lambert, Eugene	Peterborough, ON	05-Jun-12
Giesbrecht, Rudi	Dryden, ON	05-Jun-12
Parker, Robert Vernon	Perth, ON	05-Jun-12
Ugbeye, Grace U	Windsor, ON	05-Jun-12
Azarian, Serop	Hamilton, ON	05-Jun-12
Gerrard, Aaron D	Ancaster, ON	05-Jun-12
Patrick, Carol	Brampton, ON	05-Jun-12
Lau, Peter Chi-Cheung	Scarborough, ON	05-Jun-12
Hackner, Arlene Joyce	Uxbridge, ON	05-Jun-12
Tran, Hanh Van	Hamilton, ON	05-Jun-12
Poutiainen, Henry Allan	Toronto, ON	05-Jun-12
Taylor, Kathleen Ann	Gravenhurst, ON	05-Jun-12
Black, Heather	Georgetown, ON	05-Jun-12
MacPherson Clark, Karen	Fergus, ON	05-Jun-12

RE-REGISTRATIONS

NAME	LOCATION	EFFECTIVE DATE
Glagau, Kevin R	Mississauga, ON	06-Jun-12
Irwin, Petra Katherine	Cherry Valley, ON	06-Jun-12
Jensen, Allan Martin	Woodstock, ON	06-Jun-12
Persaud, Jason P	Brampton, ON	06-Jun-12

CERTIFICATES OF TEMPORARY REGISTRATION as person authorized to solemnize marriage in Ontario have been issued to the following:

LES CERTIFICATS D'ENREGISTREMENT TEMPORAIRE autorisant à célébrer des mariages en Ontario ont été délivrés aux suivants:

NAME	LOCATION	EFFECTIVE DATE
Hiltz, Frederick James June 6, 2012 to June 10, 2012	Toronto, ON	06-Jun-12
Creedon, Gerard December 27, 2012 to December 31, 2012	Dale City, VA	07-Jun-12

CERTIFICATE OF CANCELLATION OF REGISTRATION as a person authorized to solemnize marriage in Ontario have been issued to the following:

LES AVIS DE RADIATION de personnes autorisées à célébrer des mariages en Ontario ont été envoyés à:

NAME	LOCATION	EFFECTIVE DATE
Powell, Romilda Gail	Carrying Place, ON	04-Jun-12
Keeping, Garry	Scarborough, ON	04-Jun-12
Webber, Steven Scott	Etobicoke, ON	04-Jun-12
Khew, Clement	Maple, ON	04-Jun-12
Maciel, Suzette	Richmond Hill, ON	04-Jun-12
Soriano, Danielo S	Scarborough, ON	04-Jun-12
Bolog, Ioan	Scarborough, ON	04-Jun-12
Ukeje, Samuel Ikechukwu	Sudbury, ON	04-Jun-12
Arjomand, Faryar	Burlington, ON	04-Jun-12
Halabecki, Parvin	Murillo, ON	04-Jun-12
Tikka, Timo Kalevi	Thunder Bay, ON	04-Jun-12
Henry, Albert Alphonso	Mississauga, ON	04-Jun-12
Blue, John D	Madoc, ON	06-Jun-12
Henry, Douglas N	Kingston, ON	06-Jun-12
Kendall, Ralph Frederick	Kingston, ON	06-Jun-12

SANDRA LEONETTI
Deputy Registrar General
Registraire générale adjointe de l'état civil

(145-G310)

Change of Name Act Loi sur le Changement de Nom

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the following changes of name were granted during the period from May 21, 2012 to May 27, 2012, under the authority of the *Change of Name Act*, R.S.O. 1990, c.7 and the following Regulation RRO 1990, Reg 68). The listing below shows the previous name followed by the new name.

AVIS EST PAR LA PRÉSENTE donné que les changements de noms mentionnés ci-après ont été accordés au cours de la période du 21 mai 2012 au 27 mai 2012, en vertu de la *Loi sur le changement de nom*, L.R.O. 1990, chap. C.7, et du Règlement 68, R.R.O. 1990, s'y rapportant. La liste indique l'ancien nom suivi du nouveau nom.

PREVIOUS NAME	NEW NAME
ABARNOOSH, JANAT. MALALAI. ABDULAZEEZ, OLUWATOYIN. SAIDAT. AGBEKO, DORENE. AL-MAMOORI, MUSTAFA. HAYDER.	ZURMATI, JANAT.MALALAI. ABRAHAM-AJAYI, OLUWATOYIN.SAIDAT. BLEMANO, JOYCELYN. DORENE. AL-MAAMORI, MUSTAFA. HAYDER.MOHAMMED.

PREVIOUS NAME

AL-MAMOORI, SHAHAD.
HAYDER.M.
ALICE, MALISA.
ALMUAYAD ALAZM, FUAD.
ALMULLHWAISH, AMNA.
IBRAHIM.AB.

ARELLANO, ILEANA.
ASANALIEVA, NAZIRA.
AU, TERESA.MAN-SAN.
AUNG, PYI.PYI.
BEAUDOIN, ANDREA.EILEEN.
MARIE.
BI, XIAOWEI.
BREARLEY, ALEX.JAMES.

BROWN, ANGELA.JEANNETTE.
CARDILLO, ROSARIO.CHERYL.
AMON.

CARVER, JUSTIN.RICHARD.
CHAPMAN-CASTILLO, MARIA.
CARIDAD.L.
CHEN, MU.HUAN.
CHI, XIAOHAN.
CLARKE, JAMES.PHILLIP.
CONNER, MICHAEL.
CHRISTOPHER.JAMES.
DE LA FRANIER, SARAH.
CATHERINE.
DEBI, TRICIA.STEPHANIE.
SINGH.

DECLÉ, SOPHIE.LOUANNA.
DEL SIGNORE, AVA.SIMONE.
DENSTEDT, CHERYL.JUDITH.
DOBRATZ, JEFFREY.SCOTT-
ISADORE.
ERSKINE, ANGELA.MICHELLE.
NICOLE.
ERSKINE, NATALLIE.NOELLE.
NICOLE.
FAGBURE, JOSHUA.
AYOKUNMI.OLADIPUPO.
FAIZI, MITRA.AZIZUDDIN.
FILIPOVIC, HELENA.BLANKA.
FREE, JERAMIE.MICHAEL.
FU, HAN.QIAO.
GANG, DALHYUN.
GANG, JIN.WON.
GANG, MYUNG.WON.
GLISINSKI, TERRY.VERNON.
GODDARD, HELEN.ROBERTA.
GONSALVES-BERNARDO,
RYAN.JAMES.
GREENFIELD, MELISSA.
KYLEEN.
GRYMEK, TYLER.JERZY.
GUI, ZHONGLIN.
GUI, ZHONGYI.
GUMABAO, ERNA.E.
GUTKOWSKI, GRAZYNA.
MARIA.
HADJIALIKHANI, EHSAN.
HAMOUDAN, AMINA.
HANLEY, NIKEISHA.MELISSA.
ALIA.
HANLEY, ZAHYIEN.ELIJAH.
MALIK.
HASSOUN, AHMAD.HUSSEIN.

NEW NAME

AL-MAAMORI, SHAHD.
HAYDER.MOHAMMED.
MALISA, MOONTAHA.ANJUM.
ADAMS, FRED.

HIWEISH, AMNA.IBRAHIM.
ZUNIGA BRAVO, ILEANA.
AUXILIADORA.
ASAN, NANCY.
AU, TERESA.
AUNG, GRACE.
CAMERON, ANDREA.EILEEN.
MARIE.
BI, CATHY.XIAOWEI.
TOWERS, ALEX.JAMES.
BROWN, EMMETT.MICHAEL.
REID.
CARDILLO, ROSARIO.
ESCOBAR.
TORNABUONO, JUSTIN.
RICHARD.

CHAPMAN, LEE.SPEIS.
CHEN, ASHLEY.MUHUAN.
CHI, CALVIN.XIAOHAN.
BELL, JAMES.PHILLIP.
PITTARELLI, MICHAEL.
CHRISTOPHER.JAMES.
ELINESKY, SARAH.
CATHERINE.
LALOO, TRICIA.STEPHANIE.
SINGH.
HURLBURT, SOPHIE.
LOUANNA.
HURLBURT, AVA.SIMONE.
DENSTEDT, CODY.JOSHUA.

MOSTOW, JEFFREY.SCOTT.
MISCHUK, ANGELA.
MICHELLE.NICOLE.
MISCHUK, NATALLIE.NOELLE.
NICOLE.
OLADITI, JOSHUA.AYOKUNMI.
OLADIPUPO.
SARWARI, MITRA.
SKUGOR, BLANKA.HELENA.
MC COLL, JERAMIE.JROC.
FU, HELLEN.HANQIAO.
KANG, DALHYUN.
KANG, JIN.WON.
KANG, MYUNG.WON.
BRASSEUR, TERRY.VERNON.
WOODYARD, HELEN.ROBIN.

BERNARDO, RYAN.JAMES.

MACLEAN, MELISSA.KYLEEN.
GRYMEK-NIFO, TYLER.JERZY.
GUI, JOHNNY.ZHONGLIN.
GUI, TOMMY.ZHONGYI.
ESCOLTA, ERNA.ALLAGA.
SZYDLOWSKI, GRAZYNA.
MARIA.
ALIKHANI, ERIC.
GASMI, AMINA.
JULIEN, NIKEISHA.MELISSA.
ALIA.
JULIEN-THOMAS, ZAHYIEN.
ELIJAH.MALIK.
HASSOON, ISSA.MEHD.

PREVIOUS NAME	NEW NAME	PREVIOUS NAME	NEW NAME
HIBBERT, TYLER.ALBERT.	HIBBERT TAYLOR, TYLER.ALBERT.	PATTERSON, ALIZEAH.VICTORIA.	PATTERSON, ALLY.VICTORIA.
HIDALGO TEJADA, RAYSA.EVELYN.	HIDALGO, RAYSA.	PIGGOTT, TIMOTHY.BRUCE.	WALKER, TIMOTHY.BRUCE.
HINDS, SHAIL-ANNA.MARIE.RAQUEL.	CERDAS HINDS, SHAIL-ANNA.MARIE.RAQUEL.	PILLON, GIUSEPPE.	PILLON, WALTER.GIUSEPPE.
IOSIPOV, ILIA.	HOVSEPYAN, ILIA.VAHAN.	PODGURSKI, ALEN.	PODGURSKI, ELEN.
IOSIPOV, WILLIAM.	HOVSEPYAN, WILLIAM.VAHAN.	POSIUS, ANGELA.LYNN.	COWAN, ANGELA.LYNN.
IOSIPOVA, LIANA.	HOVSEPYAN, LIANA.	PRINS, HANNY.	ZIEGLER, HANNY.
JASPAL, HARPAL.KAUR.	KAILEY, HARPREET.KAUR.	PUREWAL, INDERPREET.SINGH.	DHALIWAL, INDERPREET.SINGH.
JIMENEZ, CATHERINE.SEXON.	JIMENEZ, CATHERINE.	REZAPOOR, FOROOZANDEH.	HOMAMI, FOROOZANDEH.
JINKS, KAITLIN.ELIZABETH.	BEER, KAITLIN.ELIZABETH.	ROBERT, JACQUES.	ROBERT, JAMES.PAUL.
JOHNSON KRAMP, CAROL.ANN.	JOHNSON, CAROL.ANN.	ROBERTS-LITTLEJOHN, ADAM.JOSHUA.	MATTHEW.
KANE, DARIUS.BRIAN.WILLIAM.	KEARNAN, DARIUS.BRIAN.WILLIAM.	ROHEEN, ROHEEN.	LITTLEJOHN, ADAM.JOSHUA.
KEILLER, ESTHER.MARGARET.ANN.	OCKLEY, ESTHER.MARGARET.ANN.	ROOPCHAND, MAHENDRANAATH.	YASEEN, ROHEEN.
KENDRICK, AUTUMN.DAWN.	EDMONDS, AUTUMN.DAWN.KENDRICK.	ROSTAMKHANI, POOYAN.	ROOPCHAND, ROMEL.
KESTER, ROBIN.LEIGH.	MARTIN, ROBIN.LEIGH.	RU, JING.	ROSTAM, POUYAN.
KHAN, DIYA.ABIA.	LAL, DIYA.KARISHMA.	SAMPSON, JEANINE.ANNE.DOREEN.	RU, CATHY.JING.
KHROUD, MAHKREET.KAUR.	KHROUD, MEHAKREET.KAUR.	SHALLWANI, LAILA.MOEZ.MEHDI.	NAPOLITANO, JEANINE.ANNE.DOREEN.
KISSOON, FARAH.NATASHA.KOLOVOS, LUCA.	KISSOON, NATASHA.FARAH.POLIZZI, LUCA.JOSEPH.	SHEHAB NASSER, JENNA.FAISAL.	MOEZ, LAILA.
KUCZYNSKI, ANTONI.BRUNO.DONALD.	MCKINLEY-FITZGERALD, TONI.DAWSON.	SHEHAB NASSER, MALAK.FAISAL.	SHEHAB NASSER, JENNA.FAISAL.MURDHI.HAMAID.
KULP, VELAMO.MARY.	KULP, VELMA.MARY.	SHETAWY, HOSNY.MORSSY.	SHEHAB NASSER, MALAK.FAISAL.MURDHI.HAMAID.
KWARTENG, NOBLE.YAW.	BOADU, NOBLE.BAAFOUR.	SINGH, GURLEEN.	SHETAIWY, HOSNY.MORSSY.
L'ECUYER-PRYTULA, JADE-DAWN.	L'ECUYER-PRYTULA, JADEDAWN.	SINGH, RWINKLE.	GILL, GURLEEN.
LAHSAEE, SEYED-SINA.	LAHSAEE, SINA.	SKRABIK, ZITA.LYDIA.	GILL, RWINKLE.
LAI, KA.HO.	LAI, RICO.KA.HO.	SMITH, DALE.ROBERT.	KATZ, ZITA.LYDIA.
LEEBODY-WEBB, SYDNEY.SYLVA.	GIRARD, SYDNEY.SYLVA.	SOMESHWARAN, GIRIJA.	SMITH, ROBERT.DALE.
LEUNG, CHIN.MAN.	LEUNG, ESTHER.CHIN.MAN.	SOOD, CHANCHAL.SINGH.	SARMA, GIRIJA.
LEWIS, SIERRA-MARIE.ALLISON.	LEMUS, SIERRA-MARIE.ALLISON.	ST-AMOUR, LISA.MICHELLE.	SODH, CHANVIR.SINGH.
LEWIS, STEPHANIE.MARIA.MA, LAN.	LEMUS, STEPHANIE.MARIA.MA, ROSEMARY.LAN.	SWARBRICK, ROBYN.DIANNE.	LONGCHAMPS, LISA.MICHELLE.
MAMOORI, ABDULLAH.HAYDER.	AL-MAAMORI, ABDULLAH.HAYDER.MOHAMMED.	THOMAS, MARK.ANDREW.	SMALL, ROBYN.DIANNE.LEE.
MAROHNIC, LYNDA.DIANNE.	MAROHNIC, LYNZI.DIANE.	TRUONG, NANCY.	CZYRUK, MARK.ANDREW.
MASSE, SHERI.JACLYN.	WATTS, SHERI.JACLYN.	TRUPP, JENIFER.CATHERINE.	TRUONG, MILEY.NANCY.
MATTIN, CHRISTINE.LEAH.	FERREIRA, CHRISTINE.LEAH.	VASILYEV, KRISTEN.MICHELLE.	LEWIS, KATHRYNN.
MAXWELL, KEMAR.XAVIER.	POWELL, KEMAR.XAVIER.	VUKTILAJ, LAURA.	ELIZABETH.
MEHDI, KARIM.	MOEZ, KARIM.	WANG, WEN.HAO.	PERROTT, KRISTEN.
MORNINGSTAR-GRANSDEN, BONNIE.LEE.	GRANSDEN, BONNIE.LEE.	WEBER, DUSTIN.ZACHARY.	MICHELLE.
MOSHER, ANNISTATIA.ELIZABETH.	MOSHER, ANASTASIA.ELIZABETH.	WEBSTER, NICHOLAS.VINCENZO.	ORUGLICA, LAURA.
MU, TIAN.QI.	MU, JEFFREY.TIAN.QI.	WHITTAL, JACOB.DAVID.	WANG, WENHAO.JERRY.
MULLAHIWEISH, ALI.FAROUK.OMAR.	HIWEISH, ALI.FAROUK.	WONG, SUE.KEI.VICKY.	RUSSLER, DUSTIN.ZACHARY.
MULLAHIWEISH, OMAR.FAROOQ.OMA.	HIWEISH, OMAR.FAROUK.	WU, DI.	ALRASHEDI, JAMAL.FAHAD.
MULLAHIWEISH, YOUSR.FAROUK.OM.	HIWEISH, YOUSR.FAROUK.	WU, YAO.	BRUNETTE, JACOB.DAVID.
MULOIN, MELISSA.ANNE.	DICKSON, MELISSA.ANNE.	XIE, JIA.YI.	WONG, VICTORIA.SUKI.
NATAWENCE, ELTON.JOSEPH.	MORRISSEAU, ELTON.JOSEPH.	ZHOU, CHENG.RAN.	WU, DANIEL.DI.
NGO, KHANG.VINH.	DANG, KHANG.VINH.	ZORAN, DEAN.	NG, DENNIS.
NICOLITSIS, JUSTYN.	CÔTÉ, JUSTYN.MICHEL.	ZORAN, NITAI.	DUUNL, DANALEE.TAYLER.
ODOR, MARY.BRENDA.	BAYLEY, BRENDA.		GUI, KAREN.
OWUSU-AMPONG, ERIC.	AMPONG, ERIC.EADEN.		ZHOUCHEGRAN.
PANCHENKO, MYKHAILO.	MYLES.		GELBER, DEAN.
VASYLY.	PANCHENKO, MICHAEL.		GELBER, NITAI.
PANG, YA.FU.	PANG, ANDREW.YAFU.		
PASSMORE, JULIA.EILEEN.	MORGAN, JULIA.EILEEN.		
PEARL.			

(145-G311)

SANDRA LEONETTI
Deputy Registrar General
Registraire générale adjointe de l'état civil

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the following changes of name were granted during the period from May 28, 2012 to June 03, 2012, under the authority of the *Change of Name Act*, R.S.O. 1990, c.c.7 and the following Regulation RRO 1990, Reg 68). The listing below shows the previous name followed by the new name.

AVIS EST PAR LA PRÉSENTE donné que les changements de noms mentionnés ci-après ont été accordés au cours de la période du 28 mai 2012 au 03 juin 2012, en vertu de la *Loi sur le changement de nom*, L.R.O. 1990, chap. C.7, et du Règlement 68, R.R.O. 1990, s'y rapportant. La liste indique l'ancien nom suivi du nouveau nom.

PREVIOUS NAME

ABBADI, MADLOUL.ABDUL-AMIR.AISSA.

ABDULLATIF, SANARYA.
ABDULMASEEH, EMMANUEL.
AGUINALDO, CHRISTINE.
PASCUA.

AKBAR, MUHAMMAD.ALI.
AKBAR, MUHAMMAD.SARIM.
ALBERT, JO-ELE.ANNE.
ALLAN, MARYCCA.EVELYN.
JOY.
AMARESHA, AMARESHA.
AMLANI, MARAZIYABAI.
ARAKELIAN, JASMINE.LILY.
AUDET, ERIC.
AVERSA, TALHA.
BADGEROW, TAMMY.LYNN.

BADOUR, KERISSA.MAE.LYNN.
BAH, KOUKADIATOU.
BAIG, MALAIKA.ROSHANE.
BAJEW, ELLIOTT.
BAYE, THOMAS.WILLIAM.
BEAUDOIN, ADAM.JOHN.RÉNÉ.
BERELOWITZ, MAYA.
BHAGALOO, HARISH.KRISH.
BHATNAGAR, NAVODITA.
BROWNING, JORDAN.
NORRINE.LESLEY.
BRUNETTE, DAKOTAH.PAUL.
CYRIL.
BURRELL, ELNORE.ANNIE.
CAGNA, TANYA.
CASSIR, MONIQUE.
ANTOINETTE.
CHENG, TSE.
CHENG, YI.FAN.
CHENG, YI.HSUAN.
CHENG, YI.HUA.

CHIN, GWO.MEI.

CHOEYING, TENZIN.

CHOKDEN, TENZIN.
COLEMAN, TYLER.JAMES.
COLLIER, JENNIFER.LEIGH.

COOK, SUSAN.MARIE.

COWAN, VICTORIA.MARIE.
CRADDOCK-WRIGHT,
TIMOTHY.DANIEL.
CRAWLEY, STEPHANIE.LEE.
CROSSWHITE, SEAN.PATRICK.

CUSHING, KIARA.BRIELLE.

NEW NAME

AL-HASNAWI, MADLOOL.
ABDULKADHIM.AJAH.

AL-SHALAL, SANARYA.
RIADH.
ABOONA, EMMANUEL.
MICLAT, CHRISTINE.
AGUINALDO.
AKBAR, MOHAMAD.ALI.
AKBAR, MOHAMAD.SARIM.
FRASER, JO-ELE.ANNE.
VOOGT-AMIRALTY,
MARYCCA.EVELYN.JOY.
SHARANAPPA, AMARESHA.
AMLANI, YASMIN.
MATHIES, JASMINE.LILY.
TURCOTTE, ERIC.
AZIZ, TALHA.
COONEY, TAMMY.LYNN.
MOLLOY, KERISSA.MAE.
LYNN.

BAH, KADIATOU.
ZAHRA, FATIMA.
BAYEV, ELLIOTT.
WICKS, THOMAS.WILLIAM.
EDWARDS, ADAM.JOHN.RÉNÉ.
OLSEN, MAIA.AVA.
BHAGALOO, SHAWN.
BELL, ANDREA.
JOHNSTON, JORDAN.NORENE.
LESLEY.
BRUNETTE-HOFFMAN,
DAKOTAH.CYRIL.PAUL.
BURRELL, LENORA.ANN.
KUZMAN, TANYA.
CASSIR, MONISHA.
ANTIONETTE.
CHENG, JOE.TSE.
CHENG, CHARLOTTE.YI-FAN.
CHENG, CHERYL.YI-HSUAN.
CHENG, CLAUDIA.YI-HUA.
CHIN, MICHAELINA.GWO.
MEI.

AUGARSHAR, TENZIN.
CHOEYING.
AUGARSHAR, TENZIN.
CHOKDEN.
SYMONS, TYLER.WARD.
KELLY, JENNIFER.LEIGH.
MCLAUGHLIN, SUSAN.
HARPER.VERONICA.
THERIAULT, VICTORIA.
MARIE.
CRADDOCK, TIMOTHY.
DANIEL.
HRASSNIG, STEPHANIE.LEE.
PRICE, SEAN.PATRICK.
WHITNEY, KIARA.BRIELLE.
CUSHING.

PREVIOUS NAME

CUSHING, SHANNON.
WHITEHEAD.
D'ETTORE, LEAH.ALEXANDRA.
DENISE.
DAHMER, AUSTIN.SEAN.
DEANGELIS, LORETTA.CARON.
DICKINSON, WALTER.LLOYD.
JAMES.
DOGBESON, HARRIET.DZIFA.

DOLMA, TSERING.
DZHULAI, SVITLANA.
VOLODYMYRIVNA.
DZHULAY, SERGIY.
VOLOSAMYROVICH.
DZHULAY, SOFI.
EL-SAADANY, HALA.
MAHMOUD.
EL-SAADANY-GORDON, KIAN.
TARIQ.
EL-SAADANY-GORDON, ZEIN.
MAHMOUD.
ELFAR, DINA.
EMONENA, ESEY.
ESTIENNE, OLIVIA.
ETIENNE, SACHA.KIMBERLY.
FEDUCK, STACEY.LYNN.
FOLDVARI-ABU, MICHAEL.
CHARLES.BADIE.
FORTUN GALINDO, SERGIO.
WALTER.
FORTUN SILVA, NICOLAS.
JUAN.PABLO.
FORTUN SILVA, SERGIO.
ARMANDO.
FRAPPIER, JOSEPH.ARTHUR.
MICHELE.

FUOCO, JIMMY.JOSEPH.GUY.
GAGNÉ, CLAIRE.CHRISTINA.
GANESARAJAH, KASTHURI.
GARRIOCK, ANGELINE.
MONIQUE.
GAUDET, DANIELLE.KRISTA.
LEE.
GAUDREAU, SHAILYN.
SANDRA-JOSEPHINE.
GBOLAHAN, ATOKI.
GEORGAKOPOULOS,
MARGARET.M.
GIRIMONTE, ANTHONY.
NELSON.
GOWLAND, VICTORIA.MARIE.
GUGINS, SHERI.ANN.
HAILU MAMO, MERON.
HALL, CECIL.ROSS.
HARRINGTON, JARED.
MICHAEL.
HARRINGTON, MORIAH.
NADINE.
HAYNES, CODY.MICHAEL.
JOHN.
HENSEN, AMBER.RAE.
HO, HIN.TAT.
HO, WAI.YIN.LI.
HOANG, AMY.STEPHANIE.
HOLDER, LAURIE.ANN.
HUMPHREY, BRAYDEN.SCOTT.
HUNT, ALEXANDRIA.ALICIA.

NEW NAME

WHITNEY, SHANNON.
WHITEHEAD.CUSHING.
SULLIVAN, LEAH.
ALEXANDRA.DENISE.
OSWALD, AUSTIN.SEAN.
PRETE, LORETTA.CARON.

DICKINSON, JAMES.LLOYD.
DOGBESON, HILARY.DZIFA.
AUGARSHAR, TSERING.
DOLMA.

JULY, SVETLANA.V.

JULY, SERGEY.V.
JULY, SOFI.S.

SAADANI, HALA.
SAADANI-GORDON, KIAN.
TARIQ.
SAADANI-GORDON, ZEIN.
TARIQ.
CASTRIOA, DINA.
STRATICHUK, ESEY.
ORWIN, OLIVIA.
OJE, SACHA.KIMBERLY.
HUNTER, STACEY.LYNN.
FOLDVARI, MICHAEL.
CHARLES.BADIE.

FORTUN, SERGIO.WALTER.
FORTUN, NICOLAS.JUAN.
PABLO.
FORTUN, SERGIO.ARMANDO.
FRAPPIER, MICHEL.ARTHUR.
MORRISON, JIMMY.JOSEPH.
GUY.
KELLY, ISABELLE.CHRISTINA.
CHANCHAYAN, KASTHURI.

SLOAN, ANGELINE.MONIQUE.
BOUDREAU, DANIELLE.
KRISTA.LEE.
GAUDREAU, SHAILYN.AMY.
BELLA.
ATOKI, DAMILOLA.

GABRIEL, MARGARET.M.
CAMPBELL, NEIL.WRIGHTLY.
GIRIMONTE.
CAHILL, VICTORIA.MARIE.
WINDSOR, SHERI.ANN.
HAILU, MERON.
HALL, ROSS.CECIL.
HARRINGTON-GIBBS, JARED.
MICHAEL.
HARRINGTON-GIBBS,
MORIAH.NADINE.

KRACHAOU, MOHAND.CODY.
QUINLAN, AMBER.RAE.
HO, PETER.HIN.TAT.
HO, ECENA.WAI-YIN.LI.
HOANG, STEPHANY.AMY.
HULL, LAURIE.ANN.
GRAHAM, BRAYDEN.WARREN.
VALENTE, ALEXANDRIA.
ALICIA.

PREVIOUS NAME

INTENDENCIA, ROCHELLE.L.
ISHMAEL, MIKE.
JAGDEV, NAVJEET.KAUR.
JALALI, SEYED-AMIRALI.
JALALI, SEYED-AMIRFAZL.
JALALI, SEYEDEH-AVA.
JARDINE, DONALD.MARK.
KANG, MOON.BAEK.
KARPOUZOS, HELEN-
NIKOLETA.
KEMDJIOKENG, LOUISE.
KEMDJIOKENG, RALF.
KIM, HAN.JOO.RAM.
KINGECHE, LOISE.NYOKABI.

KITSOS, JESSE.JAMES.
KLEMENCHUK, NICOLLE.
FRANCES.
KNAPP, KOURTNEY-MARIE.
KONG, HEE.
KOUKSIONAK, ANNA.
KOUKSIONAK, SERGEY.
KROONE, JAMES.JONATHON.
KUN-DAROU, JULIA.
KUZEV, SUSAN.
KYRYLENKO, LARYSA.
MYKHAYLIVNA.
LALONDE, NANCY.LOIS.
LEI, YAOHUI.
LEMIEUX, SHEILA.PATRICIA.
LEMIEUX-MARCHAND,
VALÉRIE.MARIE.CHANTAL.
LI, ZEHAN.
LIU, KELI.
LIU, YAU.YIN.
LO PRESTI, ANTONELLA.
LOPEZ, FRANK.
LUI, HO.YAN.
MACRA, CHANELLE.
NATHALIE.

MACRA, CHLOÉ.CAROLINE.

MACRA, VALÉRIE.LOUISE.

MAHARAJ, DAVINDRA.
MAIERON, VITTORIA.

MAINTON, BRENDA LYN.CASIQ.
MAINVILLE-LENDRUM,
ALLAIN.JR.JOEL.CHRIS.
MALLETTE, CADYN.DON.
MALLETTE, MICHELLE.
CATHLEEN.
MALONG JAN, FARIDA.SAFI.
MAMACHAN, STANLEY.
MANGALONZO, JEAN.ZARAH.
SIMON.
MARGESON-MCARTHUR,
CHRISTOPHER.JAMES.
MARPLE, RACHEL.ANN.
MARTIN, HELEN.ROXANNE.
MEHANI, AHMED.BEN.FERID.
MAJDI.
MENDES, NISHOY. MARGARET.
MENKER, LYDIA.SALEM.
MILLER, CHOLE.EMILY.
NANDA, RAVLEEN.
NANDA, SUKHBIR.SINGH.

NEW NAME

PANGANIBAN, ROCHELLE.L.
ISMAIL, ABBAS.
NANDRA, NAVJEET.KAUR.
JALALI, RYAN.
JALALI, AMIR.
JALALI, AVA.
SECORD, DONALD.MARK.
KANG, ALEX.

BURGESS, HELEN-NIKOLETA.
KEMD JIOKENG, LOUISE.
KEMD JIOKENG, RALF.
KIM, KAY.HANJOORAM.
KAIRU, LOISE.NYOKABI.
COLANGELO, JESSE.
RAFFAELE.

KLEMENCHUK, COLE.LEA.
SHORTT, KOURTNEY-MARIE.
LO, HEE.
COOK, ANNA.REBECCA.
COOK, SERGE.DANIEL.
HUBBARD, JAMES.JONATHON.
KUN, JULIA.
CHRISTIE, SUSAN.

KIRILENKO, LARISA.
ELLIOTT, NANCY.LOIS.
LEI, OLIVER.
LEMIEUX, TWINKLE.

LEMIEUX, VALÉRIE.
LI, ALBERT.ZEHAN.
LIU, KENNETH.KELI.
LIU, LINDA.

BRUNDO, ANTONELLA.
THORNE, FRANK.
LUI, GLORIA.HO.YAN.

PICHETTE-MACRA,
CHANELLE.NATHALIE.
PICHETTE-MACRA, CHLOÉ.
CAROLINE.
PICHETTE-MACRA, VALÉRIE.
LOUISE.

MAHARAJ, DAVINDRA.DAVE.
DAVID.
ROLLO, VITTORIA.
ROBINSON, BRENDA LYN.
CASIQ.

LENDRUM, ALLAIN.JOEL.
CHRIS.
DRAPKIN, CADYN.DON.
DRAPKIN, MICHELLE.
CATHLEEN.

SAFI, FARIDA.
KURIAN, STANLEY.WESS.
ZIPAGAN, JEAN.ZARAH.
SIMON.
MCARTHUR, CHRISTOPHER.
JAMES.
TAPP, RACHEL.ANN.
MARTIN, ROXANNE.HELEN.

MARTIN, ALEXANDER.
HASAN, NEENA.
EDWARDS, LYDIA.SALEM.
MILLER, CHLOE.EMILY.
NANDRA, RAVLEEN.
NANDRA, SUKHBIR.SINGH.

PREVIOUS NAME

NATARAJAN,
SHUNMUGAVELU.
ONG, PAI.HOON.

ORMONDE, VITOR.FILOMENO.
ORMROD, LYNDSAY.ARLENE.
PALUBESKI, DIANNA.MAE.
PATHAK, PREETI.
PAUL, SHAUNESSY.NICOLE.
PEREIRA ALAM, ERIC.
MOHAMMED.
POKOUSAEV, LEO.
PROULX, JULIE.DIANE.
PUCCI, KRISTOFFER.NEAL.
PURCELL, ELIZABETH.ANN.
QURESHI, RIHAB.
RADIA, DOINA.
RAJALINGAM, NIRMALAN.
RAJARATNAM, JASINTHA.
RAMSAY, KAREN.ANTONIA.
RANDHAWA, AAFAT.KAUR.
RASIAH, PAMANI.
RASIFF, BIBI.RASHEEDA.
RAZI, ESHAL.
RIIHIMAKI, CHRISTIAN.
JOHANNES.

ROCHON, JOSEPH.BRIAN.
SALAZAR, JOSE.EDUARDO.
SCHREMPF, TRACY.PAULINE.
SELVANAYAGOM MANNEL,
SELVA.SUNIL.
SERRETTE, SHANEL.MARIE-
JOSÉ.
SHAHID, MARIAM.
SIGASIG, MARK.CLAUDIO.
SILVA SANTALLA, PATRICIA.
MARIA.
SINCLAIR, SHAUNA.APRIL-
ANNE.
SINGH, ROMAN.
SINGH, SUKHWINDER.
SINNETT, TANYA.MARIE.

SIVALINGAM, BANUMATHI.
SIVAPALALINGAM,
SHINTHUYA.
SIVASUBRAMANIAM,
SHANTHOSH.
SMITH, YU-FANG.

SNYDER, KEYARA.CRIMSON.
SODHA, RAKHI.VINODRAI.
SOMBRUTZKI, FERDINAND.
PETER.
SONG, JOONG.GI.
SPARMANN, LORIANNE.
STONE, MORGAN.AUDREY.
JUNE.
SULTANI, MOHAMED.ZAFAR.
SUMARTI, SUMARTI.
SYEDA, MEHER.TAJ.
TAKHAR, MANPREET.KAUR.
TAYLOR, DORI.LYNN.
TEZAK, BEVERLY.ANNE.
LOUISE.

THEDCHANAMOORTHY,
THUSYANTHINI.
THOMAS, LUCY.ANN.VAULDA.
TIRBHOWAN, PARMASHWAR.

NEW NAME

SHUNMUGAVELU,
NATARAJAN.
ONG, ORCHID.PAI-HOON.
ORMONDE, VICTOR.
FILOMENO.
RAIKE, LYNDSAY.ARLENE.
PALUBISKIE, DEANNA.MAY.
JABIN, FATIMA.
KEITA, SHAUNESSY.NICOLE.

PEREIRA, ERIC.
RAYNER, LEO.
WELLINGTON, JULIE.DIANE.
CONNER, KRISTOFFER.NEAL.
PURCELL, ELIZABETH.ANN.
QURESHI, AROUSH.
RADIA, DONNA.
ATMA, NIRMALAN.
SUTHAHARAN, JASINTHA.
PERKINS, KAREN.ANTONIA.
RANDHAWA, AVNEET.KAUR.
KANTHARUBAN, PAMANI.
HEADLEY, BIBI.RASHEEDA.
AKBAR, ISHAL.
DERASP, CHRISTIAN.
JOHANNES.
GYVERSON, JOSEPH.
CAMPBELL.
SALAZAR, JOE.
DENNY, TRACY.PAULINE.

SUNIL, MANUEL.

SERRETTE, DAWSON.LIONEL.
SHAHID, MARIUM.
LIMBO, MARK.ANDREW.

FORTUN, PATRICIA.MARIA.

SINCLAIR, MEGAN.SHAUNA.
SWIETLIK, ROMAN.
GILL, BHUPINDER.SINGH.
OTT, TANYA.MARIE.
MURALLITHARAN,
BANUMATHI.

AJANTHAN, SHINTHUYA.

SIVAKUGAN, SHANTHOSH.
SMITH, FAWN.YU-FANG.
SNYDER-MILLS, KEYARA.
CRIMSON.

SODHA, ALEESHA.

SOMBRUTSKI, FRED.PETER.
MIN, SOYOUNG.
KELLER, LORIANNE.
CLAVETTE, MORGAN.
AUDREY.JUNE.
SULTANI, ZAFFER.
WIRA CENDANA, SUMARTI.
QURESHI, MEHER.TAJ.
TAKHAR, SONYA.KAUR.
WEY, DORI.LYNN.
DEW, BEVERLEY.ANNE.
LOUISE.

MURALEETHARAN,
THUSYANTHINI.
THOMAS, LUCIAN.LYGH.
TIRBHOWAN, STEVE.P.

PREVIOUS NAME	NEW NAME
TOCHER, FREDERICK. WILLIAM.KENT.	RAHN III, FREDERICK. WILLIAM.KENT.
TONG KWOK, SHUK.YIN.	TONG, MARIA.SHUK.YIN.
	AUGARSHAR, LHAKPA.
TSERING, LHAKPA.	TSERING.
	MORGAN, KAILEN.JAMES. PAUL.
VEZINA, KAILEN.JAMES.PAUL.	
VIGIA, VERA.LUCIA.	CANECO, VERA.LUCIA.
POMBINHA.	GROGAN, AMELIA.MARCERA.
VILLAPAZ, AMELIA.MARCERA.	CLACK, SAMANTHA.AMBER- LYNN.BEATRICE.
VOLLOCK, SAMANTHA.AMBER- LYNN.BEATRICE.	TIEFENBRUNNER, INGEBORG.
WALDECK, INGEBORG.	OLIVEIRA, MICHAEL. FRANCIS.DE.
WALSH, MICHAEL.FRANCIS.	KINDREE, DONNA.LEE.
WALWYN, DONNA.LEE.	MORGAN, MASON.CW.
WANG, CHEN.	WANG, TAYLOR.TIANLE.
WANG, TIAN.LE.	WANG, HOWARD.
WANG, YUAN.HAO.	WOOD, CHASE.THOMAS.
WOOD, ASHLEY.EILEEN.	GONNERMANN, JACQUELINE.
WRIGHT, JACQUELINE.	ELIZABETH.
ELIZABETH.	PARSONS, SYNDIE.LEE.
WRIGHTSON, CINDY.LEE.	WU, MANNY.
WU, MAN.	YU, VANESSA.YIRAN.
YU, YIRAN.	
ZAKRZEWSKI, ALEXANDER.	ZOD, LEX.
DAVID.	ZHANG, ZACH.ZIYU.
ZHANG, ZI.YU.	

SANDRA LEONETTI
Deputy Registrar General
Registraire générale adjointe de l'état civil

(145-G312)

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the following changes of name were granted during the period from June 04, 2012 to June 10, 2012, under the authority of the *Change of Name Act*, R.S.O. 1990, c.c.7 and the following Regulation RRO 1990, Reg 68). The listing below shows the previous name followed by the new name.

AVIS EST PAR LA PRÉSENTE donné que les changements de noms mentionnés ci-après ont été accordés au cours de la période du 04 juin 2012 au 10 juin 2012, en vertu de la *Loi sur le changement de nom*, L.R.O. 1990, chap. C.7, et du Règlement 68, R.R.O. 1990, s'y rapportant. La liste indique l'ancien nom suivi du nouveau nom.

PREVIOUS NAME	NEW NAME
ABDUL-HAMED, ZAYNAB.	AL-AZZAWI, ZAINAB.ISMAEL.
	ABDULLAH, RAGHAD.
ABDULLAH, RAGAD.	ABDULLAH.KHANFAR.
	OBEAD.
	ABDULLAH, SHAHAD.
ABDULLAH, SHAHAD.	ABDULLAH.KHANFAR.
ABUBAKAR, ABULKADER.	OBEAD.
	MYERS, ADAM.
ADAMIEC, VALENTIN.MARIUS.	RAZVANTA, MARIUS.
AFSHARIMANI,	VALENTIN.
SEYEDAMIRHOSSEIN.	AFSHAR, AMIR.
AHMAD, ABEER.	RAMZI, ABBY.
AJAY KUMAR, AJAY.KUMAR.	SINGH, AJAY.
AKAYDIN, ARZU.	OKUMUS, ARZU.
	AL-JUMAILI, DALIA.
ALI, DALIA.	HAITHAM.
	AL-JUMAILI, HAITHAM.
ALI, HAITHAM.	SABEEH.
	ARHIN, REGINA.
AMOAKO, REGINA.ARHIN.	ASANTEWAAH.
ANN, JESUE.	ANN, CHRISTY.JESUE.
ARKU, JOHNSON.JALLAH.	JALLAH, JOHNSON.ARKU.

PREVIOUS NAME	NEW NAME
ARUMUGARAJAH, RAVIRAJAH.	ARUMUGARAJAH, RAVIRAJ.
ASOMANING, YVONNE.	ASOMANING-DAPAAH,
BARBARA.	YVONNE.BARBARA.
AVAKIMYAN, FARINA.	MENDELSON, FARINA.
AWAD, GOZIF.MOAWAD.GU.	AWAD, JOSEPH.MOAWAD.
BABADI, MOHAMMAD.	BABADI, BENJAMIN.
BABAEIAJABSHIR, MAHDI.	TURK, OKTAY.ALP.
BABRAIM, MOHAMED.	BABRAIM, SIMON.
BARCH, LINDSAY.JANNA.	KATZMAN, LINZEE.JANNA.
BARNABE, JOANNA.LINDA.	TRUE, JEAN.DENNISE.DAISY.
BARRETT, PETER.ANDREW.	HARRIS, ANDREW.JAMES.
BASSIE, DUSTIN.LAWRENCE.	BLAIR, DUSTIN.LAWRENCE.
MARINUS.	WILLIAM.
BAUMAN-KELLY, SARAH.	BAUMAN, SARAH.ISABELLA.
ISABELLA.LOUISE.	LOUISE.
BAYLEY, AMANDA.RACHEL.	BIRCH-BAYLEY, AMANDA.
BIRCH.	RACHEL.
BEGAZO-ZIMEL, JOSHUA.	
HAMILL.	ZIMEL, JOSHUA.AARON.
BEHDAD, MURSAL.	NAZARY, MARSAL.
BELL, VALERIE.LYNN.	BELL, VALERIE.LYNN.
BENSON, CRANDAL.ADAIR.	BENSON, CRANDALL.ADAIR.
BERNARD, WENDY.CAROL.	BOYER, WENDY.CAROL.
MARY.	MARY.
BERRY, MITCHELLE.	SONI, MICHELLE.
BETEAL REZENE, GEBRE.	REZENE, BETEAL.
SELASSIE.	GEBRESELASSIE.
BHARDWEJJ, ANSHEV.B.	BHARDWEJJ, ARYEV.P.
	BISSONNETTE, SUZANNE.
BISSONNETTE, LUCIE.SUSAN.	LUCIE.
BJELOVUK, SEBASTIJAN.	BJELOVUK, SEBASTIAN.
BOILEAU, MICHEAL-JOSEPH.	MARTEL, MICHAEL.ROBERT.
NATHAN.	LINDON.
BRABANT, MYLA.SOPHIE.	ST-ONGE, MYLA.SOPHIE.
ALYSSA.	ALYSSA.
BRABANT, PATRICK.JEAN.	ST-ONGE, PATRICK.
BUCK, ARTHUR.	COSTA, ARTHUR.BUCK.
CAMPBELL, ERIN.ELIZABETH.	HENTIG, ERIN.ELIZABETH.
CAMPBELL, JAMES.LEROY.	HASKELL, JAMES.LEROY.
CARTIER, JOSHUA.LIAM.	MCGIVERN, JOSHUA.LIAM.
SHAWN.	SHAWN.
CERVANTES VAZQUEZ DEL	
MERCADO, TERESA.DE.JESUS.	GHANDCHI, TERESA.
CHA, MIN.WOO.	CHA, JAMES.MINWOO.
CHA, MIN.YOUNG.	CHA, DAVID.MIN.YOUNG.
CHANE, JUNIOR.IMUETIYAN.	ASEMOTA, IMUE.TINYA-OSA.
TANYA.	MORONGO.TANYA.
CHARAPOVA, MARGARITA.	SHARAPOVA, MARGARITA.
CHEUNG, KUI.FONG.ANNIE.	CHEUNG, YUI.KAN.
CHINAPEN, JUDY.ANN.	CHIASSON, JUDY.ANN.
MEZONE.	MEZONE.
CHOI, PARK.JUNG.WOO.	CHOE, JUNG.WOO.
CHOMOLOK, CAROLYN.	
CHERYL.	TORCHIA, CAROLYN.CHERYL.
	CHAMSHUG, SONAM.
CHONZOM, SONAM.	LHABRANG.
CHOW, WING.NGA.	CHOW, AMY.WING.NGA.
CHUMBER, GURBAX.KAUR.	JOHAL, KHUSHMEET.KAUR.
CHUNG, YOOSUN.	CHUNG, JENNIFER.YOOSUN.
CLARK-BAILEY, CURTIS.JOEL.	BALCOMBE, CURTIS.JOEL.
	DA SILVA, NATALIA.ANN.
COLLEY, NATALIA.ANN.MARIE.	MARIE.
	COOK-CHAIMOWITZ,
COOK, LAUREN.MACKENZIE.	LAUREN.MACKENZIE.
COPELAND, VIOLET.ISIS.JEAN.	KRATZ, VIOLET.ISIS.JEAN.
COPELAND-COREY, BAILEY.	
EMILY.ROSE.	KRATZ, BELLA.EMILY.ROSE.
COPELAND-COREY, MADISON.	
LEILA.ANN.	KRATZ, MADISON.LEILA.ANN.

PREVIOUS NAME

CRAIG, BRADLEY.JAMES.
 CRAYMER, REBECCA.ROSINA.
 CRONKWRIGHT, ABIGAIL.
 ROSELLA.JADE.
 CUNDERLIKOVA, TIMEA.
 DARSOT, MUNIJA.AHMED.
 DAVIDOVITZ, LEORE.RUTH.
 BAR-DAVID.
 DEWAYALAGE, RUWAN.
 PRADEEP.TILAKARATNA.
 DHALIWAL, BALVIR.KAUR.
 DHALIWAL, VEERPAL.KAUR.

DHILLON, KAMAL.PREET.
 DI GIORGI, IGNAZIO.
 DIANE, DALANDA.
 DICK, ESTHER.SAZANI.
 DOCTOR, FARHANA.DILAVAR.
 DOYLE, AUSTON.JAMES.
 TYLOR.
 DU, JIANGQIN.

DUARTE, ANGELICA.CHOI.LIN.
 DUBBLESTYNE, TABITHA.
 ROSE.

DUQUETTE, NATHAN.PAUL.
 DURDLE, CONNOR.THOMAS.
 TUCK.

ECKER, MICHAEL.PATRICK.
 LYN.
 EKMEKCI, ALIS.
 FARSHAD, FARSHAD.
 FAZZOLARI, GABRIELLE.
 AMANDA.
 FENG, DEWEI.
 FISCHER, MARANDA.JOY.
 FLETCHER, DEANNA.LYNNE.
 GLORIA.TUCK.
 FLETCHER, SARAH.
 CHRISTEENA.CONSTANCE.
 TUCK.
 FOSTER, DEVOLEE.ALECIA.
 FOURNIER, MATHEW.
 ALEXANDER.
 FUNG, KA.KI.
 GAIRY, SHIRLEY.SINGAYAN.
 GARCIA, FERNANDA.LORENA.
 GATEMAN, REANNE.ALYSE.
 GAUMONT, OCEAN-LEA.ANN.

GAYLOR, GLENN.DOUGLAS.
 GEDEON, PAULA.
 GIBEAULT, JOEY.PATRICK.
 GIBSON, ANETA.
 GIBSON, DYLAN.ARTHUR.
 ROBERT.
 GILSON, ALANNA.
 MERCHADISE.
 GIRIMONTE, GIOVANNI.
 MICHELE.
 GOMEZ, JESSICA.
 GOOLCHARAN, JASON.
 MANSRAJ.
 GOSAL, SUKHPREET.KAUR.
 GOWLAND, DANA.SIOBHAN.
 WOLLEN.
 GRAHAM, SAMUEL.ALLAN.
 GIROUX.GRAHAM.
 GREER, WILLIAM.JOSEPH.

NEW NAME

CRAIG-PETTEM, BRADLEY.
 JAMES.
 STOKES, REBECCA.ROSINA.
 WARREN, ABIGAIL.ROSELLA.
 JADE.
 CUNDERLIK, TIMEA.
 PATEL, MUNIJA.AHMED.

DAVIDS, LEORE.RUTH.
 TILAKARATNA, RUWAN.
 PRADEEP.
 ATWAL, BALVIR.KAUR.
 JOHAL, VEERPAL.KAUR.
 DHILLON, PREETI.
 KAMALPREET.
 DI GIORGI, EZIO.
 MOUSTET, DALANDA.
 SAZANI, ESTHER.EMILY.
 MEMBER, FARHANA.ZUBER.
 WHYTE, PHOENYX.AUSTON.
 TYLOR.
 DU, CHING.JIANGQIN.
 LY-DUARTE, ANGELICA.CHOI.
 LIN.
 DUBBLESTYNE-NAVRATIL,
 TABITHA.ROSE.
 HUNTER, NATALIE.
 CHRISTINA.
 DESORMEAUX, CONNOR.
 THOMAS.TUCK.

KAY, MICHAEL.PATRICK.LYN.
 EKMEKCI BELGEN, ALIS.
 SIKANDARY, FARSHAD.
 FAZZOLARI, GABRIELLA.
 AMANDA.
 FENG, DAPHNE.DEWEI.
 CRAIG, MARANDA.JOY.
 DESORMEAUX, DEANNA.
 LYNNE.GLORIA.TUCK.
 DESORMEAUX, SARAH.
 CHRISTEENA.CONSTANCE.
 TUCK.
 FOSTER, ALECIA.ADINA.
 SARSFIELD, MATHEW.
 ALEXANDER.
 FUNG, ALBERT.KA.KI.
 GAIRY, SHIRLEY.GUZMAN.
 BELLO, FERNANDA.LORENA.
 MARCHIONI, REANNE.ALYSE.
 EDWARDS, OCEAN-LEA.ANN.
 KING, GLENN.DOUGLAS.
 GAYLOR.
 CHARBEL-EL-HAJJ, PAULA.
 AUGER, JOEY.PATRICK.
 GIBSON, AGNETA.

GIBSON, DYLAN.RAYMOND.
 HAYES, SEBASTIÁN.
 MALCOLM.FELIX.

GIRIMONTE, JOHN-MICHAEL.
 PERUSCO, JESSICA.

GATT, JASON.SAVIOUR.
 GOSAL, JASMIN.
 GOWLAND, AIDAN.JEFFREY.
 WOLLEN.
 GIROUX-GRAHAM, SAMUEL.
 ALLAN.
 JENNINGS, WILLIAM.JOSEPH.

PREVIOUS NAME

GULLEN, VALERIE.JEAN.
 GUNDUZ, NURCAN.
 HABIB, MARIAM.
 HAGHGHANI, MILAD.
 HAHN, MATTHEW.JONATHAN.
 MAIAN.
 HAIGHT, MICHAEL.ROBERT.
 HAITHAM, ALI.
 HANKE, MACKENZIE.RHYS.
 HARPER, ROBERT.ANDREW.
 HARVEY, ALAIN.
 HASAN, KHALED.AHMAD.
 HAYBALL, LAURIE.
 MARGARET.
 HE, HONGZHE.
 HILTON, TONYA.GAYLE.
 HOLLOWAY, CHANEL.
 AMANDA.
 HOLMES, DIANE.ELIZABETH.
 HOUMADI, YOUNNA.
 HUA, LIJING.
 HUANG, MEI.LAN.
 HUANG, YI.
 HUMPHREY, ANDREW.
 MCLAREN.
 HURST, TAARA.MARGOT.
 LOUISE.
 HUTCHINSON, KENDEL.
 RAYZENE.

IGNACIO, SEBASTIAN.RAVINA.
 INACIO PEREIRA, BRADLEY.
 JOSEPH.
 INDERPREET SINGH, NIJJAR.
 IS'HAQ, ALEN.
 ISHAK, FADI.
 JARIETT, NATHANIEL.JAMES.
 KENNETH.
 JASWINDER SINGH,
 JASWINDER.SINGH.
 JENNY, JENNY.
 JONES, AUSTIN.WILLIAM.
 JORGENSEN, CRAIG-MILTON.
 JOSHI-KAUSHAL, RAHUL.
 JUNIOR, CHERYLE.
 KAKESE, LUIMBU.
 KAMPMAN, LISA.JOAN.
 KAMTASINGH, REENA.
 KATAQUAPIT, MARY.
 ELIZABETH.SOLANGE.
 KENDELL, GILBERT.LOUIS.
 KENNETH, RAKESH.
 KERWIN, RASALILA.DEVI.
 DASI.

KERWIN, SUNDARI.GITA.DASI.
 KIM, SE.YEON.
 KING, CECIL.
 KING, THELMA.
 KIRKENDOLL, ASHLEE.
 HEATHER.
 KOBUSINGYE, JENNIFER.
 KYALIGONZA.
 KOHEN, MATAN.MICHAEL.
 KONG, HO.HOI.
 KOSOHOV, DENYS.
 OLEGOVYCH.
 KOSOHOVA, SVITLANA.
 PAVLIV.
 KOTSALAINEN, HELEN.IRENE.

NEW NAME

WATTS, VALERIE.JEAN.
 BAYAZIT, NANCY.NURCAN.
 DORAZAHI, MARIAM.
 HAGHANI, MILAD.
 MAIAN, MATTHEW.
 JONATHAN.
 SCOTT, MICHAEL.ROBERT.
 AL-JUMAILI, ALI.HAITHAM.
 HANKE, MAX.RHYS.
 HARPER, ANDREW.ROBERT.
 HARVEY, ALYN.ANDON.
 SABER, KHALED.SUHAIR.
 GRAHAM, LAURIE.
 MARGARET.
 HE, MATTHEW.
 CURIC, TONYA.GAYLE.

DOWNES, CHANEL.AMANDA.
 HOLMES, DIANA.ELIZABETH.
 MOISSI, YOUNNA.MAZEL.
 HUA, MAGGIE.ZIYI.
 HUANG, MONICA.MEI.LAN.
 HUANG, CATHARINE.YI.

GREEN, ANDREW.MCLAREN.
 JULIER, TAARA.MARGOT.
 LOUISE.
 HUTCHINSON-COTOC,
 KENDEL.RAYZENE.
 RODRIGO, SEBASTIAN.
 IGNACIO.
 INACIO, BRADLEY.JOSEPH.
 PEREIRA.
 NIJJAR, INDERPREET.SINGH.
 ISAAC, ALEN.
 ABRAHAM, FADI.
 GREENAWAY, NATHANIEL.
 JAMES.MORRIS.
 KHANGURA, JASWINDER.
 SINGH.
 MOO, JENNY.
 O'ROURKE, AUSTIN.WILLIAM.
 JORGENSEN, CRAIG.MILTON.
 JOSHI, RAHUL.
 JUNIOR, CHERYL.
 LUIMBU, JAMES.KAKESSE.
 SPARKS, LISA.JOAN.
 RODHAN, REENA.
 KATAQUAPIT, SOLANGE.
 ELIZABETH.
 KENDALL, GILBERT.LOUIS.
 GARRETT, BROWN.RONALD.
 KERWIN, LILA.CLARE.
 FRANCIS.
 KERWIN, GITA.GABRIELLA.
 MARY.
 KIM, CATIE.S.Y.
 POWER, ARLEIGH.CECIL.
 RICHARDSON, THELMA.
 VALE, ASHLEE.HEATHER.
 KOBUSINGYE, JENNIFER.
 COHEN, MATAN.MICHAEL.
 KONG, KINO.WAILLEUNG.
 KOSOGOV, DENIS.
 KOSOGOVA, LANA.
 NAIRN, HELEN.IRENE.

PREVIOUS NAME

KUMALA, LELLY.
KWIATKOWSKI, BRADLEY.
WAYNE.
KYRIACOPOULOS, VALERIE.

LACHANCE, JESSE.

LACHANCE, RHIANNA.
LADOUCEUR, JOEL.JULIEN.
DANIEL.
LAFAVE, BRAYDEN.RONNIE.
ALEXANDER.
LANG, RUI.
LANGILLE, JUSTINE.MARIE.
LAPLANTE, NATHEN.DANIEL.
SWABY.
LARKIN, INGRID.JANE.

LE, THANH.TUNG.
LEE, HIU.SING.
LENNON, KAREN-ELIZABETH.

LEONARD, MARY.
LETOURNEAU, MARK.
ANTHONY.
LEUNG, TSZ.LOK.
LEVY, JOSEPH.JESSE.
LI, LIH.CHIN.
LIM, JAKE.SERN.
LIN, WEN.YING.
LIU, GE.YI.
LOGOTHETI, ANASTASSIA.
LUKINA, MARYAM.
LUKSCHIEDEROVA,
HILDEGARDA.

MAC LEOD, DEREK.MICHAEL.
MAC LEOD, EMILY.ROSE.
MACDONALD, KEELY.
JULIANNE.PFAFF.
MAK, CHIT.HEI.
MALAKHVEITCHOUK, TANIA.
MALALA LUTUMBA, JESSE.
MALES, TYRA.

MANE, PRIYANKA.SUBHASH.
MANE, ROHAN.SUBHASH.
MANE, ROHIT.SUBHASH.
MARCUS, MUNA.
MARKOFF, JOY.ARLINE.BETTY.
MARTYNISZYN, ISIDORE.
MATTHEWS, LYDIA.RACHEL.
MATTURRO, JULIA.
MAUNG, KWAW.TIN.
MAVES, ALEXANDRA.
CHRISTINE.
MAYER, HELEN.
MC DONALD, SARAH.
MICHELLE.
MCARTHUR, GEORGIA.
VALERIE.
MCMILLEN, AARON.COTY.
JOSEPH.

MILANI, AARON.JEROME.
MOFFETTE, MARIE.JEANNE.
MOHAMED RAUFDEEN,
MOHAMED.RAMEI.
MOHAMED, PATRICIA.
VADEMATTI.

NEW NAME

TSAI, LELLY.

BRADLEY, BRAD.
KIRK, VALERIE.CHRISTINE.
SAVAGE-GAUTHIER, JESSE.
MICHEL.
SAVAGE-GAUTHIER,
RHIANNA.CATHERINE.

HUBBARD, JOEL.DANIEL.
CADIEUX, BRAYDEN.RONNIE.
BRADLEY.
LANG, LAUREN.RUI.
LANGILLE, JUSTIN.MALCOLM.
SWABY, NATHEN.DANIEL.
LAPLANTE.
STOTT, INGRID.JANE.
CULLEN, HARPER.PATRICK.
TUNG.
LEE, JACKSON.HIU.SING.
BUYSEN, KAREN-ELIZABETH.
LEONARD SMITH, MARIA.
MARLENA.
LÉTOURNEAU, MARC.
ANTHONY.
LEUNG, ANDREW.TSZ.LOK.
LEVY, JESSE.JOSEPH.
LI, PATRICIA.LIHCHIN.
LIM, REUBEN.JAKE.SERN.
LIN, KRISTINE.LY.
LIU, ISAAC.
LOGOTHETI, ANASTASIA.
BERGER, MARYAM.

LUKSCHIEDER, HILDE.MARIE.
MACLEOD-VEILLEUX, DEREK.
MICHAEL.
HOFFMAN, EMILY.ROSE.
PFAFF-MACDONALD, KEELY.
JULIANNE.
MAK, STEFAN.CHIT.HEI.
MALAK, TANIA.
MALALA, JESSE.
SWAN, TYRA.LYNN.
TELLIS-MANE, PEARL.
BLOSSOM.
MANE, ROHAN.DON.NATHAN.
MANE, ROHIT.SHAWN.SAVIO.
KHOZMI, MUNA.MARCUS.
MARKOFF, BETH.JOY.ARLINE.
MARTYNYSHYN, ISIDORE.
KINSMAN, LYDIA.RACHEL.
MATTURRO, GIULIA.
ZHAO, ERIC.GUO-DIAN.
MAVES, ACEY.ALEXANDRA.
CHRISTINE.
MAYER, ELENA.
COLLINASSI, SARAH.
MICHELLE.

MOCK, GEORGIA.VALERIE.

REID, AARON.COTY.JOSEPH.
ALEXANDER, AARON.
JEROME.
POST, MARIE.JEANNE.

RAUFDEEN, RAMIE.

DUTT, PATRICIA.

PREVIOUS NAME

MOHAMMADI, NASRIN.
MOHAMMED, BARBARA.
HALLIMA.
MOHAMMED, SHAMAL.
AHMED.KHAN.
MOHMED, AMIRA.
MOHAMED.S.
MOJICA PEREZ, ANA.MILENA.
MOMENI-AZANDRYANI,
HAMID-REZA.
MONDOUX, RYAN.
ALEXANDER.
MOORE, DARIAN.AINSLEY.
MORIN, MARIE.THERESE.
SUZANNE.
MORRISON, SUTANDY.

MOUSAWI, HALIMA.
MUGHAL, AMEERA.IQBAL.
MUGHAL, IBRAHEEM.EQBAL.
MUGHAL, LAIBA.IQBAL.
MUGHAL, MOHAMMAD.IQBAL.
MULLEN, JESSICA.DAISY.
ALICE.
NAGATCHI, MARY.LOUISE.
NANDWANI NANDWANI,
KOMAL.RAM.
NESATHURAI, SELVI.ABIRA.
NGUYEN, TANH.MINH.THI.
NIEUWENHUYZEN, JEFFREY.
HECTOR.CORNELIUS.
NIKITSIN, VIKTAR.
NOORI, MAHDI.KAMIL.NOO.
NUI, WING.KIN.

O'DONNELL, PRESLEY.JOSEPH.
O'NEILL, KRISTA.HEATHER.
OSTADALI-MAKHMALBAF,
JULIE.VICTORIA.

OUIMETTE, AURON.DAMIEN.
PARSONS-HUTCHINGS, JAMIE.
MALCOLM.
PAVLYUK, ANDRIY.
ORESTOVYCH.
PAYNE, TRACY.LYNN.
PENASSE, THUNDER.STORM.
EAGLE.
PENDENQUE, HILLARY.
DWAINE.LEON.
PERRIN, MARK.MAURICE.
JOSEPH.
PETERSEN, BENJAMIN.
RICHARD.
PHAM, DAI.DUONG.
PHILLIPS, MICHAEL.
CHRISTOPHER.GRANT.

PRYTZ, EDILAWIT.MICHAEL.
QIAO, ZIJIAN.
READ, CRYSTAL.NOEL.
REHMAT, FOUZIA.
REI, ANTUNES.CLAUDIA.
RICKETTS, JACQUELINE.
ROACH-DIAS, JAZMYN.LYDIA.
ROBBINS, GEORGE.ADAM.
LUKE.
ROBERTSON, BRYNNE.
MELODY.SIDNEY.CLARE.
SMITH.

NEW NAME

TURK, SEVIM.ALP.

FISHER, BARBARA.HALLIMA.

KHAN, SHAMAL.AHMED.

SALAMA, MIRA.
BELTRAN, ANA.MILENA.

MOMENI, HAMID.
MACKAY-MONDOUX, RYAN.
ALEXANDER.
GROPP, DARIAN.AINSLEY.

MORIN, SUZANNE.
CRAIGE, SUTANDY.
HOSSEINI, HALIMA.
SAYEDHASAN.
IQBAL, AMEERA.
IQBAL, IBRAHEEM.
IQBAL, LAIBA.
IQBAL, MUHAMMAD.
CROCKER, JESSICA.DAISY.
ALICE.
NAGOTCHI, MARY.LOUISE.

BUDHRANI, KARINA.AMAR.
NESATHURAI, ABIRA.
NGUYEN, MINDY.MINH-TANH.
NEWHOUSE, JEFFREY.
HECTOR.CORNELIUS.
NIKITIN, VICTOR.
NOORI, NIA.
LUI, HUI.HING.MICHAEL.
CARAMBELAS, PRESLEY.
JOSEPH.
AINSLIE, KRISTA.HEATHER.

DUNN, JULIE.VICTORIA.
MKOLAJEWSKI, AURON.
DAMIEN.
HUTCHINGS, JAMIE.
MALCOLM.

OLIYAR, ANDRIY.
POWER, TRACY.LYNN.
DE LANGIS, THUNDER.
STORM.EAGLE.

PENDENQUE, LEON.DWAINE.
PERRIN, MARC.MAURICE.
JOSEPH.
GARRETT, BENJAMIN.
RICHARD.
PHAM, DRAKE.
FOURNIER, MICHAEL.
CHRISTOPHER.
PRYTZ, EVA.HELEN.
EDILAWIT.
QIAO, NOAH.ZIJIAN.
BENDER, CRYSTAL.NOEL.
MAHMOOD, FAUZIA.
REI, CLAUDIA.ANTUNES.
DALEY, JACQUELINE.
STIRKE-DIAS, JAZMYN.LYDIA.

CARRIERE, LUKE.ADAM.

ROBERTSON, BRYN.MELODY.
SIDNEY.CLARE.SMITH.

PREVIOUS NAME	NEW NAME	PREVIOUS NAME	NEW NAME
ROSEN-ALTON, SASHA. NICOLE.	ROSEN, SASHA.NICOLE.	VINCENT, MARIE.DENYSE. LOUISETTE.	VINCENT, DENYSE. LOUISETTE.MARIE.
ROSEN-ALTON, TYLER.JUSTIN.	ROSEN, TYLER.JUSTIN. HOLWERDA, JOSLIN. LEEANNE.	VINSLOVAS, REGINA.MARIJA. VIZVARY, CHRISTINA. VOREK, JOHN.	VINSLOVAS, VIRGINIA. MARIA. COOMBS, CHRISTINA. WARWICK, JOHN. MCFARLANE, KIANNA. NICOLE.
ROSSER, JOSLIN.LEEANNE.	ROUND, STEPHANIE.GEORGE. ANN.	VOWLES, KIANNA.NICOLE. VU, CINDY.	VU, CHARLIE. PALMIERI, XAVIER. VU.MORRA. ATA, WAHAB. DOWNEY, KENDRA.NEVAEH. IRENE.
ROUND, STEPHANIE.ANN. RUANO, RUTH.STEPHANIE. RUTT, STEVEN.ANDREW. CLIFFORD.	MEJIA, RUTH.STEPHANIE. MORRISON, STEVEN.ANDREW. CLIFFORD.	VU, QUANG.MINH. WAHAB, ATA.UL. WALLACE, SHIRLEY.IRENE. FAYE.	WANG, STEVEN. WANG, RENNONG. TRAN, FION.MUOI.MUOI. MUHAMMAD, ZAINAB. AMATULLAH. ARMSTRONG, CAROL.ANN. WONG, GEORGE.CHECK.GEE. RUSSELL, AIDAN. ALEXANDRA.TRACY. WUNG, JOHNSON.YI.SHIANG.
SABHARWAL, RAJAT. SAKAI, RYOKO. SALAM, SAYMAN. SALH, BALWINDER.KAUR. SALMON, SHANICE. ELIZABETH.	SABHARWAL, NICK.RAJAT. SAKAI, RENEE.RYOKO. SLEIWA, SIMON. DHARNI, BALWINDER.KAUR.	WANG, JIA.CHUAN. WANG, RENGONG. WAT, FION.MUOI.MUOI. WILLIAMS, CANDICE. RACQUEL. WING, CAROL.ANN. WONG, CHECK.GEE. WOODCOCK, AIDAN. ALEXANDRA.TRACY. WUNG, YI.SHIANG.	WANG, STEVEN. WANG, RENNONG. TRAN, FION.MUOI.MUOI. MUHAMMAD, ZAINAB. AMATULLAH. ARMSTRONG, CAROL.ANN. WONG, GEORGE.CHECK.GEE. RUSSELL, AIDAN. ALEXANDRA.TRACY. WUNG, JOHNSON.YI.SHIANG.
SANASI, BIBI.MAIZOON. SANDHU, NAVJEEVAN.SINGH. SAQUING, FLOR.PALOLAN.	SALMON, MARCUS.TYSON. SANASI, BIBI.WESLY. SINGH, NAVJEEVAN. PATERSON, FLOR.PALOLAN. SATHIJESWARAN, JAY. THEODORE.	WURENQIMUGE, WURENQIMUGE. XIA, JUN.MING. XU, TIFFANY.TIN.YUN. YAGI, JULIE.YUKIKO. YAKO, ANESE. YANG, CHENLI.	BORJIGIN, WURENQIMUGE. XIA, ERIC. NG, TIFFANY.TIN.YUN. YAGI-FORNOS, JULIE.YUKIKO. KHOZMI, ANESE.YOUSEF. YANG, HELEN.C. YASSEMI, NIKKI.NARCES. WIRTHENSOHN. YOO, JAY.JAEWON. KHOZMI, DANI.ANESE. KHOZMI, RONZA.ANESE. KHOZMI, YOUSEF.ANESE. SATAR, ANESA. JAMES, ALLY. ZHAN, TIFFANY.TIAN.YI. ZHU, TALON.TIAN.HAO.
SATHIJESWAREN, JANIS. SCHMIDT, PATRICIA.EULAH. SEIF-ZADEH, ATIYEH. SELVARANJAN, BEULAH. SHABOTYNSKY, TANYA. SHAH, PRIYANKA. GHANSHYAMLAL.	SEIF, ATIH.AMANDA.ATYIEH. VERNUGANAN, BEULAH. SHABOTYNSKY, TATIANA.	YASSEMI, NARGES. YOO, JAE.WON. YOUSEF, DANI. YOUSEF, RONZA. YOUSEF, YOUSEF. ZALENA, ANESA. ZAVADSKAYA, ALINA. ZHAN, TIAN.YI. ZHU, TIAN.HAO. ZITELLA, MICHAEL.ANGELO. ROCCO.	ARMSTRONG, CAROL.ANN. WONG, GEORGE.CHECK.GEE. RUSSELL, AIDAN. ALEXANDRA.TRACY. WUNG, JOHNSON.YI.SHIANG.
SHANMUGANATHAN, MADURAVIJETHA. SHARIEF, HUMA. SHELDRIK, DEVON.JOANN. SIGURDSON, BRITTANY. TAYLOR.	SHAH, PRIYANKA.		
SIMMONDS, AMANDA. JOCELYN.	PRAGASH, MADURAVIJETHA. ROHAN, HUMA. PUGLIESE, DEVON.JOANN. MATTSON, BRITTANY. TAYLOR.		
SINGH, RAJWANT. SINGH, SURJEET.	MONTGOMERY, AMANDA. JOCELYN. RAYDEN, AMIE.ALEXIS. JOHAL, SURJEET.SINGH.		
SMALLSHAW, KIMBERLY. SUSAN.	CARON, KIMBERLEY.SUSAN. SOMAROO, BOBBY.		
SOMAROO, NANDRAJ. SPRINGGAY-DEPATIE, BRADLEY.GUY.	DEPATIE, BRADLEY.GUY.		
SPRINGGAY-DEPATIE, JORDAN. DOUGLAS.	DEPATIE, JORDAN.DOUGLAS.		
ST MICHEAL, ANGELA.MARY. STOLNITS, TATYANA.	GRIFFIN, ANGELA.MARY. STOLNITS, AYA-TATYANA.		
STOVER, SIOBHAN.FRANCES. STRUMINIKOVSKI, BLAZE.	STOVER, SARAH.GRACE. STRUMINIKOV, ROBERT.B.		
SUCK, JOSHUA.PAUL. SUHDEO, ANN.	SUKE, JOSHUA.PAUL. SOARES, ANN.		
TABOR, TIA.LISA.LYNN. TAHREEM, TAHREEM.	KRATZ, TIA.LISA.LYNN. NAWAZ, TAHREEM.		
TANG, JIMMY.CHAK.KWAN.	TANG, JAMES.CHAK.KWAN. TAYLOR-MACDONALD, MEAGHAN.JENNIFER.		
TAYLOR, MEAGHAN.JENNIFER. TEITELBAUM, JOHN.STUART.	STUART, JOHN.		
THERIAULT, GABRIEL.JOSEPH. EDGAR.PIERRE.	BRUNET, GABRIEL.		
THINDH, SIMRANJIT.SINGH. THOMAS, MARLENE.NADINE.	VIRK, SIMRANJIT.SINGH. WALTERS, MARLENE.NADINE.		
TORGALMATH, RASHMI. NAVEEN.	KUMAR, RASHMI.SANIL. KITT, TAMSEN.		
TOWNEND, TAMSEN.MARIE. TOWNS, APRIL.LAURA.	NICOLLE, APRIL.LAURA.		
TRYKINA, SVITLANA.SERGIY. TWEEDLE, SARA.JANE.	TRYKINA, LANA. MONTURE, SARA.JANE.		
VAN BELOIS, SHANICE. SAPHIRA.	VAN BELOIS, STEVEN. CHARLES.		
VERMA, RAKHI.	MASSON, RICHA.		

(145-G313)

SANDRA LEONETTI
Deputy Registrar General
Registraire générale adjointe de l'état civil

Building Code Act, 1992 Loi De 1992 sur le Code du Bâtiment

RULINGS OF THE MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS AND HOUSING DÉCISIONS DU MINISTRE DES AFFAIRES MUNICIPALES ET DU LOGEMENT

NOTICE IS HEREBY GIVEN pursuant to subsection 29(4) of the *Building Code Act, 1992* that the following Rulings have been made under Clause 29(1)(a) of *The Building Code Act, 1992* authorizing the use of innovative materials, systems or building designs evaluated by the Canadian Construction Materials Centre which is a materials evaluation body designated in the Ontario Building Code:

PAR LA PRÉSENTE, conformément au paragraphe 29 (4) de la *Loi de 1992 sur le code du bâtiment*, AVIS EST DONNÉ que le ministre a rendu les décisions suivantes, autorisant l'emploi de nouveaux matériaux, installations, réseaux ou conceptions du bâtiment évalués par le Service canadien d'évaluation des matériaux de construction, un organisme d'évaluation des matériaux désigné dans le code du bâtiment de l'Ontario:

Ruling Number	Date	Material, System or Building Design	Manufacturer/Agent
07-14-172 (13240-R) Revision to existing	May 17, 2012	Owens Corning Propink Wall Insulation System	Owens Corning Canada Inc.
08-06-191 (13294-R) Revision to existing	May 17, 2012	Air-Gard® Ultra/BP Air Lock	PGI Fabrene Inc.
07-17-175 (12118-R) Revision to existing	May 17, 2012	Open Joist 2000®/Solve Ajourée 2000™	Open Joist, Solve Ajourée 2000 Inc. (Solamco Inc.) Division de Dist. Toiture Mauricienne Inc.
95-11-30 (10788R) Revision to existing	May 17, 2012	DUROCK® Cement Board	CGC Inc.
09-35-233 (13467-R) Revision to existing	May 10, 2012	Walltite ECotm V.2 – Air Barrier System	BASF Canada Inc.
09-02-200 (13298-R) Revision to existing	May 10, 2012	Air-Gard® Ultra/BP Air Lock – Air Barrier Material	PGI Fabrene Inc.
12-01-271 (13120-R) Issued	May 10, 2012	Sto Guard® – Air Barrier Material	Sto Corp.
12-02-272 (13206-R) Issued	May 10, 2012	Sure-Weldtm TPO	Carlisle Syntec Canada
12-03-273 (13580-R) Issued	May 10, 2012	Mule-Hide TPO-C Membrane	Mule-Hide Products Co. Inc.
12-04-274 (12873-R) Issued	May 17, 2012	Azar Dry-Stack Block™	Azar Block Inc.
12-05-275 (13556-R) Issued	May 17, 2012	Foundation Supportworks® Helical Foundation Systems And Devices	Foundation Supportworks, Inc.
12-06-276 (13506-R) Issued	May 17, 2012	Fortress Pro – Air Barrier Material	Raven Industries, Inc.
12-07-277 (13426-R) Issued	May 17, 2012	HP80	Jumpstart Consultants Inc.

(145-G314)

Ontario Securities Commission

**AMENDMENTS TO
NATIONAL INSTRUMENT 21-101 *MARKETPLACE OPERATION*
AND
NATIONAL INSTRUMENT 23-101 *TRADING RULES*
AND REPEAL OF
ONTARIO SECURITIES COMMISSION RULE 21-501
DEFERRAL OF INFORMATION TRANSPARENCY
REQUIREMENTS FOR GOVERNMENT DEBT SECURITIES IN
*NATIONAL INSTRUMENT 21-101 — MARKETPLACE OPERATION***

On July 1, 2012, amendments to the following rules will come into force under the Securities Act:

- National Instrument 21-101 *Marketplace Operation* (NI 21-101); and
- National Instrument 23-101 *Trading Rules* (NI 23-101) (together, the ATS Rules).

The key objectives of the amendments are to:

- update and streamline the regulatory and reporting requirements and to align, where applicable, the requirements applicable to all marketplaces;
- propose amendments to establish the circumstances under which orders are exempt from the pre-trade transparency requirements in NI 21-101;
- increase transparency of marketplace operations;
- propose or update other requirements applicable to marketplaces to address certain issues or situations, such as conflicts of interest, outsourcing arrangements, or business continuity plans;
- give guidance in a number of areas, including what would be considered a marketplace or when indications of interest would be considered to be firm orders;
- extend the current exemption from transparency requirements applicable to government debt securities until December 31, 2014;
- extend the obligation in NI 23-101 to not intentionally lock or cross markets to marketplaces in certain circumstances; and
- revise and update the requirements applicable to information processors.

The full text of the rule is available in the Ontario Securities Commission's Bulletin at (2012) 35 OSCB 5369 and on the Commission's website at <http://www.osc.gov.on.ca>.

**REPEAL OF
ONTARIO SECURITIES COMMISSION RULE 21-501
DEFERRAL OF INFORMATION TRANSPARENCY REQUIREMENTS
FOR GOVERNMENT DEBT SECURITIES IN NATIONAL
*INSTRUMENT 21-101 — MARKETPLACE OPERATION***

On July 1, 2012 Ontario Securities Commission Rule 21-501 *Deferral of Information Transparency Requirements for Government Debt Securities in National Instrument 21-101 — Marketplace Operation* will be repealed. The rule will become redundant with amendments to National Instrument 21-101 that come into effect on July 1, 2012. Notice of the repeal was published in the Ontario Securities Commission's Bulletin at (2012) 35 OSCB 5317 and on the Commission's website at <http://www.osc.gov.on.ca>.

(145-G315)



Financial Services
Commission
of Ontario

Commission des
services financiers
de l'Ontario

**Health Claims for Auto Insurance
July 2012 Guideline**

July 2012

Superintendent's Guideline No. 02/12

Health Claims for Auto Insurance July 2012 Guideline
Introduction

This Guideline replaces the Health Claims for Auto Insurance December 2011 Guideline – Superintendent’s Guideline No. 03/11 issued in December 2011, and is issued pursuant to s. 268.3 (1) of the Insurance Act for the purposes of ss. 49 (1), 64 (7) and 66 of the Statutory Accident Benefits Schedule – Effective September 1, 2010 (SABS).

This Guideline applies to documents specified in this Guideline that are delivered on or after July 1, 2012, regardless of the date of the accident to which they relate, with the exception of the additional requirements under “Additional Requirements Effective November 1, 2012”, which apply only to documents delivered on or after November 1, 2012.

A document to which this Guideline applies and that previously would have been sent directly to an insurer to whom this Guideline applies, is instead to be sent to a Central Processing Agency (CPA) established by the insurance industry to receive such documents on behalf of insurers.

This Guideline describes:

- which insurers, health care facilities (facilities) and health care providers (providers) are subject to the Guideline and in what circumstances;
- what documents are to be delivered to the CPA and in what circumstances;
- how such documents may be delivered to the CPA;
- how insurers are to provide information to the CPA; and
- billing procedures.

Insurers and Providers That Are Subject To This Guideline

This Guideline applies only to transactions between a Participating Provider and a Participating Insurer, as defined below, in respect to any claim for SABS benefits under a motor vehicle liability policy issued in Ontario.

Participating Providers

The Financial Services Commission of Ontario will continue to maintain and update from time to time a list of identified health care facilities/providers (or specified branch offices thereof) participating in the Health Claims for Auto Insurance (“HCAI”) system (the “HCAI Participating Provider List”) and the dates that their participation begins. Please see Appendix 1 for details of how to obtain copies of the HCAI Participating Provider List in effect at any particular time.

For the purposes of this Guideline, each specified branch office of an identified facility, and each provider operating in a specified branch office of an identified facility, is a Participating Provider.

Participating Insurers

This Guideline applies to all insurers licensed in Ontario in respect of all claims for SABS benefits under any motor vehicle liability policy issued in Ontario. Each such insurer is a Participating Insurer for the purposes of this Guideline.

This Guideline does not apply to:

- any reinsurer in respect of claims under a contract of reinsurance,
- any insurer in respect of which a winding-up order has been made under the Winding-up and Restructuring Act (Canada), or
- the Motor Vehicle Accident Claims Fund.

Designation of Central Processing Agency – SABS s. 64 (7)

Health Claims for Auto Insurance Processing is the CPA for the purposes of this Guideline and s. 64 (7) of the SABS. Health Claims for Auto Insurance Processing is a not-for-profit Ontario corporation established and funded by the insurance industry and operated by a board of directors that includes representatives of the insurance industry and health care communities.

The primary role of the CPA is to act as the agent of insurers to receive specified documents on their behalf; to confirm that the documents are duly completed and contain all of the information required to be included in them; and to then make the documents available for access by the insurers to whom they are addressed. The CPA also acts as an intermediary for the purpose of enabling insurers to communicate information such as claims approval and payment decisions electronically to those health care goods and services providers who wish to receive such communications electronically through the CPA.

The CPA is also expected to be a primary source of the information that automobile insurers will be required (under s. 101.1 of the Insurance Act) to provide to the Superintendent of Financial Services, concerning claims for goods and services for which automobile insurers are liable under contracts of automobile insurance.

Invoices For Goods And Services That Are Subject To This Guideline –SABS s. 49

Any invoice for goods or services specified in Appendix 2 of this Guideline for the purposes of s. 49 of the SABS must be in the form (the Auto Insurance Standard Invoice) approved by the Superintendent of Financial Services in accordance with s. 66 of the SABS.

This requirement applies only if:

- all of the goods or services referred to in the invoice are provided in Ontario by the Participating Provider,
- the invoice is not submitted by the claimant,
- the invoice is submitted by a Participating Provider and is payable to the Participating Provider, and
- payment of the invoice is claimed against a Participating Insurer with respect to a transaction with a Participating Provider.

Where this requirement applies, s. 49 (1) of the SABS prohibits a Participating Insurer from paying any invoice that is not in the approved form, does not include all of the information required by the approved form, or is not sent to the CPA as required by this Guideline.

Participating Providers are to invoice Participating Insurers for goods or services specified in Appendix 2 separately from goods or services not specified in Appendix 2. Similarly, Participating Providers are to invoice Participating Insurers for goods or services provided in Ontario separately from goods and services not provided in Ontario.

Documents That Must Be Delivered To The CPA

The following documents are specified for the purpose of s. 64 (7) of the SABS. Each of these documents must be delivered to the CPA (not directly to the insurer to whom it is addressed) in accordance with this Guideline, if it is delivered to a Participating Insurer by a Participating Provider:

OCF-18	Treatment and Assessment Plan – SABS s. 38
OCF-21	Auto Insurance Standard Invoice – SABS s. 49 – but only if this Guideline requires the use of this form for the particular goods or services being billed
OCF-23	Treatment Confirmation Form – SABS s. 40

Please note that with one exception (see * below), a document that this Guideline does not require to be delivered to the CPA, must be delivered directly to the insurer using one of the delivery methods provided for in s. 64 (2) of the SABS.

* An OCF-21 submitted to invoice an insurer only for the completion of a Disability Certificate (OCF-3) may be delivered either to the CPA in accordance with this Guideline, or directly to the insurer, at the option of the Participating Provider.

Section 64 (7) of the SABS provides that a document to which this Guideline applies is deemed not to have been delivered to an insurer unless it is delivered to the CPA as required by this Guideline. If such a document is delivered directly to an insurer instead of the CPA, despite the requirements of this Guideline, the insurer is under no obligation to respond to it, as the document will be deemed not to have been received by the insurer.

How To Deliver Documents To The Central Processing Agency

A document that is required by this Guideline to be delivered to the CPA shall be delivered in either of the following ways:

- (1) Electronic Submission, or
- (2) Paper Submission.

(1) Electronic Submission

The document may be delivered to the CPA in electronic form in a manner that results in it being capable of being retrieved and accessed by the CPA.

Participating Providers are authorized to deliver documents to the CPA electronically as described above, and to access information electronically from the CPA, once they have completed the appropriate enrolment process (see **Enrolment Of Users And Providers** below).

A Participating Provider may elect to enrol for either electronic submission or paper submission, but not both at the same time.

As noted below under **Rules Governing Date of Receipt of Documents By Insurers**, any document delivered to the CPA by a Participating Provider that has not completed this enrolment process will be deemed not to have been received by the insurer, and will not be processed.

(2) Paper Submission

The CPA has established a data entry centre that is equipped to receive paper documents delivered by a Participating Provider in accordance with this Guideline. These documents will be transcribed, validated and submitted electronically from the Data Entry Centre (DEC) to the insurer.

Documents may be delivered to the CPA in paper form, by mail, fax or personal delivery in accordance with ss. 64 (2) (a), (b), (c) or (d) of the SABS if addressed to the CPA's data entry centre as follows:

**HCAI Processing – Data Entry Centre
P.O. Box 254
Orangeville ON L9W 3Z5
Fax number: (866) 346-6744**

Participating Providers are authorized to deliver documents in paper form as described above, once they have completed the appropriate enrolment process (see **Enrolment Of Users And Providers** below).

A Participating Provider may elect to enrol for either electronic submission or paper submission, but not both at the same time.

As noted below under **Rules Governing Date of Receipt of Documents By Insurers**, any document delivered to the CPA's data entry centre by a Participating Provider that has not completed this enrolment process will be deemed not to have been received by the insurer, and will not be processed.

Attachments To Documents That Are Subject To This Guideline

For the purposes of this Guideline, "attachments" means any material (e.g., additional pages, reports, test results) submitted in support of a document to which this Guideline applies.

If a Participating Provider determines that it is necessary to send one or more attachments rather than including in the document itself all information that the sender determines to be desirable or necessary to accomplish its purpose, the following special rules apply:

1. The Participating Provider must specify, in the field provided in the document for that purpose, how many attachments are being delivered.
2. The document itself (but not the attachments) must still be delivered to the CPA (if in electronic format) or the CPA's data entry centre (if in paper form) as described above.
3. The attachments are not to be delivered to the CPA (or the CPA's data entry centre), but instead must be delivered directly to the insurer by one of the delivery methods described in s. 64 (2) of the SABS. Although it is preferable that all attachments be delivered to the insurer at the same time, it is not mandatory to do so.

Please note that any attachment delivered to the CPA or the CPA's data entry centre will be deemed not to have been received by the insurer, and will not be returned, but will be destroyed.

4. The attachments are not to be sent to the insurer before the document is sent to the CPA.
5. Each attachment must be identified with the claimant's name, either the claim number or policy number, the date of the accident, and the document type (i.e., OCF-18, OCF-21 or OCF-23) to which the attachment relates, to enable the insurer to identify the document for which the attachment is intended.

Rules Governing Date of Receipt of Documents By Insurers

Section 64 of the SABS sets out the rules that determine when a document delivered to the CPA as required by this Guideline, is deemed to be received by the insurer to whom it is addressed. Briefly summarized, those rules provide:

1. **Document with no attachments** – is deemed to be received by the insurer to whom it is addressed when the document has been delivered to the CPA in a manner specified in this Guideline, and the CPA has determined that the document is duly completed and contains all information required by the SABS to be included in it.
2. **Document with attachments** – is deemed to be received by the insurer to whom it is addressed when:
 - (a) the document (exclusive of attachments) has been delivered to the CPA in a manner specified in this Guideline, and the CPA has determined that the document is duly completed and contains all information required by the SABS to be included in it; and
 - (b) all of the attachments have been received by the insurer.

The SABS provides (s. 64 (20)) that a document delivered to the CPA by fax, personal delivery or by electronic submission later than 5:00 p.m. Eastern Time is deemed to have been delivered to the CPA on the following business day.

The SABS also provides (s. 64 (10)) that the CPA will be deemed to have determined, on the day a document was delivered to it in a manner specified in this Guideline, that the document is duly completed and contains all information required by the SABS to be included in it, unless the CPA notifies the sender to the contrary, in a manner specified in this Guideline.

For the purposes of s. 64 (10), the manner in which the CPA is to notify the sender is by one of the delivery methods provided for in s. 64 (2) of the SABS. The CPA may also deliver the notification verbally (e.g., by a telephone call or message), provided written confirmation is given as soon as practicable afterwards by one of the delivery methods provided for in s. 64 (2) of the SABS.

As previously noted, the SABS further provides (s. 64 (7)) that a document to which this Guideline applies is deemed not to have been delivered to an insurer unless it is delivered as required by this Guideline. Any document delivered to the CPA (either directly or through its data entry centre) by a Participating Provider that has not completed the enrolment process, is not delivered as required by this Guideline and therefore shall be deemed not to have been delivered to an insurer.

Completion of Documents

A document to which this Guideline applies will be deemed not to have been completed and not to contain all the information required by the SABS to be included in it, unless all fields (other than those that are optional in the circumstances indicated on the form as approved by the Superintendent of Financial Services) are completed as required by this Guideline.

The information in any completed field must comply with the validation rules set out in Appendix 3 of this Guideline.

Where the form specifies the format in which certain information (e.g., a date) is to be provided, the information must be provided in that format.

If the document is delivered in paper form, all completed fields must be legible.

All attachments must be legible.

Codes To Be Used In Submitting Information

The following information shall be provided utilizing the codes specified below:

- To describe injuries and sequelae, codes listed in the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems, 10th Revision, Canadian Enhancement (ICD-10-CA) which is maintained by the Canadian Institute for Health Information and available through www.cihi.ca. An abridgment of the ICD-10-CA list of codes, developed to assist stakeholders in the Ontario automobile insurance system, is available at www.hcaiinfo.ca.
- To describe health interventions, codes listed in the Canadian Classification of Health Interventions (CCI) which is maintained by the Canadian Institute for Health Information and available through www.cihi.ca. An abridgment of the CCI list of codes, developed to assist stakeholders in the Ontario automobile insurance system, is available at www.hcaiinfo.ca.
- To describe provider types, the list of Provider Type Codes is available at www.hcaiinfo.ca.
- To describe payment categories under a Pre-approved Framework, the list of Pre-approved Framework Reimbursement Codes is available at www.hcaiinfo.ca.
- To describe payment categories under the Minor Injury Guideline, the list of Minor Injury Reimbursement Codes available at www.hcaiinfo.ca.
- To describe items billed to automobile insurers by providers that are not covered by the CCI, the list of Goods, Administration, and Other Codes is available at www.hcaiinfo.ca.
- To describe unit measures and for converting minutes to hours, the list of Unit Measure Codes and the Minutes to Hour Conversion Table is available at www.hcaiinfo.ca.

The information at www.hcaiinfo.ca is maintained by Insurance Bureau of Canada in cooperation with the professional associations referred to at www.hcaiinfo.ca/links.asp.

Billing Procedures

a) Purpose

The purpose of this section is to set out rules for submission of the Auto Insurance Standard Invoice (OCF-21) that must be followed by all Participating Providers. This includes describing the information that must be provided on the OCF-21 in order for it to be considered to be duly completed and to include all information required to be included in it within the meaning of s. 67 of the SABS.

b) Frequency of invoicing

An OCF-21 in respect of a Treatment and Assessment Plan (OCF-18) shall not be submitted until no further approved goods or services referred to in the OCF-18 will be rendered. However, where the delivery of the goods or services referred to in an OCF-18 extends over 30 calendar days the Participating Provider may choose to submit an OCF-21 in respect of that OCF-18 once every 30 calendar days. If treatment is being provided under the Minor Injury Guideline (MIG), a Participating Provider shall not submit an OCF-21 in respect of a treatment Block as referred to in the MIG until completion of the Block. (In the event an insured person changes providers while treatment

services are being delivered, the previous provider may submit an OCF-21 for the services delivered prior to the change. However, the amount billed must comply with paragraph 6 (“Changing health practitioners within this Guideline”) of the MIG.)

c) **Completion of invoices**

In order to enable insurers to properly reconcile invoices, a Participating Provider shall not submit an OCF-21 that applies to more than one OCF-18 or to more than one OCF-23, or to an OCF-18 as well as an OCF-23. When submitting an OCF-21 a Participating Provider must include, in addition to all information that the form identifies as required, the following information:

- If it is alleged that the insurer is required to pay for goods or services in accordance with s. 38 (11) of the SABS (i.e., by reason of the insurer’s failure to respond to an OCF-18 within 10 business days of receipt) this must be clearly identified in the “Other Information” section of the OCF-21.
- The “Plan Number” of the OCF-18 or OCF-23 to which the OCF-21 refers must be provided where indicated in Part 3 of the OCF-21. The “Plan Number” is the unique Document Number generated by the CPA when the OCF-18 or OCF-23 to which the OCF-21 refers was submitted. However, if there is no Plan Number for a reason permitted by the SABS or this Guideline, for example because the insurer has waived the requirement for an OCF-18 or OCF-23 under s. 39 or s. 41 of the SABS as applicable, the word “exempt” must be inserted in the Plan Number field and details of the circumstances must be provided in the “Other Information” section of the OCF-21.
- If a Participating Provider is submitting an OCF-21 for goods or services that are alleged not to require an OCF-18 because of s. 38 (2) or s. 38 (4) of the SABS, the word “exempt” must be inserted in the Plan Number field in Part 3 of the OCF-21 and details of the basis on which an OCF-18 is said not to be required must be provided in the “Other Information” section of the OCF-21.
- Complete and accurate information regarding other available insurance and health care coverage must be provided in the “Other Insurance” section of the OCF-21.

An OCF-21 that does not include all required information as identified in the form or required by this Guideline will be deemed to be incomplete and not to include all the information required by the SABS.

Additional Requirements Effective November 1, 2012

The following additional requirements apply to documents delivered on or after November 1, 2012, regardless of the date of the accident to which they relate:

1. Only the OCF-21C is approved for the purpose of billing any amounts under the MIG or a Pre-approved Framework.
2. The OCF-21A and OCF-21B are no longer approved for the purpose of billing any amounts under the MIG or a Pre-approved Framework.
3. The OCF-18 is no longer approved for use with any MIG codes or Pre-approved Framework codes.
4. When submitting an OCF-21C a Participating Provider must include the following additional information:
 - The date that the treatment Block commenced.
 - The profession(s) of the health care provider(s) who provided the treatment.

d) **Duplicate invoices**

Re-submission of an OCF-21 that refers in whole or in part to goods or services referred to in an OCF-21 already received by the insurer according to s. 64 (9) of the SABS is not permitted through the HCAI system. Where the Participating Provider wishes to remind the insurer of an outstanding amount, the Participating Provider must contact the insurer directly.

A Participating Provider who repeatedly and/or deliberately submits duplicate OCF-21 forms through the HCAI system may be found by the CPA to be in contravention of the CPA’s user terms & conditions (see **Enrolment Of Users And Providers** below). Such contravention may result in suspension, cancellation or revocation of the Participating Provider’s access to the HCAI system.

e) **Non-approved goods and services**

A Participating Provider shall not submit an OCF-21 for goods or services (which includes assessments and examinations) that have not been:

- i. approved by the insurer,
- ii. deemed by the SABS to be payable by the insurer, or
- iii. determined to be payable by the insurer on resolution of a dispute in accordance with ss. 279 to 283 of the Insurance Act.

A Participating Provider who repeatedly and/or deliberately submits OCF-21 forms through the HCAI system contrary to this requirement may be found by the CPA to be in contravention of the CPA’s user terms & conditions (see **Enrolment Of Users And Providers** below). Such contravention may result in suspension, cancellation or revocation of the Participating Provider’s access to the HCAI system.

f) Recordkeeping

For every OCF-21 submitted to a Participating Insurer, the Participating Provider must keep on file:

- an original paper version of the OCF-21 as submitted that includes the original authorized signature of the Provider, or
- an electronic true copy of the OCF-21 as submitted, provided that it is in pdf format and includes a true copy of the original authorized signature on behalf of the Provider,

and must be prepared to give the insurer access to inspect and copy the OCF-21 in accordance with s. 46.2 of the SABS where requested by the insurer.

Requirements For Insurers

Where the SABS requires a Participating Insurer to provide information to the CPA, such information shall be delivered to the CPA in electronic form in a manner that results in it being capable of being retrieved and accessed by the CPA.

The information referred to in s. 49 (3) of the SABS concerning the processing of an invoice must be provided to the CPA within five business days after the invoice has been processed by the Participating Insurer.

The information referred to in s. 64 (13) of the SABS concerning any other document to which this Guideline applies must be provided to the CPA within five business days after the document has been processed by the Participating Insurer.

The information referred to in s. 64 (14) of the SABS concerning receipt of attachments must be provided to the CPA within five business days after the last attachment has been received by the Participating Insurer.

The deadlines referred to above are independent of, and not to be confused with, the deadlines within which an insurer is to process and respond to a document as set out in the SABS.

A Participating Insurer that has completed the enrolment process as an Insurer (see **Enrolment of Users And Providers** below), is authorized to deliver information to the CPA electronically and to access from the CPA information that has been delivered to the CPA by a Participating Provider.

Enrolment Of Users And Providers

Before submitting information to, or receiving information from the CPA, a provider, facility or insurer that is a Participating Provider or Participating Insurer shall enrol with the CPA and agree to its user terms and conditions. As noted above, providers and facilities may elect to enrol for either paper submission or electronic submission, but not both at the same time. The user terms and conditions may include commercially reasonable provisions to address responsibilities including confidentiality, security, liability, access, and data integrity.

Temporary Suspensions Of This Guideline

In the event that the CPA becomes unable (e.g., by reason of temporary technical issues) to properly carry out its obligations to providers, facilities or insurers, the Superintendent of Financial Services may temporarily suspend the operation of this Guideline.

The Financial Services Commission of Ontario will post notice of any suspension and subsequent resumption of operation of this Guideline on its website (www.fscsco.gov.on.ca).

During the period of any such suspension, the requirements of this Guideline do not apply and documents are instead to be delivered directly to insurers using one of the standard delivery methods provided for in s. 64 (2) of the SABS.

Appendix 1**HCAI Participating Provider List**

Copies of the HCAI Participating Provider List in effect from time to time may be obtained at www.fsco.gov.on.ca/english/insurance/auto/hcai.asp.

Alternatively, printed copies may be obtained by contacting the Financial Services Commission of Ontario at 1-800-668-0128 extension 7123.

Appendix 2

Invoices For Goods And Services That Are Subject To This Guideline – SABS s. 49

SABS Section	Type of Service/Goods	Specified for the purposes of section 49	Not specified for the purposes of section 49
Medical Benefits			
15(1)(a)	Medical, surgical, dental, optometric, hospital, nursing, ambulance, audiometric and speech-language pathology services	Medical, nursing, audiometric and speech-language pathology services	Surgical, dental, optometric, hospital and ambulance services
15(1)(b)	Chiropractic, psychological, occupational therapy and physiotherapy services	✓	
15(1)(c)	Medication		✓
15(1)(d)	Prescription eyewear		✓
15(1)(e)	Dentures and other dental devices		✓
15(1)(f)	Hearing aids, wheelchairs or other mobility devices, prostheses, orthotics and other assistive devices	Supplies provided to the patient by health care providers	Supplies purchased by the patient
15(1)(g)	Transportation of the insured person to and from treatment sessions, including transportation for an aide or attendant		✓
15(1)(h)	Other goods and services of a medical nature	✓	
Rehabilitation Benefits			
16(3)(a)	Life skills training	✓	
16(3)(b)	Family counselling	✓	
16(3)(c)	Social rehabilitation counselling	✓	
16(3)(d)	Financial counselling		✓
16(3)(e)	Employment counselling		✓
16(3)(f)	Vocational assessments	✓	
16(3)(g)	Vocational or academic training		✓
16(3)(h)	Workplace modification and workplace devices including communication aids		✓
16(3)(i)	Home modifications and home devices including communication aids, or a new home instead of home modifications		✓
16(3)(j)	Vehicle modifications or a new vehicle instead of modifying an existing vehicle		✓
16(3)(k)	Transportation for the insured person to and from counselling sessions, training sessions and assessments, including transportation for an aide or attendant		✓
16(3)(l)	Other goods and services other than case management, housekeeping and caregivers and any other good or service for which a benefit is otherwise provided in the SABS		✓
17	Case manager services	✓	

SABS Section	Type of Service/Goods	Specified for the purposes of section 49	Not specified for the purposes of section 49
19	Attendant care services	Provided by health care providers and other professional care providers	Provided by family, neighbours and other non-professional care providers
Examinations, Completion of Reports/Certificates, etc.			
25	Disability Certificate (OCF-3)		✓
25	Treatment Plan (OCF-18)	✓	
25	Application for Determination of Catastrophic Impairment (OCF-19)	✓	
25	Assessment of Attendant Care Needs (Form 1)	✓	
44	Insurer Examinations	✓	

Appendix 3
Validation Rules

Item #	Data Field	Description	Related Rule ID
Common Document Submission Rules			
1	Policy/Claim Number	Either the policy number or the claim number must be filled in.	PM-CSR1
2	Date of Accident	The date of accident must be • prior to or equal to the date of submission • and prior to or equal to the current date.	PM-CSR7
3	Date of Birth	The date of birth of an applicant must be prior to or equal to all dates on the document, including • the date of submission, • the date of accident • and the current date.	PM-CSR4
4	Date of Birth	The applicant cannot be older than 120.	PM-CSR6
5	Health Care Provider Name	All health care providers listed on a document must be enrolled and validated in HCAI, except the Health Practitioner in Part 4 of the OCF-18. All such providers must be associated with a single health care facility which is enrolled and validated in HCAI.	PM-CSR28
6	Injury Code	Documents must have at least one injury code. The description of the injury or problem in the field "Description" must be an approved, standard description corresponding with one of the ICD-10-CA codes published by CIHI.	PM-CSR14
7	Quantity	The estimated quantity on all goods or services line items must be greater than 0.	PM-CSR9
8	Sub-total	All sub-totals in the document must be • greater than or equal to 0 • and equal to the sum of all the line items to which the sub-total applies.	PM-CSR10
9	Tax	Total tax must be • greater than or equal to 0 • and equal to the sum of all the line items	PM-CSR25
10	Date of Applicant's Signature	The date of an applicant's signature on treatment plans must be • prior to or equal to the current date • and equal to or after the date of accident.	PM-CSR31
Validation of unit of measure for goods and services rendered			
11	Quantity	If the measure is GD, PR, PG or SN, the quantity must be a whole number greater than 0.	BR-GPI_R12
12	Measure	For goods and services codes beginning with the letter "S", the unit of measure is either "SN" (session) or "HR" (hour).	BR-GPI_R05
13	Measure	For goods and services codes beginning with the letter "G", the unit of measure should always be "GD" (goods). • Codes not beginning with "G" must not have a measure "GD".	BR-GPI_R06
14	Measure	For goods and services codes concluding with "TT" (travel time), the unit measure must be "HR" (hours).	BR-GPI_R07
15	Measure	For goods and services codes concluding with "KM" (mileage), the unit measure must be "KM" (kilometre).	BR-GPI_R08
16	Measure	If the measure is KM (kilometre) or HR (hour), decimals are allowed in the quantity.	BR-GPI_R13

Item #	Data Field	Description	Related Rule ID
17	Measure	For all CCI Codes, the unit of measure must be HR (hour) or PR (procedure). An exception will be made for codes beginning with “7” and concluding with “30”, in which case the unit of measure “PG” (page) is also allowed. Example: The CCI codes 7.SJ.30 and 7.SJ.30.LB may have unit of measure “PG”.	BR-GPI_R04
Common Invoice (OCF-21) Submission Rules			
18	Other Service Type	If amounts are provided in the “Other Service Type” row in the “Other Insurance Amounts” section, then a description of the other service type is required.	IMBR-CS5
19	Payee Name (“Make Cheque Payable To”)	If the health care facility chooses the “lock payable” option when registering on HCAI, then the “Make Cheque Payable To” field on all invoices is the name of the payee specified by the health care facility in their configuration. Otherwise, the first and last name of the payee must be provided in the “Make Cheque Payable To” when submitting the invoice.	IMBR-CS6
20	Date of Service	The date of service of a rendered good or service must be - greater than or equal to the date of accident - and less than or equal to the date of submission.	IMBR-CS7
21	Quantity	Quantity of a rendered good or service must be greater than 0.	IMBR-CS9
22	Provider Reference	Each rendered good or service may be performed by more than one health care provider. However, only one provider can be specified on the invoice for each rendered good or service. The primary provider must be specified. The primary provider is the one who spends the most time rendering the good or service.	IMBR-CS14
23	Insurer Total	The auto insurer total amount on the invoice must be equal to the sum of the tax amount, MOH amount, other insurer 1 & 2 amounts, proposed line-item sub-total(s) and interest.	IMBR-CR1
24	Invoice	An invoice that is created from a plan can only be associated with that one plan. An invoice for goods and services from more than one plan must be created from scratch.	IMBR-CS22
25	Interest	Interest on an invoice must be manually calculated and entered into HCAI. Interest will not be calculated from the overdue amount on the invoice.	IMBR-CS39
26	Line Item	There must be at least one line item for goods and service rendered. A line item can be a treatment session. The description of the intervention in the field “Description” must be an approved, standard description corresponding to the CCI or GAP codes published by CIHI or HCAI, respectively.	IMBR-CS16
27		The Plan Number field cannot be left blank.	IMBR-CS46
28		The only acceptable values that can be entered in the Plan Number field are as follows: - A valid HCAI Document Number; OR - The word “exempt” (see Note) Note: In the case of a valid business scenario in which there is no Plan Number, the facility must enter the word “ exempt ” in the Plan Number field and cannot leave it blank.	IMBR-CS47
29		If a Plan Number is entered, it must not be the HCAI Document Number of a plan that has been withdrawn or voided by the facility .	IMBR-CS48
30		If a Plan Number is entered, it must be for the insurer (or insurer group) to which the plan was submitted.	IMBR-CS49
31		The OCF-21 may be submitted for a plan originated by another facility.	IMBR-CS50
32		If a Plan Number is entered on an OCF-21 and the OCF-21B portion of the form is completed, the Plan Number can refer only to an OCF-18, not an OCF-23	IMBR-CS51

Item #	Data Field	Description	Related Rule ID
33		If a Plan Number is entered on an OCF-21 and the OCF-21C portion of the form is completed, the Plan Number can refer only to an OCF-23, not an OCF-18	IMBR-CS52
OCF-21C Submission Rules – effective November 1, 2012			
34		First Date of Service in the “Reimbursable Fees Within the Minor Injury Guideline or Pre-approved Framework” section must be: • greater or equal to the date of accident. • and less than or equal to the date of submission <u>Note:</u> For block fees this is the date that the block of services was initiated	IMBR-CS53
35		If the “Reimbursable Fees Within the Minor Injury Guideline or Pre-approved Framework” section of the OCF-21C contains one or more line items, at least one provider reference must be given on each line.	IMBR-CS54
36		Only MIG/PAF codes are allowed in the “Reimbursable Fees Within the Minor Injury Guideline or Pre-approved Framework” section on the OCF-21C.	IMBR-CS55
OCF-21B Submission Rules – effective November 1, 2012			
37		No MIG/PAF codes are allowed on the OCF-21B.	IMBR-CS56
OCF-18 Submission Rules			
38	Profession	A Health Practitioner’s profession must be one of the practitioner professions listed in the Statutory Accident Benefits Schedule (SABS).	PM-18R9
39	Date of Signature	The date of the signature of the Health Practitioner must be • on or after the date of accident • and on or before the date of submission.	PM-18R7
40	Profession	The Regulated Health Professional’s profession must be one of the regulated health professions listed in the regulations.	PM-18R10
41	Date of Signature	The date of the signature of the Regulated Health Professional must be • on or after the date of accident • and on or before the date of submission.	PM-18R6
42	Line Item	There must be at least one goods and service line item. A line item can be a treatment session. The description of the intervention in the field “Description” must be an approved, standard description corresponding to the CCI or GAP codes published by CIHI or HCAI, respectively.	PM-18R5
43	Count	The projected count for each goods and services line item must be greater than 0.	PM-18R2
44	Total Cost	The projected total cost for each goods and services line item must be • greater than or equal to 0 • and equal to the estimated cost per day times the projected count.	PM-18R1
45	Duration of Treatment	The estimated duration of the treatment plan (in weeks) must be greater than 0.	PM-18R3
46	Number of Treatment Visits	The number of treatment visits previously provided must be either blank or greater than or equal to 0.	PM-18R4
47	Auto Insurer Total	The auto insurer total amount on treatment plans must be equal to the sum of the sub-total, tax, MOH and other insurer 1 & 2 amounts.	PM-18R11
48	Total Count	The total count of all the goods and services must be equal to the sum of the total counts of each of the line items.	PM-CSR26
49		Effective November 1, 2012, no MIG/PAF codes are allowed on the OCF-18	PM-18R12

Item #	Data Field	Description	Related Rule ID
OCF-23 Submission Rules			
50	Profession	The Health Practitioner's profession in Part 4, Signature of Initiating Health Practitioner section of the OCF-23, must be one of the following: • Chiropractor • Dentist • Nurse Practitioner • Occupational Therapist • Physician • Physiotherapist	PM-23R18
51	Date of Signature	The date of the signature of the Health Practitioner must be • on or after the date of accident • and on or before the date of submission.	PM-23R10
52	Guideline	If the date of accident is on or before Aug. 31, 2010, the Guideline identified in Part 9 must be "PAF WAD I/II". Otherwise, the Guideline identified in Part 9 must be "Minor Injury".	PM-23R25
53	Part 11	If the Guideline is "Minor Injury", there must be no line items in Part 11.	PM-23R26
54	Total	The document total must be equal to the sum of the Part 9 sub-total and Part 11 sub-total.	PM-23R17
55	Guideline Estimated Fee	The Guideline Estimated Fee must be greater than or equal to zero.	PM-23R27
56	Supplementary Goods & Services Estimated Fee	The Supplementary Goods & Services Estimated Fee must be greater than or equal to zero.	PM-23R28
OCF-21A Submission Rules- applies to DEC only			
57	Plan Number	The Data Entry Centre will not accept an OCF-21A if a Treatment & Assessment Plan (OCF-18) has not been received by the DEC previously. In this case, an OCF-21B must be submitted.	BR-DEC-00
OCF-21B Submission Rules			
		Refer to Common Invoice Submission Rules.	
58	Mandatory Fields for Rendered Goods and Services	The following fields for rendered goods and services line items are mandatory: • Date of service • Goods and services code • Provider reference • Quantity • Measure • Tax, i.e. must be either "Yes" (checked) or "No" (unchecked) Cost	IMBR-CS10
OCF-21C Submission Rules			
59	Version	Invoice OCF-21, Version C must be used for billing goods and services within a Guideline issued by the Ontario Superintendent of Insurance.	IMBR-CS1
60	PAF/Guideline Type	The PAF/Guideline type for an invoice must be the same as the PAF/Guideline Type on the originating plan. The allowed values in the Type field in Part 3 are: • Minor Injury • WAD I/II Injury	IMBR-CS28
61	Fees	The "Reimbursable Fees Within the Minor Injury Guideline or Pre-approved Framework" section of an OCF-21C may contain zero line items. If it contains one or more line items, the Proposed Cost of each such line item must be greater than or equal to zero. The Proposed Sub-total for this section must be greater than or equal to zero.	IMBR-CS44

Item #	Data Field	Description	Related Rule ID
62	Fees	The PAF/Guideline fee totals must equal the sum of all the individual reimbursable fees.	IMBR-CS30
63	Other Reimbursable Goods & Services	There must be no line items in the Other Reimbursable Goods and Services section if the PAF/Guideline is the Minor Injury Guideline.	IMBR-CS45
Facility Registry			
64	Facility Registry	Facilities that bill automobile insurers must be enrolled in HCAI through the online self-registry or by submitting the paper enrolment form to the paper processing centre. Facilities register individual health care providers.	BR-DS-A01
65	Facility Registry	Facilities must be activated by the Provider Adoption Support Team (PAST) to be available on HCAI for forms processing. The PAST activates the facility upon receipt of the signed enrolment form.	BR-DS-A02
66	Provider Registration Number	Regulated health care providers must supply college registration numbers.	BR-DS-A03
67	Facility Registry	Until the PAST activates the facility, the facility authorizing officer is only able to log in to HCAI to modify facility information and add health care providers.	BR-DS-A04
68	User Management	Upon activation of the facility by the PAST, which occurs after receipt of the signed enrolment form, the facility's authorizing officer will be able to set up users and access HCAI functions.	BR-DS-A05
69	Provider forms	Each time a health care provider is added to HCAI, the facility must print the appropriate enrolment form, obtain the providers signature and retain the paper copy.	BR-DS-A06
70	Provider End Date	To unlink a health care provider from a facility, the facility administrator must set the end date for the provider. If a provider's user account exists, it will be disabled as of the end date.	BR-DS-A07
71	PMS Integration	If PMS integration is selected, the PMS vendor name is required.	BR-DS-A08
72	Facility End Date	If the end date for a health care facility is entered, all user accounts will be disabled after 15 days and no form submission will be allowed after the end date.	BR-DS-A09
73	Provider	Once enrolled, a health care provider's name and professions cannot be modified.	BR-DS-A10
74	Provider	For a health care provider name change, the end date is entered and provider must be set up with new name.	BR-DS-A11

(145-G316E)



Financial Services
Commission
of Ontario

Commission des
services financiers
de l'Ontario

**Ligne directrice de juillet 2012 concernant le
Système de demandes de règlement
pour soins de santé liés à l'assurance-automobile**

Juillet 2012

Ligne directrice du surintendant no. 02/12

**Ligne directrice de juillet 2012 concernant le Système de demandes
de règlement pour soins de santé liés à l'assurance-automobile**

Introduction

La présente ligne directrice remplace la Ligne directrice de décembre 2011 concernant le Système de demandes de règlement pour soins de santé liés à l'assurance-automobile – Ligne directrice du surintendant n° 03/11 Ligne directrice publiée en décembre 2011. Elle s'applique en vertu du paragraphe 268.3 (1) de la *Loi sur les assurances* et aux fins des paragraphes 49 (1), 64 (7) et 66 de l'*Annexe sur les indemnités d'accident légales* – en vigueur dès le 1^{er} septembre 2010 (AIAL).

La présente ligne directrice s'applique aux documents qui y sont énumérés et qui sont signifiés le 1^{er} juillet 2012, ou après ce jour, quelle que soit la date de l'accident auquel ils se rapportent, à l'exception des exigences additionnelles en vertu de « Exigences additionnelles prenant effet le 1^{er} novembre 2012 », qui s'appliquent uniquement aux documents signifiés le 1^{er} novembre 2012 ou après ce jour.

Un document visé par la présente ligne directrice qui, auparavant, aurait été envoyé directement à un assureur assujetti à la ligne directrice, devra désormais être envoyé à un bureau central de traitement (BCT) établi par les assureurs pour recevoir ces documents en leur nom.

La présente ligne directrice précise :

- les assureurs, établissements de soins de santé (« établissements ») et fournisseurs de soins de santé (« fournisseurs ») assujettis à la Ligne directrice et dans quelles circonstances;
- les documents devant être remis au BCT et les circonstances dans lesquelles ils doivent l'être;
- la manière dont ces documents peuvent être remis au BCT;
- la manière dont les assureurs doivent fournir des renseignements au BCT; et
- les processus de facturation.

Assureurs et fournisseurs assujettis à la présente Ligne directrice

La présente ligne directrice s'applique uniquement aux transactions entre un fournisseur participant et un assureur participant, tels que définis ci-dessous, en ce qui concerne une demande d'indemnités en vertu de l'AIAL au titre d'une police de responsabilité automobile émise en Ontario.

Fournisseurs participants

La Commission des services financiers de l'Ontario continuera à conserver et tenir à jour périodiquement une liste des établissements/fournisseurs de soins de santé (ou des bureaux locaux de ces derniers) qui participent au Système de demandes de règlement pour soins de santé liés à l'assurance-automobile (DRSSAA) (la « liste des participants au Système DRSSAA ») et des dates de début de leur participation. Se reporter à l'annexe 1 pour savoir comment obtenir des exemplaires de la liste des fournisseurs participants au Système DRSSAA en vigueur à un moment donné.

Aux fins de la présente ligne directrice, chaque bureau local désigné d'un établissement identifié et chaque fournisseur exerçant ses activités dans un bureau local désigné d'un établissement identifié sont des fournisseurs participants.

Assureurs participants

La présente ligne directrice s'applique à tous les assureurs autorisés en Ontario à traiter des demandes d'indemnités en vertu de l'AIAL au titre d'une police de responsabilité automobile émise en Ontario. Chaque assureur est un assureur participant aux fins des lignes directrices.

La présente ligne directrice ne s'applique pas aux personnes ou entités suivantes :

- un réassureur, pour des demandes d'indemnités découlant d'un contrat de réassurance;
- un assureur au sujet duquel une ordonnance de liquidation a été rendue en vertu de la *Loi sur les liquidations et les restructurations* (Canada);
- le Fonds d'indemnisation des victimes d'accidents de véhicules automobiles.

Désignation du bureau central de traitement – AIAL, par. 64 (7)

Health Claims for Auto Insurance Processing est le bureau central de traitement aux fins de la présente ligne directrice et du par. 64 (7) de l'AIAL. Il s'agit d'une société ontarienne sans but lucratif établie et financée par l'industrie des assurances et exploitée par un conseil d'administration composé de représentants du secteur de l'assurance et du milieu de la santé.

Le BCT joue principalement le rôle d'agent pour les assureurs. Il est chargé de recevoir certains documents en leur nom, de vérifier si les documents sont dûment remplis et renferment tous les renseignements exigés, et de les remettre aux assureurs auxquels ils sont adressés. Il agit également comme intermédiaire pour permettre aux assureurs de transmettre électroniquement les renseignements concernant, notamment, l'approbation des demandes de règlement et les décisions de paiement aux fournisseurs de biens et services de nature médicale qui souhaitent recevoir ces renseignements électroniquement par son entremise.

On s'attend également à ce que le BCT soit la source principale des renseignements que les compagnies d'assurance-automobile devront, conformément à l'article 101.1 de la *Loi sur les assurances*, fournir au surintendant des services financiers concernant les demandes de règlement relatives aux biens et services qu'elles sont tenues de fournir en vertu des contrats d'assurance-automobile.

Factures pour les biens et services visés par la présente ligne directrice – AIAL, art. 49

Toute facture se rapportant aux biens ou services désignés à l'annexe 2 de la présente ligne directrice aux fins de l'art. 49 de l'AIAL doit être rédigée selon la formule (la Facture d'assurance-automobile standard) approuvée par le surintendant des services financiers, conformément à l'article 66 de l'AIAL.

Cette exigence s'applique uniquement si :

- tous les biens ou services mentionnés sur la facture sont fournis en Ontario par le fournisseur participant;
- la facture n'est pas présentée par le demandeur;
- la facture est présentée par un fournisseur participant et est payable à ce dernier;
- le paiement de la facture présentée à un assureur participant porte sur une transaction avec un fournisseur participant.

Lorsque cette exigence s'applique, le paragraphe 49 (1) de l'AIAL interdit à un assureur participant de payer une facture qui n'est pas rédigée selon la formule approuvée, ne renferme pas tous les renseignements exigés ou n'est pas envoyée au BCT comme l'exigent la présente ligne directrice.

Les fournisseurs participants doivent présenter aux assureurs participants des factures séparées pour les biens et services désignés à l'annexe 2 et pour ceux qui ne le sont pas. Ils doivent également leur présenter des factures séparées pour les biens et services dispensés en Ontario et pour ceux qui ne le sont pas.

Documents qui doivent être remis au BCT

Les documents suivants sont désignés aux fins du paragraphe 67 (7) de l'AIAL. Lorsqu'ils sont présentés par un fournisseur participant à un assureur participant, ils doivent être remis au BCT (et non pas directement à l'assureur auquel ils sont adressés) de la manière précisée dans la présente ligne directrice :

FDIO-18	Plan de traitement et d'évaluation – AIAL, art. 38
FDIO-21	Facture d'assurance-automobile standard – AIAL, art. 44.1 – mais seulement si la présente ligne directrice exige l'utilisation de cette formule pour les biens et services facturés
FDIO-23	Confirmation du traitement – AIAL, art. 40

À noter que, sous réserve d'une exception (voir ci-après*), un document dont la présentation directe au BCT n'est pas exigée par la présente ligne directrice doit être remis directement à l'assureur d'une manière précisée au paragraphe 64 (2) de l'AIAL.

* Une facture FDIO-21 présentée à un assureur portant uniquement sur la préparation d'un Certificat d'invalidité (FDIO-3) peut être remise au BCT conformément à la présente ligne directrice ou directement à l'assureur, au choix du fournisseur participant.

Le paragraphe 64 (7) de l'AIAL précise qu'un document visé par la présente ligne directrice est réputé ne pas avoir été remis à l'assureur à moins d'être remis au BCT comme l'exige la présente ligne directrice. Si un tel document est remis directement à un assureur, et non au BCT comme l'exige la présente ligne directrice, l'assureur n'est pas tenu d'y répondre car il sera réputé ne pas l'avoir reçu.

Remise des documents au bureau central de traitement

Un document dont la présentation au BCT est exigée par la présente ligne directrice doit être remis à celui-ci de l'une ou l'autre des façons suivantes :

- 1) par voie électronique
- 2) sur papier

1) Remise par voie électronique

Le document peut être remis au BCT par voie électronique, de manière qu'il puisse le récupérer et le consulter.

Les fournisseurs participants sont autorisés à remettre des documents au BCT par voie électronique comme décrit ci-dessus et à accéder aux renseignements électroniques du BCT après s'être inscrits (voir « **Inscription des utilisateurs et des fournisseurs** »).

Un fournisseur participant peut choisir de s'inscrire pour l'un ou l'autre des modes de transmission (électronique ou sur papier), mais pas les deux dans le même temps.

Tel que mentionné dans la section ci-après intitulée « **Règles régissant la date de réception des documents par les assureurs** », tout document remis au BCT par un fournisseur participant non inscrit sera réputé ne pas avoir été reçu par l'assureur et ne sera pas traité.

2) Remise des documents sur papier

Le BCT a mis sur pied un centre de saisie des données, qui est en mesure de recevoir les documents sur papier envoyés par un fournisseur participant conformément à la présente ligne directrice. Ces documents seront transcrits, validés et soumis par voie électronique du centre de saisie des données à l'assureur.

Les documents peuvent être remis au BCT sur papier, par la poste, par télécopie ou en personne conformément aux alinéas 64 (2) a), b), c) ou d) de l'AIAL, s'ils sont adressés au centre de saisie des données du BCT, aux coordonnées suivantes :

HCAI Processing – centre de saisie des données
Case postale 254 Orangeville (Ontario) L9W 3Z5
Télécopieur : (866) 346-6744

Les fournisseurs participants sont autorisés à remettre des documents au BCT sur papier comme décrit ci-dessus après s'être inscrits (voir « **Inscription des utilisateurs et des fournisseurs** »).

Un fournisseur participant peut choisir de s'inscrire pour l'un ou l'autre des modes de transmission (électronique ou sur papier), mais pas les deux dans le même temps.

Tel que mentionné dans la section ci-après intitulée « **Règles régissant la date de réception des documents par les assureurs** », tout document remis au centre de saisie des données du BCT par un fournisseur participant non inscrit, sera réputé ne pas avoir été reçu par l'assureur et ne sera pas traité.

Pièces jointes aux documents assujettis à la présente ligne directrice

Aux fins de la présente ligne directrice, le terme « pièces jointes » s'entend du matériel (p. ex., pages additionnelles, rapports, résultats de tests) soumis à l'appui d'un document visé par la présente ligne directrice.

Si un fournisseur participant détermine qu'il doit envoyer une ou plusieurs pièces jointes au lieu d'inclure dans le document lui-même tous les renseignements qu'il juge désirables ou nécessaires aux fins voulues, les règles spéciales suivantes s'appliquent :

1. Le fournisseur participant doit préciser, dans le champ prévu à cette fin dans le document, le nombre de pièces jointes remises.
2. Le document lui-même (à l'exclusion des pièces jointes) doit être remis au BCT (s'il est sous forme électronique) ou au centre de saisie des données du BCT (s'il est sur papier) tel que décrit précédemment.
3. Les pièces jointes ne doivent pas être remises au BCT (ou au centre de saisie des données du BCT) mais directement à l'assureur de l'une des deux manières précisées au paragraphe 64 (2) de l'AIAL. Il est préférable de remettre toutes les pièces jointes à l'assureur en même temps, mais cela n'est pas obligatoire.

À noter que toute pièce jointe remise au BCT ou au centre de saisie des données du BCT sera réputée ne pas avoir été reçue par l'assureur, ne sera pas retournée et sera détruite.

4. Les pièces jointes ne doivent pas être envoyées à l'assureur avant que le document n'ait été envoyé au BCT.
5. Chaque pièce jointe doit comporter le nom du demandeur, le numéro de la demande de règlement ou le numéro de la police, la date de l'accident, ainsi que le type de document (à savoir, FDIO-18, FDIO-21 ou FDIO-23) auquel elle se rapporte, afin de permettre à l'assureur d'identifier le document auquel elle appartient.

Règles régissant la date de réception des documents par les assureurs

L'article 64 de l'AIAL énonce les règles qui déterminent quand un document remis au BCT, conformément à la présente ligne directrice, est réputé reçu par l'assureur auquel il est adressé. Brièvement, ces règles prévoient ce qui suit :

1. **Document sans pièce jointe** – est réputé avoir été reçu par l'assureur auquel il est adressé si le document a été remis au BCT de la manière précisée dans la présente ligne directrice, et que le BCT a établi que le document est dûment rempli et qu'il contient tous les renseignements dont l'AIAL exige l'inclusion.
2. **Document avec pièces jointes** – est réputé avoir été reçu par l'assureur auquel il est adressé quand :
 - a) le document (à l'exclusion des pièces jointes) a été remis au BCT d'une manière précisée dans la présente ligne directrice, et que le BCT a établi que le document est dûment rempli et qu'il contient tous les renseignements dont l'AIAL exige l'inclusion;
 - b) l'assureur a reçu toutes les pièces jointes.

Ligne directrice du surintendant no 02/12 Commission des services financiers de l'Ontario Juillet 2012

L'AIAL précise (par. 64 (20)) qu'un document remis au BCT par télécopie, en personne ou par voie électronique après 17 heures, heure normale de l'Est, est réputé avoir été remis le jour ouvrable suivant.

L'AIAL énonce également (par. 64 (10)) que le BCT sera réputé avoir établi, le jour où un document lui a été remis d'une manière précisée dans la présente ligne directrice, que le document est dûment rempli et contient tous les renseignements dont l'AIAL exige l'inclusion, sauf s'il avise l'expéditeur, d'une manière précisée dans la présente ligne directrice, que tel n'est pas le cas.

Aux fins du paragraphe 64 (10), le BCT doit aviser l'expéditeur d'une manière précisée au paragraphe 64 (2) de l'AIAL. Il peut également transmettre l'avis verbalement (p. ex., par un appel téléphonique ou un message téléphonique) pourvu qu'une confirmation écrite soit donnée dans les plus brefs délais possibles d'une manière précisée au paragraphe 64 (2) de l'AIAL.

Tel que mentionné précédemment, l'AIAL précise également (par. 64 (7)) qu'un document visé par la présente ligne directrice est réputé avoir été reçu par un assureur uniquement s'il est remis d'une manière précisée dans celles-ci. Un document remis au BCT (directement ou par le biais de son centre de saisie des données) par un fournisseur participant non inscrit n'est pas remis d'une manière précisée dans la présente ligne directrice et, par conséquent, est réputé ne pas avoir été remis à un assureur.

Production des documents

Un document auquel la présente ligne directrice s'applique est réputé non dûment rempli et ne pas contenir tous les renseignements exigés par l'AIAL à moins que tous les champs (autres que les champs qui sont optionnels dans les circonstances indiquées sur le formulaire approuvé par le surintendant des services financiers) ne soient remplis conformément à la présente ligne directrice.

L'information fournie dans un champ doit être conforme aux règles de validation énoncées à l'annexe 3 de la présente ligne directrice.

L'information (p. ex., une date) doit être fournie selon le format précisé dans le formulaire, le cas échéant.

Si le document est remis sur papier, tous les champs remplis doivent être lisibles.

Toutes les pièces jointes doivent être lisibles.

Codes à utiliser pour présenter les renseignements

Les renseignements suivants doivent être fournis à l'aide des codes précisés :

- Pour décrire les blessures et séquelles, les codes énumérés dans la 10^e révision de la Classification statistique internationale des maladies et des problèmes de santé connexes, Amélioration canadienne (CIM-10-CA), qui est tenue à jour par l'Institut canadien d'information sur la santé et disponible à www.cihi.ca. Une version abrégée de la liste de codes de la CIM-10-CA, élaborée pour aider les intervenants du système d'assurance-automobile de l'Ontario, est disponible à www.hcaiinfo.ca.
- Pour décrire les interventions en santé, les codes énumérés dans la Classification canadienne des interventions en santé (CCI) ^{maintenue} par l'Institut canadien d'information sur la santé et disponible à www.cihi.ca. Une version abrégée de la liste de codes de la CCI, élaborée pour aider les intervenants du système d'assurance-automobile de l'Ontario, est disponible à www.hcaiinfo.ca.
- Pour décrire les types de fournisseurs, la liste des codes des types de fournisseurs est disponible à www.hcaiinfo.ca.
- Pour décrire les catégories de paiement préautorisées, la liste des codes de remboursement préautorisés est disponible à www.hcaiinfo.ca.
- Pour décrire les catégories de paiement en vertu de la Ligne directrice sur les blessures légères, la liste des codes de remboursement des blessures légères à www.hcaiinfo.ca.
- Pour décrire les biens et services facturés aux compagnies d'assurance-automobile par les fournisseurs non couverts par la CCI, la liste intitulée Goods, Administration, and Other Codes (biens, services administratifs et autres codes) est disponible à www.hcaiinfo.ca.
- Pour décrire les unités de mesure et convertir les minutes en heures, la liste des codes des unités de mesure et le tableau de conversion des minutes en heures sont disponibles à www.hcaiinfo.ca.

Les renseignements affichés à www.hcaiinfo.ca sont tenus à jour par le Bureau d'assurance du Canada en collaboration avec les associations professionnelles mentionnées à www.hcaiinfo.ca/links.asp.

Méthodes de facturation

a) Objet

L'objet de la présente section est de définir les règles pour la présentation de la facture d'assurance-automobile standard (FDIO-21) que doivent suivre tous les fournisseurs participants. On y décrira l'information qui doit être présente sur le formulaire FDIO-21 pour qu'il puisse être considéré comme ayant été dûment rempli et tous les renseignements qu'il doit comporter pour se conformer au sens de l'article 67 de l'AIAL.

b) Fréquence de la facturation

Il ne faut transmettre un formulaire FDIO-21 à l'égard d'un Plan de traitement et d'évaluation (FDIO-18) que lorsque tous les biens ou services mentionnés sur le formulaire FDIO-18 ont été fournis. Toutefois, lorsque la fourniture des biens ou services visés dans un formulaire FDIO-18 se prolonge sur une période de plus 30 jours civils, le fournisseur participant peut opter de transmettre un formulaire FDIO-21 à l'égard de ce formulaire FDIO-18, qu'une fois tous les 30 jours civils.

Si le traitement est dispensé en vertu de la Ligne directrice sur les blessures légères (LDBL), un fournisseur participant ne peut présenter un formulaire FDIO-21 à l'égard d'un bloc de traitement visé par la LDBL que lorsque le bloc est terminé. (Dans le cas où une personne assurée change de fournisseur pendant que les services de traitement sont en cours, le fournisseur précédent peut présenter un formulaire FDIO-21 à l'égard des services dispensés avant le changement. Toutefois, le montant facturé doit être conforme aux dispositions de l'article 6 (« Changement de praticien de la santé en vertu de la présente ligne directrice ») de la LDBL.)

c) Façon de préparer les factures

Afin de permettre aux assureurs de bien mettre en concordance les factures, un fournisseur participant ne peut présenter un formulaire FDIO-21 qui s'applique à plus d'un formulaire FDIO-18 ou à plus d'un formulaire FDIO-23, ou à un formulaire FDIO-18 ainsi qu'un formulaire FDIO-23.

Lorsqu'un fournisseur participant présente un formulaire FDIO-21, il doit inclure, en plus de tous les renseignements requis indiqués sur le formulaire, les renseignements suivants :

- S'il est allégué que l'assureur est tenu de payer les frais de biens ou de services, conformément au paragraphe 38 (11) de l'AIAL (à savoir, en raison de l'omission par l'assureur de répondre à un formulaire FDIO-18 dans les 10 jours ouvrables de sa réception), il faut que cela soit clairement identifié dans la section « Autres renseignements » du formulaire FDIO-21.
- Le « numéro du régime » figurant sur le formulaire FDIO-18 ou le formulaire FDIO-23, auquel le formulaire FDIO-21 fait référence, doit être inscrit à l'endroit prévu à cette fin à la Partie 3 du formulaire FDIO-21. Le « numéro du régime » est le numéro de document unique produit par le BCT lorsque le formulaire FDIO-18 ou FDIO-23, auquel fait référence le formulaire FDIO-21, a été soumis. Toutefois, s'il n'y a pas de numéro de régime pour une raison permise par l'AIAL ou cette ligne directrice, par exemple si l'assureur a renoncé à exiger un formulaire FDIO-18 ou FDIO-23 en vertu des articles 39 ou 41 de l'AIAL, selon le cas, le mot « exemption » doit être inséré dans le champ du numéro du plan et une explication détaillée doit être fournie à la section « Autres renseignements » du formulaire FDIO-21.
- Si un fournisseur participant présente un formulaire FDIO-21 à l'égard de biens et services qui sont présumés ne pas exiger de formulaire FDIO-18 en vertu des paragraphes 38 (2) ou 38 (4) de l'AIAL, le mot « exemption » doit être inséré dans le champ du numéro du plan à la Partie 3 du formulaire FDIO-21 et une explication détaillée de la raison pour laquelle le formulaire FDIO-18 n'est pas requis doit être fournie à la section « Autres renseignements » du formulaire FDIO-21.
- Des renseignements complets et précis concernant les autres assurances disponibles et la couverture des soins de santé doivent être précisés fournis dans la section « Autres assurances » du formulaire FDIO-21.

Advenant qu'un formulaire FDIO-21 ne contienne pas tous les renseignements obligatoires indiqués dans le formulaire ou exigés conformément à la présente Ligne directrice, il sera considéré comme étant incomplet et ne pas inclure tous les renseignements exigés par l'AIAL.

Exigences additionnelles prenant effet le 1^{er} novembre 2012

Les exigences additionnelles suivantes s'appliquent aux documents remis le 1^{er} novembre 2012 ou après ce jour, quelle que soit la date de l'accident auquel ils se rapportent :

1. Seul le formulaire FDIO-21C est approuvé pour la facturation de montants visés par la Ligne directrice sur les blessures légères ou un Cadre de travail préautorisé.
2. Les formulaires FDIO-21A et FDIO-21B ne sont plus approuvés pour la facturation de montants visés par la Ligne directrice sur les blessures légères ou un Cadre de travail préautorisé.
3. Le formulaire FDIO-18 n'est plus approuvé pour être utilisé avec les codes de la Ligne directrice sur les blessures légères ou du Cadre de travail préautorisé.
4. Lorsqu'il soumet un formulaire FDIO-21C, le fournisseur participant doit fournir les renseignements additionnels suivants :
 - La date à laquelle le bloc de traitement a commencé.
 - La(les) profession(s) du(des) fournisseur(s) de soins de santé qui a(ont) dispensé le traitement.

d) Factures en double

Il est interdit de présenter de nouveau, par l'entremise du système DRSSAA, un formulaire FDIO-21 qui fait mention, en totalité ou en partie, de biens ou services mentionnés dans un formulaire FDIO-21 déjà reçu par l'assureur conformément à l'article 64 (9) de l'AIAL. Advenant qu'un fournisseur participant souhaite mentionner un montant en souffrance à l'assureur, il doit communiquer directement avec lui.

Un fournisseur participant qui, à plusieurs reprises et/ou de façon délibérée, transmet des formulaires FDIO-21 en double par l'entremise du système DRSSAA peut être considéré par le BCP comme agissant en violation des conditions imposées aux utilisateurs du BCP (voir « **Inscription des utilisateurs et des fournisseurs** » ci-dessous). Une telle violation peut entraîner la suspension, l'annulation ou la révocation de l'accès du fournisseur participant au système DRSSAA.

e) Biens et services non autorisés

Un fournisseur participant ne peut pas présenter de formulaire FDIO-21 à l'égard de biens ou des services (notamment des évaluations et des examens) qui n'ont pas été :

- i. autorisés par l'assureur,
- ii. considérés par l'AIAL comme étant payables par l'assureur ou
- iii. déterminés comme étant payables par l'assureur à la suite du règlement d'un différend conformément aux art. 279 à 283 de la Loi sur les assurances.

Un fournisseur participant qui à plusieurs reprises et/ou de façon délibérée, transmet des formulaires FDIO-21 par l'entremise du système DRSSAA, contrairement à la présente exigence, peut être considéré par le BCP comme agissant en violation des conditions imposées aux utilisateurs du BCP (voir « **Inscription des utilisateurs et des fournisseurs** » ci-dessous). Une telle violation peut entraîner la suspension, l'annulation ou la révocation de l'accès du fournisseur participant au système DRSSAA.

f) Tenue de dossiers

Pour chaque formulaire FDIO-21 soumis à un assureur participant, le fournisseur participant doit conserver en dossier :

- l'original du formulaire FDIO-21 en version papier, tel que soumis, portant la signature originale autorisée du fournisseur ou
- une copie électronique certifiée conforme du formulaire FDIO-21, tel que soumis, en format PDF et comprenant une copie certifiée conforme de la signature originale autorisée du fournisseur,

et doit être disposé à le mettre à la disposition de l'assureur qui pourra examiner et faire une copie du formulaire FDIO-21, conformément à l'article 46.2 de l'AIAL et ce, lorsque l'assureur le demande.

Exigences s'appliquant aux assureurs

Lorsque l'AIAL exige qu'un assureur participant fournisse des renseignements au BTC, ceux-ci doivent être remis au BTC par voie électronique de manière qu'il puisse les récupérer et les consulter.

Les renseignements concernant le traitement d'une facture mentionnés au paragraphe 49 (3) de l'AIAL doivent être fournis au BCT dans un délai d'au plus cinq jours ouvrables après que l'assureur participant a traité la facture.

Les renseignements concernant tout autre document visé par la présente ligne directrice mentionnés au paragraphe 64 (13) de l'AIAL doivent être fournis au BCT dans un délai d'au plus cinq jours ouvrables après que l'assureur participant a traité le document.

Les renseignements concernant la réception des pièces jointes mentionnés au paragraphe 64 (14) de l'AIAL doivent être fournis au BCT dans un délai d'au plus cinq jours ouvrables après que l'assureur participant a reçu la dernière pièce jointe.

Les échéances mentionnées précédemment n'ont aucun lien et ne doivent pas être confondues avec les échéances dont dispose un assureur pour traiter et commenter un document, qui sont énoncées dans l'AIAL.

Un assureur participant inscrit (voir « **Inscription des utilisateurs et des fournisseurs** ») est autorisé à fournir des renseignements au BCT par voie électronique et à obtenir auprès de celui-ci des renseignements qui lui ont été remis par un fournisseur participant.

Inscription des utilisateurs et des fournisseurs

Avant de remettre des renseignements au BCT ou d'obtenir des renseignements du BCT, un fournisseur, un établissement ou un assureur participant doit s'inscrire auprès de celui-ci et accepter les conditions qu'il impose aux utilisateurs. Comme indiqué ci-dessus, les fournisseurs et établissements peuvent choisir de s'inscrire pour un mode de remise sur papier ou par voie électronique, mais pas les deux dans le même temps. Les conditions imposées aux utilisateurs peuvent inclure des dispositions commercialement raisonnables se rapportant à des obligations touchant la confidentialité, la sécurité, la responsabilité, l'accès et l'intégrité des données.

Suspensions temporaires de la présente ligne directrice

Advenant que le BCT est incapable (p. ex., à cause de problèmes techniques temporaires) de s'acquitter adéquatement de ses obligations à l'égard des fournisseurs, des établissements ou des assureurs, le surintendant des services financiers pourrait suspendre temporairement l'application de la présente ligne directrice.

La Commission des services financiers de l'Ontario affichera un avis de suspension et de reprise de l'application des Ligne directrice sur son site Web (www.fSCO.gov.on.ca).

Pendant une période de suspension, les exigences des Ligne directrice ne s'appliqueront pas et les documents devront être remis directement aux assureurs de l'une des deux manières de livraison précisées au paragraphe 64 (2) de l'AIAL.

Annexe 1**Liste des fournisseurs participants au Système DRSSAA**

On peut obtenir des exemplaires de la liste des fournisseurs participants au Système DRSSAA qui est en vigueur périodiquement à l'adresse www.fSCO.gov.on.ca/french/insurance/auto/hcai.asp.

On peut également obtenir des copies sur papier en s'adressant à la Commission des services financiers de l'Ontario au 1 800 668-0128, poste 7123.

Annexe 2

Factures pour les biens et services assujettis à la présente ligne directrice – AIAL, art. 49

Article ou alinéa du l'AIAL	Type de service ou de biens	Précisés aux fins de l'article 49	Non précisés aux fins de l'article 49
Indemnité pour frais médicaux			
15 (1) a)	Les services médicaux, chirurgicaux et dentaires, les services d'optométrie, de soins infirmiers, d'ambulance, d'audiométrie et d'orthophonie, ainsi que les services hospitaliers	Les services médicaux, les services de soins infirmiers, d'audiométrie et d'orthophonie	Les services chirurgicaux et dentaires, les services d'optométrie et d'ambulance, ainsi que les services hospitaliers
15 (1) b)	Les services de chiropratique, de psychologie, d'ergothérapie et de physiothérapie	✓	
15 (1) c)	Les médicaments		✓
15 (1) d)	Les verres correcteurs		✓
15 (1) e)	Les dentiers et autres appareils dentaires		✓
15 (1) f)	Les appareils auditifs, les fauteuils roulants ou autres aides à la mobilité, ainsi que les prothèses, les appareils orthétiques et autres appareils et accessoires fonctionnels	Fournitures fournies au patient par les fournisseurs de soins de santé	Fournitures achetées par le patient
15 (1) g)	Le transport aller-retour de la personne assurée aux fins d'une séance de traitement, y compris le transport d'un aide, le cas échéant		✓
15 (1) h)	Les autres biens et services de nature médicale	✓	
Indemnité de réadaptation			
16 (3) a)	L'initiation à la vie quotidienne	✓	
16 (3) b)	La consultation en matière familiale	✓	
16 (3) c)	La consultation en matière de réadaptation sociale	✓	
16 (3) d)	La consultation en matière financière		✓
16 (3) e)	La consultation en matière d'emploi		✓
16 (3) f)	L'évaluation des aptitudes professionnelles	✓	
16 (3) g)	La formation générale ou professionnelle		✓
16 (3) h)	La modification du lieu de travail et les appareils, notamment de communication		✓
16 (3) i)	La modification du domicile et les appareils, notamment de communication, ou l'achat d'une nouvelle habitation plutôt que la modification de l'habitation actuelle		✓
16 (3) j)	La modification d'un véhicule, ou l'achat d'un nouveau véhicule plutôt que la modification d'un véhicule actuel		✓
16 (3) k)	Le transport aller-retour de la personne assurée aux fins de séances de consultation et de formation, y compris le transport d'un aide, le cas échéant		✓
16 (3) l)	Les autres biens et services dont la personne assurée a besoin, à l'exception des services fournis par un gestionnaire de cas, travaux ménagers et soignants, et les autres biens et services pour lesquels une indemnité est fournie en vertu de l'AIAL.		✓
17	Les services de gestionnaire de cas	✓	

Article ou alinéa de l'AIAL	Type de service ou de biens	Précisés aux fins de l'article 49	Non précisés aux fins de l'article 49
19	Les services de soins auxiliaires	Dispensés par les fournisseurs de soins de santé et autres fournisseurs de soins professionnels	Dispensés par la famille, les voisins et autres fournisseurs de soins non professionnels
Examens, rapports/certificats, etc.			
25	Certificat d'invalidité (FDIO-3)		✓
25	Programme de traitement (FDIO-18)	✓	
25	Demande d'évaluation d'une déficience invalidante (FDIO-19)	✓	
25	Évaluation des besoins en soins auxiliaires (Formule 1)	✓	
44	Examens exigés par l'assureur	✓	

Annexe 3

Règles de validation

Numéro	Champ	Description	No de validation
Documents communs–Règles de présentation			
1	Numéro de la police/ demande	On doit indiquer le numéro de la police ou de la demande.	PM-CSR1
2	Date de l'accident	La date de l'accident doit être - égale ou antérieure à la date de la soumission, - égale ou antérieure à la date du jour.	PM-CSR7
3	Date de naissance	La date de naissance d'un demandeur doit être égale ou antérieure aux dates figurant dans le document, notamment : - à la date de la soumission, - à la date de l'accident, - à la date du jour.	PM-CSR4
4	Date de naissance	Le demandeur ne peut avoir plus de 120 ans.	PM-CSR6
5	Nom du fournisseur des soins de santé	Tous les fournisseurs de soins de santé énumérés dans un document doivent être inscrits et validés dans le Système DRSSAA, à l'exception du praticien de la santé mentionné à la partie 4 du FDIO-18. Ces fournisseurs doivent être associés à un seul établissement de soins de santé qui est inscrit et validé dans le Système DRSSAA.	PM-CSR28
6	Code de blessure	Les documents doivent comporter au moins un code de blessure. La description de la blessure ou du problème dans le champ « Description » doit être une description standard approuvée qui correspond à l'un des codes ICD-10-CA publiés par CIHI.	PM-CSR14
7	Quantité	La quantité estimée des postes figurant dans les lignes des biens et services doit être supérieure à 0.	PM-CSR9
8	Total partiel	Les totaux partiels dans le document doivent être : - supérieurs ou égaux à 0; - égaux à la somme de tous les postes auxquels le total partiel s'applique.	PM-CSR10
9	Taxe	Le montant total de la taxe doit être - supérieur ou égal à zéro, - ou égal à la somme de tous les postes.	CSR25
10	Date de la signature du demandeur	La date de la signature du demandeur sur les plans de traitement doit être - égale ou antérieure à la date du jour, - ou égale ou postérieure à la date de l'accident.	PM-CSR31
Validation de l'unité de mesure pour les produits et services rendus			
11	Quantité	Si la mesure est GD, PR, PG ou SN, la quantité doit être un nombre entier et supérieure à zéro.	BR-GPI R12
12	Mesure	Pour les codes de biens et services débutant par la lettre « S », l'unité de mesure doit être « SN » (séance) ou « HR » (heure).	BR-GPI R06
13	Mesure	Pour les codes de biens et services débutant par la lettre « G », l'unité de mesure doit toujours être « GD » (biens). Si le code ne débute pas par la lettre « G », l'unité de mesure ne doit pas être « GD ».	BR-GPI R06
14	Mesure	Pour les codes de biens et services se terminant par « TT » (temps de déplacement), l'unité de mesure doit être « HR » (heures).	BR-GPI R07
15	Mesure	Pour les codes de biens et services se terminant par « KM », l'unité de mesure doit être « KM » (kilomètre).	BR-GPI R08
16	Mesure	Si la mesure est KM (kilomètre) ou HR (heure), les décimales sont autorisées dans la quantité.	BR-GPI R13

Numéro	Champ	Description	No de validation
17	Mesure	Pour tous les codes CCI, l'unité de mesure doit être HR (heure) ou PR (processus). Une exception sera faite pour les codes débutant par « 7 » et se terminant par « 30 ». Dans un tel cas, l'unité de mesure « PG » (page) est également permise. • Par exemple : Les codes CCI qui sont 7.SJ.30 et 7.SJ.30.LB peuvent porter l'unité de mesure « PG ».	BR-GPI R04
Facture commune (FDIO 21) Règles de présentation			
18	Autre type de services	Si des montants figurent dans la rangée « Autre type de services » dans la rubrique « Autres montants d'assurance », une description de l'autre type de services doit être fournie.	IMBR-CS5
19	Nom du bénéficiaire (chèque libellé à l'ordre de)	Si l'établissement de soins de santé choisit l'option « verrouiller le bénéficiaire » en s'inscrivant au Système DRSSAA, le champ « chèque libellé à l'ordre de » sur toutes les factures est celui du bénéficiaire désigné par l'établissement de soins de santé dans leur configuration. Autrement, les nom et prénom du bénéficiaire doivent être indiqués dans le champ « chèque libellé à l'ordre de » au moment de présenter la facture.	IMBR-CS6
20	Date du service	La date de prestation d'un bien ou service doit être, • égale ou postérieure à la date de l'accident, • antérieure ou égale à la date de la présentation.	IMBR-CS7
21	Quantité	La quantité de biens ou de services offerts doit être supérieure à zéro.	IMBR-CS9
22	Nom du fournisseur	Chaque bien ou service peut être offert par plus d'un fournisseur de soins de santé, mais on peut inscrire sur la facture le nom d'un seul fournisseur pour chaque bien ou service offert. Le nom du fournisseur principal doit être inscrit. Ce dernier est le fournisseur qui consacre le plus de temps à la prestation du bien ou du service.	IMBR-CS14
23	Total de l'assureur	Le montant total de l'assureur automobile sur la facture doit être • égal à la somme de la taxe, du montant du MSSLD et des autres assureurs 1 et 2 ainsi que les totaux partiels proposés et l'intérêt).	IMBR-CR1
24	Facture	Une facture créée au titre d'un régime ne peut être associée qu'à ce régime. On doit créer une nouvelle facture pour les biens et services offerts au titre de plusieurs régimes.	IMBR-CS22
25	Intérêt	L'intérêt sur la facture doit être calculé à la main et entré dans le système DRSSAA. L'intérêt ne sera pas calculé à partir du montant exigible sur la facture.	IMBR-CS39
26	Rubrique	Il doit y avoir au moins une rubrique pour les biens et services fournis. Une rubrique peut être une séance de traitement. La description de l'intervention dans le champ « Description » doit être une description standard approuvée, correspondant aux codes CCI ou GAP publiés par CIHI ou HCAI, respectivement.	IMBR-CS16
27		Le champ du numéro du plan ne peut pas être vide.	IMBR-CS46
28		Les seules valeurs acceptables qui peuvent être entrées dans le champ du numéro du plan sont les suivantes : • Un numéro de document DRSSAA valide; OU • Le mot « exemption » (voir la Note) Note : Dans le cas d'un scénario d'affaires valide où il n'y a pas de numéro de plan, l'établissement doit entrer le mot « exemption » dans le champ du numéro du plan. Le champ ne doit pas rester vide.	IMBR-CS47
29		Dans le cas où un numéro de plan est entré, celui-ci ne doit pas correspondre au numéro de document DRSSAA d'un régime retiré ou annulé par l'établissement.	IMBR-CS48
30		Dans le cas où un numéro de plan est entré, il doit s'appliquer à l'assureur (ou au groupe d'assureurs) à qui le plan a été soumis.	IMBR-CS49

Numéro	Champ	Description	No de validation
31		Le formulaire FDIO-21 peut être soumis pour un plan d'un autre établissement.	IMBR-CS50
32		Dans le cas où un numéro de plan est entré dans un formulaire FDIO-21 et que la portion FDIO-21B du formulaire est remplie, le numéro de plan peut se rapporter uniquement à un formulaire FDIO-18 et non pas à un formulaire FDIO-23.	IMBR-CS51
33		Dans le cas où un numéro de plan est entré dans un formulaire FDIO-21 et que la portion FDIO-21C du formulaire est remplie, le numéro de plan peut se rapporter uniquement à un formulaire FDIO-23 et non pas à un formulaire FDIO-18.	IMBR-CS52
FDIO-21C Règles de présentation – prise d'effet le 1er novembre 2012			
34		À la section « Frais remboursables selon la directive relative aux blessures mineures ou les Lignes directrices pré-autorisées », la première date du service doit correspondre à : - la date de l'accident ou à une date postérieure; - et à la date de soumission ou à une date antérieure. Note : Dans le cas des frais applicables à un bloc de services, il s'agit de la date à laquelle le bloc de traitement a commencé.	IMBR-CS53
35		Si la section « Frais remboursables selon la directive relative aux blessures mineures ou les Lignes directrices pré-autorisées » du formulaire FDIO-21C contient au moins une rubrique, au moins une référence du fournisseur doit être indiquée à chaque ligne.	IMBR-CS54
36		Seuls les codes de la LDBL et du Cadre de travail préautorisé sont autorisés à la section « Frais remboursables selon la directive relative aux blessures mineures ou les Lignes directrices pré-autorisées » du formulaire FDIO-21C.	IMBR-CS55
FDIO-21B Règles de présentation – prise d'effet le 1^{er} novembre 2012			
37		Aucun code de la LDBL et du Cadre de travail préautorisé n'est autorisé dans le formulaire FDIO-21B.	IMBR-CS56
FDIO-18 Règles de présentation			
38	Profession	La profession du praticien de la santé doit être une des professions de la santé énumérées dans l'AIAL.	PM-18R9
39	Date de signature	La date de la signature du praticien de la santé réglementé doit être, - égale ou postérieure à la date de l'accident, - égale ou antérieure à la date de la présentation.	PM-18R7
40	Profession	La profession du praticien de la santé réglementé doit être une des professions de la santé réglementées énumérées dans le Règlement.	PM-18R10
41	Date de signature	La date de la signature du praticien de la santé réglementé doit être, - égale ou postérieure à la date de l'accident, - égale ou antérieure à la date de la présentation.	
42	Rubrique	Il doit y avoir au moins une rubrique pour les biens et services fournis. Une rubrique peut être une séance de traitement. La description de l'intervention dans le champ « Description » doit être une description standard approuvée, correspondant aux codes CCI ou GAP publiés par CIHI ou HCAI, respectivement.	PM-18R5
43	Quantité	La quantité estimative de biens ou de services d'une rubrique doit être supérieure à zéro.	PM-18R2
44	Coût total	Le coût total projeté de chaque rubrique de biens et services doit être, - supérieur ou égal à zéro, - égal au coût estimatif par jour multiplié par la quantité projetée.	PM-18R1

Numéro	Champ	Description	No de validation
45	Durée du traitement	La durée estimative du plan de traitement (en semaines) doit être supérieure à zéro.	PM-18R3
46	Nombre de visites de traitement	Le nombre de visites de traitement antérieurement indiqué doit être vide ou supérieur ou égal à zéro.	PM-18R4
47	Total de l'assureur automobile	Le montant total de l'assureur automobile sur les plans de traitement doit être égal à la somme du total partiel, de la taxe, du montant du MSSLD et des autres assureurs 1 et 2.	PM-18R11
48	Quantité totale	La quantité totale de tous les biens et services doit correspondre à la somme des quantités totales de chaque élément.	PM-CSR26
49		À compter du 1er novembre 2012, aucun code de la LDBL et du Cadre de travail préautorisé n'est autorisé dans le formulaire FDIO-18.	PM-18R12
FDIO-23 Règles de présentation			
50	Profession	La profession du praticien de la santé à la partie 4 du formulaire FDIO-23 réservée à la signature du professionnel de la santé responsable du dossier doit être une des professions suivantes : - chiropraticien - dentiste - infirmière praticienne - ergothérapeute - médecin - physiothérapeute	PM-23R18
51	Date de signature	La date de la signature du praticien de la santé réglementé doit être, - égale ou postérieure à la date de l'accident, - égale ou antérieure à la date de la présentation.	PM-23R10
52	Ligne directrice	Si la date de l'accident est le 31 août 2010, ou avant cette date, la ligne directrice mentionnée à la Partie 9 doit être « PAF WAD I/II ». Autrement, elle doit être « blessure légère ».	PM-23R25
53	Partie 11	Si la ligne directrice est « blessure légère », il ne doit pas y avoir de rubrique à la Partie 11.	PM-23R26
54	Total	Le total du document doit être égal à la somme du total partiel de la Partie 9 et du total partiel de la Partie 11.	PM-23R17
55	Ligne directrice -Frais estimatifs	Les frais estimatifs dans les ligne directrice doivent être supérieurs ou égaux à zéro.	PM-23R27
56	Frais estimatifs pour biens et services supplémentaires	Les frais estimatifs pour biens et services supplémentaires doivent être supérieurs ou égaux à zéro.	PM-23R28
FDIO-21A Règles de présentation – applicables uniquement au centre de saisie des données			
57	Numéro du régime	Le centre de saisie des données n'accepte pas un formulaire FDIO-21A s'il n'a pas auparavant reçu un Programme de traitement et d'évaluation (FDIO-18). Dans ce cas, on doit soumettre un formulaire FDIO-21B.	BR-DEC-00
FDIO-21B Règles de présentation			
		Voir les règles de présentation pour les factures communes.	
58	Champs obligatoires pour les biens et services rendus	Il faut obligatoirement remplir les champs suivants à l'égard des biens et services rendus : - Date du service - Code des biens et services - Référence du fournisseur - Quantité - Mesure - Impôt, c'est-à-dire «Oui» (vérifié) ou «Non» (non vérifié) - Coût	IMBR-CS10

Numéro	Champ	Description	No de validation
FDIO-21C Règles de présentation			
59	Version	On doit utiliser la version C de la facture FDIO-21 pour facturer les biens et services conformes aux Ligne directrice publiées par le surintendant des assurances de l'Ontario.	IMBR-CS1
60	Types de Ligne directrice/ Cadre de travail préautorisé	Le type de ligne directrice/Cadre de travail préautorisé pour une facture doit être le même que celui qui figure dans le régime original. Les valeurs autorisées dans le champ Type à la Partie 3 sont : • blessure légère, • blessure WAS I/II.	IMBR-CS28
61	Frais	La section des frais remboursables dans les limites des ligne directrice sur les blessures légères ou du cadre de travail préautorisé sur un formulaire FDIO-21C peut contenir des rubriques zéro. S'il contient une rubrique ou plus, le coût proposé de chaque rubrique doit être supérieur ou égal à zéro. Le total partiel proposé pour cette section doit être supérieur ou égal à zéro.	IMBR-CS44
62	Frais	Les totaux des Ligne directrice/Cadre de travail préautorisé doivent être égaux à la somme de tous les frais remboursables.	IMBR-CS30
63	Autres biens et services remboursables	Il ne doit y avoir aucune rubrique dans la section Autres biens et services remboursables si les Ligne directrice/Cadre de travail préautorisé sont les Ligne directrice pour blessures légères.	IMBR-CS45
Registre de l'établissement			
64	Registre de l'établissement	Les établissements qui facturent des assureurs automobiles doivent être inscrits au Système DRSSAA par le biais de l'auto-inscription en ligne ou en soumettant les documents de participation sur papier au centre de traitement. Les établissements inscrivent les fournisseurs de soins de santé individuels.	BR-DS-A01
65	Registre de l'établissement	Les établissements doivent être activés par l'équipe de soutien de l'adoption du fournisseur pour figurer dans le Système DRSSAA aux fins du traitement des formulaires. L'équipe active l'établissement après avoir reçu le formulaire de participation dûment signé.	BR-DS-A02
66	Numéro de participation du fournisseur	Les fournisseurs de soins de santé réglementés doivent fournir leur numéro de participation à l'Ordre.	BR-DS-A03
67	Registre de l'établissement	Jusqu'à ce que l'équipe de soutien de l'adoption du fournisseur active l'établissement, le fondé de pouvoir de l'établissement ne peut qu'entrer dans le Système DRSSAA afin de modifier ses coordonnées et ajouter le nom de fournisseurs de soins de santé.	BR-DS-A04
68	Gestion des utilisateurs	Dès que l'établissement est activé par l'équipe, ce qui se produit après réception du formulaire de participation dûment signé, le fondé de pouvoir de l'établissement pourra établir des utilisateurs et accéder aux fonctions du Système DRSSAA.	BR-DS-A05
69	Formulaires du fournisseur	Chaque fois qu'un fournisseur de soins de santé est ajouté au Système DRSSAA, l'établissement doit imprimer le formulaire de participation pertinent, obtenir la signature du fournisseur et en garder une copie papier.	BR-DS-A06
70	Date de fin du fournisseur	Pour annuler le lien entre le fournisseur des soins de santé et un établissement, l'administrateur de l'établissement doit fixer une date de fin du fournisseur. S'il existe un compte d'utilisateur du fournisseur, il sera désactivé à la date de fin.	BR-DS-A07
71	Intégration PMS	Si Intégration PMS est sélectionné, le nom du fournisseur PMS est nécessaire.	BR-DS-A08
72	Date de fin de l'établissement	Si la date de fin d'un établissement de soins de santé est entrée, tous les comptes d'utilisateurs seront désactivés 15 jours plus tard et aucun formulaire de présentation ne sera accepté après la date de fin.	BR-DS-A09
73	Fournisseur	Une fois inscrit, le nom et les professions du fournisseur de soins de santé ne peuvent pas être modifiés.	BR-DS-A10
74	Fournisseur	Pour modifier le nom d'un fournisseur de soins de santé, la date de fin est saisie et le fournisseur doit avoir un nouveau nom.	BR-DS-A11



**Financial Services Commission of Ontario
Statement of Priorities
and
Strategic Directions
June 2012**

Introduction

The Financial Services Commission of Ontario (FSCO) is an integrated financial services regulator. FSCO is an agency of the Ministry of Finance established under the Financial Services Commission of Ontario Act, 1997 (FSCO Act). It regulates insurance, pension plans, credit unions and caisses populaires, mortgage brokering, loan and trust companies, and co-operative corporations in Ontario.

FSCO's legislative mandate is to provide regulatory services that protect the public interest and enhance public confidence in the sectors it regulates.

FSCO is comprised of a five-member commission, the Superintendent of Financial Services and staff.

FSCO in Profile

FSCO delivers regulatory services that protect the public interest, support a strong financial services industry and build public confidence in the regulated sectors. The following list covers FSCO's core regulatory activities.

As of June 8, 2012, FSCO licensed or registered:

- | | | |
|--------------------------------------|------------------------------|--|
| • 350 insurance companies | • 1,169 mortgage brokerages | • 157 credit unions and caisses populaires |
| • 46,222 insurance agents | • 95 mortgage administrators | • 58 loan and trust corporations |
| • 4,632 corporate insurance agencies | • 2,466 mortgage brokers | • 1,694 co-operative corporations |
| • 1,657 insurance adjusters | • 8,134 mortgage agents | |
| | • 7,607 pension plans | |

Customer Service Commitment

The Customer Service Commitment posted on our website outlines the levels of quality service the public and our regulated sectors can expect from FSCO. This commitment identifies FSCO's service principles which are designed to meet or exceed client needs and expectations. In addition, it supports service excellence and Ontario Public Service values.

2012 Priorities

Section 11 of the FSCO Act requires that FSCO publish in *The Ontario Gazette* and deliver to the Minister of Finance by June 30 of each year a statement setting out FSCO's proposed priorities.

This, FSCO's 15th Statement of Priorities, outlines FSCO priorities and initiatives to meet changing economic and marketplace conditions in the coming year. The statement includes a report-back section listing FSCO's key accomplishments in the previous year.

Philip Howell
Chief Executive Officer and
Superintendent of Financial Services

John M. Solursh
Chair
Financial Services Commission of Ontario
Financial Services Tribunal

FSCO's Approach

FSCO's primary regulatory objectives are protecting consumers, increasing compliance with the laws and regulations we administer and fostering public confidence in the sectors we regulate. We recognize that a well-regulated financial services industry increases consumer confidence, which in turn creates a stronger market.

FSCO has strong corporate governance, internal controls and performance measures in place to monitor and measure the quality of our services and the effectiveness of our regulatory oversight. In order to ensure we are providing effective regulatory services, we engage our regulated sectors frequently through a broad range of channels.

Risk-Based Approach

FSCO's approach to achieving its regulatory objectives and setting effective organizational priorities is to identify risks that may affect our capacity to conduct business operations and ensure a high level of regulatory oversight. This involves identifying, focusing and allocating resources toward the highest risks in each regulated sector. FSCO is developing a corporate-wide risk-based approach to regulation that leverages each sector's best practices in risk monitoring.

FSCO will focus on monitoring and identifying risks in the insurance, mortgage brokering and pension sectors. We will also be focusing on increasing consumers' awareness of the services available from FSCO and on providing consumers with information to assist them in making financial decisions that are in their best interest.

The Auditor General of Ontario's 2011 Annual Report

The 2011 Annual Report of the Auditor General of Ontario included reports on its Value-for-Money Audits and Reviews, one of which dealt with Auto Insurance Regulatory Oversight. FSCO will address the recommendations of this report while continuing to implement longer-term projects.

Auto Insurance Fraud

The Ontario Government appointed the Auto Insurance Anti-Fraud Task Force to assess the extent and nature of fraud in Ontario's auto insurance system and to recommend actions to reduce fraud. In December 2011, the Task Force released an interim report; it will release its final report by fall 2012.

FSCO is working with the Task Force's steering committee and working groups to develop recommendations that will enhance efforts to reduce fraud.

In addition, FSCO is leading a working group that is investigating how the Health Claims for Auto Insurance system could be used to detect and prevent fraud.

The Environment

This is a challenging time for firms in our regulated sectors, pension plan members, and consumers of financial services.

Ontario's economy is enjoying modest economic growth but continues to be affected by global economic uncertainty and volatility. The strong Canadian dollar puts additional stress on Ontario's ability to export to the U.S. while fluctuating oil prices pose risks for the global economic recovery.

High levels of household debt are leaving many Canadians increasingly vulnerable to future interest rate hikes and, perhaps, inadequately prepared for retirement. Many defined benefit pension plans are also facing funding shortfalls as they continue to recover from the 2008 financial crisis and deal with an unpredictable investment climate.

In the wake of the financial crisis, consumers seem to be more aware of the risks associated with financial services markets and products. Consumers increasingly demand that governments, regulators and providers protect their interests more effectively.

Performance Measures

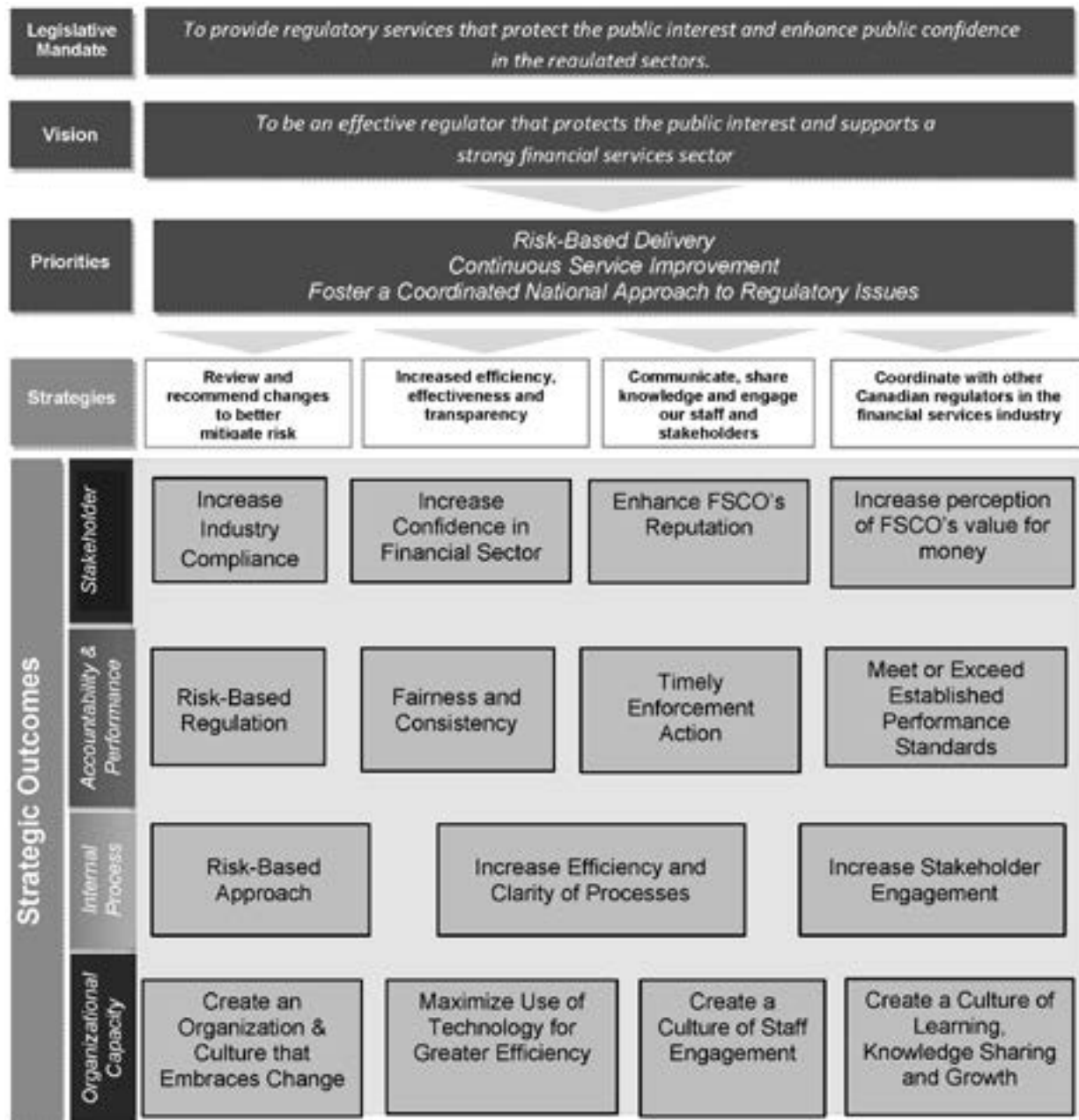
FSCO's Performance Management Framework is designed to ensure that we:

- provide greater transparency, accountability and value for money
- measure what we do and focus on results that matter
- define success and deliver on our outcomes

FSCO's Performance Management Framework contains our organization's strategic outcomes and accompanying performance measures. These are used to gauge the success of short-to medium-term activities against long-term targets.

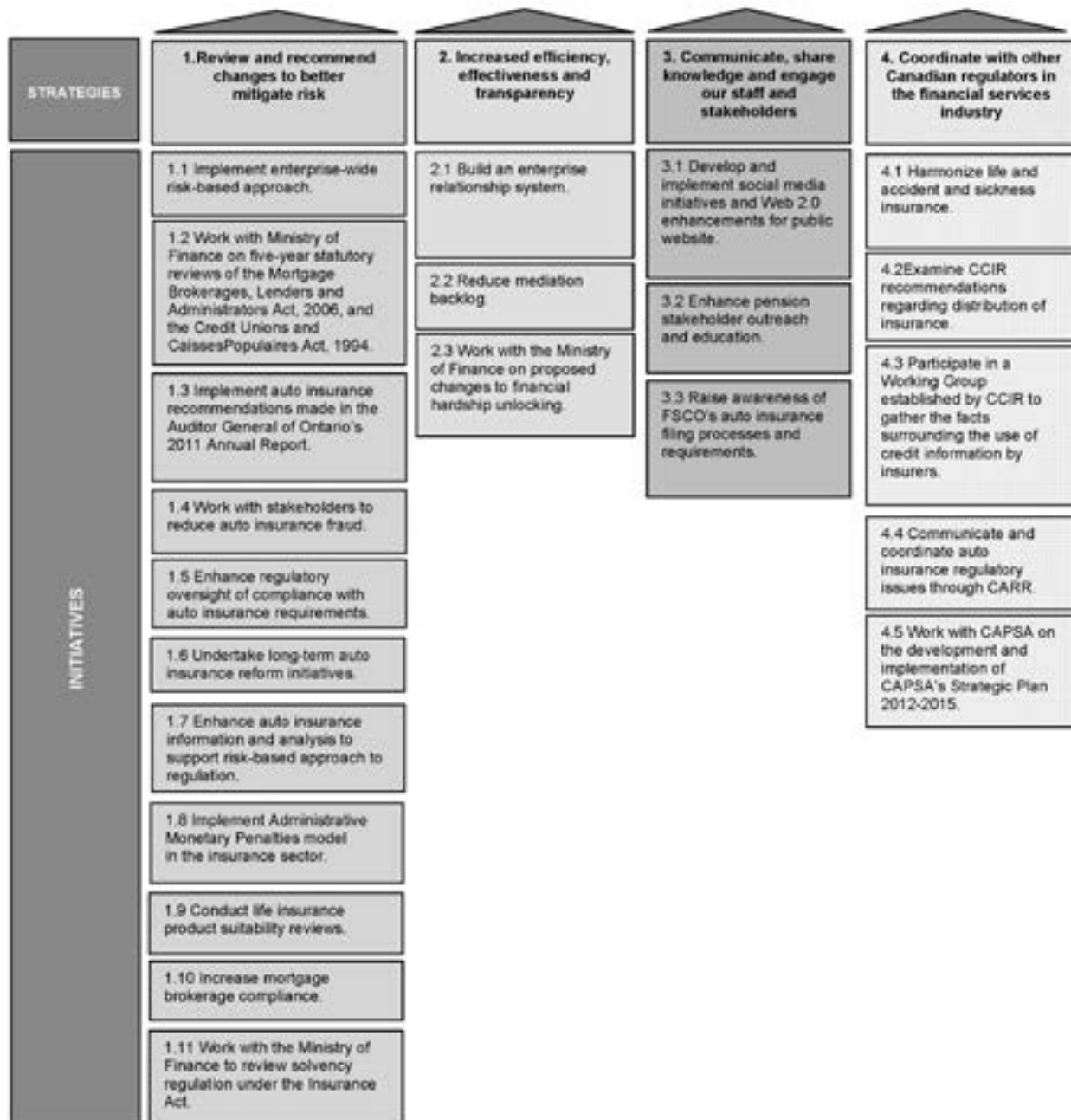
Strategic Direction

FSCO has a legislative mandate to provide regulatory services that protect the public interest and enhance public confidence in the regulated sectors. As an organization, we are committed to being a progressive and fair regulator, working with stakeholders to support a strong financial services industry. FSCO's current vision, priorities and strategies were developed to support its legislative mandate.



Strategies and Initiatives

The following chart summarizes the strategies and initiatives FSCO has developed to achieve the priorities. Detailed descriptions of the initiatives are provided on the next pages.

Strategies and Initiatives at a Glance

FSCO Initiatives in Detail

The following strategies and initiatives have been developed to achieve our priorities. The initiatives reflect major projects where FSCO has committed to make progress in the coming year.

Many of FSCO's initiatives are complex, span several years and involve various partners, including consumers, pension plan members, industry associations, national organizations of regulators, and the federal and provincial governments.

Strategy 1: Review and recommend changes to better mitigate risk

1.1 Implement enterprise-wide risk based approach.

FSCO is developing an enterprise-wide risk-based approach to better direct regulatory efforts in proportion to risks identified in each sector.

The approach will leverage the best practices in risk-based regulation currently adopted in different areas of FSCO as well as similar regulatory agencies. By sharing and developing common approaches, FSCO will become a stronger integrated regulator.

In pension plans regulation, for example, risk-based regulation includes the development of data management approaches, risk-based business processes, related IT support systems, and communication and education strategies.

In addition, on January 1, 2013, it will become mandatory for the pension industry to submit all prescribed filings electronically through FSCO's Pension Services Portal. FSCO will monitor the enterprise-wide risk-based approach for effectiveness on an ongoing basis.

1.2 Work with Ministry of Finance on five-year statutory reviews of the Mortgage Brokerages, Lenders and Administrators Act, 2006, and the Credit Unions and Caisses Populaires Act, 1994.

FSCO will assist the Ministry of Finance in conducting these reviews to ensure that the law stays current and that marketplace risks are mitigated.

1.3 Implement auto insurance recommendations made in the Auditor General of Ontario's 2011 Annual Report.

FSCO will address these recommendations while continuing to implement longer-term projects announced by the Ontario government as part of its 2010 auto insurance reforms.

1.4 Work with stakeholders to reduce auto insurance fraud.

The Ontario Government's Auto Insurance Anti-Fraud Task Force is focused on determining the scope and extent of auto insurance fraud in the province and making recommendations to reduce fraud in Ontario's auto insurance system.

FSCO is actively engaged with the Task Force's steering committee and working groups, which are identifying potential initiatives to reduce fraud in the areas of:

- prevention
- detection
- investigation and enforcement
- regulatory practices in the auto insurance system and
- consumer engagement and education.

FSCO is also leading a working group that is investigating how the Health Claims for Auto Insurance (HCAI) system could be used to detect and prevent fraud. The committee brings together insurers, health care providers, HCAI and government representatives. FSCO's work with the Task Force addresses the Auditor General's recommendations on reducing fraudulent claims.

1.5 Enhance regulatory oversight of compliance with auto insurance requirements.

FSCO will complete its first cycle of follow-up activities associated with the 2011 industry CEO attestation on Statutory Accident Benefits Schedule controls.

The annual attestation process will be reviewed with the industry, and amendments will be made as necessary. The review will also include additional assurance on insurer compliance with approved rates.

1.6 Undertake long-term auto insurance reform initiatives.

In response to direction from the Ontario Government associated with the September 2010 auto insurance reforms, FSCO is developing a new evidence-based Minor Injury Treatment Protocol. The new protocol will update the approach to treating soft tissue injuries and reflect current medical science. This project is expected to take two years.

In December 2011, the Superintendent provided his report recommending changes to the definition of catastrophic impairment in the Statutory Accident Benefits Schedule to the Minister. In June 2012, that report was made public.

The Superintendent's report was based on two reports prepared by the Catastrophic Impairment Expert Panel in 2011 and the results of extensive stakeholder consultation on those reports. This panel was struck by the Superintendent at the request of the government to examine the current definition of catastrophic impairment in the Statutory Accidents Benefits Schedule.

In the 2012 Ontario Budget, the government announced that it will move forward to propose regulatory amendments to the definition of catastrophic impairment. FSCO will work with the Ministry of Finance to implement the amendments.

1.7 Enhance auto insurance information and analysis to support risk-based approach to regulation.

The Superintendent is required to review and approve auto insurance rates filed by auto insurers. The rates must be just and reasonable, not impair the solvency of the insurer and not be excessive in relation to the financial circumstances of the insurer.

The current benchmark return on equity level for auto insurance filings was established in 1988 with a minor modification in 1996.

The Auditor General recommended that FSCO review what constitutes a reasonable rate of return on equity for insurance companies when approving rate changes, and periodically revise the benchmark to reflect changing capital market conditions.

FSCO will review the benchmark profit provision used in reviewing rate filings. The review is expected to be completed in early 2013.

FSCO will work with the auto insurance industry to complete a closed third party liability bodily injury claim study on tort claims. These findings will support policy analysis.

1.8 Implement Administrative Monetary Penalties model in the insurance sector.

In the 2012 Ontario Budget, the government announced that it will introduce amendments to insurance-related legislation and the FSCO Act to provide for administrative monetary penalties. FSCO will work with the Ministry of Finance to implement this tool.

1.9 Conduct life insurance product suitability reviews.

FSCO will undertake a market conduct review to determine how the life insurance industry is ensuring that consumers get appropriate information to make informed decisions when purchasing life insurance products.

The focus of the review will be to understand and assess the processes life insurance agents use in making recommendations to consumers and the processes in place at life insurance companies when developing and distributing products.

The review will also consider the actions life insurance agents and companies are taking to support the financial literacy of their clients.

1.10 Increase mortgage brokerage compliance.

The Mortgage Brokerages, Lenders, and Administrators Act, that came into effect on July 1, 2008, was designed to enhance consumer protections and provide for fair treatment of borrowers and private investors.

Achieving these regulatory objectives requires increased rates of compliance by industry participants. Working with industry associations, FSCO will employ multiple strategies including a new mandatory continuing education policy for agents and brokers, outreach, risk-based compliance audits, and targeted enforcement activities.

1.11 Work with the Ministry of Finance to review solvency regulation under the Insurance Act.

FSCO and the Ministry of Finance are consulting on how better to provide for solvency regulation of insurance companies incorporated in Ontario. In May 2012, FSCO published a consultation paper with policy proposals on this issue and invited interested parties to make comments. The information FSCO gathers through this consultation process will inform any government decision regarding the policy proposals.

In addition, FSCO will look at the implementation of the International Association of Insurance Supervisors' (IAIS) insurance core principles related to market conduct. FSCO will work in conjunction with the IAIS Core Principles Implementation Committee of the Canadian Council of Insurance Regulators.

Strategy 2: Increased efficiency, effectiveness and transparency

2.1 Build an enterprise relationship system.

The enterprise system development program will offer better service to external stakeholders by giving them one-window access for all of their dealings with FSCO. For example, stakeholders will be able to check or renew licences, submit filings, pay fees and do other related tasks through one online access point.

The enterprise system development program will support FSCO's commitment, as an integrated financial services regulator, to look for ways to better serve stakeholders and adapt to changes in the financial services environment.

2.2 Reduce mediation backlog.

FSCO has implemented several initiatives to deal with the increase in the number of mediation applications and to reduce wait times for the assignment of files to mediators in the Statutory Accident Benefits dispute resolution system.

Current initiatives include: an electronic scheduling system, mandatory blitz settlement days, a consent to fail process on request, and outsourcing.

In January, FSCO issued a request for proposal (RFP) seeking up to four private dispute resolution companies to provide dispute resolution services to address the backlog. The procurement process is nearing completion, and FSCO expects that the service providers will begin offering dispute resolution services by the second quarter of 2012-2013.

In the 2012 Ontario Budget, the government announced that it will engage in a review of the auto insurance dispute resolution system. FSCO will support the government's review.

These initiatives address the Auditor General's recommendations on FSCO's dispute resolution services.

2.3 Work with the Ministry of Finance on proposed changes to financial hardship unlocking.

FSCO will work with the Ministry of Finance to implement the changes to the financial hardship unlocking regime announced in the 2012 Ontario Budget. The changes will align financial hardship unlocking with all other forms of access to locked-in accounts, where applications are made directly to financial institutions.

Strategy 3: Communicate, share knowledge and engage our staff and stakeholders

3.1 Develop and implement social media initiatives and Web 2.0 enhancements for public website.

Increasingly, stakeholder dialogue takes place on social media platforms.

FSCO will establish a plan to research and monitor online channels and launch a presence on key social media platforms to engage with stakeholders and raise awareness of the information and services available from FSCO.

FSCO will also research and develop Web 2.0 features such as blogs, wikis, tutorials, webinars, mobile applications and other tools that encourage stakeholder interaction.

3.2 Enhance pension stakeholder outreach and education

To improve outreach to stakeholders and broaden FSCO's engagement with the pension community, FSCO will increase use of electronic media. Planned activities include a new series of webinars and webcasts to educate stakeholders on matters of concern, legislative changes and best practices on relevant topics.

3.3 Raise awareness of FSCO's auto insurance filing processes and requirements.

Following work done in 2011, FSCO will continue to raise awareness of and enhance transparency around its auto insurance filing processes and requirements. FSCO will use several tools to enhance stakeholders' understanding of legislation, regulations, filing requirements, the rate approval process and overall compliance obligations pertaining to auto insurance rate filings. These include ongoing meetings with the sector and online media such as newsletters, e-bulletins and webcasts.

Strategy 4: Coordinate with other Canadian regulators in the financial services industry

4.1 Harmonize life and accident and sickness insurance.

In the 2012 Ontario Budget, the government announced that it will propose amendments to the life insurance and accident and sickness insurance parts of the Insurance Act to enhance consumer protection, reduce regulatory burden and harmonize with other Canadian jurisdictions.

4.2 Examine CCIR recommendations regarding distribution of insurance.

The provisions in the Insurance Act dealing with insurance distribution were enacted when insurance was largely distributed by agents representing a single company. There is now more diversity in distribution channels.

In May 2012, the Canadian Council of Insurance Regulators (CCIR) published a position paper on the managing general agencies (MGAs) distribution channel in the life insurance industry and invited interested parties to comment on it.

4.3 Participate in a Working Group established by CCIR to gather the facts surrounding use of credit information by insurers.

To improve understanding of trends in the use of credit information, FSCO is participating in a CCIR working group to gather the facts surrounding the use of credit information by insurers.

4.4 Communicate and coordinate auto insurance regulatory issues through CARR.

FSCO will participate in common training and education initiatives as well as co-operative research opportunities with other Canadian regulators on matters involving auto insurance rate regulation through the Canadian Automobile Insurance Rate Regulators Association (CARR).

4.5 Work with CAPSA on the development and implementation of CAPSA's Strategic Plan 2012-2015.

The development of the new Canadian Association of Pension Supervisory Authorities (CAPSA) strategic plan will include a review of the current regulatory environment and trends, determination of CAPSA's strategic priorities over the next three years and specific initiatives to address these priorities.

Report Back on Priorities and Key Initiatives from 2011

Following is a report on the progress of key initiatives identified in last year's Statement of Priorities and their contribution to achieving FSCO's regulatory objectives.

Review and recommend changes to better mitigate risk

Conduct market conduct audit reviews of compliance with the 2010 auto insurance reforms including Statutory Accident Benefits.

2010 changes to the existing auto insurance system create a risk of non-compliance.

To ensure compliance with the new auto insurance legislation, FSCO undertook two compliance reviews.

First, FSCO completed an examination of insurers for compliance with the amended Regulation 7/00, Unfair or Deceptive Acts or Practices.

Second, FSCO required all insurers to submit an attestation regarding compliance with the Statutory Accident Benefits Schedule, and cost, fraud and abuse controls.

A follow-up audit of the attestations will be undertaken this year.

Work with stakeholders to identify measures addressing fraud and abuses in auto insurance industry.

FSCO is working closely with the Ontario Government's Auto Insurance Anti-Fraud Task Force by chairing the Regulatory Practices Working Group and the HCAI Anti-Fraud Working Group, and actively participating in the Prevention, Detection, Investigation and Enforcement and Consumer Engagement and Education working groups.

The Auto Insurance Anti-Fraud Task Force completed and submitted an interim report to the Minister of Finance in December 2011.

The task force is expected to submit a final report in fall 2012. The final report will provide recommendations on the following:

- regulation of health clinics • other gaps in regulation
- establishment of a dedicated fraud unit
- consumer education and engagement strategy
- a single web portal for auto insurance claimants

To reduce fraud and abuse in health care services for auto insurance, FSCO implemented regulations to ensure that treatments are provided as invoiced and issued a Superintendent's Guideline to address the issue of insurers being invoiced for medical devices at a significantly higher than market rate.

Undertake long-term initiatives extending from 2010 auto insurance reforms – Minor Injury Treatment Protocol and Catastrophic Impairment definition, and closed claim study.

FSCO issued an RFP for consulting services to develop a new Minor Injury Treatment Protocol in November 2011. FSCO expects to award a contract shortly. The Minor Injury Treatment Protocol project is expected to take two years.

The Catastrophic Impairment Expert Panel prepared two reports in 2011. In April 2011, the panel reported recommendations on the definition of "catastrophic impairment." In June 2011, the panel submitted a report on training and experience required for assessors of catastrophic impairment.

Stakeholders were invited to submit written submissions, attend an information session and meet with FSCO staff over the summer and fall of 2011 to discuss the panel's findings.

Based on these consultations and the panel's reports, in December 2011, the Superintendent submitted his report and recommendations to the Minister of Finance on the Definition of Catastrophic Impairment in the Statutory Accident Benefits Schedule.

In January 2012, FSCO issued an RFP for consulting services to conduct a closed auto insurance third party liability bodily injury claim study. FSCO expects to award a contract in 2012 with a completion date in early 2013.

Consider additional tools in enforcement of insurance regulation such as administrative monetary penalties.

Currently, FSCO uses a system of progressive enforcement, where the penalty is proportionate to the seriousness of the contravention.

FSCO has tools to deal with extremely serious matters and minor matters in the insurance sector, but does not have a suitable tool for matters where an administrative monetary penalty may be the best approach to resolving matters of non-compliance.

The Ministry of Finance worked with FSCO to develop a model for administrative monetary penalties for the Insurance Act and related statutes.

In the 2012 Ontario Budget, the government announced that it will introduce amendments to insurance-related legislation and the FSCO Act to provide for administrative monetary penalties. FSCO will work with the Ministry of Finance to implement this tool.

Implement an enhanced risk-based regulation approach for pension plans.

In November 2011, and following consultations with stakeholders, FSCO released the Risk-Based Regulation Framework for Pensions.

In 2011-12, FSCO began to develop measures to operationalize the new framework with current work in the multi-year implementation plan focusing on developing a comprehensive risk assessment methodology and related documentation standards. Pilot projects on financial and operational risk reviews have been undertaken and are scheduled to be complete by fall 2012.

Increase compliance by mortgage brokerages.

To increase compliance, FSCO has adopted a multi-strategy approach.

FSCO informs industry participants on licensing requirements, conducts annual field visits to mortgage brokerages and administrators to ensure required policies and procedures are in place, and undertakes audits to confirm brokerages have appropriate errors and omissions insurance.

The results from these compliance reviews showed an improvement from the results of the 2009 reviews. In addition, the compliance rate for errors and omissions insurance increased significantly from 70 per cent to 94 per cent over the past two years.

In addition, FSCO required all mortgage brokers, agents and principal brokers to complete Mandatory Re-licensing Education by March 31, 2012 to renew their licences. The course provided information on requirements in the Mortgage Brokerages, Lenders and Administrators Act, 2006, and regulations.

Increased efficiency, effectiveness and transparency

Continue to build an enterprise licensing and stakeholder relationship system.

FSCO has a plan to guide the implementation of an enterprise licensing and stakeholder relationship system. Progress has been made in the following areas:

- implementing a new governance model
- conducting a comprehensive system review
- designing a data migration strategy
- developing prototypes for components of the system

Expand use of online portal for pension plan administrators and other parties to obtain information and submit additional prescribed documents online.

FSCO expanded electronic filing capacity for submission of prescribed filings to provide more efficient compliance functionality for all pension stakeholders.

In May 2011, FSCO offered online filing for the Investment Information Summary form.

In August 2011, the Pension Benefit Guarantee Fund Assessment Certificates were also added.

In December 2011, FSCO offered online filing for the Actuarial Information Summary form, which meant all regulatory filings for the pension sector could be made online. In addition, FSCO added the facility for filing actuarial valuation reports and financial statements in PDF formats.

FSCO is working to incorporate filing extension submissions online for early summer 2012.

Develop electronic records management (storage and retrieval) of pension documentation for access by external and internal stakeholders.

FSCO began a pilot to use an in-house electronic imaging solution for ongoing correspondence and applications received on a small sampling of pension plans.

Hardware and software were acquired as part of the pilot. It is expected to be complete by September 2012 with plans to subsequently expand usage. This will eventually provide pension stakeholders with easier online access to pension plan documentation.

Initiate electronic mediation scheduling and explore feasibility of private sector mediation/arbitration service providers to assist with increased workload.

Several initiatives were introduced in 2011 to address the auto insurance dispute resolution system (DRS) backlog.

A phased rollout of the DRS e-Calendar system began in July 2011 and became mandatory for scheduling all mediations in which the applicant has legal representation (99 per cent) on February 1, 2012.

Mediators now use the time previously spent scheduling mediations doing more mediations.

In November 2011, FSCO implemented mandatory blitz settlement days in which files are grouped by law/paralegal firm and insurer, with the aim of closing multiple files in a single day. The blitz days assign mediators to facilitate the sessions and issue Reports of Mediator.

In September 2011, FSCO implemented a Consent to Fail process on request.

This process applies where there is joint consent from both parties that no reasonable prospect of a resolution exists if a mediation was to be held. This process allows the parties to proceed more quickly to arbitration or court to resolve their dispute.

Finally, in January, FSCO issued a request for proposal (RFP) seeking up to four private dispute resolution companies to provide services to address the backlog.

In combination, these measures have contributed to a marked increase in the productivity of FSCO's dispute resolution process.

Communicate, share knowledge and engage our staff and stakeholders

Raise awareness of filing requirements and the relevant legislation and regulations by planning and hosting an information session for insurance company representatives.

In March 2012, FSCO held a webcast to enhance auto insurance stakeholders' understanding of legislation, regulations, filing requirements, FSCO's rate approval process, and overall compliance obligations pertaining to auto insurance rate filings.

Develop new online media channels to engage stakeholders.

In July 2011, FSCO launched a redesigned website organized according to audience and sectors and featuring new content and tools.

In fall 2011, FSCO incorporated the RSS feature on its website, enabling users to receive new content as soon as it is posted.

FSCO also created an online subscription centre that allows users to sign-up for newsletters and get email alerts about sector updates.

In early 2012, FSCO conducted an online survey to gather feedback on the redesigned website and identify opportunities for further improvement.

Continue to enhance pension stakeholder outreach and education.

The Ontario Government made amendments to the Pension Benefits Act and the Family Law Act that relate to the division of pension assets on the breakdown of a marital relationship.

Effective January 1, 2012, these amendments required several Superintendent's Forms. FSCO released the proposed forms in fall 2011 and made the final forms available online in fillable formats on December 31, 2011.

In November 2011, FSCO held a webinar on the pension plan administrator's obligations under the new Family Law provisions.

FSCO's efforts brought clarity to complex provisions and forms, responded to concerns and fostered participation in the health of the pension industry.

Coordinate with other Canadian regulators in the financial services industry

Work with the Ministry of Finance to review major parts of the Insurance Act such as life insurance and accident and sickness insurance, as well as other insurance-related legislation.

FSCO worked with the Ministry of Finance to assess whether changes may be required in the parts of the Insurance Act that deal with life insurance and accident and sickness insurance to provide for a more harmonized approach to regulation. In the 2012 Ontario Budget, the government announced that it will be proposing changes to these parts of the Act.

Examine CCIR recommendations to reflect changes in distribution channels.

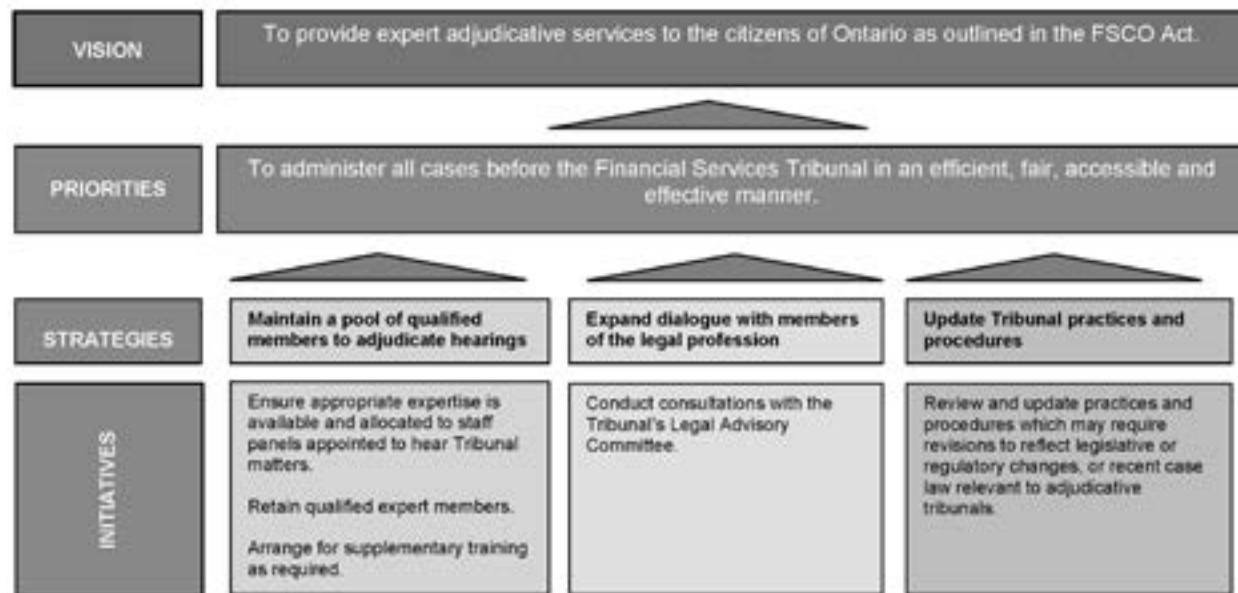
In May 2012, CCIR's Agencies Regulation Committee released a position paper on the role of MGAs in the distribution of life insurance and associated issues.

The Committee has looked at outsourcing agreements, agent supervision, product suitability, the information needs of regulators, and ways to enhance and harmonize best practices in the MGA distribution channel.

Participate in a working group established by CCIR to gather the facts surrounding the use of credit information by insurers.

As a member of CCIR, FSCO participated in the work of the Credit Scoring Working Group.

Financial Services Tribunal Priorities at a Glance



**Financial Services Tribunal
Initiatives in Detail**

The Financial Services Tribunal (FST) is an expert adjudicative tribunal established under the FSCO Act. It is comprised of members appointed to it on a part-time basis.

The FST is charged with hearing applications and appeals from certain decisions made or proposed by the Superintendent, or other authorized persons or entities, under a range of Ontario statutes governing financial services matters including:

- the Pension Benefits Act
- the Insurance Act
- the Mortgage Brokerages, Lenders and Administrators Act
- the Credit Unions and Caisses Populaires Act
- the Loan and Trust Corporations Act

Maintain a pool of qualified members to adjudicate hearings

Ensure appropriate expertise is available and allocated to staff panels appointed to hear Tribunal matters.

Retain qualified expert members.

Arrange for supplementary training as required.

The scope of matters qualifying for an application or appeal to the FST has been substantially expanded over the past few years resulting in an increasingly diverse workload for the FST.

Panels are appointed to hear applications or appeals with consideration given to their expertise in the area of financial services that will be the subject matter of the hearing. As well, consideration is given to ensuring that the panel has appropriate knowledge about the principles of administrative law reflected in the Statutory Powers Procedure Act and applicable court decisions. This is so that matters can be addressed in a fair, open, timely, efficient and cost effective manner.

An FST member who is not on the panel may be assigned to act as a mediator to help the parties reach a resolution and avert a disputed hearing.

A key focus of the FST is the maintenance of member expertise in financial services and administrative law. Members pursue ongoing education and training from internal and external providers. Internal training is on a generic (not case-specific) basis.

External training includes programs and materials provided primarily by the Society of Ontario Adjudicators and Regulators.

Expand dialogue with members of the legal profession

Conduct consultations with the Tribunal's Legal Advisory Committee.

Consistent with its status as an independent tribunal, the FST seeks advice on practices and performance from the legal profession. The FST's Legal Advisory Committee provides primary input. This year, the committee is engaged in a consultation about FST practices and procedures (see next item).

Update Tribunal practices and procedures

Review and update practices and procedures which may require revisions to reflect legislative or regulatory changes, or recent case law relevant to adjudicative tribunals.

The FST is reviewing input on draft changes to its practices and procedures following consultations with its Legal Advisory Committee and stakeholders.

Some recent issues addressed by the FST in the context of its procedures have included confidentiality, freedom of information, and persons entitled to appear before tribunals under the Law Society Act.

(145-G317E)



Commission des services financiers de l'Ontario

Énoncé des priorités et orientations stratégiques

Juin 2012

Introduction

La Commission des services financiers de l'Ontario (CSFO) est un organisme intégré de réglementation des services financiers. Relevant du ministère des Finances, elle a été créée en vertu de la Loi de 1997 sur la Commission des services financiers de l'Ontario (Loi sur la CSFO). Elle réglemente les assurances, les régimes de retraite, les crédit unions et caisses populaires, le courtage d'hypothèques, les sociétés de prêt et de fiducie et les coopératives en Ontario.

Le mandat de la CSFO défini par la loi consiste à fournir des services de réglementation afin de protéger l'intérêt public et d'accroître la confiance du public dans les secteurs réglementés.

La CSFO se compose de la Commission, constituée de cinq personnes, du surintendant des services financiers et de son personnel.

Profil de la CSFO

La CSFO fournit des services de réglementation qui contribuent à protéger l'intérêt public, à soutenir un solide secteur des services financiers et à accroître la confiance du public dans les secteurs réglementés. La liste ci-dessous indique les principales activités de la CSFO en matière de réglementation.

Le 8 juin 2012, la CSFO avait délivré un permis aux sociétés et particuliers suivants ou les avait inscrits :

- | | | |
|--|---|--|
| • 350 sociétés d'assurances | • 1 169 maisons de courtage d'hypothèques | • 7 607 régimes de retraite |
| • 46 222 agents d'assurance | • 95 administrateurs d'hypothèques | • 157 caisses populaires et <i>crédit unions</i> |
| • 4 632 agences d'assurances constituées en
personne morale | • 2 466 courtiers en hypothèques | • 58 sociétés de prêt et de fiducie |
| • 1 657 experts d'assurance | • 8 134 agents en hypothèques | • 1 694 coopératives |

Engagement en matière de service à la clientèle

L'engagement de la CSFO en matière de service à la clientèle qui est affiché dans son site Web énonce les niveaux de service de qualité auxquels peuvent s'attendre le public et les secteurs réglementés par la CSFO. Cet engagement définit les principes de service de la CSFO qui visent à satisfaire les besoins et les attentes de ses clients et à faire même davantage. En outre, il soutient l'excellence du service ainsi que les valeurs de la fonction publique de l'Ontario.

Priorités proposées pour 2012

En vertu de l'article 11 de la Loi sur la CSFO, la CSFO publie dans la Gazette de l'Ontario et remet au ministre des Finances, au plus tard le 30 juin de chaque année, un énoncé des priorités proposées pour la CSFO.

Le présent document, qui constitue le 15^e énoncé des priorités de la CSFO, présente les priorités et initiatives que compte réaliser la CSFO au cours du prochain exercice, compte tenu des conditions du marché et de la conjoncture économique en constante évolution. Il comprend un compte rendu des principales réalisations de la CSFO au cours de l'exercice précédent.

Philip Howell
Directeur général et
surintendant des services financiers
Tribunal des services financiers

John M. Solursh
Président
Commission des services financiers de l'Ontario

Approche préconisée par la CSFO

Les principaux objectifs de la CSFO en matière de réglementation consistent à protéger les consommateurs, mieux faire respecter les lois et règlements qu'elle applique et favoriser la confiance du public dans les secteurs qu'elle réglemente. Nous sommes conscients qu'une réglementation efficace de l'industrie des services financiers accroît la confiance des consommateurs et favorise ainsi des marchés prospères.

La CSFO s'est dotée de mécanismes de gouvernance, de contrôles internes et de mesures de rendement efficaces qui lui permettent de surveiller et d'évaluer la qualité de ses services et l'efficacité de la surveillance de la réglementation. Afin d'offrir des services de réglementation efficaces, nous employons des moyens diversifiés pour communiquer souvent avec les secteurs réglementés.

Approche fondée sur le risque

Pour atteindre ses objectifs en matière de réglementation et établir des priorités organisationnelles efficaces, la CSFO définit les risques qui peuvent influencer sur son aptitude à exécuter ses activités et à exercer une surveillance rigoureuse de la réglementation. Elle doit donc définir et répartir ses ressources, et les affecter aux principaux risques constatés dans chaque secteur réglementé. La CSFO élabore à l'égard de la réglementation une approche globale fondée sur le risque qui fait appel aux pratiques exemplaires de chaque secteur en matière de surveillance du risque.

La CSFO se concentrera sur la surveillance et la définition des risques dans les secteurs de l'assurance, du courtage d'hypothèques et des régimes de retraite. Elle s'efforcera également d'accroître la sensibilisation des consommateurs aux services qu'elle offre et de leur fournir des renseignements qui les aideront à prendre des décisions judicieuses en matière de services financiers.

Rapport annuel de 2011 du vérificateur général de l'Ontario

Le rapport annuel de 2011 du vérificateur général de l'Ontario comprend des rapports sur les vérifications optimisées et les missions d'examen, dont un portait plus précisément sur la surveillance de la réglementation de l'assurance-automobile. La CSFO se penchera sur les recommandations de ces rapports, tout en poursuivant la mise en œuvre de projets à plus long terme.

Fraude à l'assurance-automobile

Le gouvernement de l'Ontario a mis sur pied le Groupe de travail antifraude sur l'assurance-automobile, chargé d'étudier l'étendue et la nature de la fraude dans le système ontarien d'assurance-automobile et de recommander des mesures visant à réduire la fraude. Ce groupe de travail a publié un rapport provisoire en décembre 2011. Le rapport final sera publié au cours de l'automne 2012.

La CSFO collabore avec le comité directeur du Groupe de travail et avec d'autres groupes d'études afin de faire des recommandations destinées à soutenir les efforts de réduction de la fraude.

Elle dirige également un groupe de travail qui enquête sur la possibilité de recourir au Système de demandes de règlement pour soins de santé liés à l'assurance-automobile pour déceler et prévenir la fraude.

Le milieu

Les entreprises œuvrant dans les secteurs réglementés, les adhérents à des régimes de retraite et les consommateurs de services financiers connaissent une période difficile.

L'économie de l'Ontario profite d'une légère embellie, mais elle est encore à la merci de l'incertitude et de l'instabilité de l'économie mondiale. La vigueur de la monnaie canadienne accroît les pressions sur la capacité d'exportation de l'Ontario vers les États-Unis. Enfin, les fluctuations des cours du pétrole plombent la reprise de l'économie mondiale.

La dette élevée des ménages accroît la vulnérabilité d'un nombre accru de Canadiens à de futures hausses des taux d'intérêt et, peut-être, à une préparation insuffisante de la retraite. Beaucoup de régimes de retraite à prestations déterminées accusent des déficits de solvabilité et essaient de se remettre de la crise financière de 2008 dans un cadre d'investissement imprévisible.

Dans le sillage de la crise financière, les consommateurs semblent plus conscients des risques liés aux marchés et aux produits financiers. Ils insistent davantage pour que leurs intérêts soient mieux protégés par les gouvernements, les organismes de réglementation et les fournisseurs.

Mesures de rendement

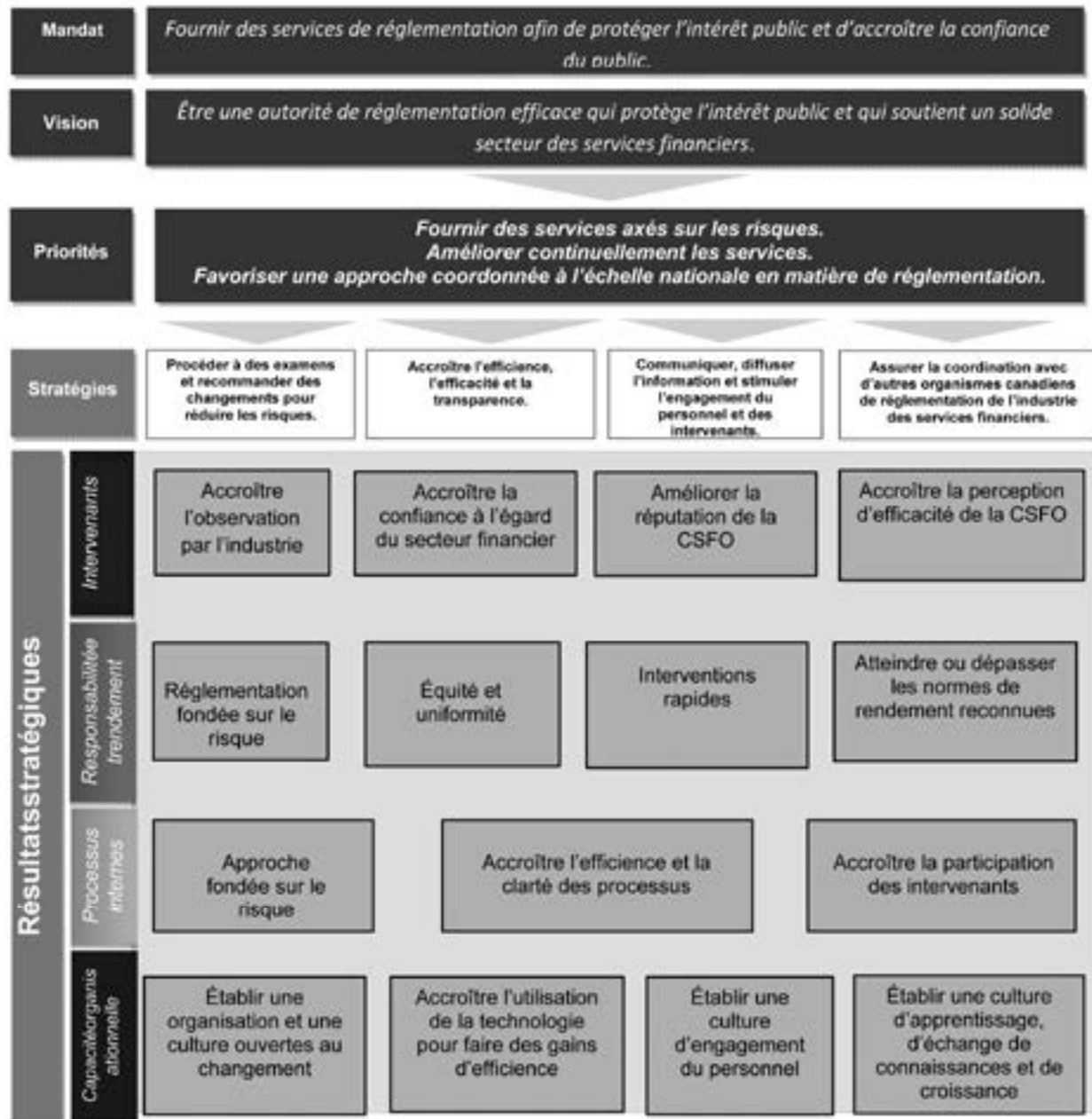
Objectifs du cadre de gestion du rendement de la CSFO :

- Accroître la transparence, la responsabilité et l'optimisation des ressources.
- Évaluer le travail accompli et mettre l'accent sur les résultats importants.
- Définir les critères de réussite et obtenir les résultats escomptés.

La cadre de gestion du rendement de la CSFO comprend des résultats stratégiques et les mesures de rendement connexes, qui servent à évaluer l'efficacité de nos activités à court et moyen terme à la lumière de nos objectifs à long terme.

Orientation stratégique

Le mandat de la CSFO défini par la loi consiste à fournir des services de réglementation afin de protéger l'intérêt public et d'accroître la confiance du public dans les secteurs réglementés. En tant qu'organisme, elle s'est engagée à être une autorité de réglementation moderne et équitable qui collabore avec les intervenants pour soutenir un solide secteur des services financiers. La vision, les priorités et les stratégies actuelles de la CSFO visent à soutenir la réalisation de son mandat.



Stratégies et initiatives

La CSFO a prévu des stratégies et des initiatives, résumées dans le tableau ci-dessous, pour réaliser ces priorités. Les initiatives sont décrites dans les pages suivantes.

Aperçu des stratégies et des initiatives

STRATÉGIES				
	1. Procéder à des examens et recommander des changements pour réduire les risques.	2. Accroître l'efficacité, l'efficacité et la transparence.	3. Communiquer, diffuser l'information et stimuler l'engagement du personnel et des intervenants.	4. Assurer la coordination avec d'autres organismes canadiens de réglementation de l'industrie des services financiers.
INITIATIVES	1.1 Mettre en œuvre une approche axée sur le risque à l'échelle de l'organisation.	2.1 Établir un système de relations avec les entreprises.	3.1 Élaborer et mettre en œuvre des initiatives portant sur les médias sociaux et adapter le site Web public au Web 2.0.	4.1 Harmoniser l'assurance-vie et l'assurance contre les accidents et la maladie.
	1.2 Travailler avec le ministère des Finances aux examens quinquennaux de la Loi de 2006 sur les maisons de courtage d'hypothèques, les prêteurs hypothécaires et les administrateurs d'hypothèques et de la Loi de 1994 sur les caisses populaires et les credit unions.	2.2 Réduire l'arriéré des demandes de médiation.	3.2 Mieux atteindre et mieux renseigner les intervenants du secteur des régimes de retraite.	4.2 Examiner les recommandations du CCRRA en ce qui touche la distribution des produits d'assurance.
	1.3 Mettre en œuvre les recommandations relatives à l'assurance-automobile comprises dans le rapport annuel 2011 du vérificateur général de l'Ontario.	2.3 Avec le ministère des Finances, travailler sur les modifications proposées à l'accès aux comptes immobilisés en cas de difficultés financières.	3.3 Mieux faire connaître les processus et les exigences de la CSFO en matière de dépôt des taux d'assurance-automobile.	4.3 Participer au groupe de travail formé par le CCRRA pour recueillir des données sur l'utilisation des renseignements de solvabilité par les assureurs.
	1.4 Collaborer avec les intervenants pour réduire la fraude à l'assurance-automobile.			4.4 Communiquer et coordonner les questions relatives à la réglementation de l'assurance-automobile par la CARR.
	1.5 Améliorer la surveillance de l'observation des exigences en assurance-automobile.			4.5 Travailler avec l'ACOR pour élaborer et mettre en œuvre le plan stratégique de 2012-2015 de l'ACOR.
	1.6 Entreprendre des initiatives de réforme à long terme de l'assurance-automobile.			
	1.7 Améliorer l'information et les analyses sur l'assurance-automobile pour appuyer une approche axée sur le risque en matière de réglementation.			
	1.8 Mettre en œuvre un modèle d'amendes administratives dans le secteur de l'assurance.			
	1.9 Faire des études sur la pertinence des produits d'assurance.			
	1.10 Accroître l'observation dans le secteur du courtage d'hypothèques.			
	1.11 Travailler avec le ministère des Finances pour faire un examen de la réglementation en matière d'insolvabilité en vertu de la Loi sur les assurances.			

Détails sur les initiatives proposées par la CSFO

Les stratégies et initiatives qui suivent visent à assurer l'atteinte des priorités proposées. Ces initiatives rendent compte des principaux projets à l'égard desquels la CSFO s'est engagée à apporter des améliorations durant la prochaine année.

Bon nombre de ces initiatives sont complexes, s'étendent sur plusieurs années et reposent sur la participation de divers partenaires – consommateurs, adhérents de régimes de retraite, associations sectorielles, organismes de réglementation nationaux et gouvernements fédéral et provinciaux.

Stratégie n° 1 : Procéder à des examens et recommander des changements pour réduire les risques.

1.1 Mettre en œuvre une approche axée sur le risque à l'échelle de l'organisation.

La CSFO conçoit une approche globale axée sur les risques afin de mieux orienter les démarches de réglementation, compte tenu des risques propres à chaque secteur.

L'approche choisie reposera sur les pratiques exemplaires en matière de réglementation axée sur les risques actuellement appliquées dans divers secteurs de la CSFO et par des organismes de réglementation semblables. L'échange et la conception de pratiques communes aideront la CSFO à poursuivre l'intégration de ses activités.

Dans le domaine des régimes de retraite, par exemple, la réglementation axée sur les risques comprend l'établissement de méthodes de gestion des données, des processus opérationnels axés sur les risques, des systèmes de soutien informatique connexes et des stratégies de communication et d'information.

De plus, à partir du 1^{er} janvier 2013, l'industrie des régimes de retraite devra déposer tous les documents exigés sous forme électronique, par l'intermédiaire du Portail des régimes de retraite de la CSFO.

La CSFO exercera une surveillance continue de l'efficacité de l'approche globale axée sur les risques.

1.2 Travailler avec le ministère des Finances aux examens quinquennaux de la Loi de 2006 sur les maisons de courtage d'hypothèques, les prêteurs hypothécaires et les administrateurs d'hypothèques et de la Loi de 1994 sur les caisses populaires et les credit unions.

La CSFO aidera le ministère des Finances à faire ces examens, afin que les lois restent à jour et pour réduire les risques sur le marché.

1.3 Mettre en œuvre les recommandations relatives à l'assurance-automobile comprises dans le rapport annuel 2011 du vérificateur général de l'Ontario.

La CSFO donnera suite à ces recommandations tout en poursuivant la mise en œuvre des projets à plus long terme annoncés par le gouvernement de l'Ontario dans le cadre des réformes de 2010 de l'assurance-automobile.

1.4 Collaborer avec les intervenants pour réduire la fraude à l'assurance-automobile.

Le Groupe de travail antifraude sur l'assurance-automobile formé par le gouvernement de l'Ontario étudie l'étendue de la fraude à l'assurance-automobile en Ontario et formulera des recommandations visant à réduire la fraude dans le système d'assurance-automobile de la province.

La CSFO participe activement aux travaux du comité directeur du Groupe de travail et à ceux d'autres groupes d'études chargés de préciser des initiatives possibles pour réduire la fraude dans les domaines suivants :

- prévention
- détection
- enquête et application
- pratiques de réglementation du système d'assurance-automobile
- participation et information des consommateurs.

La CSFO dirige également un groupe de travail chargé d'enquêter sur l'utilisation possible du Système de demandes de règlement pour soins de santé liés à l'assurance-automobile (DRSSAA) pour déceler et prévenir la fraude. Le groupe de travail est formé d'assureurs, de fournisseurs de soins de santé, du Système DRSSAA et de fonctionnaires.

Le travail de la CSFO avec ce groupe de travail porte sur les recommandations du vérificateur général relatives à la réduction des demandes frauduleuses.

1.5 Améliorer la surveillance de l'observation des exigences en assurance-automobile.

La CSFO terminera le premier cycle d'activités de suivi liées à l'attestation de 2011 des chefs de la direction du secteur des contrôles de l'Annexe sur les indemnités d'accident légales.

Le processus d'attestation annuelle sera examiné avec l'industrie, et des modifications seront apportées, au besoin. L'examen comprendra également une vérification supplémentaire de l'observation des taux approuvés par les assureurs.

1.6 Entreprendre des initiatives de réforme à long terme de l'assurance-automobile.

Conformément à la directive du gouvernement de l'Ontario liée aux réformes de 2010 de l'assurance-automobile, la CSFO conçoit un nouveau protocole de traitement des blessures légères fondé sur des preuves. Ce protocole permettra de mettre à jour la méthode de traitement des blessures des tissus mous et tiendra compte des connaissances médicales actuelles. Ce projet devrait s'étendre sur deux ans.

En décembre 2011, le surintendant a remis un rapport dans lequel il recommandait au Ministre de modifier la définition de « déficience invalidante » dans l'Annexe sur les indemnités d'accident légales. En juin 2012, le rapport a été rendu public.

Le rapport du surintendant reposait sur deux rapports produits en 2011 par un groupe d'experts sur les déficiences invalidantes et sur les résultats de la consultation exhaustive de ces rapports par les intervenants. Le surintendant avait formé ce groupe d'experts à la demande du gouvernement afin qu'il étudie la définition actuelle d'une déficience invalidante dans l'Annexe sur les indemnités d'accident légales.

Le gouvernement de l'Ontario a annoncé dans le budget de 2012 qu'il proposera de modifier la réglementation concernant la définition d'une déficience invalidante. La CSFO collaborera avec le ministère des Finances pour mettre en œuvre ces modifications.

1.7 Améliorer l'information et les analyses sur l'assurance-automobile pour appuyer une approche axée sur le risque en matière de réglementation.

Le surintendant est tenu d'examiner et d'approuver les taux d'assurance déposés par les assureurs automobiles. Les taux doivent être justes et raisonnables, ne pas compromettre la solvabilité de l'assureur et ne pas être excessifs, compte tenu de la situation financière de l'assureur.

Le repère actuel du taux de rendement du capital en assurance-automobile a été établi en 1988 et a été légèrement modifié en 1996.

Le vérificateur général a recommandé à la CSFO d'examiner ce qui serait un taux de rendement des capitaux propres raisonnable pour les sociétés d'assurances lors de l'approbation des changements de taux et, à intervalles périodiques, de réviser le niveau repère afin de tenir compte de l'évolution du marché des capitaux.

La CSFO examinera la disposition relative au niveau repère de profit qui est employé pour l'examen des taux déposés. L'examen devrait être terminé au début de 2013.

La CSFO collaborera avec l'industrie de l'assurance-automobile afin de confier à un tiers indépendant le mandat de faire une étude sur les demandes relatives à des lésions corporelles dans les poursuites en responsabilité civile. Les conclusions de cette étude serviront ensuite à analyser la politique actuelle.

1.8 Mettre en œuvre un modèle d'amendes administratives dans le secteur de l'assurance.

Le gouvernement de l'Ontario a annoncé dans le budget de 2012 qu'il proposera des modifications à la législation en matière d'assurances et à la *Loi sur la Commission des services financiers de l'Ontario* afin d'établir des amendes administratives à titre de sanctions. La CSFO collaborera avec le ministère des Finances afin de mettre en œuvre ce mécanisme.

1.9 Faire des études sur la pertinence des produits d'assurance.

La CSFO entreprendra un examen des pratiques commerciales afin d'établir de quelle façon l'industrie de l'assurance-vie veille à bien renseigner les consommateurs, afin que ceux-ci puissent prendre des décisions éclairées pour l'achat de produits d'assurance-vie.

L'examen visera avant tout à comprendre et à évaluer les processus employés par les agents d'assurance-vie pour faire des recommandations aux consommateurs et les processus établis par les sociétés d'assurance-vie lors de la conception et de la distribution de leurs produits.

L'examen tiendra compte également des mesures prises par les agents et les sociétés d'assurance-vie pour enrichir les connaissances de leurs clients dans le domaine des finances.

1.10 Accroître l'observation dans le secteur du courtage d'hypothèques.

La *Loi sur les maisons de courtage d'hypothèques, les prêteurs hypothécaires et les administrateurs d'hypothèques*, en vigueur depuis le 1^{er} juillet 2008, visait à améliorer les mesures de protection des consommateurs et à assurer un traitement équitable pour les emprunteurs et les investisseurs privés.

L'atteinte de ces objectifs en matière de réglementation exige une meilleure observation de la part des membres de l'industrie. De concert avec les associations de l'industrie, la CSFO utilisera diverses stratégies, dont une nouvelle politique sur la formation permanente obligatoire des agents et des courtiers, des activités d'information, des vérifications de l'observation axée sur le risque et des activités ciblées de mise en application.

1.11 Travailler avec le ministère des Finances pour faire un examen de la réglementation en matière d'insolvabilité en vertu de la Loi sur les assurances.

La CSFO et le ministère des Finances tiennent des consultations sur la manière d'améliorer la réglementation de la solvabilité des sociétés d'assurances constituées en sociétés en Ontario. En mai 2012, la CSFO a publié un document de consultation comprenant des propositions portant sur les politiques et a invité les parties intéressées à faire des commentaires. Les renseignements obtenus dans le cadre de ce processus de consultation étayeront les décisions du gouvernement quant à ces propositions.

De plus, la CSFO examinera la mise en œuvre des principes fondamentaux d'assurance de l'Association internationale des contrôleurs d'assurance (AICA) liés aux pratiques commerciales. Elle travaillera de concert avec le comité de mise en œuvre des principes de base en matière d'assurance de l'AICA du Conseil canadien des responsables de la réglementation d'assurance.

Stratégie n° 2 : Accroître l'efficacité, l'efficacité et la transparence.

2.1 Établir un système de relations avec les entreprises.

Le programme de conception du système de relations avec les entreprises permettra de mieux servir les intervenants externes en leur proposant un guichet unique pour toutes leurs relations avec la CSFO. Ces derniers pourront ainsi examiner ou renouveler des permis, déposer des taux, régler des droits et exécuter d'autres tâches à l'aide d'un seul point d'accès en ligne.

2.2 Réduire le nombre de demandes de médiation.

La CSFO a mis en œuvre plusieurs initiatives portant sur l'augmentation du nombre de demandes de médiation et visant à réduire le délai d'attribution des dossiers à des médiateurs dans le système de règlement des différends relativement aux indemnités d'accident légaux.

Les initiatives actuelles comprennent un système de calendrier électronique, des campagnes éclair de règlement exécutoire, un processus volontaire de renonciation à la médiation et l'impartition.

En janvier, la CSFO a publié une demande de propositions afin de trouver un maximum de quatre entreprises privées en mesure d'offrir des services de règlement des différends, afin de réduire l'arriéré de demandes. Le processus d'approvisionnement tire à sa fin et la CSFO prévoit que les fournisseurs de services pourront commencer à offrir des services de règlement des différends d'ici le deuxième trimestre de 2012-2013.

Le gouvernement a annoncé dans le budget de 2012 qu'il entreprendra un examen du système de règlement des différends dans l'industrie de l'assurance-automobile. La CSFO apportera son soutien à cet examen.

Ces initiatives visent à donner suite aux recommandations du vérificateur général au sujet des services de règlement des différends établis par la CSFO.

2.3 Avec le ministère des Finances, travailler sur les modifications proposées à l'accès aux comptes immobilisés en cas de difficultés financières.

La CSFO collaborera avec le ministère des Finances pour mettre en œuvre les modifications de l'accès aux comptes immobilisés en cas de difficultés financières annoncées dans le budget de 2012. Les modifications permettront d'harmoniser toutes les formes d'accès aux comptes immobilisés, lorsque les demandes sont envoyées directement aux institutions financières.

Stratégie n° 3 : Communiquer, diffuser l'information et stimuler l'engagement du personnel et des intervenants.

3.1 Élaborer et mettre en œuvre des initiatives portant sur les médias sociaux et adapter le site Web public au Web 2.0.

Le dialogue avec les intervenants repose de plus en plus souvent sur l'utilisation des médias sociaux.

La CSFO établira un plan afin de chercher et de surveiller les moyens de communication en ligne et de s'implanter dans les principaux médias sociaux pour communiquer avec les intervenants, diffuser de l'information et faire connaître ses services.

La CSFO fera également des recherches et des travaux sur diverses fonctions du Web 2.0, comme les blogues, les wikis, les tutoriels, les webinaires, les applications mobiles et d'autres outils qui favorisent les relations avec les intervenants.

3.2 Mieux atteindre et mieux renseigner les intervenants du secteur des régimes de retraite.

La CSFO utilisera davantage les médias électroniques afin d'améliorer ses relations avec les intervenants et de communiquer davantage avec le secteur des régimes de retraite. Les activités prévues comprennent une nouvelle série de webinaires et de webdiffusions, afin de renseigner les intervenants sur des sujets qui les préoccupent, sur des modifications de la législation et sur les pratiques exemplaires dans des domaines pertinents.

3.3 Mieux faire connaître les processus et les exigences de la CSFO en matière de dépôt des taux d'assurance-automobile.

À la suite des travaux exécutés en 2011, la CSFO continuera de faire connaître ses processus et exigences relatifs au dépôt des taux d'assurance-automobile. Elle utilisera plusieurs outils pour aider les intervenants à mieux comprendre la législation, la réglementation, les exigences en matière de dépôt, le processus d'approbation des taux et les obligations générales en matière d'observation à l'égard du dépôt des taux d'assurance automobile. Les moyens prévus comprennent des bulletins imprimés et électroniques et des webdiffusions.

Stratégie n° 4 : Assurer la coordination avec d'autres organismes canadiens de réglementation de l'industrie des services financiers.

4.1 Harmoniser l'assurance-vie et l'assurance contre les accidents et la maladie.

Le gouvernement de l'Ontario a annoncé dans le budget de 2012 qu'il proposera des modifications des parties de la *Loi sur les assurances* relatives à l'assurance-vie et à l'assurance contre les accidents et la maladie de manière à mieux protéger les consommateurs, à réduire le fardeau de la réglementation et à harmoniser sa loi avec celles d'autres administrations canadiennes.

4.2 Examiner les recommandations du CCRRA en ce qui touche la distribution des produits d'assurance.

Les dispositions de la *Loi sur les assurances* qui portent sur la distribution des produits d'assurance remontent à l'époque où les produits d'assurance étaient largement distribués par des agents représentant une seule société. Les modes de distribution sont maintenant plus diversifiés.

En mai 2012, le Conseil canadien des responsables de la réglementation d'assurance (CCRRA) a publié un document de consultation sur la gestion des modes de distribution des agences générales dans le secteur de l'assurance vie et il a invité les parties intéressées à faire des commentaires.

4.3 Participer au groupe de travail formé par le CCRRA pour recueillir des données sur l'utilisation des renseignements de solvabilité par les assureurs.

Afin de mieux comprendre les tendances touchant l'utilisation des renseignements de solvabilité, la CSFO participe à un groupe de travail du CCRRA chargé de recueillir des données sur l'utilisation de ces renseignements par les assureurs.

4.4 Communiquer et coordonner les questions relatives à la réglementation de l'assurance-automobile par l'intermédiaire de la CARR.

La CSFO participera à des initiatives conjointes de formation et d'information et à des projets de recherche concertée avec d'autres organismes de réglementation canadiens sur des sujets comme la réglementation des taux d'assurance-automobile par l'intermédiaire de la Canadian Automobile Insurance Rate Regulators Association (CARR).

4.5 Travailler avec l'ACOR pour élaborer et mettre en œuvre le plan stratégique de 2012-2015 de l'ACOR.

L'élaboration du nouveau plan stratégique de l'Association canadienne des organismes de contrôle des régimes de retraite (ACOR) comprendra un examen des tendances et du cadre de réglementation actuels, l'établissement des priorités stratégiques de l'ACOR pour les trois prochaines années et des mesures particulières portant sur ces priorités.

Rapport sur les priorités et les principales initiatives de 2011

Les pages qui suivent comprennent un compte rendu des progrès des principales initiatives mentionnées dans l'Énoncé des priorités de l'année dernière et de l'apport aux objectifs de la CSFO en matière de réglementation.

Procéder à des examens et recommander des changements pour réduire les risques.

Procéder à des vérifications des pratiques du secteur en ce qui concerne l'observation des réformes de l'assurance-automobile de 2010, y compris les indemnités d'accident légales.

Les modifications apportées en 2010 au système actuel d'assurance-automobile entraînent un risque de non-observation.

La CSFO a fait deux examens de l'observation afin de vérifier si la nouvelle législation relative à l'assurance-automobile est observée.

Le premier examen portait sur l'observation de la version modifiée du Règlement 7/00 sur les actes ou les pratiques malhonnêtes ou mensongers par les assureurs.

Dans le cadre du deuxième examen, la CSFO a exigé que tous les assureurs remettent une attestation de l'observation de l'Annexe sur les indemnités d'accident légales et des mécanismes de contrôle des coûts et de lutte contre la fraude et les abus.

Une vérification de suivi des attestations sera faite cette année.

Collaborer avec les intervenants pour déterminer les mesures permettant de réduire la fraude et les abus dans le secteur de l'assurance automobile.

La CSFO collabore de près avec le Groupe de travail antifraude sur l'assurance-automobile formé par le gouvernement de l'Ontario en assumant la présidence du groupe d'études sur les pratiques de réglementation et du Groupe de travail sur la lutte antifraude du Système DRSSAA, en plus de participer activement aux travaux du groupe d'études sur la prévention, le dépistage, les enquêtes et l'application de la loi et du groupe d'études sur la participation et l'information des consommateurs.

Le Groupe de travail antifraude sur l'assurance-automobile a remis un rapport provisoire au ministre des Finances en décembre 2011.

Le rapport final, attendu pendant l'automne 2012, comprendra des recommandations sur les questions suivantes :

- la réglementation des cliniques de santé;
- les autres lacunes de la réglementation;
- l'établissement d'un service spécialisé de lutte contre la fraude;
- une stratégie d'information et de mobilisation des consommateurs;
- un portail Web unique pour les demandes de règlement en assurance-automobile.

Afin de réduire la fraude et les abus dans les services de santé liés au secteur de l'assurance-automobile, la CSFO a établi des règlements destinés à faire en sorte que les traitements facturés aient été effectivement reçus et publié une directive du surintendant sur la facturation d'appareils médicaux aux assureurs à des prix beaucoup plus élevés que les prix courants du marché.

Entamer des initiatives de longue durée liées aux réformes de l'assurance-automobile de 2010 – protocole de traitement des blessures légères, définition des déficiences invalidantes et étude sur les dossiers de sinistre clos.

La CSFO a publié en novembre 2011 une demande de propositions portant sur des services de consultation pour la conception d'un nouveau protocole de traitement des blessures légères. Elle prévoit adjuger un contrat bientôt. Ce projet devrait s'échelonner sur deux ans.

Le Comité d'experts sur les déficiences invalidantes a produit deux rapports en 2011. En avril, il a fait des recommandations sur la définition de « déficience invalidante » puis, en juin, sur la formation et l'expérience exigées de la part des personnes chargées d'évaluer les déficiences invalidantes.

Les intervenants étaient invités à présenter des mémoires, à assister à une séance d'information et à rencontrer le personnel de la CSFO pendant l'été et l'automne 2011 pour analyser les constatations du Groupe d'experts.

À la lumière de ces consultations et des rapports du Groupe d'experts, le surintendant a remis, en décembre 2011, son rapport et ses recommandations au ministre des Finances au sujet de la définition d'une déficience invalidante dans l'Annexe sur les indemnités d'accident légales.

En janvier 2012, la CSFO a publié une demande de propositions portant sur des services de consultation afin de confier à un tiers indépendant le mandat de faire une étude sur les demandes relatives à des lésions corporelles dans les poursuites en responsabilité civile. La CSFO prévoit adjuger un contrat en 2012, et l'étude devrait être terminée au début de 2013.

Envisager d'autres outils pour appliquer la réglementation sur les assurances, comme les amendes administratives.

La CSFO utilise actuellement un système d'application progressive qui prévoit des sanctions proportionnelles à la gravité des infractions.

La CSFO dispose des outils nécessaires pour traiter toutes les questions liées au secteur de l'assurance, quelle que soit leur importance. Elle n'a aucun outil, cependant, pour s'occuper des questions pour lesquelles une amende administrative serait peut-être la meilleure solution à un problème de non-observation.

Le ministère des Finances a collaboré avec la CSFO pour concevoir un modèle de sanctions sous forme d'amendes administratives imposées en vertu de la *Loi sur les assurances* et d'autres lois connexes.

Dans le budget de 2012 de l'Ontario, le gouvernement a annoncé qu'il modifiera les lois régissant les assurances ainsi que la *Loi sur la Commission des services financiers de l'Ontario* afin d'établir des pénalités financières. La CSFO travaillera en collaboration avec le ministère des Finances afin de mettre en œuvre cet outil.

Implanter une approche améliorée de réglementation axée sur les risques pour les régimes de retraite.

En novembre 2011, au terme de consultations auprès des intervenants, la CSFO a publié le Cadre de réglementation axée sur le risque pour les régimes de retraite.

En 2011-2012, la CSFO a commencé à élaborer des mesures de mise en œuvre du nouveau cadre de réglementation. Les travaux actuels relatifs au plan pluriannuel de mise en œuvre portent sur la conception d'une méthodologie exhaustive d'évaluation du risque et sur les normes de documentation connexes. Des projets-pilotes d'examen des risques financiers et opérationnels se déroulent actuellement et devraient se terminer pendant l'automne 2012.

Améliorer l'observation par les maisons de courtage d'hypothèques.

Afin d'accroître l'observation, la CSFO a adopté une approche axée sur plusieurs stratégies.

La CSFO informe les membres de l'industrie des exigences relatives aux permis, en plus de faire des inspections annuelles des maisons de courtage d'hypothèques et des administrateurs d'hypothèques, afin de vérifier si les politiques et les procédures exigées sont appliquées. Elle fait également des vérifications destinées à confirmer que les maisons de courtage ont souscrit des assurances erreurs et omissions appropriées.

Les résultats des examens de l'observation révèlent une amélioration par rapport à ceux des examens faits en 2009. De plus, le taux d'observation au chapitre de l'assurance erreurs et omissions a fortement augmenté, passant de 70 p. 100 à 94 p. 100 depuis deux ans.

La CSFO a également exigé que toutes les maisons de courtage, tous les agents et tous les dirigeants des maisons de courtage d'hypothèques suivent un cours obligatoire, au plus tard le 31 mars 2012, sur le renouvellement du permis. Le cours comprenait des renseignements sur la *Loi de 2006 sur les maisons de courtage d'hypothèques, les prêteurs hypothécaires et les administrateurs d'hypothèques* et sur la réglementation connexe.

Accroître l'efficacité, l'efficacité et la transparence

Poursuivre le développement d'un système de délivrance de permis et de resserrement des relations entre les intervenants.

La CSFO a établi un plan destiné à orienter la mise en œuvre d'un système global de délivrance de permis et de resserrement des relations entre les intervenants. Des progrès ont été accomplis dans les domaines suivants :

- Mise en œuvre d'un nouveau modèle de gouvernance.
- Examen exhaustif du système.
- Conception d'une stratégie de conversion des données.
- Conception de prototypes d'éléments du système.

Accroître l'utilisation du portail en ligne par les administrateurs de régimes de retraite et les autres parties pour l'obtention d'information et la transmission des documents exigés.

La CSFO a accru la capacité du système de dépôt électronique des documents prescrits afin d'offrir un service d'observation plus efficace à tous les intervenants du secteur des régimes de retraite.

En mai 2011, la CSFO a ajouté le dépôt électronique du formulaire Sommaire des renseignements sur les placements.

En août 2011, le formulaire Certificat de cotisation payable au Fonds de garantie des prestations de retraite a été ajouté.

Enfin, en décembre 2011, la CSFO a ajouté le dépôt électronique du formulaire Sommaire des renseignements actuariels, offrant ainsi au secteur des régimes de retraite la possibilité d'utiliser le dépôt électronique pour envoyer tous les documents exigés. De plus, la CSFO a ajouté une fonction permettant d'envoyer les rapports d'évaluation actuarielle et les états financiers sous forme de fichiers PDF.

La CSFO prépare l'ajout d'extensions de dépôt électronique de documents au début de l'été 2012.

Mettre au point un système de gestion électronique pour les documents sur les régimes de retraite afin de faciliter l'accès par les intervenants internes aussi bien qu'externes.

La CSFO a entrepris un projet pilote portant sur l'utilisation, par un petit échantillon de régimes de retraite, d'une solution interne d'imagerie électronique pour la correspondance courante et les demandes reçues.

Le matériel et les logiciels nécessaires à ce projet pilote ont été achetés, et le système devrait être fonctionnel en septembre 2012. La CSFO prévoit étendre progressivement l'utilisation de ce système. À terme, les intervenants du secteur des régimes de retraite auront plus facilement accès à la documentation sur les régimes de retraite.

Élaborer un calendrier électronique de médiation et explorer la possibilité de confier une partie de la charge de travail croissante à des fournisseurs privés de services de médiation et d'arbitrage.

Plusieurs initiatives ont été prises en 2011 afin de réduire l'arriéré du système de règlement des différends en assurance-automobile.

La mise en œuvre par étapes du calendrier électronique du système de règlement des différends a commencé en juillet 2011. L'utilisation du calendrier est devenue obligatoire le 1^{er} février 2012 pour prendre des rendez-vous pour les séances de médiation auxquelles participent des représentants juridiques des demandeurs (99 p. 100 des demandes).

Les médiateurs utilisent maintenant le temps auparavant consacré à prendre des rendez-vous pour tenir plus de séances de médiation.

En novembre 2011, la CSFO a mis en œuvre des campagnes éclair de règlement exécutoire pendant lesquelles les dossiers sont regroupés par assureur et par cabinet d'avocats ou d'agents parajuridiques, afin d'essayer de régler plusieurs dossiers en une seule journée. Des médiateurs sont affectés à ces campagnes éclair afin de diriger les séances et d'établir les rapports de médiation.

En septembre 2011, la CSFO a mis en œuvre un processus volontaire de renonciation à la médiation qui s'applique sur consentement mutuel des parties lorsque celles-ci conviennent de l'impossibilité de conclure un règlement raisonnable par la médiation.

Ce processus permet aux parties de devancer le renvoi à l'arbitrage ou aux tribunaux pour régler un différend.

Enfin, en janvier, la CSFO a publié une demande de propositions pour trouver jusqu'à quatre fournisseurs privés en mesure d'offrir des services de règlement des différends, afin de réduire l'arriéré des demandes de médiation.

Ensemble, ces mesures se sont traduites par une hausse appréciable de la productivité du processus de règlement des différends de la CSFO.

Communiquer, diffuser l'information, stimuler l'engagement du personnel et des intervenants.

Faire mieux connaître les exigences relatives au dépôt des taux ainsi que les lois et règlements applicables en tenant une séance d'information à l'intention des représentants des sociétés d'assurances.

En mars 2012, la CSFO a organisé une webdiffusion afin d'aider les intervenants du secteur de l'assurance-automobile à mieux comprendre la législation, la réglementation, les exigences relatives au dépôt des taux, le processus d'approbation des taux appliqué par la CSFO et les obligations générales en matière d'observation relatives au dépôt des taux d'assurance-automobile.

Créer de nouveaux modes de communication pour mieux stimuler l'engagement des intervenants.

En juillet 2011, la CSFO a inauguré un nouveau site Web remanié en fonction des publics cibles et des secteurs et comprenant des contenus et des outils inédits.

Pendant l'automne 2011, la CSFO a ajouté un fil de diffusion automatique RSS à son site Web, afin que les utilisateurs puissent recevoir de nouveaux contenus dès leur publication.

La CSFO a également ouvert un centre d'abonnement en ligne qui permet aux utilisateurs de s'abonner à des bulletins et de recevoir des courriels annonçant des mises à jour intéressantes des secteurs particuliers.

Au début de 2012, la CSFO a fait un sondage en ligne afin de recueillir des données sur la refonte du site Web et sur des améliorations possibles.

Continuer de mieux atteindre et de mieux renseigner les intervenants.

Le gouvernement de l'Ontario a apporté des modifications à la *Loi sur les régimes de retraite* et à la *Loi sur le droit de la famille* relativement au partage des avoirs de retraite lors de la dissolution du mariage.

Ces modifications ont exigé l'utilisation de plusieurs nouveaux formulaires à partir du 1^{er} janvier 2012. La CSFO a publié ces formulaires pendant l'automne 2011 et a publié dans son site, le 31 décembre 2011, des versions définitives pouvant être remplies en ligne.

En novembre 2011, la CSFO a organisé un webinaire sur les obligations des administrateurs de régimes de retraite en vertu des nouvelles dispositions de la *Loi sur le droit de la famille*.

Les efforts déployés par la CSFO pour apporter des précisions sur des dispositions et des formulaires complexes ont permis de donner suite aux préoccupations exprimées et stimulé la participation à l'assainissement de l'industrie des régimes de retraite.

Assurer la coordination avec d'autres organismes de réglementation canadiens du secteur des services financiers.

Avec le ministère des Finances, modifier les principales dispositions de la Loi sur les assurances, notamment celles portant sur l'assurance-vie et les assurances contre les accidents et la maladie, ainsi que d'autres lois sur les assurances.

Avec le ministère des Finances, la CSFO a évalué la nécessité d'apporter des modifications aux parties de la *Loi sur les assurances* qui portent sur l'assurance-vie et les assurances contre les accidents et les maladies afin d'harmoniser la réglementation. Dans le budget de 2012 de l'Ontario, le gouvernement a annoncé qu'il proposerait des changements à ces sections de la Loi.

Examiner les recommandations du Conseil canadien des responsables de la réglementation d'assurance visant à tenir compte des changements dans les canaux de distribution.

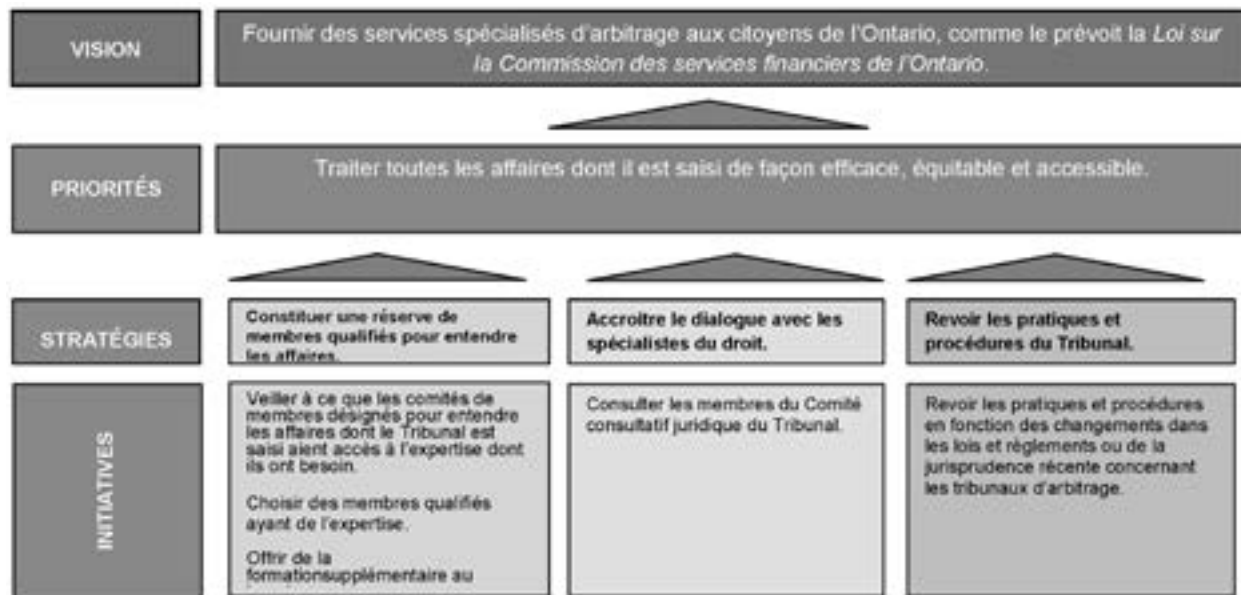
En mai 2012, le Comité de réglementation des agences du Conseil canadien des responsables de la réglementation d'assurance (CCRRA) a publié un document de consultation sur le rôle des agences générales dans la distribution de produits d'assurance-vie et sur des questions connexes.

Le Comité a étudié les ententes d'impartition, la surveillance des agents, la pertinence des produits, les renseignements exigés par les organismes de réglementation et les façons d'améliorer et d'harmoniser les pratiques exemplaires touchant les canaux de distribution des produits employés par les agences générales.

Participer au groupe de travail formé par le CCRRA pour recueillir des données sur l'utilisation des renseignements de solvabilité par les assureurs.

La CSFO a participé, à titre de membre du CCRRA, aux travaux du Groupe de travail sur les côtes d'assurance fondées sur la solvabilité.

Aperçu des priorités du Tribunal des services financiers



Détails des initiatives proposées pour le Tribunal des services financiers

Le Tribunal des services financiers (TSF) est un tribunal spécialisé d'arbitrage établi en vertu de la *Loi sur la CSFO*. Il est composé de membres nommés qui exercent leurs fonctions à temps partiel.

Le TSF est chargé d'entendre les requêtes et les appels relatifs à des décisions rendues ou proposées par le surintendant ou par d'autres personnes ou entités autorisées en vertu de diverses lois de l'Ontario régissant les questions liées aux services financiers, dont les suivantes :

- la *Loi sur les régimes de retraite*;
- la *Loi sur les assurances*;
- la *Loi sur les maisons de courtage d'hypothèques, les prêteurs hypothécaires et les administrateurs d'hypothèques*;
- la *Loi sur les caisses populaires et les credit unions*;
- la *Loi sur les sociétés de prêt et de fiducie*.

Constituer une réserve de membres qualifiés pour entendre les affaires.

Veiller à ce que les comités de membres désignés pour entendre les affaires dont le Tribunal est saisi aient accès à l'expertise dont ils ont besoin.

Choisir des membres qualifiés ayant de l'expertise.

Offrir de la formation supplémentaire au besoin.

L'étendue des sujets pouvant motiver une requête ou un appel auprès du TSF s'est beaucoup élargie ces dernières années, d'où la plus grande diversification de la charge de travail.

Des groupes de membres sont désignés pour entendre les requêtes et les appels en fonction de leur expertise dans le secteur des services financiers concerné. De plus, le Tribunal veille à ce que les comités possèdent une bonne connaissance des principes du droit administratif énoncés dans la *Loi sur l'exercice des compétences légales* et la jurisprudence applicable, de sorte que les affaires soient traitées de façon équitable, ouverte, rapide, efficace et rentable.

Un membre du TSF qui ne fait pas partie du comité peut être nommé à titre de médiateur chargé d'aider les parties à arriver à un règlement et à éviter l'audience.

L'une des priorités du TSF consiste à entretenir l'expertise des membres dans le secteur des services financiers ainsi qu'en droit administratif. Les membres suivent donc régulièrement de la formation donnée par des fournisseurs tant internes qu'externes. La formation interne est de nature générale (et non pas axée sur des affaires en particulier).

La formation externe comprend des programmes et des documents offerts principalement par la Society of Ontario Adjudicators and Regulators.

Accroître le dialogue avec les spécialistes du droit.

Consulter les membres du Comité consultatif juridique du Tribunal.

Étant un tribunal indépendant, le TSF demande conseil aux spécialistes du droit au sujet des pratiques et de l'exécution. Il s'adresse avant tout au Comité consultatif juridique du TSF. Ce dernier lance cette année une consultation sur les pratiques et les procédures du TSF (voir le point suivant).

Revoir les pratiques et procédures du Tribunal.

Revoir les pratiques et procédures en fonction des changements dans les lois et règlements ou de la jurisprudence récente concernant les tribunaux d'arbitrage.

Le TSF examine les observations reçues au sujet des modifications proposées à ses pratiques et procédures lors des consultations avec son Comité consultatif juridique et les intervenants.

Les sujets sur lesquels le TSF a été appelé à se pencher récemment dans le cadre de ses audiences comprennent la confidentialité, l'accès à l'information et les personnes autorisées à comparaître devant les tribunaux en vertu de la *Loi sur le Barreau*.

(145-G317F)

Applications to Provincial Parliament — Private Bills Demandes au Parlement provincial — Projets de loi d'intérêt privé

PUBLIC NOTICE

The rules of procedure and the fees and costs related to applications for Private Bills are set out in the Standing Orders of the Legislative Assembly's Internet site at <http://www.ontla.on.ca> or from:

Committees Branch
Room 1405, Whitney Block, Queen's Park
Toronto, Ontario M7A 1A2
Telephone: 416/325-3500 (Collect calls will be accepted)

Applicants should note that consideration of applications for Private Bills that are received after the first day of September in any calendar year may be postponed until the first regular Session in the next following calendar year.

DEBORAH DELLER,
Clerk of the Legislative Assembly.

(8699) T.F.N.

Corporation Notices Avis relatifs aux compagnies

NOTICE IS HEREBY GIVEN that on behalf of Pierre Plamondon, application will be made to the Legislative Assembly of the Province of Ontario for an Act to revive Navtel Communications Inc.

The application will be considered by the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Any person who has an interest in the application and who wishes to make submissions, for or against the application, to the Standing Committee on Regulations and Private Bills should notify, in writing, the Clerk of the Legislative Assembly, Legislative Building, Queen's Park, Toronto, Ontario, M7A 1A2.

Dated at Quebec City, this 29th day of May, 2012.

PIERRE PLAMONDON

(145-P167) 23, 24, 25, 26

Sheriff's Sale of Lands Ventes de terrains par le shérif

UNDER AND BY VIRTUE OF a Writ of Seizure and Sale issued out of the Superior Court of Justice at London dated the 2nd of October 2009, Court File Number 63741SR to me directed, against the real and personal property of Arthur B. Phillips also known as Arthur Brian Phillips Jr aka Brian Phillips, Defendant, at the suit of CITI CARDS CANADA INC., Plaintiff, the Enforcement Office of the Superior Court of Justice located at 150 Bond Street East, Oshawa, Ontario L1G 0A2 has seized and taken in execution all the right, title, interest and equity of redemption of Arthur B. Phillips also known as Arthur Brian Phillips Jr aka Brian Phillips, Defendant in, and to:

Part Lot 17, Plan 40M-2003 designated as Part 4 on Plan 40R-20017, PIN 26661-0605 (LT), Municipality of Clarington, Regional Municipality of Durham, municipally known as 46 Beacham Crescent, Newcastle, Ontario L1B 1N1.

All of which said right, title, interest and equity of redemption of Arthur B. Phillips also known as Arthur Brian Phillips Jr aka Brian Phillips, Defendant, in the said lands and tenements described above, shall be offered for sale by Public Auction subject to the conditions set out below at the Superior Court of Justice, 150 Bond Street East, Oshawa, Ontario L1G 0A2 on Friday, August 3, 2012 at 2:00 p.m.

CONDITIONS:

The purchaser to assume responsibility for all mortgages, charges, liens, outstanding taxes, and other encumbrances. No representation is made regarding the title of the land or any other matter relating to the interest to be sold. Responsibility for ascertaining these matters rests with the potential purchaser(s).

TERMS:

Deposit 10% of bid price or \$1,000.00 which ever is greater
Payable at time of sale by successful bidder
To be applied to purchase price
Non-refundable
Ten business days from date of sale to pay balance in full at Court Enforcement Office, 150 Bond Street East, Oshawa, Ontario L1G 0A2.
All payments in cash or by certified cheque made payable to the Minister Finance.
Deed Poll provided by Sheriff only upon satisfactory payment in full of purchase price.
Other conditions as announced.

THIS SALE IS SUBJECT TO CANCELLATION BY THE SHERIFF WITHOUT FURTHER NOTICE UP TO THE TIME OF SALE.

Note: No employee of the Ministry of the Attorney General may purchase any goods or chattels, lands or tenements exposed for sale by a Sheriff under legal process, either directly or indirectly.

June 15, 2012

ANDREW McNABB AND ALAIN BILLINGTON
Court Enforcement Officers
150 Bond Street East, Oshawa, Ontario
L1G 0A2

(145-P186)

UNDER AND BY VIRTUE OF a Writ of Seizure and Sale issued out of the Superior Court of Justice at Oshawa dated the 18th of May 2010, Court File Number 50484/07 to me directed, against the real and personal property of Louise St. Germain, Defendant, at the suit of SADIE SHEPHERD, ESTATE TRUSTEE OF THE ESTATE OF FOSTER CLARENCE CAMPBELL, deceased, Plaintiff, the Enforcement Office of the Superior Court of Justice located at 150 Bond Street East, Oshawa, Ontario L1G 0A2 has seized and taken in execution all the right, title, interest and equity of redemption of Louise St. Germain, Defendant in, and to:

Lot 1, Plan 794; Scugog, PIN 26795-0009 (LT), municipally known as 3 Honey's Beach Road, Port Perry, Ontario L9Z 1BZ.

All of which said right, title, interest and equity of redemption of Louise St. Germain, Defendant, in the said lands and tenements described above, shall be offered for sale by Public Auction subject to the conditions set out below at the Superior Court of Justice, 150 Bond Street East, Oshawa, Ontario L1G 0A2 on Friday, August 3, 2012 at 2:00 p.m.

CONDITIONS:

The purchaser to assume responsibility for all mortgages, charges, liens, outstanding taxes, and other encumbrances. No representation is made regarding the title of the land or any other matter relating to the interest to be sold. Responsibility for ascertaining these matters rests with the potential purchaser(s).

TERMS:

Deposit 10% of bid price or \$1,000.00 which ever is greater
Payable at time of sale by successful bidder
To be applied to purchase price
Non-refundable
Ten business days from date of sale to pay balance in full at Court Enforcement Office, 150 Bond Street East, Oshawa, Ontario L1G 0A2.
All payments in cash or by certified cheque made payable to the Minister Finance.
Deed Poll provided by Sheriff only upon satisfactory payment in full of purchase price.
Other conditions as announced.

THIS SALE IS SUBJECT TO CANCELLATION BY THE SHERIFF WITHOUT FURTHER NOTICE UP TO THE TIME OF SALE.

Note: No employee of the Ministry of the Attorney General may purchase any goods or chattels, lands or tenements exposed for sale by a Sheriff under legal process, either directly or indirectly.

June 19, 2012

ANDREW McNABB AND ALAIN BILLINGTON
Court Enforcement Officers
150 Bond Street East, Oshawa, Ontario
L1G 0A2

(145-P187)

UNDER AND BY VIRTUE OF a Writ of Seizure and Sale issued out of the Ontario Court (General Division) now the Ontario Superior Court of Justice, at 70 Wellington Street, Brantford, Ontario, N3T 2L9 dated February 19, 1997, Court File Number 117/97, filed with the Sheriff, County of Hastings on the 25th day of January, 1999, and renewed on December 3, 2002, and subsequently renewed on December 8, 2008, to me directed, against the real and personal property of **HAZEL MAXINE PEELOW**, Defendant, at the suit of CIBC MORTGAGE CORPORATION, Plaintiff, with Judgment assigned to CANADA MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION, I have seized and taken in execution all the right, title, interest and equity of redemption of **HAZEL PEELOW**, Defendant in and to:

PARCEL ONE:

PART LOT 25, CONCESSION 8, GEOGRAPHIC TOWNSHIP OF MONTEAGLE, WEST OF PART 4, INSTRUMENT QR486319; SUBJECT TO DEBTS IN QR237683; SUBJECT TO EXECUTION 94-0000711, IF ENFORCEABLE, SUBJECT TO EXECUTION 99-0000058, IF ENFORCEABLE; HASTINGS HIGHLANDS; COUNTY OF HASTINGS; being PIN 40041-0122 (LT)

PARCEL TWO:

PART LOT 25, CONCESSION 8, GEOGRAPHIC TOWNSHIP OF MONTEAGLE, EAST OF PART 4, INSTRUMENT QR486319; SUBJECT TO DEBTS IN QR237683; SUBJECT TO EXECUTION 94-0000711, IF ENFORCEABLE, SUBJECT TO EXECUTION 99-0000058, IF ENFORCEABLE; HASTINGS HIGHLANDS; COUNTY OF HASTINGS; being PIN 40041-0124 (LT).

All of which said right, title, interest and equity of redemption of **HAZEL PEELOW**, Defendant, in the said lands and tenements described above, I shall offer for sale by Public Auction subject to the conditions set out below at Superior Court of Justice, 235 Pinnacle Street, Belleville, ON, K8N 3A9, on Thursday, August 2, 2012, at 10:00 a.m.

CONDITIONS:

The purchaser to assume responsibility for all mortgages, charges, liens, outstanding taxes, and other encumbrances. No representation is made regarding the title of the land or any other matter relating to the interest to be sold. Responsibility for ascertaining these matters rests with the potential purchaser(s).

TERMS: Deposit 10% of bid price or \$1,000.00, whichever is greater
Payable at time of sale by successful bidder
To be applied to the purchase price
Non-refundable
Ten business days from date of sale to arrange financing and pay balance in full at 235 Pinnacle Street, Belleville, Ontario, K8N 3A9
All payments in cash or by certified cheque made payable to the Minister of Finance
Deed Poll provided by Sheriff only upon satisfactory payment in full of purchase price
Other conditions as announced.

THIS SALE IS SUBJECT TO CANCELLATION BY THE SHERIFF WITHOUT FURTHER NOTICE UP TO THE TIME OF SALE.

Note: No employee of the Ministry of the Attorney General may purchase any goods or chattels, lands or tenements exposed for sale by a Sheriff under legal process, either directly or indirectly.

Date: June 19, 2012

Signed: Bonnie Gryce
Sheriff of the Counties of Hastings and
Prince Edward
235 Pinnacle Street, Belleville, ON K8N 3A9
(613) 962-9106

(145-P188)

UNDER AND BY VIRTUE OF a Writ of Seizure and Sale issued out of the Federal Court of Canada, at 90 Elgin Street, Ottawa, Ontario, K1A 0H9 dated September 25, 2008, Court File Number ITA-7664-08, filed with the Sheriff, County of Prince Edward on the 19th day of November, 2008, to me directed, against the real and personal property of **JASON PETER MORRIS**, sometimes carrying on business as FOUR SEASONS LANDSCAPING, Defendant, at the suit of THE MINISTER OF NATIONAL REVENUE, I have seized and taken in execution all the right, title, interest and equity of redemption of **JASON PETER MORRIS**, Defendant, in and to:

PART LOT 24, CONCESSION 1, NORTH OF BLACK RIVER, GEOGRAPHIC TOWNSHIP OF SOUTH MARYSBURGH, BEING PART 2, PLAN 47R4878; SUBJECT TO DEBTS IN PE146133; SUBJECT TO EXECUTION 07-0000005, IF ENFORCEABLE; COUNTY OF PRINCE EDWARD; Being PIN 55083-0136 (LT).

All of which said right, title, interest and equity of redemption of **JASON PETER MORRIS**, Defendant, in the said lands and tenements described above, I shall offer for sale by Public Auction subject to the conditions set out below at Superior Court of Justice, 44 Union Street, Picton, ON, K0K 2T0, on Thursday, August 2, 2012, at 2:00 p.m.

CONDITIONS:

The purchaser to assume responsibility for all mortgages, charges, liens, outstanding taxes, and other encumbrances. No representation is made regarding the title of the land or any other matter relating to the interest to be sold. Responsibility for ascertaining these matters rests with the potential purchaser(s).

TERMS: Deposit 10% of bid price or \$1,000.00, whichever is greater
Payable at time of sale by successful bidder
To be applied to the purchase price
Non-refundable
Ten business days from date of sale to arrange financing and pay balance in full at 235 Pinnacle Street, Belleville, Ontario, K8N 3A9
All payments in cash or by certified cheque made payable to the Minister of Finance
Deed Poll provided by Sheriff only upon satisfactory payment in full of purchase price
Other conditions as announced.

THIS SALE IS SUBJECT TO CANCELLATION BY THE SHERIFF WITHOUT FURTHER NOTICE UP TO THE TIME OF SALE.

Note: No employee of the Ministry of the Attorney General may purchase any goods or chattels, lands or tenements exposed for sale by a Sheriff under legal process, either directly or indirectly.

Date: June 19, 2012

Signed: Bonnie Gryce
Sheriff of the Counties of Hastings and
Prince Edward
235 Pinnacle Street, Belleville, ON K8N 3A9
(613) 962-9106

(145-P189)

**Sale of Land for Tax Arrears
By Public Tender
Ventes de terrains par appel d'offres
pour arriéré d'impôt**

MUNICIPAL ACT, 2001

SALE OF LAND BY PUBLIC TENDER

THE CORPORATION OF THE MUNICIPALITY OF WAWA

TAKE NOTICE that tenders are invited for the purchase of the lands described below and will be received until 3:00 p.m. local time on 26 July 2012, at the Wawa Municipal Office, P.O. Box 500, 40 Broadway Avenue, Wawa, Ontario P0S 1K0.

The tenders will then be opened in public on the same day as soon as possible after 3:00 p.m. at the Wawa Municipal Office, 40 Broadway Avenue, Wawa, Ontario P0S 1K0.

Description of Lands:

Roll No. 57 76 000 002 21400 0000; 5 A St. Wawa; PIN 31169-1150(LT) Parcel 319 Section Michipicoten Surface Rights Only; Lot 1147 Plan M131 McMurray; Michipicoten. File 09-03

Minimum Tender Amount: \$18,978.98

Roll No. 57 76 000 016 02900 0000; PIN 31169-1205(LT) Parcel 442 Section Michipicoten; Part Mining Claim SSM12226 McMurray as in A8381 except the surface rights only over part as in LT52132; except mining rights as in AL31210; Michipicoten. File 11-01

Minimum Tender Amount: \$13,670.15

Roll No. 57 76 000 016 03000 0000; PIN 31169-1204(LT) Parcel 435 Section Michipicoten; Part Mining Claim SSM12232 McMurray as in A8374 except the mining rights as in AL85467; Michipicoten. File 11-02

Minimum Tender Amount: \$ 10,776.38

Tenders must be submitted in the prescribed form and must be accompanied by a deposit in the form of a money order or of a bank draft or cheque certified by a bank or trust corporation payable to the municipality and representing at least 20 per cent of the tender amount.

Except as follows, the municipality makes no representation regarding the title to, crown interests or any other matters relating to the lands to be sold. Responsibility for ascertaining these matters rests with the potential purchasers.

This sale is governed by the *Municipal Act, 2001* and the Municipal Tax Sales Rules made under that Act. The successful purchaser will be required to pay the amount tendered plus accumulated taxes and the relevant land transfer tax.

The municipality has no obligation to provide vacant possession to the successful purchaser.

Note: HST may be payable by successful purchaser.

For further information regarding this sale and a copy of the prescribed form of tender visit www.OntarioTaxSales.ca or www.wawa.cc. If no internet available contact:

DOREEN PAVLIC,
Deputy Treasurer
The Corporation of the Municipality of Wawa
P.O. Box 500
40 Broadway Avenue
Wawa, ON
P0S 1K0
Phone: 705-856-2244 Ext. 226.

(145-P190)

MUNICIPAL ACT, 2001, AS AMENDED

SALE OF LAND BY PUBLIC TENDER

THE CORPORATION OF THE TOWNSHIP OF SEGUIN

TAKE NOTICE that tenders are invited for the purchase of the lands described below and will be received until 3:00 p.m. local time on July 25th, 2012 at the Township Offices, 5 Humphrey Drive, Seguin, Ontario, P2A 2W8.

The tenders will then be opened in public on the same day at 3:30 p.m. at the Township Offices.

Description of Lands:

1. PCL 14056, SEC SS; PT LT 30, CON 3, CHRISTIE, PT 11, PSR1099; PT RDAL BTN LT 30 & 31, CON 3, CHRISTIE, PT 2 42R14079; T/W PT 23, PSR1099 AS IN LT81860; T/W PT 28, PSR1552 AS IN LT 81861; T/W PT 33, 42R3463, PT 28, PSR1552 & PT 31, 42R2868 AS IN LT111540; S/T LT181093; SEGUIN. BEING ALL OF PIN 52177-0165 (LT). Roll # 49 03 040 005 01414.

Minimum Tender Amount: \$16,518.67

2. PT LT 34, CON 1, CHRISTIE, PT 12, PSR2153; T/W RO68763; SEGUIN. BEING ALL OF PIN 52177-0478 (LT). Roll # 49 03 040 004 01711.

Minimum Tender Amount: \$4,428.91

3. PT LT 34, CON 1, CHRISTIE, PT 19, PSR2153; T/W RO212301; SEGUIN. BEING ALL OF PIN 52177-0485 (LT). Roll # 49 03 040 004 01718.

Minimum Tender Amount: \$4,582.88

4. PCL 7421 SEC SS; PT LT 6 CON 11, CHRISTIE, AS IN LT37004; SEGUIN. BEING ALL OF PIN 52173-0084 (LT). Roll # 49 03 040 003 00600.

Minimum Tender Amount: \$4,876.47

Tenders must be submitted in the prescribed form and must be accompanied by a deposit in the form of a money order or of a bank draft or cheque certified by a bank or trust corporation payable to the municipality (or board) and representing at least 20 per cent of the tender amount.

Except as follows, the municipality makes no representation regarding the title to or any other matters relating to the land to be sold. Responsibility for ascertaining these matters rests with the potential purchasers.

This sale is governed by the *Municipal Act, 2001, as amended*, and the *Municipal Tax Sales Rules*, as amended, made under that Act. The successful purchaser will be required to pay the amount tendered plus accumulated taxes and the relevant land transfer tax.

The municipality has no obligation to provide vacant possession to the successful purchaser.

Note: HST may be payable by successful purchaser.

For further information regarding this sale and a copy of the prescribed form of tender, contact:

CHRISTINE DIXON,
Manager of Taxation and Finance
The Corporation of the Township of Seguin
5 Humphrey Drive
Seguin, Ontario, P2A 2W8
(705) 732-4300
www.seguin.ca

(145-P191)

Sale of Land for Tax Arrears By Public Auction

MUNICIPAL ACT, 2001

SALE OF LAND BY PUBLIC AUCTION

THE MUNICIPALITY OF DUTTON/DUNWICH

TAKE NOTICE that the land(s) described below will be offered for sale by public auction at 2:00 o'clock in the afternoon on the 23rd day of July, 2012 at the Municipal Office 199 Currie Road, Dutton, Ontario.

Description of Land(s) and Minimum Bid \$:

PCL 1-5-7 SEC 143; LT 3 BLK 9 PL 143 DUTTON; LT 4 BLK 9 PL 143 DUTTON; LT 6 BLK 9 PL 143 DUTTON; LT 7 BLK 9 PL 143 DUTTON; LT 8 BLK 9 PL 143 DUTTON; LT 9 BLK 9 PL 143 DUTTON; LT 10 BLK 9 PL 143 DUTTON; LT 1 BLK 10 PL 143 DUTTON; LT 2 BLK 10 PL 143 DUTTON; LT 3 BLK 10 PL 143 DUTTON; LT 4 BLK 10 PL 143 DUTTON; LT 5 BLK 9 PL 143 DUTTON; LT 5 BLK 10 PL 143 DUTTON; LT 6 BLK 10 PL 143 DUTTON; LT 7 BLK 10 PL 143 DUTTON; LT 8 BLK 10 PL 143 DUTTON; LT 9 BLK 10 PL 143 DUTTON; LT 10 BLK 10 PL 143 DUTTON; LT 11 BLK 10 PL 143 DUTTON; LT 12 BLK 10 PL 143 DUTTON; LT 1 BLK 11 PL 143 DUTTON; LT 2 BLK 11 PL 143 DUTTON; LT 3 BLK 11 PL 143 DUTTON; LT 4 BLK 11 PL 143 DUTTON; LT 5 BLK 11 PL 143 DUTTON; LT 6 BLK 11 PL 143 DUTTON; LT 7 BLK 11 PL 143 DUTTON; LT 8 BLK 11 PL 143 DUTTON; LT 9 BLK 11 PL 143 DUTTON; LT 10 BLK 11 PL 143 DUTTON; LT 11 BLK 11 PL 143 DUTTON; LT 12 BLK 11 PL 143 DUTTON; LT 8 BLK 12 PL 143 DUTTON; LT 1 BLK 13 PL 143 DUTTON; LT 2 BLK 13 PL 143 DUTTON; LT 3 BLK 13 PL 143 DUTTON; LT 4 BLK 13 PL 143 DUTTON; LT 5 BLK 13 PL 143 DUTTON; LT 6 BLK 13 PL 143 DUTTON; LT 7 BLK 13 PL 143 DUTTON; LT 8 BLK 13 PL 143 DUTTON; LT 9 BLK 13 PL 143 DUTTON; LT 10 BLK 13 PL 143 DUTTON; LT 11 BLK 13 PL 143 DUTTON; LT 12 BLK 13 PL 143 DUTTON; LT 1 BLK 14 PL 143 DUTTON; LT 2 BLK 14 PL 143 DUTTON; LT 3 BLK 14 PL 143 DUTTON; LT 10 BLK 14 PL 143 DUTTON; LT 11 BLK 14 PL 143 DUTTON; LT 12 BLK 14 PL 143 DUTTON; LT 8 W/S LIDA ST PL 143 DUTTON; LT 9 W/S LIDA ST PL 143 DUTTON; LT 10 W/S LIDA ST PL 143 DUTTON; LT 11 W/S LIDA ST PL 143 DUTTON; LT 12 W/S LIDA ST PL 143 DUTTON; LT 13 W/S LIDA ST PL 143 DUTTON; LT 14 W/S LIDA ST PL 143 DUTTON; LT 15 W/S LIDA ST PL 143 DUTTON; LT 16 W/S LIDA ST PL 143 DUTTON; LT 17 W/S LIDA ST PL 143 DUTTON; LIDA ST PL 143 DUTTON; DEXTER ST PL 143 DUTTON; PT LT 1 BLK 12 PL 143 DUTTON; PT LT 2 BLK 12 PL 143 DUTTON; PT LT 3 BLK 12 PL 143 DUTTON; PT LT 4 BLK 12 PL 143 DUTTON; PT LT 5 BLK 12 PL 143 DUTTON; PT LT 6 BLK 12 PL 143 DUTTON; PT LT 7 BLK 12 PL 143 DUTTON; PT LT 7 BLK 7 PL 143 DUTTON; PT LT 8 BLK 7 PL 143 DUTTON; PT LT 9 BLK 7 PL 143 DUTTON; PT LT 10 BLK 7 PL 143 DUTTON; PT LT 11 BLK 9 PL 143 DUTTON; PT LT 12 BLK 9 PL 143 DUTTON; PT LT 12 CON A DUNWICH; PT RIDOUT ST PL 143 DUTTON; PT KING ST PL 143 DUTTON; PT ERIE ST PL 143 DUTTON; PT PHALLAS ST PL 143 DUTTON CLOSED BY E132960 PT 1 11R757 EXCEPT PT 1 11R2874, PT 1 TO 4 11R3189, PT 1 TO 10 11R5256 & PT 1 TO 3 11R7776; S/T LT23192; DUTTON/DUNWICH
ADDRESS DUTTON
ROLL NO. 3429-032-001-18902-0000

Minimum Bid:

\$37,888.97

All amounts payable by the successful purchaser shall be payable in full at the time of the sale by money order or by a bank draft or cheque certified by a bank, trust corporation or by cash.

Except as follows, the municipality makes no representation regarding the title to or any other matters relating to the land to be sold. Responsibility for ascertaining these matters rests with the potential purchasers.

This sale is governed by the *Municipal Act, 2001* and the *Municipal Tax Sales Rules*. The successful purchaser will be required to pay the amount bid plus accumulated taxes and the relevant land transfer tax.

The municipality has no obligation to provide vacant possession to the successful purchaser.

For further information regarding this sale, contact:

TIFFANY FARRELL C.A.
Treasurer
tfarrell@duttdunwich.on.ca
Municipality of Dutton/Dunwich
199 Currie Road
Dutton, Ontario, N0L 1J0
(519) 762-2204

(145-P185) 25, 26, 27, 28, 29

This page intentionally left blank
Cette page est volontairement laissée en blanc

**Publications under Part III (Regulations) of the Legislation Act, 2006
Règlements publiés en application de la partie III (Règlements)
de la Loi de 2006 sur la législation**

2012—06—30

ONTARIO REGULATION 144/12

made under the

WORKPLACE SAFETY AND INSURANCE ACT, 1997

Made: April 11, 2012

Approved: May 30, 2012

Filed: June 11, 2012

Published on e-Laws: June 11, 2012

Printed in *The Ontario Gazette*: June 30, 2012

Amending O. Reg. 562/99

(BENEFIT FOR LOSS OF RETIREMENT INCOME)

Note: Ontario Regulation 562/99 has previously been amended. For the legislative history of the Regulation, see the Table of Consolidated Regulations – Detailed Legislative History at www.e-Laws.gov.on.ca.

1. Ontario Regulation 562/99 is amended by adding the following French version:

PRESTATION POUR PERTE DE REVENU DE RETRAITE

DÉFINITION

1. La définition qui suit s'applique au présent règlement.

«solde du compte du travailleur» La somme de ce qui suit :

- a) les montants mis en réserve par la Commission à l'intention du travailleur en application du paragraphe 45 (2) de la Loi;
- b) les montants cotisés par le travailleur en vertu du paragraphe 45 (3) de la Loi, le cas échéant;
- c) le revenu de placements accumulé sur les montants visés aux alinéas a) et b).

MODES DE VERSEMENT

2. Pour l'application du paragraphe 45 (6) de la Loi, les modes de versement sont les suivants :

1. Une rente réversible consistant en des versements de revenu réguliers faits au travailleur à compter de ses 65 ans et sa vie durant et, après son décès, à son conjoint survivant, le cas échéant, sa vie durant.
2. Une rente viagère avec remboursement du solde du compte du travailleur, laquelle consiste en des versements de revenu réguliers faits au travailleur à compter de ses 65 ans et sa vie durant et sur laquelle est versée à sa succession, s'il décède avant d'avoir reçu des versements de rente totalisant le solde de son compte, une somme forfaitaire égale à la différence entre le montant total qui lui a été versé et le solde du compte.
3. Une rente viagère avec garantie jusqu'à l'âge de 70 ans, laquelle consiste en des versements de revenu réguliers faits au travailleur à compter de ses 65 ans et sa vie durant et sur laquelle est versée à sa succession, s'il décède avant d'atteindre l'âge de 70 ans, une somme forfaitaire égale à la valeur de rachat des versements à faire pour le reste de la période garantie.

MODE DE VERSEMENT : RENTE RÉVERSIBLE

3. (1) Toute prestation de retraite payable en application de la Loi à un travailleur qui cohabitait avec son conjoint le jour de son 65^e anniversaire est versée sous forme de rente réversible en application de la disposition 1 de l'article 2, sauf s'ils ont déjà fait un choix conjoint en vertu du paragraphe (2) et qu'ils ne l'ont pas révoqué en vertu du paragraphe (4).

(2) Le travailleur et son conjoint peuvent choisir conjointement de ne pas recevoir la prestation de retraite sous forme de rente réversible.

(3) Le choix conjoint prévu au paragraphe (2) n'est valide que s'il est fait par écrit, signé par le travailleur et son conjoint et reçu par la Commission au plus tard le jour du 65^e anniversaire du travailleur.

(4) Le choix prévu au paragraphe (2) peut être révoqué par avis écrit signé par le travailleur et son conjoint et reçu par la Commission au plus tard le jour du 65^e anniversaire du travailleur.

(5) Sous réserve du paragraphe 5 (5), si la prestation de retraite doit être versée sous forme de rente réversible en application du présent article, chaque versement de prestation payable au conjoint survivant est égal à 60 pour cent de chaque versement de prestation payable au travailleur, sauf si celui-ci a choisi de faire fixer les versements de prestation du conjoint survivant à 75 ou à 100 pour cent de chaque versement de prestation payable au travailleur.

(6) Le choix prévu au paragraphe (5) n'est valide que s'il est fait par écrit, signé par le travailleur et reçu par la Commission au plus tard le jour du 65^e anniversaire du travailleur.

MODES DE VERSEMENT AUTRES QUE LA RENTE RÉVERSIBLE

4. (1) Le présent article s'applique si une prestation de retraite doit être versée sous forme de rente viagère en application de la disposition 2 ou 3 de l'article 2.

(2) Le travailleur peut choisir de recevoir la prestation de retraite sous forme de rente viagère avec remboursement du solde du compte du travailleur ou sous forme de rente viagère avec garantie jusqu'à l'âge de 70 ans.

(3) Le choix prévu au paragraphe (2) n'est valide que s'il est fait par écrit, signé par le travailleur et reçu par la Commission au plus tard le jour du 65^e anniversaire du travailleur.

(4) La prestation de retraite qui doit être versée sous forme de rente viagère est versée :

- a) selon le mode de versement choisi par le travailleur en vertu du paragraphe (2), s'il a fait un tel choix;
- b) dans tout autre cas, sous forme de rente viagère avec remboursement du solde du compte du travailleur.

INDEXATION

5. (1) Le travailleur peut choisir de recevoir ses versements de prestation de retraite sur une base indexée pour permettre des augmentations périodiques des versements.

(2) Le choix prévu au présent article n'est valide que s'il est fait par écrit, signé par le travailleur et reçu par la Commission au plus tard le jour du 65^e anniversaire du travailleur.

(3) Le travailleur qui fait le choix prévu au présent article peut choisir la formule d'indexation qu'il préfère parmi l'éventail de formules d'indexation déterminées actuariellement qu'approuve la Commission.

(4) Le travailleur qui fait le choix prévu au présent article reçoit ses versements de prestation de retraite :

- a) selon la formule d'indexation qu'il a choisie conformément au paragraphe (3);
- b) en l'absence d'un tel choix, selon la formule d'indexation déterminée actuariellement que choisit la Commission.

(5) Si le travailleur qui a fait le choix prévu au présent article décède en laissant un conjoint qui a droit à une rente de survivant en vertu de la disposition 1 de l'article 2, les versements faits au conjoint survivant sont indexés comme ceux qui étaient faits au travailleur et, à cette fin, on calcule le montant du premier versement fait au conjoint en appliquant le pourcentage déterminé en application du paragraphe 3 (5) au dernier versement fait au travailleur.

PRESTATIONS DE DÉCÈS AVANT LA RETRAITE

6. (1) Le présent article prévoit le versement d'une prestation de décès avant la retraite au conjoint survivant, aux enfants à charge survivants ou aux personnes à charge survivantes, le cas échéant, d'un travailleur à l'intention duquel la Commission a mis en réserve des montants en application du paragraphe 45 (2) de la Loi si ce travailleur décède avant de commencer à recevoir une prestation de retraite.

(2) La définition qui suit s'applique au présent article.

«solde du compte du survivant» Relativement à un travailleur, la somme de ce qui suit :

- a) les montants mis en réserve par la Commission à l'intention du travailleur en application du paragraphe 45 (2) de la Loi;
- b) le revenu de placements accumulé sur ces montants.

(3) La valeur de la prestation de décès avant la retraite payable en application du présent article est égale au solde du compte du survivant.

(4) La prestation de décès avant la retraite est versée au conjoint survivant du travailleur si ce dernier cohabitait avec lui le jour de son décès.

(5) Si aucun conjoint n'a droit à la prestation de décès avant la retraite en vertu du paragraphe (4) et qu'au moins un enfant à charge du travailleur lui survit, la prestation est versée en parts égales à chacun de ces enfants à charge.

(6) Si personne n'a droit à la prestation de décès avant la retraite en vertu du paragraphe (4) ou (5), celle-ci est versée en parts égales à chacune des personnes à charge du travailleur qui lui survit.

(6.1) Si personne n'a droit à la prestation de décès avant la retraite en vertu du paragraphe (4), (5) ou (6), celle-ci est versée au bénéficiaire désigné par le travailleur et, s'il n'a désigné de bénéficiaire, à sa succession.

(6.2) Le paragraphe (6.1) entre en vigueur le 1^{er} janvier 1998.

(7) La prestation de décès avant la retraite payable en application du présent article est versée sous forme de somme forfaitaire égale au solde du compte du survivant, sauf si les conditions suivantes sont réunies :

- a) elle est versée au conjoint survivant du travailleur en application du paragraphe (4);
- b) le conjoint fait le choix prévu au paragraphe (8).

(8) Si la prestation annuelle à laquelle un conjoint a droit au décès du travailleur est d'au moins 1 142,20 \$, le conjoint peut choisir de recevoir la prestation de décès avant la retraite sous forme de rente viagère avec remboursement du solde du compte du survivant, auquel cas les conditions suivantes s'appliquent :

1. La valeur de rachat de la rente viagère est égale au solde du compte du survivant.
2. La rente consiste en des versements de revenu réguliers faits au conjoint à compter du décès du travailleur jusqu'à celui du conjoint.
3. Si le conjoint décède avant d'avoir reçu des versements de rente totalisant le solde du compte du survivant, une somme forfaitaire égale à la différence entre le montant total versé au conjoint et le solde du compte du survivant est versée à la succession du conjoint.

(9) Le choix prévu au paragraphe (8) n'est valide que s'il est fait par écrit, signé par le conjoint et remis à la Commission au plus tard 90 jours après qu'elle a avisé le conjoint de son droit de faire ce choix.

7. (1) Le présent article prévoit le versement d'une prestation de décès avant la retraite supplémentaire à l'égard du travailleur qui a choisi de cotiser des montants additionnels en vertu du paragraphe 45 (3) de la Loi et qui décède avant de commencer à recevoir une prestation de retraite.

(2) La définition qui suit s'applique au présent article.

«solde supplémentaire du compte du survivant» La somme de ce qui suit :

- a) les montants cotisés par le travailleur en vertu du paragraphe 45 (3) de la Loi;
- b) le revenu de placements accumulé sur ces montants.

(3) La valeur de la prestation de décès avant la retraite supplémentaire payable en application du présent article est égale au solde supplémentaire du compte du survivant.

(4) La prestation de décès avant la retraite supplémentaire est versée au conjoint survivant du travailleur s'ils cohabitaient le jour du décès du travailleur.

(5) Si aucun conjoint n'a droit à la prestation de décès avant la retraite supplémentaire en vertu du paragraphe (4) et qu'au moins un enfant à charge du travailleur lui survit, la prestation est versée en parts égales à chacun de ces enfants à charge.

(6) Si personne n'a droit à la prestation de décès avant la retraite supplémentaire en vertu du paragraphe (4) ou (5), celle-ci est versée en parts égales à chacune des personnes à charge du travailleur qui lui survit.

(7) Si personne n'a droit à la prestation de décès avant la retraite supplémentaire en vertu du paragraphe (4), (5) ou (6), celle-ci est versée au bénéficiaire désigné par le travailleur et, s'il n'a pas désigné de bénéficiaire, à sa succession.

(8) La prestation de décès avant la retraite supplémentaire payable en application du présent article est versée sous forme de somme forfaitaire égale au solde du compte du survivant, sauf si les conditions suivantes sont réunies :

- a) elle est versée au conjoint survivant du travailleur en application du paragraphe (4);
- b) le conjoint fait le choix prévu au paragraphe (9).

(9) Si la prestation annuelle à laquelle un conjoint a droit au décès du travailleur est d'au moins 1 142,20 \$, le conjoint peut choisir de recevoir la prestation de décès avant la retraite supplémentaire sous forme de rente viagère avec remboursement du solde supplémentaire du compte du survivant, auquel cas les conditions suivantes s'appliquent :

1. La valeur de rachat de la rente viagère est égale au solde supplémentaire du compte du survivant.
2. La rente consiste en des versements de revenu réguliers faits au conjoint sa vie durant, à compter du décès du travailleur.

3. Si le conjoint décède avant d'avoir reçu des versements de rente totalisant le solde supplémentaire du compte du survivant, une somme forfaitaire égale à la différence entre le montant total versé au conjoint et le solde supplémentaire du compte du survivant est versée à la succession du conjoint.

(10) Le choix prévu au paragraphe (9) n'est valide que s'il est fait par écrit, signé par le conjoint et remis à la Commission au plus tard 90 jours après qu'elle a avisé le conjoint de son droit de faire ce choix.

8.

9. (1) Le présent article s'applique à l'égard du maintien de l'application du Règlement de l'Ontario 715/94 dans le cadre de l'article 102 de la Loi.

(2) La mention de «spousal partner» aux articles 2, 3 et 6 du Règlement de l'Ontario 715/94 vaut mention de l'une ou l'autre de deux personnes qui, le jour où le travailleur atteint l'âge de 65 ans, cohabitent et :

- a) soit sont mariées ensemble;
- b) soit vivent ensemble dans une union conjugale hors du mariage et, selon le cas :
 - (i) cohabitent depuis au moins un an,
 - (ii) sont le père et la mère du même enfant,
 - (iii) ont conclu un accord de cohabitation en vertu de l'article 53 de la *Loi sur le droit de la famille* ou d'une disposition qui le remplace.

(3) Toute mention de «spouse» à l'article 7 du Règlement de l'Ontario 715/94 vaut mention d'un conjoint au sens du paragraphe 1 (1) de la Loi d'avant 1997, tel qu'il est réputé modifié par l'article 103.1 de la Loi.

10.

Commencement

2. This Regulation comes into force on the day it is filed.

Made by:

WORKPLACE SAFETY AND INSURANCE BOARD:

STEVEN W. MAHONEY
Chair

BRENDA ABRAMS
General Counsel & Corporate Secretary

Date made: April 11, 2012.

26/12

ONTARIO REGULATION 145/12

made under the

PAY EQUITY ACT

Made: May 30, 2012

Filed: June 11, 2012

Published on e-Laws: June 11, 2012

Printed in *The Ontario Gazette*: June 30, 2012

Amending O. Reg. 491/93

(LIMITATIONS ON MAINTAINING PAY EQUITY)

Note: Ontario Regulation 491/93 has not previously been amended.

1. Ontario Regulation 491/93 is amended by adding the following French version:**RESTRICTIONS RELATIVES AU MAINTIEN DE L'ÉQUITÉ SALARIALE**

1. L'obligation de maintenir l'équité salariale à l'égard d'une catégorie d'emplois à prédominance féminine est restreinte comme le prescrit le présent règlement si les conditions suivantes sont réunies :

- a) une catégorie d'emplois à prédominance masculine a servi de fondement à une comparaison d'un emploi à l'autre avec une catégorie d'emplois à prédominance féminine dans le cadre d'un programme d'équité salariale;
- b) la rétribution reliée à cette catégorie d'emplois à prédominance masculine est augmentée en raison d'une décision d'un arbitre, d'un conseil d'arbitrage ou d'un autre tribunal administratif, à l'exclusion d'une décision découlant de l'incapacité des parties à une convention collective à se mettre d'accord au cours de la négociation d'une convention collective ou du renouvellement d'une convention collective.

2. Malgré l'article 1, le présent règlement n'a pas pour effet de réduire la rétribution versée aux membres de la catégorie d'emplois à prédominance féminine.

3. (1) L'employeur peut déclarer que la catégorie d'emplois à prédominance masculine à l'égard de laquelle la rétribution a été augmentée ne servira plus aux comparaisons avec la catégorie d'emplois à prédominance féminine dans le cadre du programme d'équité salariale.

(2) Dans les 30 jours de la décision de l'arbitre, du conseil ou du tribunal administratif, l'employeur remet un avis écrit de la déclaration à l'agent négociateur de la catégorie d'emplois à prédominance féminine, après quoi l'employeur et l'agent négociateur négocient une nouvelle comparaison à l'égard de la catégorie d'emplois à prédominance féminine.

(3) Si l'employeur déclare qu'une catégorie d'emplois à prédominance masculine ne sera plus utilisée, l'augmentation de la rétribution ne s'applique pas à la catégorie d'emplois à prédominance féminine avec laquelle elle a été comparée.

(4) Le paragraphe (3) s'applique à toutes les décisions de l'arbitre, du conseil ou du tribunal administratif, même si les augmentations sont rétroactives.

4. (1) Dans les 90 jours de la remise par l'employeur de l'avis écrit prévu au paragraphe 3 (2), les parties négocient la nouvelle comparaison à l'égard de la catégorie d'emplois à prédominance féminine en utilisant la méthode de comparaison d'un emploi à l'autre ou la méthode de comparaison de la valeur proportionnelle.

(2) Si elles ne parviennent pas à s'entendre sur la nouvelle comparaison dans le délai de 90 jours, les parties utilisent la méthode de comparaison d'un emploi à l'autre visée à l'article 5, s'il s'applique, ou, dans le cas contraire, la méthode de comparaison de la valeur proportionnelle visée à l'article 6.

5. (1) Si, en élaborant le programme d'équité salariale, les parties ont déjà repéré une catégorie d'emplois à prédominance masculine de valeur égale ou comparable à celle de la catégorie d'emplois à prédominance féminine et que le taux de catégorie de cette catégorie d'emplois à prédominance masculine correspond à celui de l'ancienne catégorie d'emplois à prédominance masculine avant qu'il soit augmenté en application de l'alinéa 1 b), c'est cette catégorie d'emplois à prédominance masculine déjà repérée qui sert aux fins de la comparaison d'un emploi à l'autre avec la catégorie d'emplois à prédominance féminine.

(2) Si le paragraphe (1) ne s'applique pas, mais que des catégories d'emplois à prédominance masculine ont déjà été repérées, pendant l'élaboration du programme d'équité salariale, comme étant de valeur égale ou comparable à celle de la catégorie d'emplois à prédominance féminine, c'est la catégorie d'emplois à prédominance masculine déjà repérée dont le taux de catégorie se rapproche le plus, tout en le dépassant, du taux de l'ancienne catégorie d'emplois à prédominance masculine avant qu'il soit augmenté qui sert à la comparaison d'un emploi à l'autre avec la catégorie d'emplois à prédominance féminine.

6. Si elles ne sont pas en mesure de faire une comparaison en se fondant sur l'article 5, les parties négocient une comparaison en utilisant la méthode de comparaison de la valeur proportionnelle, auquel cas la partie III.1 de la Loi s'applique à la comparaison, avec les adaptations nécessaires.

7. Les parties incorporent les modifications apportées à leur programme d'équité salariale en application du présent règlement, et l'employeur affiche une copie de ces modifications conformément aux paragraphes 1 (2) et (3) de la Loi.

8.

Commencement

2. This Regulation comes into force on the day it is filed.

26/12

ONTARIO REGULATION 146/12

made under the

LABOUR RELATIONS ACT, 1995

Made: May 30, 2012

Filed: June 11, 2012

Published on e-Laws: June 11, 2012

Printed in *The Ontario Gazette*: June 30, 2012

Amending O. Reg. 522/05

(ARBITRATION — RESIDENTIAL SECTOR OF THE CONSTRUCTION INDUSTRY)

Note: Ontario Regulation 522/05 has not previously been amended.

1. Ontario Regulation 522/05 is amended by adding the following French version:**ARBITRAGE — SECTEUR DE L'HABITATION DE L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION****Application**

1. Le présent règlement s'applique si un arbitre a été désigné en application de l'article 150.4 de la Loi et que les parties ne s'entendent pas sur la méthode d'arbitrage pour l'application de cet article.

Commencement de l'instance

2. (1) L'arbitre convoque les parties afin de commencer l'instance dès que possible après sa désignation et, dans tous les cas, au plus tard sept jours après celle-ci.

(2) Au plus tard le premier jour de l'instance :

- a) les parties déposent auprès de l'arbitre une déclaration écrite conjointe énonçant les questions sur lesquelles elles se sont mises d'accord avant sa désignation;
- b) s'il y a des questions pécuniaires en litige entre elles, les parties déposent auprès de l'arbitre des propositions écrites finales relatives à ces questions.

Arbitre

3. (1) L'arbitre a compétence exclusive pour trancher toutes les questions qu'il estime nécessaires à la conclusion d'une nouvelle convention collective, y compris celle de savoir si une question en litige est une question pécuniaire.

(2) L'arbitre demeure saisi de toutes les questions qui relèvent de sa compétence et peut les traiter jusqu'à l'entrée en vigueur de la nouvelle convention collective entre les parties.

(3) L'arbitre tente, par la médiation, d'aider les parties à régler toute question qu'il estime nécessaire à la conclusion de la convention collective.

(4) Sous réserve du présent règlement, l'arbitre a les pouvoirs que le paragraphe 48 (12) de la Loi confère aux arbitres.

(5) Les parties peuvent en tout temps aviser par écrit l'arbitre à l'égard des questions sur lesquelles elles s'entendent après sa désignation.

(6) Si les parties signent une nouvelle convention collective avant la fin de l'arbitrage, elles en avisent l'arbitre et l'instance d'arbitrage prend fin à l'entrée en vigueur de la convention collective.

Méthode d'arbitrage

4. (1) La méthode d'arbitrage applicable aux questions pécuniaires en litige est la médiation-arbitrage des propositions finales.

(2) La méthode d'arbitrage applicable aux autres questions en litige est la médiation-arbitrage.

Délai de décision

5. (1) L'arbitre rend sa décision concernant les questions pécuniaires en litige dans les sept jours qui suivent le premier jour de l'instance.

(2) Sous réserve du paragraphe (1), l'arbitre rend sa décision concernant les autres questions en litige dans les 30 jours qui suivent le premier jour de l'instance.

Signature de la convention

6. (1) Dans les sept jours qui suivent celui où l'arbitre a rendu les deux décisions visées à l'article 5, les parties préparent et signent les documents qui leur donnent effet. Ces documents constituent la nouvelle convention collective.

(2) L'arbitre peut proroger le délai précisé au paragraphe (1), mais le délai prorogé doit prendre fin au plus tard 30 jours après celui où il a rendu les deux décisions.

(3) Si les parties ne préparent pas les documents ou ne les signent pas comme l'exigent les paragraphes (1) et (2), l'arbitre prépare les documents nécessaires et les remet aux parties pour qu'elles les signent.

(4) Si l'une ou l'autre des parties omet de signer les documents dans les sept jours qui suivent celui où l'arbitre les leur remet, ils entrent en vigueur comme s'ils étaient signés par les parties et ils constituent la nouvelle convention collective.

7.

Commencement

2. This Regulation comes into force on the day it is filed.

26/12

ONTARIO REGULATION 147/12
made under the
MOTORIZED SNOW VEHICLES ACT

Made: May 31, 2012
Filed: June 12, 2012
Published on e-Laws: June 12, 2012
Printed in *The Ontario Gazette*: June 30, 2012

Amending Reg. 803 of R.R.O. 1990
(DESIGNATIONS)

Note: Regulation 803 has previously been amended. For the legislative history of the Regulation, see the Table of Consolidated Regulations – Detailed Legislative History at www.e-Laws.gov.on.ca.

1. Sections 2, 3 and 4 of Regulation 803 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 are revoked and the following substituted:

2. The following parts of the King's Highway are designated as parts of the King's Highway upon which motorized snow vehicles may not be driven:

1. All of the King's Highways known as No. 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 409, 410, 417, 420 and 427 and the Queen Elizabeth Way.
2. All of the King's Highway known as Nos. 69 and 400.
3. All of the King's Highway known as Nos. 6 and 403.
4. All of the King's Highway known as Nos. 24 and 403.
5. All of the King's Highway known as Nos. 35 and 115.
6. All of the King's Highway known as Nos. 58 and 406.
7. All of the King's Highway known as No. 400 other than,
 - i. the trail tunnel that runs under the northbound and southbound lanes of Highway No. 400 at a point situate 2690 metres measured northerly from the intersection of Highway No. 400 with the centre line of the roadway known as Tower Road in the Township of Georgian Bay, and
 - ii. the trail tunnel that runs under the northbound and southbound lanes of Highway No. 400 at a point situate 2506 metres measured northerly from the intersection of Highway No. 400 with the centre line of the roadway known as Seguin Trail Road in the Township of Seguin.
8. All of the King's Highway known as No. 416 other than,
 - i. the trail tunnels that run under the northbound and southbound lanes of Highway No. 416 at a point situate 2300 metres measured northerly from the intersection of Highway No. 416 with the centre line of the King's Highway known as No. 401 in the Township of Edwardsburgh/Cardinal, and
 - ii. the area within the fenced-in portion of the median strip that connects the two tunnels.
9. That part of the King's Highway known as No. 3 lying between a point situate at its intersection with the roadway known as Ron McNeil Line (also known as Elgin County Road 52) where Ron McNeil Line continues as the roadway known as Ford Drive in the Township of Southwold and a point situate at its intersection with the west junction of the roadway known as Centennial Avenue in the Municipality of Central Elgin.
10. That part of the King's Highway known as No. 3 (also known as Huron Church Road) in the City of Windsor lying between a point situate at its intersection with the roadway known as Todd Lane where Todd Lane continues as the roadway known as Cabana Road and a point situate at its intersection with the roadway known as Industrial Drive where Industrial Drive continues as the roadway known as Northwood Street.
11. That part of the King's Highway known as No. 3 lying between a point situate at its intersection with the roadway known as Rose Hill Road in the Town of Fort Erie and a point situate at its intersection with the roadway known as White Road in the Town of Port Colborne.
12. That part of the King's Highway known as No. 5 in the City of Hamilton beginning at a point situate at its intersection with the King's Highway known as No. 6 and extending westerly for a distance of 650 metres.

13. That part of the King's Highway known as No. 6 in the City of Hamilton lying between a point situate at its intersection with the King's Highway known as No. 403 and a point situate 650 metres measured southerly from its intersection with the centre line of the roadway known as Maddaugh Road.
14. That part of the King's Highway known as No. 6 in the County of Haldimand lying between a point situate at its intersection with the roadway known as Argyle Street South and a point situate at its intersection with the roadway known as Greens Road.
15. That part of the King's Highway known as No. 6 lying between a point situate at its intersection with the King's Highway known as No. 401 in the Township of Puslinch and a point situate at its intersection with the south junction of the King's Highway known as No. 7 where King's Highway No. 7 continues as the roadway known as Wellington Street (also known as Wellington County Road 124) in the City of Guelph.
16. That part of the King's Highway known as Nos. 6 and 7 in the City of Guelph lying between a point situate at its intersection with the south junction of the King's Highway known as No. 7 where King's Highway No. 7 continues as the roadway known as Wellington Street (also known as Wellington County Road 124) and a point situate at its intersection with the north junction of the King's Highway known as No. 7 where King's Highway No. 7 continues as the roadway known as Woodlawn Road.
17. That part of the King's Highway known as No. 7 in the Town of Halton Hills lying between a point situate at its intersection with the roadway known as Banting Road and a point situate 680 metres measured westerly from its intersection with the centre line of the roadway known as 6th Line.
18. That part of the King's Highway known as No. 7 in the City of Ottawa lying between a point situate at its intersection with the King's Highway known as No. 417 and a point situate 150 metres measured easterly from its intersection with the centre line of the roadway known as McNeely Avenue in the Town of Carleton Place.
19. That part of the King's Highway known as No. 7 in the City of Kitchener lying between a point situate at its intersection with the roadway known as Victoria Street and a point situate at its intersection with the east junction of the King's Highway known as No. 8 where King's Highway No. 8 continues as the roadway known as King Street.
20. That part of the King's Highway known as Nos. 7 and 8 lying between a point situate at its intersection with the roadway known as Waterloo Road 5 in the Township of Wilmot and a point situate at its intersection with the east junction of the King's Highway known as No. 8 where King's Highway No. 8 continues as the roadway known as King Street in the City of Kitchener.
21. That part of the King's Highway known as Nos. 7 and 115 lying between a point situate at its intersection with the west junction of the King's Highway known as No. 7 in the Township of Cavan-Millbrook-North Monaghan and a point situate at its intersection with the east junction of the King's Highway known as No. 7 in the City of Peterborough.
22. That part of the King's Highway known as No. 8 in the City of Kitchener lying between a point situate at its intersection with the King's Highway known as No. 401 and a point situate at its intersection with the east junction of the King's Highway known as No. 7 where King's Highway No. 7 continues as the roadway known as King Street.
23. That part of the King's Highway known as No. 9 in the Town of Caledon lying between a point situate 200 metres measured westerly from its intersection with the centre line of the roadway known as Albion Trail and a point situate 340 metres measured westerly from its intersection with the centre line of the roadway known as Tottenham Road.
24. That part of the King's Highway known as No. 9 in the Town of Caledon lying between a point situate at its intersection with the roadway known as Mono Adjala Townline and a point situate 170 metres measured westerly from its intersection with the centre line of the roadway known as Airport Road.
25. That part of the King's Highway known as No. 9 lying between a point situate at its intersection with the King's Highway known as No. 10 in the Town of Orangeville and a point situate 315 metres measured westerly from its intersection with the centre line of the roadway known as 1st Line East in the Town of Mono.
26. That part of the King's Highway known as No. 9 in the Town of Caledon lying between a point situate 265 metres measured easterly from its intersection with the centre line of the roadway known as Finnerty Road where Finnerty Road continues as the roadway known as Concession Road 7 and a point situate 505 metres measured westerly from its intersection with the centre line of the roadway known as Concession Road 5.
27. That part of the King's Highway known as No. 10 lying between a point situate at its intersection with the roadway known as Collingwood Avenue where Collingwood Avenue continues as the roadway known as Highwood Road in the City of Brampton and a point situate at its intersection with the roadway known as Broadway where Broadway continues as the roadway known as Buena Vista Drive in the Town of Orangeville.
28. That part of the King's Highway known as No. 11 in the City of Orillia lying between a point situate at its intersection with the roadway known as Memorial Avenue and a point situate at its intersection with the roadway known as Lacie Street.

29. That part of the King's Highway known as No. 11 lying between a point situate at its intersection with the roadway known as Muskoka Road 169 (also known as Bethune Drive) in the Town of Gravenhurst and a point situate at its intersection with the south junction of the King's Highway known as No. 17 in the City of North Bay, other than,
 - i. the trail structure that runs over the northbound and southbound lanes of Highway No. 11 at a point situate 800 metres measured southerly from the intersection of Highway No. 11 with the centre line of the roadway known as Muskoka Road 41 where Muskoka Road 41 continues as the roadway known as Muskoka Road 6 in the Town of Gravenhurst, and
 - ii. the trail tunnel that runs under the northbound and southbound lanes of Highway No. 11 at a point situate 541 metres measured northerly from the intersection of Highway No. 11 with the centre line of the roadway known as Machar Strong Boundary Road where Machar Strong Boundary Road continues as the roadway known as Mountain View Road in the Township of Machar.
30. That part of the King's Highway known as No. 11 in the City of North Bay lying between a point situate at its intersection with the King's Highway known as No. 17 (also known as Algonquin Avenue) and a point situate at its intersection with the roadway known as Cedar Heights Road.
31. That part of the King's Highway known as Nos. 11 and 17 in the City of North Bay lying between a point situate at its intersection with the roadway known as Seymour Street and a point situate at its intersection with the King's Highway known as No. 11 (also known as Algonquin Avenue).
32. That part of the King's Highway known as Nos. 11 and 17 lying between a point situate at its intersection with the roadway known as Lakeshore Drive in the Municipality of Shuniah and a point situate at its intersection with the King's Highway known as No. 130 in the Municipality of Oliver Paipoonge.
33. That part of the King's Highway known as No. 17 lying between a point situate at its intersection with the King's Highway known as No. 11 (also known as Algonquin Avenue) in the City of North Bay and a point situate at its intersection with the King's Highway known as No. 17B in the geographic Township of Commanda in the Territorial District of Nipissing.
34. That part of the King's Highway known as No. 17 in the City of Greater Sudbury lying between a point situate at its intersection with the middle junction of the roadway known as Municipal Road 55 and a point situate at its intersection with the west junction of the roadway known as Municipal Road 55.
35. That part of the King's Highway known as No. 17 in the Territorial District of Algoma lying between a point situate at its intersection with the easterly junction of the King's Highway known as No. 17B in the Township of Macdonald, Meredith and Aberdeen Additional and a point situate at its intersection with the westerly junction of the King's Highway known as No. 17B in the Garden River First Nation Reserve No. 14, other than,
 - i. the trail tunnel that runs under the eastbound and westbound lanes of Highway No. 17 at a point situate 2065 metres measured westerly from the intersection of Highway No. 17 with the centre line of the King's Highway known as No. 638.
36. That part of the King's Highway known as No. 26 in the County of Simcoe lying between a point situate 50 metres measured westerly from its intersection with the centre line of the King's Highway known as No. 7149 (also known as Mosley Street) in the Town of Wasaga Beach and a point situate 50 metres measured easterly from its intersection with the centre line of the roadway known as Poplar Side Road in the Town of Collingwood.
37. That part of the King's Highway known as No. 58 in the City of Thorold lying between a point situate at its intersection with the King's Highway known as No. 406 and a point situate at its intersection with the roadway known as Niagara Regional Road No. 57 (also known as Thorold Stone Road).
38. That part of the King's Highway known as No. 60 in the Town of Huntsville lying between a point situate at its intersection with the roadway known as Muskoka Road 3 North and a point situate at its intersection with the King's Highway known as No. 11.
39. That part of the King's Highway known as No. 61 in the City of Thunder Bay lying between a point situate at its intersection with the King's Highway known as No. 11 and a point situate at its intersection with the roadway known as Chippewa Road.
40. That part of the King's Highway known as No. 69 lying between a point situate 2494 metres measured southerly from its intersection with the centre line of the roadway known as Nelson Road in the geographic Township of Burwash in the Territorial District of Sudbury and a point situate 1117 metres measured southerly from its intersection with the centre line of the roadway known as Estaire Road in the City of Greater Sudbury.
41. That part of the King's Highway known as No. 85 lying between a point situate at its intersection with the King's Highway known as No. 7 (also known as Victoria Street) in the City of Kitchener and a point situate 385 metres measured northerly from its intersection with the centre line of the roadway known as Waterloo Regional Road 15 (also known as King Street) in the Township of Woolwich.

42. That part of the King's Highway known as No. 115 lying between a point situate at its intersection with the King's Highway known as Nos. 35 and 115 in the Municipality of Clarington and a point situate at its intersection with the King's Highway known as No. 7 in the Township of Cavan-Millbrook-North Monaghan.
 43. That part of the King's Highway known as No. 137 lying between a point situate at its intersection with the King's Highway known as No. 401 in the Township of Leeds and The Thousand Islands and a point situate 15 metres measured southerly from its intersection with the south abutment of the Thousand Island Bridge.
 44. That part of the King's Highway known as No. 7087 (also known as E. C. Row Expressway) in the City of Windsor lying between a point situate at its intersection with the King's Highway known as No. 7902 (also known as Ojibway Parkway) and a point situate 365 metres measured easterly from its intersection with the centre line of the King's Highway known as No. 3 (also known as Huron Church Road).
 45. All of the King's Highway known as No. 7274 (also known as Highway 6/Airport Road Connection).
 46. That part of the King's Highway known as No. 7902 (also known as Ojibway Parkway) in the City of Windsor lying between a point situate at its intersection with the south junction of the roadway known as Broadway Street and a point situate at its intersection with the Essex Terminal Railway right-of-way.
3. The following part of the King's Highway is designated as part of the King's Highway across the serviced roadway of which no motorized snow vehicle may be driven:
1. That part of the King's Highway known as No. 11 lying between a point situate at its intersection with the King's Highway known as No. 400 in the Township of Springwater and a point situate at its intersection with the roadway known as Muskoka Road 169 (also known as Bethune Drive) in the Town of Gravenhurst.
4. The following parts of the King's Highway are designated as parts of the King's Highway upon which motorized snow vehicles may be driven:
1. All of the King's Highways known as and numbered 500 to 899.
 2. That part of the King's Highway known as No. 105 in unsurveyed territory in the Territorial District of Kenora lying between a point situate 75 metres measured southerly from its intersection with the south limit of the bridge known as the English River Bridge and a point situate 75 metres measured northerly from its intersection with the north limit of the English River Bridge.
 3. That part of the King's Highway known as No. 105 in unsurveyed territory in the Territorial District of Kenora lying between a point situate 75 metres measured southerly from its intersection with the south limit of the bridge known as the Trout Lake River Bridge and a point situate 75 metres measured northerly from its intersection with the north limit of the Trout Lake River Bridge.
 4. That part of the King's Highway known as No. 105 in unsurveyed territory in the Territorial District of Kenora lying between a point situate 75 metres measured southerly from its intersection with the south limit of the bridge known as the Chukuni River Bridge and a point situate 75 metres measured northerly from its intersection with the north limit of the Chukuni River Bridge.
 5. That part of the King's Highway known as No. 105 in unsurveyed territory in the Territorial District of Kenora lying between a point situate 75 metres measured southerly from its intersection with the south limit of the bridge known as the Bug River Bridge and a point situate 75 metres measured northerly from its intersection with the north limit of the Bug River Bridge.
 6. That part of the King's Highway known as No. 63 in the geographic Township of Poitras in the Territorial District of Nipissing lying between a point situate 75 metres measured southerly from its intersection with the centre line of the roadway known as Wyse Road and a point situate at its intersection with the boundary line between the Province of Ontario and the Province of Quebec.

Commencement

2. This Regulation comes into force on the day it is filed.

Made by:

BOB CHIARELLI
Minister of Transportation

Date made: May 31, 2012.

26/12

ONTARIO REGULATION 148/12

made under the

OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY ACT

Made: May 30, 2012

Filed: June 12, 2012

Published on e-Laws: June 12, 2012

Printed in *The Ontario Gazette*: June 30, 2012

Amending O. Reg. 490/09

(DESIGNATED SUBSTANCES)

Note: Ontario Regulation 490/09 has previously been amended. For the legislative history of the Regulation, see the Table of Consolidated Regulations – Detailed Legislative History at www.e-Laws.gov.on.ca.

1. Subsection 30 (2) of Ontario Regulation 490/09 is amended by adding “or to a physician designated by the Provincial Physician” after “Provincial Physician”.

2. Subsection 31 (2) of the Regulation is amended by adding “or to a physician designated by the Provincial Physician” after “Provincial Physician”.

3. Table 1 of the Regulation is revoked and the following substituted:

TABLE / TABLEAU 1

EXPOSURE LIMITS / LIMITES D'EXPOSITION

Agent / Agent [CAS No. / numéro CAS]	Time-Weighted Average Limit (TWA), Short-Term Exposure Limit (STEL), Ceiling Limit (C) and Notations / Limite moyenne pondérée dans le temps (LMPT), limite d'exposition à court terme (LECT), valeur plafond (C) et notations		
	TWA / LMPT	STEL / C LECT / C	Notations / Notations
Acrylonitrile / <i>Acrylonitrile</i> [107-13-1]	2 ppm	C 10 ppm	Skin / <i>Peau</i>
Arsenic, elemental arsenic and inorganic compounds [7440-38-2], and organic compounds (only where both inorganic and organic compounds are present), as As. / <i>Arsenic, arsenic élémentaire et composés inorganiques [7440-38-2], et composés organiques (seulement lorsque les composés inorganiques et organiques sont tous les deux présents), en As</i>	0.01 mg/m ³	0.05 mg/m ³	
Asbestos – All forms / <i>Amiante – Toutes les formes</i> [1332-21-4] Actinolite / <i>Actinolite</i> [77536-66-4] Amosite / <i>Amosite</i> [12172-73-5] Anthophyllite / <i>Anthophyllite</i> [77536-67-5] Chrysotile / <i>Chrysotile</i> [132207-32-0] Crocidolite / <i>Crocidolite</i> [12001-28-4] Tremolite / <i>Trémolite</i> [77536-68-6]	0.1 f/cc (F) 0.1 f/cc (F) 0.1 f/cc (F) 0.1 f/cc (F) 0.1 f/cc (F) 0.1 f/cc (F) 0.1 f/cc (F)		
Benzene / <i>Benzène</i> [71-43-2]	0.5 ppm	2.5 ppm	Skin / <i>Peau</i>
Coke Oven Emissions ¹ / <i>Fumées de four à coke</i> ¹	0.15 mg/m ³		
Ethylene oxide / <i>Oxyde d'éthylène</i> [75-21-8]	1 ppm 1.8 mg/m ³	10 ppm 18 mg/m ³	
Isocyanates, organic compounds / <i>Isocyanates, composés organiques</i> Toluene diisocyanate (TDI) / <i>Diisocyanate de toluène (TDI)</i> [584-84-9] [91-08-7] Methylene bisphenyl isocyanate (MDI) / <i>Diisocyanate-4,4' de diphenylméthane (MDI)</i> [101-68-8] Hexamethylene diisocyanate (HDI) / <i>Diisocyanate d'hexaméthylène (HDI)</i> [822-06-0] Isophorone diisocyanate (IPDI) / <i>Diisocyanate d'isophorone (IPDI)</i> [4098-71-9] Methylene bis (4-cyclohexylisocyanate) / <i>Diisocyanate-4,4' de dicyclohexylméthane</i> [5124-30-1] Methyl Isocyanate / <i>Isocyanate de méthyle</i> [624-83-9]	0.005 ppm 0.005 ppm 0.005 ppm 0.005 ppm 0.005 ppm 0.02 ppm	C 0.02 ppm C 0.02 ppm C 0.02 ppm C 0.02 ppm C 0.02 ppm	Skin / <i>Peau</i>
Lead [7439-92-1], elemental lead, inorganic and organic compounds of lead, as Pb / <i>Plomb [7439-92-1], plomb élémentaire, composés inorganiques et organiques du plomb, en Pb</i>			

Agent / Agent [CAS No. / numéro CAS]	Time-Weighted Average Limit (TWA), Short-Term Exposure Limit (STEL), Ceiling Limit (C) and Notations / <i>Limite moyenne pondérée dans le temps (LMPT), limite d'exposition à court terme (LECT), valeur plafond (C) et notations</i>		
	TWA / LMPT	STEL / C LECT / C	Notations / Notations
Elemental lead, inorganic and organic compounds of lead, as Pb except tetraethyl lead / <i>Plomb élémentaire, composés inorganiques et organiques du plomb, en Pb, sauf le plomb tétraéthyle</i> [78-00-2]	0.05 mg/m ³		Skin (organic compounds) / <i>Peau (composés organiques)</i>
Tetraethyl lead, as Pb / <i>Plomb tétraéthyle, en Pb</i> [78-00-2]	0.10 mg/m ³	0.30 mg/m ³	
Mercury [7439-97-6], elemental mercury, inorganic and organic compounds of mercury, as Hg / <i>Mercure [7439-97-6], mercure élémentaire, composés inorganiques et organiques du mercure, en Hg</i>	0.025 mg/m ³		Skin / <i>Peau</i>
All forms of except alkyl, as Hg / <i>Toutes les formes de mercure, sauf les composés alkylés, en Hg</i>	0.01 mg/m ³	0.03 mg/m ³	Skin / <i>Peau</i>
Alkyl compounds of, as Hg / <i>Composés alkylés du mercure, en Hg</i>			
Silica, Crystalline / <i>Silice cristalline</i>			
Quartz / Tripoli / <i>Quartz ou tripoli</i> [14808-60-7; 1317-95-9]	0.10 mg/m ³ (R)		
Cristobalite / <i>Cristobalite</i> [14464-46-1]	0.05 mg/m ³ (R)		
Vinyl chloride / <i>Chlorure de vinyle</i> [75-01-04]	1 ppm		

Endnotes and Abbreviations:

¹ Means the benzene soluble fraction of total particulate matter of the substances emitted into the atmosphere from metallurgical coke ovens including condensed vapours and solid particulates.

[CAS No.] - CAS Registry Number.

f/cc - Fibres per cubic centimetre of air.

mg/m³ - Milligrams of the agent per cubic metre of air.

ppm - Parts of the agent per million parts of air by volume.

Skin - Danger of cutaneous absorption.

(F) Respirable fibres: length > 5 µm; aspect ratio ≥ 3:1, as determined by the membrane filter method at 400-450 times magnification (4-mm objective), using phase-contrast illumination.

(R) Respirable fraction: means that size fraction of the airborne particulate deposited in the gas-exchange region of the respiratory tract and collected during air sampling with a particle size-selective device that, (a) meets the ACGIH particle size-selective sampling criteria for airborne particulate matter; and (b) has the cut point of 4 µm at 50 per cent collection efficiency.

Commencement

4. (1) Subject to subsection (2), this Regulation comes into force on the day it is filed.

(2) Section 3 comes into force on the later of January 1, 2013 and the day this Regulation is filed.

26/12

Notes et abréviations :

¹ Fraction soluble dans le benzène de la matière particulaire totale des substances rejetées dans l'atmosphère par les fours à coke métallurgique, y compris les vapeurs condensées et les particules solides.

[numéro CAS] - numéro de registre CAS.

f/cc - Fibres par centimètre cube d'air.

mg/m³ - Milligrammes par mètre cube d'air.

ppm - Parties par million de parties d'air par volume.

Peau - Danger d'absorption cutanée.

(F) Fibres respirables : longueur supérieure à 5 µm; rapport longueur-diamètre supérieur ou égal à 3:1, déterminé par la méthode de filtration par membrane à un grossissement de 400 à 450 fois la grandeur réelle (objectif de 4 mm), en utilisant un éclairage par contraste de phase.

(R) Fraction respirable : la tranche granulométrique des particules en suspension dans l'air qui sont déposées dans la zone d'échange de gaz des voies respiratoires et recueillies lors d'un échantillonnage de l'air à l'aide d'un appareil de sélection granulométrique qui : a) satisfait aux critères de sélection granulométrique établis par l'ACGIH; b) a un point de coupure à 4 µm à 50 pour cent d'efficacité.

RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 148/12

pris en vertu de la

LOI SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL

pris le 30 mai 2012

déposé le 12 juin 2012

publié sur le site Lois-en-ligne le 12 juin 2012

imprimé dans la *Gazette de l'Ontario* le 30 juin 2012

modifiant le Règl. de l'Ont. 490/09

(SUBSTANCES DÉSIGNÉES)

Remarque : Le Règlement de l'Ontario 490/09 a été modifié antérieurement. Ces modifications sont indiquées dans l'Histoire législative détaillée des règlements codifiés sur le site www.lois-en-ligne.gouv.on.ca.

1. Le paragraphe 30 (2) du Règlement de l'Ontario 490/09 est modifié par insertion de «ou à un médecin désigné par celui-ci» après «médecin provincial».

2. Le paragraphe 31 (2) du Règlement est modifié par insertion de «ou à un médecin désigné par celui-ci» après «médecin provincial».

3. Le tableau 1 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

TABLE / TABLEAU 1

EXPOSURE LIMITS / LIMITES D'EXPOSITION

Agent / Agent [CAS No. / numéro CAS]	Time-Weighted Average Limit (TWA), Short-Term Exposure Limit (STEL), Ceiling Limit (C) and Notations / Limite moyenne pondérée dans le temps (LMPT), limite d'exposition à court terme (LECT), valeur plafond (C) et notations		
	TWA / LMPT	STEL / C LECT / C	Notations / Notations
Acrylonitrile / <i>Acrylonitrile</i> [107-13-1]	2 ppm	C 10 ppm	Skin / <i>Peau</i>
Arsenic, elemental arsenic and inorganic compounds [7440-38-2], and organic compounds (only where both inorganic and organic compounds are present), as As. / <i>Arsenic, arsenic élémentaire et composés inorganiques [7440-38-2], et composés organiques (seulement lorsque les composés inorganiques et organiques sont tous les deux présents), en As</i>	0.01 mg/m ³	0.05 mg/m ³	
Asbestos – All forms / <i>Amiante – Toutes les formes</i> [1332-21-4] Actinolite / <i>Actinolite</i> [77536-66-4] Amosite / <i>Amosite</i> [12172-73-5] Anthophyllite / <i>Anthophyllite</i> [77536-67-5] Chrysotile / <i>Chrysotile</i> [132207-32-0] Crocidolite / <i>Crocidolite</i> [12001-28-4] Tremolite / <i>Trémolite</i> [77536-68-6]	0.1 f/cc (F) 0.1 f/cc (F) 0.1 f/cc (F) 0.1 f/cc (F) 0.1 f/cc (F) 0.1 f/cc (F) 0.1 f/cc (F)		
Benzene / <i>Benzène</i> [71-43-2]	0.5 ppm	2.5 ppm	Skin / <i>Peau</i>
Coke Oven Emissions ¹ / <i>Fumées de four à coke¹</i>	0.15 mg/m ³		
Ethylene oxide / <i>Oxyde d'éthylène</i> [75-21-8]	1 ppm 1.8 mg/m ³	10 ppm 18 mg/m ³	
Isocyanates, organic compounds / <i>Isocyanates, composés organiques</i> Toluene diisocyanate (TDI) / <i>Diisocyanate de toluène (TDI)</i> [584-84-9] [91-08-7] Methylene bisphenyl isocyanate (MDI) / <i>Diisocyanate-4,4' de diphenylméthane (MDI)</i> [101-68-8] Hexamethylene diisocyanate (HDI) / <i>Diisocyanate d'hexaméthylène (HDI)</i> [822-06-0] Isophorone diisocyanate (IPDI) / <i>Diisocyanate d'isophorone (IPDI)</i> [4098-71-9] Methylene bis (4-cyclohexylisocyanate) / <i>Diisocyanate-4,4' de dicyclohexylméthane</i> [5124-30-1] Methyl Isocyanate / <i>Isocyanate de méthyle</i> [624-83-9]	0.005 ppm 0.005 ppm 0.005 ppm 0.005 ppm 0.005 ppm 0.02 ppm	C 0.02 ppm C 0.02 ppm C 0.02 ppm C 0.02 ppm C 0.02 ppm	Skin / <i>Peau</i>
Lead [7439-92-1], elemental lead, inorganic and organic compounds of lead, as Pb / <i>Plomb [7439-92-1], plomb élémentaire, composés inorganiques et organiques du plomb, en Pb</i>			

Agent / Agent [CAS No. / numéro CAS]	Time-Weighted Average Limit (TWA), Short-Term Exposure Limit (STEL), Ceiling Limit (C) and Notations / <i>Limite moyenne pondérée dans le temps (LMPT), limite d'exposition à court terme (LECT), valeur plafond (C) et notations</i>		
	TWA / LMPT	STEL / C LECT / C	Notations / Notations
Elemental lead, inorganic and organic compounds of lead, as Pb except tetraethyl lead / <i>Plomb élémentaire, composés inorganiques et organiques du plomb, en Pb, sauf le plomb tétraéthyle</i> [78-00-2] Tetraethyl lead, as Pb / <i>Plomb tétraéthyle, en Pb</i> [78-00-2]	0.05 mg/m ³ 0.10 mg/m ³		Skin (organic compounds) / <i>Peau (composés organiques)</i>
Mercury [7439-97-6], elemental mercury, inorganic and organic compounds of mercury, as Hg / <i>Mercure [7439-97-6], mercure élémentaire, composés inorganiques et organiques du mercure, en Hg</i> All forms of except alkyl, as Hg / <i>Toutes les formes de mercure, sauf les composés alkylés, en Hg</i> Alkyl compounds of, as Hg / <i>Composés alkylés du mercure, en Hg</i>	0.025 mg/m ³ 0.01 mg/m ³		Skin / <i>Peau</i> Skin / <i>Peau</i>
Silica, Crystalline / <i>Silice cristalline</i> Quartz / Tripoli / <i>Quartz ou tripoli</i> [14808-60-7; 1317-95-9] Cristobalite / <i>Cristobalite</i> [14464-46-1]	0.10 mg/m ³ (R) 0.05 mg/m ³ (R)		
Vinyl chloride / <i>Chlorure de vinyle</i> [75-01-04]	1 ppm		

Endnotes and Abbreviations:

¹ Means the benzene soluble fraction of total particulate matter of the substances emitted into the atmosphere from metallurgical coke ovens including condensed vapours and solid particulates.

Notes et abréviations :

¹ Fraction soluble dans le benzène de la matière particulaire totale des substances rejetées dans l'atmosphère par les fours à coke métallurgique, y compris les vapeurs condensées et les particules solides.

[CAS No.] - CAS Registry Number.

[numéro CAS] - numéro de registre CAS.

f/cc - Fibres per cubic centimetre of air.

f/cc - Fibres par centimètre cube d'air.

mg/m³ - Milligrams of the agent per cubic metre of air.

mg/m³ - Milligrammes par mètre cube d'air.

ppm - Parts of the agent per million parts of air by volume.

ppm - Parties par million de parties d'air par volume.

Skin - Danger of cutaneous absorption.

Peau - Danger d'absorption cutanée.

(F) Respirable fibres: length > 5 µm; aspect ratio ≥ 3:1, as determined by the membrane filter method at 400-450 times magnification (4-mm objective), using phase-contrast illumination.

(F) Fibres respirables : longueur supérieure à 5 µm; rapport longueur-diamètre supérieur ou égal à 3:1, déterminé par la méthode de filtration par membrane à un grossissement de 400 à 450 fois la grandeur réelle (objectif de 4 mm), en utilisant un éclairage par contraste de phase.

(R) Respirable fraction: means that size fraction of the airborne particulate deposited in the gas-exchange region of the respiratory tract and collected during air sampling with a particle size-selective device that, (a) meets the ACGIH particle size-selective sampling criteria for airborne particulate matter; and (b) has the cut point of 4 µm at 50 per cent collection efficiency.

(R) Fraction respirable : la tranche granulométrique des particules en suspension dans l'air qui sont déposées dans la zone d'échange de gaz des voies respiratoires et recueillies lors d'un échantillonnage de l'air à l'aide d'un appareil de sélection granulométrique qui : a) satisfait aux critères de sélection granulométrique établis par l'ACGIH; b) a un point de coupure à 4 µm à 50 pour cent d'efficacité.

Entrée en vigueur

4. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le présent règlement entre en vigueur le jour de son dépôt.

(2) L'article 3 entre en vigueur le dernier en date du 1er janvier 2013 et du jour du dépôt du présent règlement.

ONTARIO REGULATION 149/12

made under the

OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY ACT

Made: May 30, 2012

Filed: June 12, 2012

Published on e-Laws: June 12, 2012

Printed in *The Ontario Gazette*: June 30, 2012

Amending Reg. 833 of R.R.O. 1990

(CONTROL OF EXPOSURE TO BIOLOGICAL OR CHEMICAL AGENTS)

Note: Regulation 833 has previously been amended. For the legislative history of the Regulation, see the Table of Consolidated Regulations – Detailed Legislative History at www.e-Laws.gov.on.ca.

1. The definition of “ACGIH Table” in section 1 of Regulation 833 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 is revoked and the following substituted:

“ACGIH Table” means the table entitled “Adopted Values” shown at pages 10 to 61 of the publication entitled *2011 Threshold Limit Values and Biological Exposure Indices* published by ACGIH and identified by International Standard Book Number 978-1-607260-28-8; (“tableau de l’ACGIH”)

2. Table 1 of the Regulation is revoked and the following substituted:

TABLE / TABLEAU 1

ONTARIO TABLE OF OCCUPATIONAL EXPOSURE LIMITS /

TABLEAU DE L'ONTARIO : LIMITES D'EXPOSITION PROFESSIONNELLE

Agent / Agent [CAS No. / numéro CAS]	Time-Weighted Average Limit (TWA), Short-Term Exposure Limit (STEL), Ceiling Limit (C) and Notations / <i>Limite moyenne pondérée dans le temps (LMPT), limite d'exposition à court terme (LECT), valeur plafond (C) et notations</i>		
	TWA / LMPT	STEL / C LECT / C	Notations / Notations
*Acrylonitrile / <i>Acrylonitrile</i> [107-13-1]	2 ppm	C 10 ppm	Skin / <i>Peau</i>
Aliphatic hydrocarbon gases / <i>Hydrocarbures aliphatiques gazeux</i> Alkane [C ₁ -C ₄], except Butane, All isomers / <i>Alcane [C₁-C₄], sauf le butane, tous les isomères</i> Butane, All isomers / <i>Butane, tous les isomères</i> [106-97-8]; [75-28-5]	1,000 ppm 800 ppm		
*Arsenic, elemental arsenic and inorganic compounds [7440-38-2], and organic compounds (only where both inorganic and organic compounds are present), as As. / <i>Arsenic, arsenic élémentaire et composés inorganiques [7440-38-2], et composés organiques (seulement lorsque les composés inorganiques et organiques sont tous les deux présents), en As</i>	0.01 mg/m ³	0.05 mg/m ³	
*Asbestos – All forms / <i>Amiante – Toutes les formes</i> [1332-21-4] Actinolite / <i>Actinolite</i> [77536-66-4] Amosite / <i>Amosite</i> [12172-73-5] Anthophyllite / <i>Anthophyllite</i> [77536-67-5] Chrysotile / <i>Chrysotile</i> [132207-32-0] Crocidolite / <i>Crocidolite</i> [12001-28-4] Tremolite / <i>Trémolite</i> [77536-68-6]	0.1 f/cc (F) 0.1 f/cc (F) 0.1 f/cc (F) 0.1 f/cc (F) 0.1 f/cc (F) 0.1 f/cc (F) 0.1 f/cc (F)		
Benzaldehyde / <i>Benzaldéhyde</i> [100-52-7]		4 ppm 17 mg/m ³	
*Benzene / <i>Benzène</i> [71-43-2]	0.5 ppm	2.5 ppm	Skin / <i>Peau</i>
Beryllium and compounds, as Be / <i>Béryllium et composés, en Be</i> [7440-41-7]	0.002 mg/m ³	0.01 mg/m ³	
Calcium chloride / <i>Chlorure de calcium</i> [10043-52-4]	5 mg/m ³		
Carbon tetrachloride / <i>Carbone, tétrachlorure de</i> [56-23-5]	2 ppm	3 ppm	Skin / <i>Peau</i>
Charcoal, except activated / <i>Charbon de bois, sauf charbon actif</i> [16291-96-6]	10 mg/m ³		
Chlorinated diphenyl oxides / <i>Oxyde de diphenyle chloré</i> [55720-99-5]	0.5 mg/m ³	2 mg/m ³	

Agent / Agent [CAS No. / numéro CAS]	Time-Weighted Average Limit (TWA), Short-Term Exposure Limit (STEL), Ceiling Limit (C) and Notations / <i>Limite moyenne pondérée dans le temps (LMPT), limite d'exposition à court terme (LECT), valeur plafond (C) et notations</i>		
	TWA / LMPT	STEL / C LECT / C	Notations / Notations
o-Chlorobenzaldehyde / <i>Chloro-2 benzaldéhyde</i> [89-98-5]		4 ppm 23 mg/m ³	
Chlorodiphenyl (42% chlorine) / <i>Biphényles polychlorés</i> (42 % chlore) [53469-21-9]	See listing for Polychlorinated Biphenyls (PCBs) / <i>Voir l'inscription «Biphényles polychlorés (BPC)»</i>		
Chlorodiphenyl (54% chlorine) / <i>Biphényles polychlorés</i> (54 % chlore) [11097-69-1]			
N-Cocomorpholine / <i>N-Cocomorpholine</i> [1541-81-7]	5 ppm 52 mg/m ³		Skin / <i>Peau</i>
*Coke Oven Emissions ¹ / <i>Fumées de four à coke</i> ¹	0.15 mg/m ³		
Coumarone-Indene Resins (total dust) / <i>Résines de coumarone et d'indène (poussières totales)</i> [63393-89-5]	5 mg/m ³		
Cymene (sum of o-, m- and p-isomers) / <i>Cymène (somme des isomères o, m et p)</i> [25155-15-1]	50 ppm 274 mg/m ³		Skin / <i>Peau</i>
Diatomaceous earth (uncalcined) / <i>Silice amorphe, terre diatomée (non calcinée)</i> [61790-53-2]	10 mg/m ³ (I) (E) 3 mg/m ³ (R) (E)		
1,3-Dichloro-2-Propanol / <i>Dichloro-1,3 propanol-2</i> [96-23-1]		1 ppm 5 mg/m ³	Skin / <i>Peau</i>
Diethylene glycol monoethyl ether / <i>Éther monoéthylique du diéthylène glycol</i> [111- 90-0]	30 ppm 165 mg/m ³		
Di(2-ethylhexyl)phthalate (DEHP) / <i>Phtalate de dioctyle secondaire (DEHP)</i> [117-81-7]	3 mg/m ³	5 mg/m ³	
Diisodecyl phthalate / <i>Phtalate de diisodécyle</i> [26761-40-0]	5 mg/m ³		
3-(Dimethylamino) propylamine / <i>gamma-Diméthylaminopropylamine</i> [109-55-7]	0.5 ppm 2 mg/m ³		Skin / <i>Peau</i>
N, N-Dimethyl-cyclohexylamine / <i>N,N-Diméthyl-N-cyclohexylamine</i> [98-94-2]		5 ppm 26 mg/m ³	
N, N-Dimethyl-ethanolamine / <i>Diméthyléthanolamine</i> [108-01-0]	3 ppm 11 mg/m ³	6 ppm 22 mg/m ³	
Dimethyl terephthalate / <i>Téréphtalate de diméthyle</i> [120-61-6]	5 mg/m ³		
Dimethyl 2,3,5,6-tetrachloroterephthalate / <i>Chlorthal-diméthyl</i> [1861-32-1]	5 mg/m ³		
Dipropylene glycol monomethyl ether acetate / <i>Méthoxy-2 méthyléthoxyacétate de propyle</i> [88917-22-0]	100 ppm 776 mg/m ³	150 ppm 1,164 mg/m ³	
Diquat / <i>Diquat</i> [2764-72-9; 85-00-7; 6385-62-2]	0.5 mg/m ³ 0.1 mg/m ³ (R)		Skin / <i>Peau</i>
Enflurane / <i>Enflurane</i> [13838-16-9]	2 ppm 16 mg/m ³		
Ethyl-3-ethoxy propionate / <i>Éthoxy-3 propionate d'éthyle</i> [763-69-9]	50 ppm 300 mg/m ³		
Ethylene dibromide / <i>Dibromo-1,2 éthane</i> [106-93-4]	(L)		Skin / <i>Peau</i>
Ethylene glycol dimethyl ether / <i>Éther diméthylique de l'éthylène glycol</i> [110-71-4]	5 ppm 18 mg/m ³		Skin / <i>Peau</i>
Ethylene glycol mono-n-propyl ether / <i>Éther monopropylique de l'éthylène glycol</i> [2807-30-9]	25 ppm 110 mg/m ³		Skin / <i>Peau</i>
Ethylene glycol mononitrate / <i>Mononitrate d'éthylène glycol</i> [16051-48-2]	0.05 ppm 0.22 mg/m ³		Skin / <i>Peau</i>
*Ethylene oxide / <i>Oxyde d'éthylène</i> [75-21-8]	1 ppm 1.8 mg/m ³	10 ppm 18 mg/m ³	
Ethyl methacrylate / <i>Méthacrylate d'éthyle</i> [97-63-2]	100 ppm 470 mg/m ³		
Flour dust / <i>Poussières de farine</i>	See listing for Wheat Flour Dust (total dust) / <i>Voir l'inscription «Poussières de farine de blé (poussières totales)»</i>		
Forane / <i>Forane</i> [26675-46-7]	2 ppm 15 mg/m ³		
Formaldehyde / <i>Formaldéhyde</i> [50-00-0]		STEL / LECT 1 ppm C 1.5 ppm	
Halothane / <i>Halothane</i> [151-67-7]	2 ppm		

Agent / Agent [CAS No. / numéro CAS]	Time-Weighted Average Limit (TWA), Short-Term Exposure Limit (STEL), Ceiling Limit (C) and Notations / <i>Limite moyenne pondérée dans le temps (LMPT), limite d'exposition à court terme (LECT), valeur plafond (C) et notations</i>		
	TWA / LMPT	STEL / C LECT / C	Notations / Notations
	16 mg/m ³		
Heptyl acetate / <i>Acétate d'heptyle</i> [112-06-1]	50 ppm 320 mg/m ³		
Hexamethylenetetramine (HMT) / <i>Hexaméthylène tétramine (HMT)</i> [100-97-0]		0.35 ppm 2 mg/m ³	
Hexamethyl phosphoramidate / <i>Hexaméthylphosphoramidate</i> [680-31-9]	(L)		Skin / <i>Peau</i>
Hexyl acetate (isomeric mixture) / <i>Acétate d'hexanol (mélange isomérique)</i> [88230-35-7]	50 ppm 294 mg/m ³		
Hydrogen sulfide / <i>Sulfure d'hydrogène</i> [7783-06-4]	10 ppm	15 ppm	
Hydrogenated terphenyls ² / <i>Terphényles hydrogénés</i> ² [61788-32-7]	0.5 ppm		
*Isocyanates, organic compounds / <i>Isocyanates, composés organiques</i>			
Toluene diisocyanate (TDI) / <i>Diisocyanate de toluène (TDI)</i> [584-84-9] [91-08-7]	0.005 ppm	C 0.02 ppm	
Methylene bisphenyl isocyanate (MDI) / <i>Diisocyanate-4,4' de diphenylméthane (MDI)</i> [101-68-8]	0.005 ppm	C 0.02 ppm	
Hexamethylene diisocyanate (HDI) / <i>Diisocyanate d'hexaméthylène (HDI)</i> [822-06-0]	0.005 ppm	C 0.02 ppm	
Isophorone diisocyanate (IPDI) / <i>Diisocyanate d'isophorone (IPDI)</i> [4098-71-9]	0.005 ppm	C 0.02 ppm	
Methylene bis (4-cyclohexylisocyanate) / <i>Diisocyanate-4,4' de dicyclohexylméthane</i> [5124-30-1]	0.005 ppm	C 0.02 ppm	
Methyl Isocyanate / <i>Isocyanate de méthyle</i> [624-83-9]	0.02 ppm		Skin / <i>Peau</i>
Isopropylaminoethanols / <i>Isopropylaminoéthanol</i> s [109-56-8] [121-93-7]		400 ppm 1,900 mg/m ³	
Isosorbide dinitrate / <i>Dinitrate d'isosorbide</i> [87-33-2]	0.2 mg/m ³		Skin / <i>Peau</i>
* Lead [7439-92-1], elemental lead, inorganic and organic compounds of lead, as Pb / <i>Plomb</i> [7439-92-1], <i>plomb élémentaire, composés inorganiques et organiques du plomb, en Pb</i>			
Elemental lead, inorganic and organic compounds of lead, as Pb except tetraethyl lead / <i>Plomb élémentaire, composés inorganiques et organiques du plomb, en Pb, sauf le plomb tétraéthyle</i> [78-00-2]	0.05 mg/m ³		Skin (organic compounds) / <i>Peau (composés organiques)</i>
Tetraethyl lead, as Pb / <i>Plomb tétraéthyle, en Pb</i> [78-00-2]	0.10 mg/m ³	0.30 mg/m ³	
* Lead chromate / <i>Chromate de plomb</i> [7758-97-6]			
as Pb (see listing for lead) / <i>en Pb (voir l'inscription «plomb»)</i> [7439-92-1]	0.05 mg/m ³		
as Cr / <i>en Cr</i>	0.012 mg/m ³		
Lincomycin / <i>Lincomycine</i> [154-21-2]	0.1 mg/m ³		
Lithium hydroxide / <i>Hydroxyde de lithium</i>			
Anhydrous / <i>anhydre</i> [1310-65-2]		1 mg/m ³	
Monohydrate / <i>monohydraté</i> [1310-66-3]		1 mg/m ³	
Magnesite (total dust) / <i>Magnésite (poussières totales)</i> [546-93-0]	10 mg/m ³ (E)		
*Mercury [7439-97-6], elemental mercury, inorganic and organic compounds of mercury, as Hg / <i>Mercur</i> e [7439-97-6], <i>mercure élémentaire, composés inorganiques et organiques du mercure, en Hg</i>			
All forms of except alkyl, as Hg / <i>Toutes les formes de mercure, sauf les composés alkylés, en Hg</i>	0.025 mg/m ³		Skin / <i>Peau</i>
Alkyl compounds of, as Hg / <i>Composés alkylés du mercure, en Hg</i>	0.01 mg/m ³	0.03 mg/m ³	Skin / <i>Peau</i>
Methoxyflurane / <i>Méthoxyflurane</i> [76-38-0]	2 ppm 13 mg/m ³		
Methyl n-amyl ketone / <i>Méthyl n-amyl cétone</i> [110-43-0]	25 ppm 115 mg/m ³		
Methyl tert-butyl ether (MTBE) / <i>Éther de méthyle et de butyle tertiaire (MTBE)</i> [1634-04-4]	40 ppm		
Methyl n-butyl ketone / <i>Méthyl n-butyl cétone</i> [591-78-6]	1 ppm 4 mg/m ³		Skin / <i>Peau</i>

Agent / Agent [CAS No. / numéro CAS]	Time-Weighted Average Limit (TWA), Short-Term Exposure Limit (STEL), Ceiling Limit (C) and Notations / <i>Limite moyenne pondérée dans le temps (LMPT), limite d'exposition à court terme (LECT), valeur plafond (C) et notations</i>		
	TWA / LMPT	STEL / C LECT / C	Notations / Notations
4,4'-Methylene bis(2-chloroaniline) (MBOCA; MOCA®) / <i>Dichloro-3,3'-diamino-4,4'-diphénylméthane (MBOCA; MOCA®)</i> [101-14-4]	0.0005 ppm 0.005 mg/m ³		Skin / Peau
4,4'-Methylene dianiline / <i>Diamino-4,4'-diphénylméthane</i> [101-77-9]	0.04 mg/m ³		Skin / Peau
N-Methyl-2-pyrrolidone / <i>N-Méthyl 2-pyrrolidone</i> [872-50-4]	400 mg/m ³		
Mineral Spirits / <i>Essences minérales</i>	525 mg/m ³		
Nepheline syenite (total dust) / <i>Syénite néphélinique (poussières totales)</i> [37244-96-5]	10 mg/m ³		
Nickel / <i>Nickel</i> Elemental/metal / <i>Nickel élémentaire/métal</i> [7440-02-0] Insoluble compounds, as Ni / <i>Composés insolubles, en Ni</i> [7440-02-0] Soluble compounds, as Ni / <i>Composés solubles, en Ni</i> [7440-02-0] Nickel subsulfide, as Ni / <i>Sous-sulfure de nickel, en Ni</i> [12035-72-2]	1 mg/m ³ (I) 0.2 mg/m ³ (I) 0.1 mg/m ³ (I) 0.1 mg/m ³ (I)		
N-Nitrosamines, including n-Nitrosodimethylamine / <i>Nitrosoamines, notamment N-nitrosodiméthylamine</i> [62-75-9]	(L)		Skin / Peau
Nitrous oxide / <i>Azote, protoxyde d'</i> [10024-97-2]	25 ppm 45 mg/m ³		
Ozone / <i>Ozone</i> [10028-15-6]	0.1 ppm 0.2 mg/m ³	0.3 ppm 0.6 mg/m ³	
Paraquat / <i>Paraquat</i> [4685-14-7]	0.1 mg/m ³		
Particles (Insoluble or Poorly Soluble) Not Otherwise Specified (PNOS) / <i>Particules (insolubles ou peu solubles) non précisées par ailleurs</i>	10 mg/m ³ (I) 3 mg/m ³ (R)		
Penicillin (total dust) / <i>Pénicilline (poussières totales)</i> [1406-05-9]	0.1 mg/m ³		
Pentaerythritol tetrabenzoate / <i>Tétrabenzoate de pentaérythritol</i> [4196-86-5]		2 mg/m ³	
Perlite / <i>Perlite</i>	10 mg/m ³ (E)		
Petroleum coke (total dust) / <i>Coke de pétrole (poussières totales)</i> [64741-79-3]	3.5 mg/m ³ (a)		
2-Phenoxyethanol / <i>Phénoxyéthanol</i> [122-99-6]	25 ppm 141 mg/m ³		Skin / Peau
Platinum / <i>Platine</i> [7440-06-4] Metal / <i>Métal</i> Water-soluble compounds of, including chloroplatinates (as Pt) / <i>Composés hydrosolubles de, y compris chloroplatinate (en P t)</i>	1 mg/m ³ 0.002 mg/m ³		
Polychlorinated biphenyls (PCBs) ² / <i>Biphényles polychlorés (BPC)²</i>	0.05 mg/m ³		
Poultry dust (total dust) / <i>Poussières de volaille (poussières totales)</i>	5 mg/m ³		
Precipitated silica (total dust) / <i>Silice amorphe, précipité (poussières totales)</i> [1343-98-2]	10 mg/m ³		
1,2-Propylene glycol / <i>1,2-Propylène glycol</i> [57-55-6]	50 ppm (V) 155 mg/m ³ (V) 10 mg/m ³ (H)(b)		
Propylene glycol monomethyl ether acetate / <i>Acétate de l'éther monométhylrique du propylène glycol</i> [108-65-6]	50 ppm 270 mg/m ³		
Selenium hexafluoride, as Se / <i>Sélénium, hexafluorure de, en Se</i> [7783-79-1]	0.025 ppm 0.1 mg/m ³		
Shellac dust (total dust) / <i>Poussières de shellac (poussières totales)</i> [9000-59-3]	10 mg/m ³		
* Silica, Crystalline / <i>Silice cristalline</i> Quartz/Tripoli / <i>Quartz ou tripoli</i> [14808-60-7; 1317-95-9] Cristobalite / <i>Cristobalite</i> [14464-46-1]	0.10 mg/m ³ (R) 0.05 mg/m ³ (R)		
Silica fume / <i>Silice amorphe, fumées de</i> [69012-64-2]	2 mg/m ³ (R)		

Agent / Agent [CAS No. / numéro CAS]	Time-Weighted Average Limit (TWA), Short-Term Exposure Limit (STEL), Ceiling Limit (C) and Notations / Limite moyenne pondérée dans le temps (LMPT), limite d'exposition à court terme (LECT), valeur plafond (C) et notations		
	TWA / LMPT	STEL / C LECT / C	Notations / Notations
Silica fused / <i>Silice amorphe, fondue</i> [60676-86-0]	0.1 mg/m ³ (R)		
Silica gel / <i>Silice amorphe, gel</i> [112926-00-8]	10 mg/m ³		
Silicon (total dust) / <i>Silicium (poussières totales)</i> [7440-21-3]	10 mg/m ³		
Silicon carbide / <i>Silicium, carbure de</i> [409-21-2]			
Non-fibrous / <i>non fibreux</i>	10 mg/m ³ (I) (E) 3 mg/m ³ (R)(E)		
Fibrous (including whiskers) / <i>fibreux (y compris les trichites)</i>	0.1 f/cc (R)(F)		
Sisal dust (total dust) / <i>Poussières de sisal (poussières totales)</i>	2 mg/m ³		
Soap dust / <i>Poussières de savon</i> [68918-36-5]	5 mg/m ³		
Spectinomycin / <i>Spectinomycine</i> [1695-77-8]	2 mg/m ³		
140 °F Flash Aliphatic Solvent, Type of Stoddard Solvent / <i>Solvant aliphatique à point d'éclair de 140 degrés F, type de solvant Stoddard</i>	525 mg/m ³		
Styrene - monomer / <i>Styrène (monomère)</i> [100-42-5]	35 ppm	100 ppm	
Sulfur dioxide / <i>Soufre, dioxyde de</i> [7446-09-5]	2 ppm 5.2 mg/m ³	5 ppm 10.4 mg/m ³	
Synthetic Vitreous Fibres (Man Made Mineral Fibres) / <i>Fibres vitreuses synthétiques (fibres minérales synthétiques)</i>			
Continuous filament glass fibres / <i>Fibres de verre en filament continu</i>	5 mg/m ³ (I)		
Continuous filament glass fibres / <i>Fibres de verre en filament continu</i>	1 f/cc (F)		
Glass wool fibres / <i>Fibres de laine de verre</i>	1 f/cc (F)		
Refractory ceramic fibres / <i>Fibres de céramique réfractaire</i>	0.5 f/cc (F)		
Rock wool fibres / <i>Fibres de laine de roche</i>	1 f/cc (F)		
Slag wool fibres / <i>Fibres de laine de laitier</i>	1 f/cc (F)		
Special purpose glass fibres / <i>Fibres de verre à usage spécial</i>	1 f/cc (F)		
Synthetic Vitreous Fibres, not otherwise classified (excluding fibrous glass dust and mineral wool fibre) / <i>Fibres vitreuses synthétiques, non classifiées par ailleurs (sauf les poussières de laine de verre et les fibres de laine minérale)</i>	1 f/cc (F)(c)		
Talc / <i>Talc</i> [14807-96-6], containing no asbestos / <i>sans amiante</i>	2 mg/m ³ (R)(E) 2 f/cc (K)		
Tellurium hexafluoride, as Te / <i>Tellure, hexafluorure de, en Te</i> [7783-80-4]	0.01 ppm 0.1 mg/m ³		
Tetrachlorophthalic anhydride / <i>Anhydride tétrachlorophthalique</i> [117-08-8]	0.1 mg/m ³		
Tetrachlorophenol / <i>Tétrachlorophénol</i> [25167-83-3]	0.5 mg/m ³		Skin / <i>Peau</i>
Tetrasodium pyrophosphate / <i>Pyrophosphate de tétrasodium</i> [7722-88-5]	5 mg/m ³		
Tin, as Sn / <i>Étain, en Sn</i> [7440-31-5]			
Metal / <i>Métal</i>	2 mg/m ³ 2 mg/m ³		
Oxide and inorganic compounds, as Sn, except tin hydride / <i>Oxyde et composés inorganiques, en Sn, sauf hydrure d'étain</i>			
Organic compounds, as Sn / <i>Composés organiques, en Sn</i>	0.1 mg/m ³		Skin (organic compounds) / <i>Peau (composés organiques)</i>
o-Tolidine / <i>o-Tolidine</i> [119-93-7]	(L)		Skin / <i>Peau</i>
Triethanolamine / <i>Triéthanolamine</i> [102-71-6]	0.5 ppm 3.1 mg/m ³		
Triethylenediamine / <i>Triéthylènediamine</i> [280-57-9]	1 ppm 4.6 mg/m ³		Skin / <i>Peau</i>
Triethylenetetramine / <i>Triéthylènetétramine</i> [112-24-3]	0.5 ppm 3 mg/m ³		Skin / <i>Peau</i>
Trimethoxyvinylsilane / <i>Triméthoxyvinylsilane</i> [2768-02-7]		10 ppm 60 mg/m ³	
Trixylylphosphate / <i>Phosphate de trixylényle</i> [25155-23-1]	0.1 mg/m ³		
Vegetable oils (mists) except mists of irritant oils such as oils of	10 mg/m ³		

Agent / Agent [CAS No. / numéro CAS]	Time-Weighted Average Limit (TWA), Short-Term Exposure Limit (STEL), Ceiling Limit (C) and Notations / <i>Limite moyenne pondérée dans le temps (LMPT), limite d'exposition à court terme (LECT), valeur plafond (C) et notations</i>		
	TWA / LMPT	STEL / C LECT / C	Notations / Notations
castor and cashew nut / <i>Huiles végétales (brouillards) sauf les brouillards d'huiles irritantes comme l'huile de ricin et l'huile de noix d'acajou</i>			
*Vinyl chloride / <i>Chlorure de vinyle</i> [75-01-04]	1 ppm		
Vinylidene chloride / <i>Dichloro-1,1 éthylène</i> [75-35-4]	1 ppm 4 mg/m ³	20 ppm 80 mg/m ³	
Wheat flour dust (total dust) / <i>Poussières de farine de blé (poussières totales)</i>	3 mg/m ³		
Wood dust / <i>Poussières de bois</i> Certain hardwoods as beech and oak / <i>Certains bois durs, comme le hêtre et le chêne</i> Softwood / <i>Bois mous</i>	1 mg/m ³ 5 mg/m ³		10 mg/m ³

Endnotes and Abbreviations:

* Denotes a chemical agent listed in Table 1 of Ontario Regulation 490/09 (Designated Substances) made under the Act. See clause 2 (2) (a) of this Regulation.

¹ Means the benzene soluble fraction of total particulate matter of the substances emitted into the atmosphere from metallurgical coke ovens including condensed vapours and solid particulates.

² As sum of components assayed by chromatographic procedure with reference to the bulk sample.

[CAS No.] - CAS Registry Number.

f/cc - Fibres per cubic centimetre of air.

mg/m³ - Milligrams of the agent per cubic metre of air.

ppm - Parts of the agent per million parts of air by volume.

Skin - Danger of cutaneous absorption.

(E) The value is for particulate matter containing no asbestos and < 1 per cent crystalline silica.

(F) Respirable fibres: length > 5µm; aspect ratio ≥3:1, as determined by the membrane filter method at 400-450 times magnification (4-mm objective), using phase-contrast illumination.

(H) Aerosol only.

(I) Inhalable fraction: means that size fraction of the airborne particulate deposited anywhere in the respiratory tract and collected during air sampling with a particle size-selective device that, (a) meets the ACGIH particle size-selective sampling criteria for airborne particulate matter; and (b) has the cut point of 100 µm at 50 per cent collection efficiency.

(K) Should not exceed 2 mg/m³ respirable particulate mass.

(L) Exposure by all routes should be carefully controlled to levels as low as possible.

(R) Respirable fraction: means that size fraction of the airborne particulate deposited in the gas-exchange region of the respiratory tract and collected during air sampling with a particle size-selective device that, (a) meets the ACGIH particle size-selective sampling criteria for airborne particulate matter; and (b) has the cut point of 4 µm at 50 per cent collection efficiency.

(V) Vapour and aerosol.

(a) Provided that the total dust contains less than 0.7 per cent vanadium.

(b) For assessing the visibility in a work environment where 1,2-propylene glycol aerosol is present.

(c) A secondary limit of 5 mg/m³ (total dust) is recommended to deal with dusty operations where fibre counts are usually difficult

Notes et abréviations :

* Indique un agent chimique figurant au tableau 1 du Règlement de l'Ontario 490/09 (Designated Substances) pris en application de la Loi. Voir l'alinéa 2 (2) a) du présent règlement.

¹ Fraction soluble dans le benzène de la matière particulaire totale des substances rejetées dans l'atmosphère par les fours à coke métallurgique, y compris les vapeurs condensées et les particules solides.

² Somme des composants dosés par la méthode chromatographique par rapport à l'échantillon global.

[numéro CAS] - numéro de registre CAS.

f/cc - Fibres par centimètre cube d'air.

mg/m³ - Milligrammes par mètre cube d'air.

ppm - Parties par million de parties d'air par volume.

Peau - Danger d'absorption cutanée.

(E) Valeur donnée pour la matière particulaire ne contenant pas d'amiant et dont la teneur en silice cristalline est inférieure à 1 pour cent.

(F) Fibres respirables : longueur supérieure à 5 µm; rapport longueur-diamètre supérieur ou égal à 3:1, déterminé par la méthode de filtration par membrane à un grossissement de 400 à 450 fois la grandeur réelle (objectif de 4 mm), en utilisant un éclairage par contraste de phase.

(H) Aérosol seulement.

(I) Fraction inhalable : la tranche granulométrique des particules en suspension dans l'air qui sont déposées où que ce soit dans les voies respiratoires et recueillies lors d'un échantillonnage de l'air à l'aide d'un appareil de sélection granulométrique qui : a) satisfait aux critères de sélection granulométrique établis par l'ACGIH; b) a un point de coupure à 100 µm à 50 pour cent d'efficacité.

(K) Ne devrait pas dépasser 2 mg/m³ de masse de particule respirable.

(L) L'exposition par toutes les voies devrait être maintenue aux niveaux les plus bas possibles.

(R) Fraction respirable : la tranche granulométrique des particules en suspension dans l'air qui sont déposées dans la zone d'échange de gaz des voies respiratoires et recueillies lors d'un échantillonnage de l'air à l'aide d'un appareil de sélection granulométrique qui : a) satisfait aux critères de sélection granulométrique établis par l'ACGIH; b) a un point de coupure à 4 µm à 50 pour cent d'efficacité.

(V) Vapeur et aérosol.

(a) À condition que les poussières totales contiennent moins de 0,7 pour cent de vanadium.

(b) Pour l'évaluation de la visibilité dans l'environnement de travail en présence de 1,2-propylène glycol en aérosol.

(c) Une limite secondaire de 5 mg/m³ (poussières totales) est recommandée dans le cas d'activités dégageant de la poussière

Endnotes and Abbreviations:

to determine. Where both types of measurements are made simultaneously, the more restrictive limit should be used to assess the exposures.

Notes et abréviations :

lorsque le dénombrement des fibres est habituellement difficile à effectuer. Lorsque les deux types de mesure sont effectués simultanément, il faut utiliser la limite la plus restrictive pour évaluer les expositions.

Commencement

3. This Regulation comes into force on the later of January 1, 2013 and the day it is filed.

26/12

RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 149/12

pris en vertu de la

LOI SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL

pris le 30 mai 2012

déposé le 12 juin 2012

publié sur le site Lois-en-ligne le 12 juin 2012

imprimé dans la *Gazette de l'Ontario* le 30 juin 2012

modifiant le Règl. 833 des R.R.O. de 1990

(CONTRÔLE DE L'EXPOSITION À DES AGENTS BIOLOGIQUES OU CHIMIQUES)

Remarque : Le Règlement 833 a été modifié antérieurement. Ces modifications sont indiquées dans l'Historique législatif détaillé des règlements codifiés sur le site www.lois-en-ligne.gouv.on.ca.

1. La définition de «tableau de l'ACGIH» à l'article 1 du Règlement 833 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«tableau de l'ACGIH» Tableau intitulé «Adopted Values» figurant aux pages 10 à 61 de la publication de l'ACGIH intitulée *2011 Threshold Limit Values and Biological Exposure Indices* et portant le numéro international normalisé du livre 978-1-607260-28-8. («ACGIH Table»)

2. Le tableau 1 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

TABLE / TABLEAU 1

ONTARIO TABLE OF OCCUPATIONAL EXPOSURE LIMITS /

TABLEAU DE L'ONTARIO : LIMITES D'EXPOSITION PROFESSIONNELLE

Agent / Agent [CAS No. / numéro CAS]	Time-Weighted Average Limit (TWA), Short-Term Exposure Limit (STEL), Ceiling Limit (C) and Notations / <i>Limite moyenne pondérée dans le temps (LMPT), limite d'exposition à court terme (LECT), valeur plafond (C) et notations</i>		
	TWA / LMPT	STEL / C LECT / C	Notations / Notations
*Acrylonitrile / <i>Acrylonitrile</i> [107-13-1]	2 ppm	C 10 ppm	Skin / <i>Peau</i>
Aliphatic hydrocarbon gases / <i>Hydrocarbures aliphatiques gazeux</i> Alkane [C ₁ -C ₄], except Butane, All isomers / <i>Alcane [C1-C4], sauf le butane, tous les isomères</i> Butane, All isomers / <i>Butane, tous les isomères</i> [106-97-8]; [75-28-5]	1,000 ppm 800 ppm		
*Arsenic, elemental arsenic and inorganic compounds [7440-38-2], and organic compounds (only where both inorganic and organic compounds are present), as As. / <i>Arsenic, arsenic élémentaire et composés inorganiques [7440-38-2], et composés organiques (seulement lorsque les composés inorganiques et organiques sont tous les deux présents), en As</i>	0.01 mg/m ³	0.05 mg/m ³	
*Asbestos – All forms / <i>Amiante – Toutes les formes</i> [1332-21-4] Actinolite / <i>Actinolite</i> [77536-66-4] Amosite / <i>Amosite</i> [12172-73-5] Anthophyllite / <i>Anthophyllite</i> [77536-67-5] Chrysotile / <i>Chrysotile</i> [132207-32-0] Crocidolite / <i>Crocidolite</i> [12001-28-4] Tremolite / <i>Trémolite</i> [77536-68-6]	0.1 f/cc (F) 0.1 f/cc (F) 0.1 f/cc (F) 0.1 f/cc (F) 0.1 f/cc (F) 0.1 f/cc (F) 0.1 f/cc (F)		
Benzaldehyde / <i>Benzaldéhyde</i> [100-52-7]		4 ppm 17 mg/m ³	
*Benzene / <i>Benzène</i> [71-43-2]	0.5 ppm	2.5 ppm	Skin / <i>Peau</i>
Beryllium and compounds, as Be / <i>Béryllium et composés, en Be</i> [7440-41-7]	0.002 mg/m ³	0.01 mg/m ³	
Calcium chloride / <i>Chlorure de calcium</i> [10043-52-4]	5 mg/m ³		
Carbon tetrachloride / <i>Carbone, tétrachlorure de</i> [56-23-5]	2 ppm	3 ppm	Skin / <i>Peau</i>
Charcoal, except activated / <i>Charbon de bois, sauf charbon actif</i> [16291-96-6]	10 mg/m ³		
Chlorinated diphenyl oxides / <i>Oxyde de diphenyle chloré</i> [55720-99-5]	0.5 mg/m ³	2 mg/m ³	

Agent / Agent [CAS No. / numéro CAS]	Time-Weighted Average Limit (TWA), Short-Term Exposure Limit (STEL), Ceiling Limit (C) and Notations / <i>Limite moyenne pondérée dans le temps (LMPT), limite d'exposition à court terme (LECT), valeur plafond (C) et notations</i>		
	TWA / LMPT	STEL / C LECT / C	Notations / Notations
o-Chlorobenzaldehyde / <i>Chloro-2 benzaldéhyde</i> [89-98-5]		4 ppm 23 mg/m ³	
Chlorodiphenyl (42% chlorine) / <i>Biphényles polychlorés</i> (42 % chlore) [53469-21-9]	See listing for Polychlorinated Biphenyls (PCBs) / <i>Voir l'inscription «Biphényles polychlorés (BPC)»</i>		
Chlorodiphenyl (54% chlorine) / <i>Biphényles polychlorés</i> (54 % chlore) [11097-69-1]			
N-Cocomorpholine / <i>N-Cocomorpholine</i> [1541-81-7]	5 ppm 52 mg/m ³		Skin / <i>Peau</i>
*Coke Oven Emissions ¹ / <i>Fumées de four à coke</i> ¹	0.15 mg/m ³		
Coumarone-Indene Resins (total dust) / <i>Résines de coumarone et d'indène (poussières totales)</i> [63393-89-5]	5 mg/m ³		
Cymene (sum of o-, m- and p-isomers) / <i>Cymène (somme des isomères o, m et p)</i> [25155-15-1]	50 ppm 274 mg/m ³		Skin / <i>Peau</i>
Diatomaceous earth (uncalcined) / <i>Silice amorphe, terre diatomée (non calcinée)</i> [61790-53-2]	10 mg/m ³ (I) (E) 3 mg/m ³ (R) (E)		
1,3-Dichloro-2-Propanol / <i>Dichloro-1,3 propanol-2</i> [96-23-1]		1 ppm 5 mg/m ³	Skin / <i>Peau</i>
Diethylene glycol monoethyl ether / <i>Éther monoéthylique du diéthylène glycol</i> [111- 90-0]	30 ppm 165 mg/m ³		
Di(2-ethylhexyl)phthalate (DEHP) / <i>Phtalate de dioctyle secondaire (DEHP)</i> [117-81-7]	3 mg/m ³	5 mg/m ³	
Diisodecyl phthalate / <i>Phtalate de diisodécyle</i> [26761-40-0]	5 mg/m ³		
3-(Dimethylamino) propylamine / <i>gamma-Diméthylaminopropylamine</i> [109-55-7]	0.5 ppm 2 mg/m ³		Skin / <i>Peau</i>
N, N-Dimethyl-cyclohexylamine / <i>N,N-Diméthyl-N-cyclohexylamine</i> [98-94-2]		5 ppm 26 mg/m ³	
N, N-Dimethyl-ethanolamine / <i>Diméthyléthanolamine</i> [108-01-0]	3 ppm 11 mg/m ³	6 ppm 22 mg/m ³	
Dimethyl terephthalate / <i>Téréphtalate de diméthyle</i> [120-61-6]	5 mg/m ³		
Dimethyl 2,3,5,6-tetrachloroterephthalate / <i>Chlorthal-diméthyl</i> [1861-32-1]	5 mg/m ³		
Dipropylene glycol monomethyl ether acetate / <i>Méthoxy-2 méthyléthoxyacétate de propyle</i> [88917-22-0]	100 ppm 776 mg/m ³	150 ppm 1,164 mg/m ³	
Diquat / <i>Diquat</i> [2764-72-9; 85-00-7; 6385-62-2]	0.5 mg/m ³ 0.1 mg/m ³ (R)		Skin / <i>Peau</i>
Enflurane / <i>Enflurane</i> [13838-16-9]	2 ppm 16 mg/m ³		
Ethyl-3-ethoxy propionate / <i>Éthoxy-3 propionate d'éthyle</i> [763-69-9]	50 ppm 300 mg/m ³		
Ethylene dibromide / <i>Dibromo-1,2 éthane</i> [106-93-4]	(L)		Skin / <i>Peau</i>
Ethylene glycol dimethyl ether / <i>Éther diméthylique de l'éthylène glycol</i> [110-71-4]	5 ppm 18 mg/m ³		Skin / <i>Peau</i>
Ethylene glycol mono-n-propyl ether / <i>Éther monopropylique de l'éthylène glycol</i> [2807-30-9]	25 ppm 110 mg/m ³		Skin / <i>Peau</i>
Ethylene glycol mononitrate / <i>Mononitrate d'éthylène glycol</i> [16051-48-2]	0.05 ppm 0.22 mg/m ³		Skin / <i>Peau</i>
*Ethylene oxide / <i>Oxyde d'éthylène</i> [75-21-8]	1 ppm 1.8 mg/m ³	10 ppm 18 mg/m ³	
Ethyl methacrylate / <i>Méthacrylate d'éthyle</i> [97-63-2]	100 ppm 470 mg/m ³		
Flour dust / <i>Poussières de farine</i>	See listing for Wheat Flour Dust (total dust) / <i>Voir l'inscription «Poussières de farine de blé (poussières totales)»</i>		
Forane / <i>Forane</i> [26675-46-7]	2 ppm 15 mg/m ³		
Formaldehyde / <i>Formaldéhyde</i> [50-00-0]		STEL / LECT 1 ppm C 1.5 ppm	
Halothane / <i>Halothane</i> [151-67-7]	2 ppm		

Agent / Agent [CAS No. / numéro CAS]	Time-Weighted Average Limit (TWA), Short-Term Exposure Limit (STEL), Ceiling Limit (C) and Notations / <i>Limite moyenne pondérée dans le temps (LMPT), limite d'exposition à court terme (LECT), valeur plafond (C) et notations</i>		
	TWA / LMPT	STEL / C LECT / C	Notations / Notations
	16 mg/m ³		
Heptyl acetate / <i>Acétate d'heptyle</i> [112-06-1]	50 ppm 320 mg/m ³		
Hexamethylenetetramine (HMT) / <i>Hexaméthylène tétramine (HMT)</i> [100-97-0]		0.35 ppm 2 mg/m ³	
Hexamethyl phosphoramidate / <i>Hexaméthylphosphoramidate</i> [680-31-9]	(L)		Skin / <i>Peau</i>
Hexyl acetate (isomeric mixture) / <i>Acétate d'hexanol (mélange isomérique)</i> [88230-35-7]	50 ppm 294 mg/m ³		
Hydrogen sulfide / <i>Sulfure d'hydrogène</i> [7783-06-4]	10 ppm	15 ppm	
Hydrogenated terphenyls ² / <i>Terphényles hydrogénés</i> ² [61788-32-7]	0.5 ppm		
*Isocyanates, organic compounds / <i>Isocyanates, composés organiques</i>			
Toluene diisocyanate (TDI) / <i>Diisocyanate de toluène (TDI)</i> [584-84-9] [91-08-7]	0.005 ppm	C 0.02 ppm	
Methylene bisphenyl isocyanate (MDI) / <i>Diisocyanate-4,4' de diphénylméthane (MDI)</i> [101-68-8]	0.005 ppm	C 0.02 ppm	
Hexamethylene diisocyanate (HDI) / <i>Diisocyanate d'hexaméthylène (HDI)</i> [822-06-0]	0.005 ppm	C 0.02 ppm	
Isophorone diisocyanate (IPDI) / <i>Diisocyanate d'isophorone (IPDI)</i> [4098-71-9]	0.005 ppm	C 0.02 ppm	
Methylene bis (4-cyclohexylisocyanate) / <i>Diisocyanate-4,4' de dicyclohexylméthane</i> [5124-30-1]	0.005 ppm	C 0.02 ppm	
Methyl Isocyanate / <i>Isocyanate de méthyle</i> [624-83-9]	0.02 ppm		Skin / <i>Peau</i>
Isopropylaminoethanols / <i>Isopropylaminoéthanols</i> [109-56-8] [121-93-7]		400 ppm 1,900 mg/m ³	
Isosorbide dinitrate / <i>Dinitrate d'isosorbide</i> [87-33-2]	0.2 mg/m ³		Skin / <i>Peau</i>
*Lead [7439-92-1], elemental lead, inorganic and organic compounds of lead, as Pb / <i>Plomb</i> [7439-92-1], <i>plomb élémentaire, composés inorganiques et organiques du plomb, en Pb</i>			
Elemental lead, inorganic and organic compounds of lead, as Pb except tetraethyl lead / <i>Plomb élémentaire, composés inorganiques et organiques du plomb, en Pb, sauf le plomb tétraéthyle</i> [78-00-2]	0.05 mg/m ³		Skin (organic compounds) / <i>Peau (composés organiques)</i>
Tetraethyl lead, as Pb / <i>Plomb tétraéthyle, en Pb</i> [78-00-2]	0.10 mg/m ³	0.30 mg/m ³	
*Lead chromate / <i>Chromate de plomb</i> [7758-97-6]			
as Pb (see listing for lead) / <i>en Pb (voir l'inscription «plomb»)</i> [7439-92-1]	0.05 mg/m ³		
as Cr / <i>en Cr</i>	0.012 mg/m ³		
Lincomycin / <i>Lincomycine</i> [154-21-2]	0.1 mg/m ³		
Lithium hydroxide / <i>Hydroxyde de lithium</i>			
Anhydrous / <i>anhydre</i> [1310-65-2]		1 mg/m ³	
Monohydrate / <i>monohydraté</i> [1310-66-3]		1 mg/m ³	
Magnesite (total dust) / <i>Magnésite (poussières totales)</i> [546-93-0]	10 mg/m ³ (E)		
*Mercury [7439-97-6], elemental mercury, inorganic and organic compounds of mercury, as Hg / <i>Mercure</i> [7439-97-6], <i>mercure élémentaire, composés inorganiques et organiques du mercure, en Hg</i>			
All forms of except alkyl, as Hg / <i>Toutes les formes de mercure, sauf les composés alkylés, en Hg</i>	0.025 mg/m ³		Skin / <i>Peau</i>
Alkyl compounds of, as Hg / <i>Composés alkylés du mercure, en Hg</i>	0.01 mg/m ³	0.03 mg/m ³	Skin / <i>Peau</i>
Methoxyflurane / <i>Méthoxyflurane</i> [76-38-0]	2 ppm 13 mg/m ³		
Methyl n-amyl ketone / <i>Méthyl n-amyl cétone</i> [110-43-0]	25 ppm 115 mg/m ³		
Methyl tert-butyl ether (MTBE) / <i>Éther de méthyle et de butyle tertiaire (MTBE)</i> [1634-04-4]	40 ppm		
Methyl n-butyl ketone / <i>Méthyl n-butyl cétone</i> [591-78-6]	1 ppm 4 mg/m ³		Skin / <i>Peau</i>

Agent / Agent [CAS No. / numéro CAS]	Time-Weighted Average Limit (TWA), Short-Term Exposure Limit (STEL), Ceiling Limit (C) and Notations / <i>Limite moyenne pondérée dans le temps (LMPT), limite d'exposition à court terme (LECT), valeur plafond (C) et notations</i>		
	TWA / LMPT	STEL / C LECT / C	Notations / Notations
4,4'-Methylene bis(2-chloroaniline) (MBOCA; MOCA®) / <i>Dichloro-3,3'-diamino-4,4'-diphénylméthane (MBOCA; MOCA®)</i> [101-14-4]	0.0005 ppm 0.005 mg/m ³		Skin / Peau
4,4'-Methylene dianiline / <i>Diamino-4,4'-diphénylméthane</i> [101-77-9]	0.04 mg/m ³		Skin / Peau
N-Methyl-2-pyrrolidone / <i>N-Méthyl 2-pyrrolidone</i> [872-50-4]	400 mg/m ³		
Mineral Spirits / <i>Essences minérales</i>	525 mg/m ³		
Nepheline syenite (total dust) / <i>Syénite néphélinique (poussières totales)</i> [37244-96-5]	10 mg/m ³		
Nickel / <i>Nickel</i> Elemental/metal / <i>Nickel élémentaire/métal</i> [7440-02-0] Insoluble compounds, as Ni / <i>Composés insolubles, en Ni</i> [7440-02-0] Soluble compounds, as Ni / <i>Composés solubles, en Ni</i> [7440-02-0] Nickel subsulfide, as Ni / <i>Sous-sulfure de nickel, en Ni</i> [12035-72-2]	1 mg/m ³ (I) 0.2 mg/m ³ (I) 0.1 mg/m ³ (I) 0.1 mg/m ³ (I)		
N-Nitrosamines, including n-Nitrosodimethylamine / <i>Nitrosoamines, notamment N-nitrosodiméthylamine</i> [62-75-9]	(L)		Skin / Peau
Nitrous oxide / <i>Azote, protoxyde d'</i> [10024-97-2]	25 ppm 45 mg/m ³		
Ozone / <i>Ozone</i> [10028-15-6]	0.1 ppm 0.2 mg/m ³	0.3 ppm 0.6 mg/m ³	
Paraquat / <i>Paraquat</i> [4685-14-7]	0.1 mg/m ³		
Particles (Insoluble or Poorly Soluble) Not Otherwise Specified (PNOS) / <i>Particules (insolubles ou peu solubles) non précisées par ailleurs</i>	10 mg/m ³ (I) 3 mg/m ³ (R)		
Penicillin (total dust) / <i>Pénicilline (poussières totales)</i> [1406-05-9]	0.1 mg/m ³		
Pentaerythritol tetrabenzoate / <i>Tétrabenzate de pentaérythritol</i> [4196-86-5]		2 mg/m ³	
Perlite / <i>Perlite</i>	10 mg/m ³ (E)		
Petroleum coke (total dust) / <i>Coke de pétrole (poussières totales)</i> [64741-79-3]	3.5 mg/m ³ (a)		
2-Phenoxyethanol / <i>Phénoxyéthanol</i> [122-99-6]	25 ppm 141 mg/m ³		Skin / Peau
Platinum / <i>Platine</i> [7440-06-4] Metal / <i>Métal</i> Water-soluble compounds of, including chloroplatinates (as Pt) / <i>Composés hydrosolubles de, y compris chloroplatinate (en Pt)</i>	1 mg/m ³ 0.002 mg/m ³		
Polychlorinated biphenyls (PCBs) ² / <i>Biphényles polychlorés (BPC)²</i>	0.05 mg/m ³		
Poultry dust (total dust) / <i>Poussières de volaille (poussières totales)</i>	5 mg/m ³		
Precipitated silica (total dust) / <i>Silice amorphe, précipité (poussières totales)</i> [1343-98-2]	10 mg/m ³		
1,2-Propylene glycol / <i>1,2-Propylène glycol</i> [57-55-6]	50 ppm (V) 155 mg/m ³ (V) 10 mg/m ³ (H)(b)		
Propylene glycol monomethyl ether acetate / <i>Acétate de l'éther monométhylque du propylène glycol</i> [108-65-6]	50 ppm 270 mg/m ³		
Selenium hexafluoride, as Se / <i>Sélénium, hexafluorure de, en Se</i> [7783-79-1]	0.025 ppm 0.1 mg/m ³		
Shellac dust (total dust) / <i>Poussières de shellac (poussières totales)</i> [9000-59-3]	10 mg/m ³		
* Silica, Crystalline / <i>Silice cristalline</i> Quartz/Tripoli / <i>Quartz ou tripoli</i> [14808-60-7; 1317-95-9] Cristobalite / <i>Cristobalite</i> [14464-46-1]	0.10 mg/m ³ (R) 0.05 mg/m ³ (R)		
Silica fume / <i>Silice amorphe, fumées de</i> [69012-64-2]	2 mg/m ³ (R)		

Agent / Agent [CAS No. / numéro CAS]	Time-Weighted Average Limit (TWA), Short-Term Exposure Limit (STEL), Ceiling Limit (C) and Notations / <i>Limite moyenne pondérée dans le temps (LMPT), limite d'exposition à court terme (LECT), valeur plafond (C) et notations</i>		
	TWA / LMPT	STEL / C LECT / C	Notations / Notations
Silica fused / <i>Silice amorphe, fondue</i> [60676-86-0]	0.1 mg/m ³ (R)		
Silica gel / <i>Silice amorphe, gel</i> [112926-00-8]	10 mg/m ³		
Silicon (total dust) / <i>Silicium (poussières totales)</i> [7440-21-3]	10 mg/m ³		
Silicon carbide / <i>Silicium, carbure de</i> [409-21-2]			
Non-fibrous / <i>non fibreux</i>	10 mg/m ³ (I) (E) 3 mg/m ³ (R)(E)		
Fibrous (including whiskers) / <i>fibreux (y compris les trichites)</i>	0.1 f/cc (R)(F)		
Sisal dust (total dust) / <i>Poussières de sisal (poussières totales)</i>	2 mg/m ³		
Soap dust / <i>Poussières de savon</i> [68918-36-5]	5 mg/m ³		
Spectinomycin / <i>Spectinomycine</i> [1695-77-8]	2 mg/m ³		
140 °F Flash Aliphatic Solvent, Type of Stoddard Solvent / <i>Solvant aliphatique à point d'éclair de 140 degrés F, type de solvant Stoddard</i>	525 mg/m ³		
Styrene - monomer / <i>Styrène (monomère)</i> [100-42-5]	35 ppm	100 ppm	
Sulfur dioxide / <i>Soufre, dioxyde de</i> [7446-09-5]	2 ppm 5.2 mg/m ³	5 ppm 10.4 mg/m ³	
Synthetic Vitreous Fibres (Man Made Mineral Fibres) / <i>Fibres vitreuses synthétiques (fibres minérales synthétiques)</i>			
Continuous filament glass fibres / <i>Fibres de verre en filament continu</i>	5 mg/m ³ (I)		
Continuous filament glass fibres / <i>Fibres de verre en filament continu</i>	1 f/cc (F)		
Glass wool fibres / <i>Fibres de laine de verre</i>	1 f/cc (F)		
Refractory ceramic fibres / <i>Fibres de céramique réfractaire</i>	0.5 f/cc (F)		
Rock wool fibres / <i>Fibres de laine de roche</i>	1 f/cc (F)		
Slag wool fibres / <i>Fibres de laine de laitier</i>	1 f/cc (F)		
Special purpose glass fibres / <i>Fibres de verre à usage spécial</i>	1 f/cc (F)		
Synthetic Vitreous Fibres, not otherwise classified (excluding fibrous glass dust and mineral wool fibre) / <i>Fibres vitreuses synthétiques, non classifiées par ailleurs (sauf les poussières de laine de verre et les fibres de laine minérale)</i>	1 f/cc (F)(c)		
Talc / <i>Talc</i> [14807-96-6], containing no asbestos / <i>sans amiante</i>	2 mg/m ³ (R)(E) 2 f/cc (K)		
Tellurium hexafluoride, as Te / <i>Tellure, hexafluorure de, en Te</i> [7783-80-4]	0.01 ppm 0.1 mg/m ³		
Tetrachlorophthalic anhydride / <i>Anhydride tétrachlorophthalique</i> [117-08-8]	0.1 mg/m ³		
Tetrachlorophenol / <i>Tétrachlorophénol</i> [25167-83-3]	0.5 mg/m ³		Skin / <i>Peau</i>
Tetrasodium pyrophosphate / <i>Pyrophosphate de tétrasodium</i> [7722-88-5]	5 mg/m ³		
Tin, as Sn / <i>Étain, en Sn</i> [7440-31-5]			
Metal / <i>Métal</i>	2 mg/m ³		
Oxide and inorganic compounds, as Sn, except tin hydride / <i>Oxyde et composés inorganiques, en Sn, sauf hydrure d'étain</i>	2 mg/m ³		
Organic compounds, as Sn / <i>Composés organiques, en Sn</i>	0.1 mg/m ³		Skin (organic compounds) / <i>Peau (composés organiques)</i>
o-Tolidine / <i>o-Tolidine</i> [119-93-7]	(L)		Skin / <i>Peau</i>
Triethanolamine / <i>Triéthanolamine</i> [102-71-6]	0.5 ppm 3.1 mg/m ³		
Triethylenediamine / <i>Triéthylènediamine</i> [280-57-9]	1 ppm 4.6 mg/m ³		Skin / <i>Peau</i>
Triethylenetetramine / <i>Triéthylènetétramine</i> [112-24-3]	0.5 ppm 3 mg/m ³		Skin / <i>Peau</i>
Trimethoxyvinylsilane / <i>Triméthoxyvinylsilane</i> [2768-02-7]		10 ppm 60 mg/m ³	
Trixylylphosphate / <i>Phosphate de trixylényle</i> [25155-23-1]	0.1 mg/m ³		
Vegetable oils (mists) except mists of irritant oils such as oils of	10 mg/m ³		

Agent / Agent [CAS No. / numéro CAS]	Time-Weighted Average Limit (TWA), Short-Term Exposure Limit (STEL), Ceiling Limit (C) and Notations / <i>Limite moyenne pondérée dans le temps (LMPT), limite d'exposition à court terme (LECT), valeur plafond (C) et notations</i>		
	TWA / LMPT	STEL / C LECT / C	Notations / Notations
castor and cashew nut / <i>Huiles végétales (brouillards) sauf les brouillards d'huiles irritantes comme l'huile de ricin et l'huile de noix d'acajou</i>			
*Vinyl chloride / <i>Chlorure de vinyle</i> [75-01-04]	1 ppm		
Vinylidene chloride / <i>Dichloro-1,1 éthylène</i> [75-35-4]	1 ppm 4 mg/m ³	20 ppm 80 mg/m ³	
Wheat flour dust (total dust) / <i>Poussières de farine de blé (poussières totales)</i>	3 mg/m ³		
Wood dust / <i>Poussières de bois</i> Certain hardwoods as beech and oak / <i>Certains bois durs, comme le hêtre et le chêne</i> Softwood / <i>Bois mous</i>	1 mg/m ³ 5 mg/m ³	10 mg/m ³	

Endnotes and Abbreviations:

* Denotes a chemical agent listed in Table 1 of Ontario Regulation 490/09 (Designated Substances) made under the Act. See clause 2 (2) (a) of this Regulation.

¹ Means the benzene soluble fraction of total particulate matter of the substances emitted into the atmosphere from metallurgical coke ovens including condensed vapours and solid particulates.

² As sum of components assayed by chromatographic procedure with reference to the bulk sample.

[CAS No.] - CAS Registry Number.

f/cc - Fibres per cubic centimetre of air.

mg/m³ - Milligrams of the agent per cubic metre of air.

ppm - Parts of the agent per million parts of air by volume.

Skin - Danger of cutaneous absorption.

(E) The value is for particulate matter containing no asbestos and < 1 per cent crystalline silica.

(F) Respirable fibres: length > 5µm; aspect ratio ≥3:1, as determined by the membrane filter method at 400-450 times magnification (4-mm objective), using phase-contrast illumination.

(H) Aerosol only.

(I) Inhalable fraction: means that size fraction of the airborne particulate deposited anywhere in the respiratory tract and collected during air sampling with a particle size-selective device that, (a) meets the ACGIH particle size-selective sampling criteria for airborne particulate matter; and (b) has the cut point of 100 µm at 50 per cent collection efficiency.

(K) Should not exceed 2 mg/m³ respirable particulate mass.

(L) Exposure by all routes should be carefully controlled to levels as low as possible.

(R) Respirable fraction: means that size fraction of the airborne particulate deposited in the gas-exchange region of the respiratory tract and collected during air sampling with a particle size-selective device that, (a) meets the ACGIH particle size-selective sampling criteria for airborne particulate matter; and (b) has the cut point of 4 µm at 50 per cent collection efficiency.

(V) Vapour and aerosol.

(a) Provided that the total dust contains less than 0.7 per cent vanadium.

(b) For assessing the visibility in a work environment where 1,2-propylene glycol aerosol is present.

(c) A secondary limit of 5 mg/m³ (total dust) is recommended to deal with dusty operations where fibre counts are usually difficult

Notes et abréviations :

* Indique un agent chimique figurant au tableau 1 du Règlement de l'Ontario 490/09 (Designated Substances) pris en application de la Loi. Voir l'alinéa 2 (2) a) du présent règlement.

¹ Fraction soluble dans le benzène de la matière particulaire totale des substances rejetées dans l'atmosphère par les fours à coke métallurgique, y compris les vapeurs condensées et les particules solides.

² Somme des composants dosés par la méthode chromatographique par rapport à l'échantillon global.

[numéro CAS] - numéro de registre CAS.

f/cc - Fibres par centimètre cube d'air.

mg/m³ - Milligrammes par mètre cube d'air.

ppm - Parties par million de parties d'air par volume.

Peau - Danger d'absorption cutanée.

(E) Valeur donnée pour la matière particulaire ne contenant pas d'amiante et dont la teneur en silice cristalline est inférieure à 1 pour cent.

(F) Fibres respirables : longueur supérieure à 5 µm; rapport longueur-diamètre supérieur ou égal à 3:1, déterminé par la méthode de filtration par membrane à un grossissement de 400 à 450 fois la grandeur réelle (objectif de 4 mm), en utilisant un éclairage par contraste de phase.

(H) Aérosol seulement.

(I) Fraction inhalable : la tranche granulométrique des particules en suspension dans l'air qui sont déposées où que ce soit dans les voies respiratoires et recueillies lors d'un échantillonnage de l'air à l'aide d'un appareil de sélection granulométrique qui : a) satisfait aux critères de sélection granulométrique établis par l'ACGIH; b) a un point de coupure à 100 µm à 50 pour cent d'efficacité.

(K) Ne devrait pas dépasser 2 mg/m³ de masse de particule respirable.

(L) L'exposition par toutes les voies devrait être maintenue aux niveaux les plus bas possibles.

(R) Fraction respirable : la tranche granulométrique des particules en suspension dans l'air qui sont déposées dans la zone d'échange de gaz des voies respiratoires et recueillies lors d'un échantillonnage de l'air à l'aide d'un appareil de sélection granulométrique qui : a) satisfait aux critères de sélection granulométrique établis par l'ACGIH; b) a un point de coupure à 4 µm à 50 pour cent d'efficacité.

(V) Vapeur et aérosol.

(a) À condition que les poussières totales contiennent moins de 0,7 pour cent de vanadium.

(b) Pour l'évaluation de la visibilité dans l'environnement de travail en présence de 1,2-propylène glycol en aérosol.

(c) Une limite secondaire de 5 mg/m³ (poussières totales) est recommandée dans le cas d'activités dégageant de la poussière

Endnotes and Abbreviations:

to determine. Where both types of measurements are made simultaneously, the more restrictive limit should be used to assess the exposures.

Notes et abréviations :

lorsque le dénombrement des fibres est habituellement difficile à effectuer. Lorsque les deux types de mesure sont effectués simultanément, il faut utiliser la limite la plus restrictive pour évaluer les expositions.

Entrée en vigueur

3. Le présent règlement entre en vigueur le dernier en date du 1er janvier 2013 et du jour de son dépôt.

26/12

ONTARIO REGULATION 150/12

made under the

PUBLIC LANDS ACT

Made: June 5, 2012

Filed: June 12, 2012

Published on e-Laws: June 13, 2012

Printed in *The Ontario Gazette*: June 30, 2012**RESTRICTED AREAS****Restricted areas**

1. The areas in territory without municipal organization described in the Schedules are designated as restricted areas.

SCHEDULE 1**TERRITORIAL DISTRICT OF ALGOMA**

All those locations in the Territorial District of Algoma described as follows:

Mining Claim SSM 3963 — in Labonte Township granted to Austin G. Meigs by letters patent dated the 21st day of October, 1927, containing 39.6 acres.

Mining Claim SSM 3964 — in Labonte Township granted to Austin G. Meigs by letters patent dated the 21st day of October, 1927, containing 35 acres.

Mining Claim SSM 11030 — in Rabazo Township granted to Ruth Dennis by letters patent dated the 4th day of June, 1958, containing 45.59 acres.

Mining Claim SSM 11364 — in Rabazo Township granted to Francis W. Niehaus by letters patent dated the 9th day of February, 1946, containing 67.5 acres.

Mining Claim SSM 11365 — in Rabazo Township granted to Francis W. Niehaus by letters patent dated the 9th day of February, 1946, containing 71.18 acres.

SCHEDULE 2**TERRITORIAL DISTRICT OF KENORA**

1. All and Singular that certain territory situate, lying and being in the Territorial District of Kenora, Patricia Portion, containing an area of 93.4 square miles, be the same more or less, and which territory is more particularly described as follows:

Beginning at the intersection of the 7th Base Line surveyed by Phillips and Benner, Ontario Land Surveyors, in 1928 with the Interprovincial Boundary between Ontario and Manitoba;

Thence east along the said 7th Base Line a distance of 15 miles plus 72.916 chains to a mile post planted therein marked 82M;

Thence north astronomically a distance of 5 miles plus 69.674 chains, more or less, to a line drawn east astronomically from the mile post marked 76M planted in the Interprovincial Boundary between Ontario and Manitoba;

Thence west astronomically a distance of 15 miles plus 69.674 chains, more or less, to the said 76th Mile Post planted in the said Interprovincial Boundary between Ontario and Manitoba;

Thence south along the said Interprovincial Boundary a distance of 5 miles plus 69.674 chains, more or less, to the place of beginning.

2. All that parcel of land in the geographic townships of Ewart and Glass, and lands to the south thereof, in the Territorial District of Kenora, more particularly described as follows:

Beginning at the intersection of the Interprovincial Boundary between Ontario and Manitoba with the southerly limit of the right of way of TransCanada PipeLines Limited;

Thence in a general easterly direction along the said southerly limit to the intersection with the westerly boundary of the geographic Township of Forgeie;

Thence in a southerly direction along the said westerly boundary to the northwesterly corner of the geographic Township of Glass;

Thence easterly along the northerly boundary of the said geographic township to the northeasterly corner thereof;

Thence southerly along the easterly boundary of the said geographic township and its southerly production to the high-water mark along the southerly shore of Shoal Lake;

Thence in a general southwesterly direction along the said high-water mark to the Interprovincial Boundary between Ontario and Manitoba;

Thence northerly along the said Interprovincial Boundary to the place of beginning.

Saving and Excepting therefrom all Indian Reserve lands including Indian Reserves 34B2, 37A, 39, 39A and 40.

3. All that parcel or tract of land in the geographic townships of Boys and Glass, and in the Territorial District of Kenora and Province of Ontario, being composed of that part of the said geographic townships and territorial district more particularly described as follows:

Commencing at the northwesterly corner of the geographic Township of Boys;

Thence easterly along the northerly boundary of the said geographic township to a point distant 0.122 kilometres (400 feet) measured perpendicularly from the water's edge along the easterly shore of Deception Lake;

Thence easterly, southerly and westerly along a line parallel to and distance 0.122 kilometres (400 feet) from the said water's edge along the easterly shore of Deception Lake to its intersection with the centreline of the Rice Lake Road;

Thence southerly along the said centreline of the Rice Lake Road to its intersection with the southerly limit of the King's Highway No. 17;

Thence easterly along the southerly limit of the said King's Highway to its intersection with the easterly limit of the Kenricia Road;

Thence southerly and easterly along the easterly and northerly limits of the Kenricia Road to a point distant 0.122 kilometres (400 feet) measured perpendicularly from the water's edge of the northerly shore of Kendall Inlet of Lake of the Woods;

Thence easterly and southerly along a line parallel to and distant 0.122 kilometres (400 feet) from the water's edge along the said northerly and easterly shores of Kendall Inlet to its intersection with the northerly limit of Mining Claim No. K 3912;

Thence easterly along the northerly limit of Mining Claim No. K 3912 to the northeast corner thereof;

Thence southerly along the easterly limit of the said mining claim to its intersection with the production westerly of the northerly limit of Indian Reserve No. 38A;

Thence easterly along said production to the northwest corner of Indian Reserve No. 38A;

Thence southerly along the westerly limit of the said Indian Reserve to the water's edge of Clearwater Bay;

Thence in a general southwesterly direction, easterly, southerly and westerly following the water's edge of Clearwater Bay, White Partridge Bay and the Corkscrew Channel of Lake of the Woods to the southwesterly corner of Indian Reserve No. 38A;

Thence westerly along the westerly prolongation of the southerly boundary of Indian Reserve No. 38A across Corkscrew Channel to the water's edge along the easterly shore of Corkscrew Island;

Thence northeasterly and westerly following the water's edge along the southerly portion of the said island and continuing along the southerly shore of the marshy area between the north and south portions, to the most westerly tip of the said southerly portion; thence northwesterly in a straight line to the northeasterly corner of Mining Location P308;

Thence easterly along the northerly limit of said mining location to a point distant 0.122 kilometres (400 feet) measured perpendicularly from the water's edge of the southerly shore of Zigzag Island;

Thence northeasterly and southwesterly along a line drawn parallel to and distant 0.122 kilometres (400 feet) from the water's edge along the easterly and northerly shores of Zigzag Island to its intersection with the water's edge along the southerly shore of the most westerly peninsula of Zigzag Island;

Thence continuing westerly along the water's edge of the said peninsula to the most westerly extremity thereof adjacent to Mud Portage Channel; thence west astronomic to the intersection with the southerly boundary of the geographic Township of Boys;

Thence in a general southwesterly direction along the southerly boundary of the geographic Township of Boys to its intersection with the prolongation southerly of the easterly limit of Location EB 2109;

Thence continuing southerly in a straight line to a point in the water's edge on the southerly shore of Echo Bay distant 0.122 kilometres (400 feet) measured perpendicularly from the water's edge along the easterly shore of Echo Bay;

Thence southerly, westerly, northerly and easterly along a line drawn parallel to and distant 0.122 kilometres (400 feet) from the water's edge along the shores of Echo Bay of Lake of the Woods to its intersection with the easterly boundary of the geographic Township of Glass;

Thence northerly along the easterly boundary of the geographic Township of Glass to the northeast corner thereof;

Thence continuing along the boundary between the geographic townships of Forgie and Boys to the northwest corner of the geographic Township of Boys being the point of commencement.

SCHEDULE 3 TERRITORIAL DISTRICT OF PARRY SOUND

All those parcels or tracts of land situate, lying and being in the Territorial District of Parry Sound, being composed of all the islands in Georgian Bay in front of the geographic townships of Henvey, Wallbridge and the unsurveyed land northwesterly of Indian Reserve Number 2 on Key River and easterly of Key Harbour, and a strip of mainland extending 1000 feet in perpendicular width from the water's edge along the front of the said geographic townships and the unsurveyed land lying northwesterly of Indian Reserve Number 2 on Key River and easterly of Key Harbour, saving and excepting thereout and therefrom,

- (a) all Indian Reserves; and
- (b) all the lands within the mill locations and lots 43 to 57, both inclusive, in Concession XIV and lots 38 to 52, both inclusive, in Concession XIII in the geographic Township of Wallbridge, lying within 1000 feet of the water's edge of Georgian Bay and Byng Inlet.

SCHEDULE 4 TERRITORIAL DISTRICT OF RAINY RIVER

All those locations in the Territorial District of Rainy River described as follows:

Mining Location 50E — granted to Alanson Caleb Bruce by letters patent dated the 4th day of August, 1887, containing 160 acres.

Mining Location 51E — granted to Alanson Caleb Bruce by letters patent dated the 4th day of August, 1887, containing 76.5 acres.

Mining Location 52E — granted to Alanson Caleb Bruce by letters patent dated the 2nd day of November, 1887, containing 139 acres.

Mining Location 53E — granted to Alanson Caleb Bruce by letters patent dated the 2nd day of November, 1887, containing 14 acres.

Mining Location 54E — granted to Alanson Caleb Bruce by letters patent dated the 2nd day of November, 1887, containing 81 acres.

Mining Location 55E — granted to Alanson Caleb Bruce by letters patent dated the 2nd day of November, 1887, containing 153 acres.

Mining Location 56E — granted to Alanson Caleb Bruce by letters patent dated the 2nd day of November, 1887, containing 80 acres.

Mining Location 57E — granted to Alanson Caleb Bruce by letters patent dated the 2nd day of November, 1887, containing 160 acres.

Mining Location 58E — granted to Alanson Caleb Bruce by letters patent dated the 2nd day of November, 1887, containing 39 acres.

Mining Location 59E — granted to Alanson Caleb Bruce by letters patent dated the 2nd day of November, 1887, containing 245 acres.

Mining Location 60E — granted to Alanson Caleb Bruce by letters patent dated the 2nd day of November, 1887, containing 120 acres.

Mining Location 61E — granted to Alanson Caleb Bruce by letters patent dated the 2nd day of November, 1887, containing 112 acres.

Mining Location 62E — granted to Alanson Caleb Bruce by letters patent dated the 2nd day of November, 1887, containing 25 acres.

Mining Location 63E — granted to Alanson Caleb Bruce by letters patent dated the 2nd day of November, 1887, containing 57 acres.

Mining Location 64E — granted to Alanson Caleb Bruce by letters patent dated the 2nd day of November, 1887, containing 63 acres.

Mining Location 65E — granted to Alanson Caleb Bruce by letters patent dated the 2nd day of November, 1887, containing 80 acres.

Mining Location R 330 — granted to Thomas Marks et al by letters patent dated the 28th day of April, 1888, containing 72 acres.

Mining Location BJ 131 — granted to John C. Gilman et al by letters patent dated the 22nd day of November, 1901, containing 111 acres.

Mining Location BJ 132 — granted to Bambridge H. Evans et al by letters patent dated the 3rd day of December, 1901, containing 108 acres.

Mining Location BJ 133 — granted to Bambridge H. Evans et al by letters patent dated the 3rd day of December, 1901, containing 50 acres.

Mining Location BJ 135 — granted to John C. Gilman et al by letters patent dated the 29th day of October, 1902, containing 80 acres.

Mining Location BJ 136 — granted to John C. Gilman et al by letters patent dated the 29th day of October, 1902, containing 76 acres.

Mining Location BJ 137 — granted to Bambridge H. Evans et al by letters patent dated the 3rd day of December, 1901, containing 70 acres.

Mining Claim R 334 — granted to Francis E. Gilman et al by letters patent dated the 22nd day of September, 1904, containing 132 acres.

Mining Claim 878XA — granted to Bambridge H. Evans et al by letters patent dated the 5th day of April, 1904, containing 52 acres.

Mining Location 887X — granted to Bambridge H. Evans et al by letters patent dated the 4th day of April, 1904, containing 130 acres.

Mining Location 892X — granted to Harold Harris et al by letters patent dated the 7th day of March, 1913, containing 40 acres.

Mining Location 893X — granted to John C. Gilman et al by letters patent dated the 11th day of March, 1913, containing 40 acres.

Mining Location 895X — granted to John C. Gilman et al by letters patent dated the 11th day of March, 1913, containing 40 acres.

Mining Location 897X — granted to John C. Gilman et al by letters patent dated the 11th day of March, 1913, containing 40 acres.

Mining Location 915X — granted to John C. Gilman et al by letters patent dated the 10th day of March, 1913, containing 60 acres.

Mining Location 925X — granted to Herbert Ransom Spencer by letters patent dated the 15th day of June, 1904, containing 147 acres.

Mining Location 926X — granted to Herbert Ransom Spencer by letters patent dated the 15th day of June, 1904, containing 37 acres.

Mining Location 927X — granted to Herbert Ransom Spencer by letters patent dated the 15th day of June, 1904, containing 142 acres.

Mining Location 928X — granted to Herbert Ransom Spencer by letters patent dated the 15th day of June, 1904, containing 2 acres.

Mining Location 938X — granted to Michael P. Ryan et al by letters patent dated the 21st day of March, 1914, containing 40 acres.

Summer Resort Location PJ 38 — designated on a plan and field notes certified by J. Prystanski, O.L.S., on March 28, 1956 and filed in file number 159197 at the Ministry of Natural Resources, Toronto, containing 0.380 hectares, more or less.

Summer Resort Location SH 106 — designated on a plan and field notes certified by S. G. Hancock, O.L.S., on May 12, 1958 and filed in file number 163383 at the Ministry of Natural Resources, Toronto, containing 0.380 hectares, more or less.

Summer Resort Location SH 107 — designated on a plan and field notes certified by S. G. Hancock, O.L.S., on May 14, 1958 and filed in file number 163384 at the Ministry of Natural Resources, Toronto, containing 0.312 hectares, more or less.

SCHEDULE 5
TERRITORIAL DISTRICT OF THUNDER BAY

In the geographic Townships of Hagey and Haines and in unsurveyed territory, in the Territorial District of Thunder Bay, containing 6,929 hectares, more or less, being composed of that part of the said geographic townships and unsurveyed territory designated as Part 1 on a plan known as The Shebandowan Planning Area, as approved under The Shebandowan Lake Management Plan dated July, 2004, and filed on May 5, 2005 with the Office of the Surveyor General of Ontario in the Ministry of Natural Resources.

Revocations

2. The following Regulations are revoked:

- 1. Regulation 868 of the Revised Regulations of Ontario, 1980 is revoked.**
- 2. Regulation 869 of the Revised Regulations of Ontario, 1980 is revoked.**
- 3. Regulation 870 of the Revised Regulations of Ontario, 1980 is revoked.**
- 4. Regulation 875 of the Revised Regulations of Ontario, 1980 is revoked.**
- 5. Regulation 876 of the Revised Regulations of Ontario, 1980 is revoked.**
- 6. Ontario Regulation 224/90 is revoked.**
- 7. Ontario Regulation 462/05 is revoked.**

Commencement

- 3. This Regulation comes into force on July 1, 2012.**

Made by:

MICHAEL JOHN GRAVELLE
Minister of Natural Resources

Date made: June 5, 2012.

26/12

ONTARIO REGULATION 151/12

made under the

CORONERS ACT

Made: May 30, 2012

Filed: June 13, 2012

Published on e-Laws: June 13, 2012

Printed in *The Ontario Gazette*: June 30, 2012Amending Reg. 180 of R.R.O. 1990
(GENERAL)

Note: Regulation 180 has previously been amended. For the legislative history of the Regulation, see the Table of Consolidated Regulations – Detailed Legislative History at www.e-Laws.gov.on.ca.

1. (1) Subsection 1 (2) of Regulation 180 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 is amended by striking out “In sections 10 and 11” at the beginning and substituting “In sections 9, 10 and 11”.

(2) Section 1 of the Regulation is amended by adding the following subsection:

(2.1) In this Regulation, a reference to disposal of a tissue sample includes disposal as waste in accordance with applicable legislation or disposal as human remains in accordance with applicable legislation.

2. Subsection 9 (1.2) of the Regulation is revoked and the following substituted:

(1.2) Subject to subsections (2) and (3), a tissue sample that is not a slide, paraffin block, dried blood sample or body fluid may be retained,

(a) for a maximum of three years, if it is first retained before June 14, 2010, is still retained on that day and is an organ;

(b) for a maximum of two years, if it,

(i) is first retained before June 14, 2010, is still retained on that day and is not an organ, or

(ii) is first retained on or after June 14, 2010.

3. (1) Subsection 10 (1) of the Regulation is amended by striking out “destroyed” and substituting “disposed of”.

(2) Subsection 10 (1.1) of the Regulation is amended by striking out “destroyed” and substituting “disposed of”.

(3) Subsections 10 (1.2) and (2) of the Regulation are revoked and the following substituted:

(1.2) Despite subsection (1.1), a tissue sample that is an organ must not be disposed of before the 90th day after the body from which the organ was removed is or was made available for burial, cremation or other disposition without the organ.

(2) Despite subsections (1), (1.1) and (1.2), the Chief Forensic Pathologist or his or her designate, in the case of a tissue sample retained by a pathologist, or the Chief Coroner or his or her designate, in the case of a tissue sample retained by a coroner, may, if he or she is of the opinion that there is a compelling reason to do so, direct that the tissue sample be made available for collection by the deceased person's personal representative in order to be buried or cremated.

(2.1) A tissue sample that is collected after it is made available for collection under subsection (2) must be buried or cremated in accordance with applicable legislation without undue delay.

(2.2) If the tissue sample is not collected within 30 days after it has been made available for collection, it may be disposed of by the person who made the direction under subsection (2).

(2.3) Despite subsections (1.1), (1.2) and (2), if a request is made by the deceased person's personal representative under subsection 11 (3), the organ must be dealt with in accordance with subsections 11 (4) to (9).

(4) Subsection 10 (3) of the Regulation is amended by striking out “disposing of a tissue sample pursuant to” in the portion before paragraph 1.

4. Subsection 11 (9) of the Regulation is revoked and the following substituted:

(9) If the organ is not collected within 30 days after it has been made available for collection, it may be disposed of by the Chief Forensic Pathologist or his or her designate.

Commencement

5. This Regulation comes into force on the day it is filed.

RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 151/12

pris en vertu de la

LOI SUR LES CORONERS

pris le 30 mai 2012

déposé le 13 juin 2012

publié sur le site Lois-en-ligne le 13 juin 2012

imprimé dans la *Gazette de l'Ontario* le 30 juin 2012modifiant le Règl. 180 des R.R.O. de 1990
(DISPOSITIONS GÉNÉRALES)

Remarque : Le Règlement 180 a été modifié antérieurement. Ces modifications sont indiquées dans l'Historique législatif détaillé des règlements codifiés sur le site www.lois-en-ligne.gouv.on.ca.

1. (1) Le paragraphe 1 (2) du Règlement 180 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 est modifié par remplacement de «aux articles 10 et 11» par «aux articles 9, 10 et 11» dans le passage qui précède la définition.

(2) L'article 1 du Règlement est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

(2.1) Dans le présent règlement, la mention de l'élimination d'un échantillon de tissu s'entend notamment de l'élimination comme déchet conformément aux lois applicables ou de l'élimination comme restes humains conformément aux lois applicables.

2. Le paragraphe 9 (1.2) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(1.2) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), l'échantillon de tissu qui n'est pas un échantillon sur platines porte-objet, un échantillon inclus dans un bloc de paraffine, un échantillon de sang séché ou un liquide organique peut être conservé :

- a) pendant un maximum de trois ans, s'il a été conservé pour la première fois avant le 14 juin 2010, qu'il est toujours conservé ce jour-là et qu'il est un organe;
- b) pendant un maximum de deux ans, si, selon le cas :
 - (i) il a été conservé pour la première fois avant le 14 juin 2010, qu'il est toujours conservé ce jour-là et qu'il n'est pas un organe,
 - (ii) il a été conservé pour la première fois le 14 juin 2010 ou après cette date.

3. (1) Le paragraphe 10 (1) du Règlement est modifié par remplacement de «détruit» par «éliminé».

(2) Le paragraphe 10 (1.1) du Règlement est modifié par remplacement de «détruit» par «éliminé».

(3) Les paragraphes 10 (1.2) et (2) du Règlement sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

(1.2) Malgré le paragraphe (1.1), l'échantillon de tissu qui est un organe ne doit pas être éliminé avant le 90^e jour après que le corps sur lequel il a été prélevé est ou a été libéré pour inhumation, crémation ou autre disposition, sans l'organe.

(2) Malgré les paragraphes (1), (1.1) et (1.2), le médecin légiste en chef ou la personne qu'il désigne, dans le cas d'un échantillon de tissu conservé par un pathologiste, ou le coroner en chef ou la personne qu'il désigne, dans le cas d'un échantillon de tissu conservé par un coroner, peut, s'il est d'avis qu'il existe un motif impérieux de le faire, ordonner que l'échantillon de tissu soit mis à disposition pour qu'il soit recueilli par le représentant personnel de la personne décédée aux fins d'enterrement ou d'incinération.

(2.1) L'échantillon de tissu qui est recueilli après sa mise à disposition à cette fin en application du paragraphe (2) doit être enterré ou incinéré conformément aux lois applicables sans retard indu.

(2.2) Si l'échantillon de tissu n'est pas recueilli au plus tard 30 jours après qu'il a été mis à disposition à cette fin, la personne qui a donné l'ordre visé au paragraphe (2) peut l'éliminer.

(2.3) Malgré les paragraphes (1.1), (1.2) et (2), si le représentant personnel de la personne décédée en fait la demande en vertu du paragraphe 11 (3), il doit être disposé de l'organe conformément aux paragraphes 11 (4) à (9).

(4) Le paragraphe 10 (3) du Règlement est modifié par suppression de «d'éliminer un échantillon de tissu conformément» dans le passage qui précède la disposition 1.

4. Le paragraphe 11 (9) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(9) Si l'organe n'est pas recueilli au plus tard 30 jours après qu'il a été mis à disposition à cette fin, le médecin légiste en chef ou la personne qu'il désigne peut l'éliminer.

Entrée en vigueur

5. Le présent règlement entre en vigueur le jour de son dépôt.

26/12

ONTARIO REGULATION 152/12

made under the

HIGHWAY TRAFFIC ACT

Made: April 23, 2012

Filed: June 15, 2012

Published on e-Laws: June 15, 2012

Printed in *The Ontario Gazette*: June 30, 2012Amending Reg. 619 of R.R.O. 1990
(SPEED LIMITS)

Note: Regulation 619 has previously been amended. For the legislative history of the Regulation, see the Table of Consolidated Regulations – Detailed Legislative History at www.e-Laws.gov.on.ca.

1. (1) Paragraphs 3, 4 and 5 of Part 2 of Schedule 21 to Regulation 619 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 are revoked and the following substituted:

Renfrew — Towns of Deep River and Laurentian Hills

3. That part of the King's Highway known as No. 17 in the County of Renfrew lying between a point situate 185 metres measured westerly from its intersection with the westerly limit of the roadway known as Pinewood Place in the Town of Deep River and a point situate 465 metres measured easterly from its intersection with the centre line of the roadway known as Renfrew County Road No. 635/Swisha Road in the Town of Laurentian Hills.

Renfrew — Town of Laurentian Hills

District of Nipissing — Twp. of Papineau

4. That part of the King's Highway known as No. 17 lying between a point situate 615 metres measured westerly from its intersection with the centre line of the roadway known as Renfrew County Road No. 635/Swisha Road in the Town of Laurentian Hills in the County of Renfrew and a point situate 850 metres measured easterly from its intersection with the centre line of the roadway known as Dorion Street in the Township of Papineau in the Territorial District of Nipissing.

Renfrew — Town of Laurentian Hills

5. That part of the King's Highway known as No. 17 in the Town of Laurentian Hills in the County of Renfrew lying between a point situate 96 metres measured westerly from its intersection with the easterly limit of the roadway known as Munro Street and a point situate 550 metres measured westerly from its intersection with the centre line of the roadway known as Gutzman Road.

(2) Paragraphs 1 and 2 of Part 3 of Schedule 21 to the Regulation are revoked and the following substituted:

Renfrew — Towns of Laurentian Hills and Deep River

1. That part of the King's Highway known as No. 17 in the County of Renfrew lying between a point situate 550 metres measured westerly from its intersection with the centre line of the roadway known as Gutzman Road in the Town of Laurentian Hills and a point situate 60 metres measured easterly from its intersection with the centre line of the roadway known as Wylie Road/Banting Road in the Town of Deep River.

Renfrew — Town of Deep River

2. That part of the King's Highway known as No. 17 in the Town of Deep River in the County of Renfrew lying between a point situate 35 metres measured westerly from its intersection with the westerly limit of the roadway known as Thomas Street and a point situate 185 metres measured westerly from its intersection with the westerly limit of the roadway known as Pinewood Place.

(3) Paragraphs 6 and 11 of Part 4 of Schedule 21 to the Regulation are revoked and the following substituted:

Renfrew — Town of Laurentian Hills

6. That part of the King's Highway known as No. 17 in the Town of Laurentian Hills in the County of Renfrew lying between a point situate 465 metres measured easterly from its intersection with the centre line of the roadway known as Renfrew County Road No. 635/Swisha Road and a point situate 615 metres measured westerly from the said intersection.

District of Sudbury — Twp. of Sables-Spanish Rivers

11. That part of the King's Highway known as No. 17 in the Township of Sables-Spanish Rivers in the Territorial District of Sudbury lying between a point situate 170 metres measured westerly from its intersection with the centre line of the King's Highway known as No. 553 and a point situate 525 metres measured westerly from its intersection with the centre line of the roadway known as Aberdeen Street.

(4) Paragraph 9 of Part 5 of Schedule 21 to the Regulation is revoked and the following substituted:**Renfrew — Town of Laurentian Hills**

9. That part of the King's Highway known as No. 17 in the Town of Laurentian Hills in the County of Renfrew lying between a point situate 245 metres measured easterly from its intersection with the easterly limit of the roadway known as Main Street and a point situate 96 metres measured westerly from its intersection with the easterly limit of the roadway known as Munro Street.

Commencement**2. This Regulation comes into force on the day it is filed.**

Made by:

BOB CHIARELLI
Minister of Transportation

Date made: April 23, 2012.

26/12

ONTARIO REGULATION 153/12

made under the

LOCAL ROADS BOARDS ACT

Made: May 31, 2012

Filed: June 15, 2012

Published on e-Laws: June 15, 2012

Printed in *The Ontario Gazette*: June 30, 2012

Amending Reg. 735 of R.R.O. 1990

(ESTABLISHMENT OF LOCAL ROADS AREAS — NORTHWESTERN REGION)

Note: Regulation 735 has previously been amended. For the legislative history of the Regulation, see the Table of Consolidated Regulations – Detailed Legislative History at www.e-Laws.gov.on.ca.

1. Regulation 735 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 is amended by adding the following Schedule:

SCHEDULE 2

DANCE LOCAL ROADS AREA

All of the Township of Dance in the Territorial District of Rainy River shown outlined on Ministry of Transportation Plan N-1004, filed with the Records Services Unit of the Ministry of Transportation at Thunder Bay on February 13, 2012.

2. Schedule 57 to the Regulation is revoked and the following substituted:

SCHEDULE 57

MCCALLUM POINT LOCAL ROADS AREA

All that portion of the Township of Boys in the Territorial District of Kenora shown outlined on Ministry of Transportation Plan N-508-2, filed with the Records Services Unit of the Ministry of Transportation at Thunder Bay on February 13, 2012.

Commencement**3. This Regulation comes into force on the day it is filed.**

Made by:

BOB CHIARELLI
Minister of Transportation

Date made: May 31, 2012.

26/12

ONTARIO REGULATION 154/12

made under the

HIGHWAY TRAFFIC ACT

Made: May 31, 2012

Filed: June 15, 2012

Published on e-Laws: June 15, 2012

Printed in *The Ontario Gazette*: June 30, 2012Amending Reg. 604 of R.R.O. 1990
(PARKING)

Note: Regulation 604 has previously been amended. For the legislative history of the Regulation, see the Table of Consolidated Regulations – Detailed Legislative History at www.e-Laws.gov.on.ca.

1. (1) Paragraph 4 of Schedule 16 to Appendix A to Regulation 604 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 is revoked and the following substituted:

4. That part of the King's Highway known as No. 7 in the County of Lanark lying between a point situate 530 metres measured westerly from its intersection with the centre line of the roadway known as Morris Road in the Town of Perth and a point situate 100 metres measured westerly from its intersection with the centre line of the roadway known as Lanark Road No. 511 in the Township of Tay Valley.

(2) Paragraph 18 of Schedule 16 to Appendix A to the Regulation is revoked and the following substituted:

18. That part of the King's Highway known as No. 7 in the Township of Tay Valley in the County of Lanark beginning at a point situate 1010 metres measured westerly from its intersection with the centre line of the roadway known as Lanark Road No. 511 and extending westerly for a distance of 140 metres.

Commencement**2. This Regulation comes into force on the day it is filed.**

Made by:

BOB CHIARELLI
Minister of Transportation

Date made: May 31, 2012.

26/12

ONTARIO REGULATION 155/12

made under the

HIGHWAY TRAFFIC ACT

Made: May 31, 2012

Filed: June 15, 2012

Published on e-Laws: June 15, 2012

Printed in *The Ontario Gazette*: June 30, 2012Amending Reg. 619 of R.R.O. 1990
(SPEED LIMITS)

Note: Regulation 619 has previously been amended. For the legislative history of the Regulation, see the Table of Consolidated Regulations – Detailed Legislative History at www.e-Laws.gov.on.ca.

1. (1) Paragraphs 49 and 50 of Part 2 of Schedule 21 to Regulation 619 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 are revoked and the following substituted:**Renfrew — City of Ottawa — Twp. of Whitewater Region**

49. That part of the King's Highway known as No. 17 lying between a point in the eastbound lanes situate 400 metres measured westerly from its intersection with the centre line of the roadway known as Ottawa Road No. 29 in the City of Ottawa and a point situate 85 metres measured westerly from its intersection with the centre line of the roadway known as County Road No. 21 (Foresters Falls Road) in the Township of Whitewater Region in the County of Renfrew.
50. That part of the King's Highway known as No. 17 in the Township of Whitewater Region in the County of Renfrew lying between a point in the westbound lanes situate 1000 metres measured westerly from its intersection with the centre line of the roadway known as Galetta Side Road and a point situate 85 metres measured westerly from its intersection with the centre line of the roadway known as County Road No. 21 (Foresters Falls Road).

(2) Part 4 of Schedule 21 to the Regulation is amended by adding the following paragraph:**Renfrew — Twp. of Whitewater Region**

15. That part of the King's Highway known as No. 17 in the Township of Whitewater Region in the County of Renfrew beginning at a point situate 85 metres measured westerly from its intersection with the centre line of the roadway known as County Road No. 21 (Foresters Falls Road) and extending westerly for a distance of 400 metres.

(3) Part 6 of Schedule 21 to the Regulation is amended by adding the following paragraph:**Renfrew — Twp. of Whitewater Region**

1. That part of the King's Highway known as No. 17 in the Township of Whitewater Region in the County of Renfrew lying between a point situate 485 metres measured westerly from its intersection with the centre line of the roadway known as County Road No. 21 (Foresters Falls Road) and a point situate 440 metres measured westerly from its intersection with the centre line of the roadway known as Wallace Drive.

Commencement**2. This Regulation comes into force on the day it is filed.**

Made by:

BOB CHIARELLI
Minister of Transportation

Date made: May 31, 2012.

26/12

ONTARIO REGULATION 156/12

made under the

HIGHWAY TRAFFIC ACT

Made: May 31, 2012

Filed: June 15, 2012

Published on e-Laws: June 15, 2012

Printed in *The Ontario Gazette*: June 30, 2012Amending Reg. 619 of R.R.O. 1990
(SPEED LIMITS)

Note: Regulation 619 has previously been amended. For the legislative history of the Regulation, see the Table of Consolidated Regulations – Detailed Legislative History at www.e-Laws.gov.on.ca.

1. (1) Paragraph 1 of Part 3 of Schedule 253 to Regulation 619 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 is revoked and the following substituted:**Renfrew — Township of Laurentian Valley**

1. That part of the King's Highway known as No. 148 in the Township of Laurentian Valley in the County of Renfrew lying between a point situate at its intersection with the boundary line between the Province of Ontario and the Province of Quebec and a point situate 450 metres measured easterly from its intersection with the centre line of the roadway known as Renfrew County Road 29 (Drive In Road).

(2) Paragraph 1 of Part 5 of Schedule 253 to the Regulation is revoked and the following substituted:**Renfrew — Township of Laurentian Valley**

1. That part of the King's Highway known as No. 148 in the Township of Laurentian Valley in the County of Renfrew lying between a point situate 450 metres measured easterly from its intersection with the centre line of the roadway known as Renfrew County Road 29 (Drive In Road) and a point situate 600 metres measured westerly from that intersection.

(3) Paragraph 2 of Part 6 of Schedule 253 to the Regulation is revoked and the following substituted:**Renfrew — Township of Laurentian Valley**

2. That part of the King's Highway known as No. 148 in the Township of Laurentian Valley in the County of Renfrew lying between a point situate 600 metres measured westerly from its intersection with the centre line of the roadway known as Renfrew County Road 29 (Drive In Road) and a point situate at its intersection with the centre line of the roadway known as Rankin Street.

Commencement**2. This Regulation comes into force on the day it is filed.**

Made by:

BOB CHIARELLI
Minister of Transportation

Date made: May 31, 2012.

26/12

NOTE: Consolidated regulations and various legislative tables pertaining to regulations can be found on the e-Laws website (www.e-Laws.gov.on.ca).

REMARQUE : Les règlements codifiés et diverses tables concernant les règlements se trouvent sur le site Lois-en-ligne (www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

INDEX 26

Parliamentary Notice	1475
Parliamentary Notice	1476
Parliamentary Notice	1476
Proclamation	1476
Ontario Highway Transport Board	1478
Government Notices Respecting Corporations	1479
Avis du gouvernements relatifs aux compagnies	1479
Notice of Default in Complying with the Corporations Tax Act	1479
Avis de non-observation de la Loi sur l'imposition des sociétés	1479
Cancellation of Certificate of Incorporation (Corporations Tax Act Defaulters)	1480
Annulation de certificat de constitution (Non-observation de la Loi sur l'imposition des sociétés)	1480
Certificate of Dissolution	1481
Certificat de dissolution	1481
Notice of Default in Complying with the Corporations Information Act	1484
Avis de non-observation de la Loi sur les renseignements exigés des personnes morales	1484
Cancellation for Cause (Business Corporations Act)	1484
Annulation à juste titre (Loi sur les sociétés par actions)	1484
Cancellation for Filing Default (Corporations Act)	1484
Annulation pour omission de se conformer à une obligation de dépôt (Loi sur les personnes morales)	1484
Marriage Act	1485
Loi sur le mariage	1485
Change of Name Act	1487
Loi sur le Changement de Nom	1487
Building Code Act, 1992	1495
Loi De 1992 sur le Code du Bâtiment	1495
Ontario Securities Commission	1496
Financial Services Commission of Ontario Statement of Priorities and Strategic Directions	1527
Commission des services financiers de l'Ontario Énonce des priorités et orientations stratégiques	1538
Applications to Provincial Parliament — Private Bills	1550
Demandes au Parlement provincial — Projets de loi d'intérêt privé	1550
Corporation Notices	1550
Avis relatifs aux compagnies	1550
SHERIFF'S SALE OF LANDS	1550
VENTES DE TERRAINS PAR LE SHÉRIF	1550
SALE OF LAND FOR TAX ARREARS BY PUBLIC TENDER	1552
VENTES DE TERRAINS PAR APPEL D'OFFRES POUR ARRIÈRE D'IMPÔT	1552
THE CORPORATION OF THE MUNICIPALITY OF WAWA	1552
THE CORPORATION OF THE TOWNSHIP OF SEGUIN	1552
SALE OF LAND FOR TAX ARREARS BY PUBLIC AUCTION	1553
THE MUNICIPALITY OF DUTTON/DUNWICH	1553
PUBLICATIONS UNDER PART III (REGULATIONS) OF THE LEGISLATION ACT, 2006	
RÈGLEMENTS PUBLIÉS EN APPLICATION DE LA PARTIE III (RÈGLEMENTS) DE LA LOI DE 2006 SUR LA LÉGISLATION	1555
CORONERS ACT	O. Reg. 151/12
HIGHWAY TRAFFIC ACT	O. Reg. 152/12
HIGHWAY TRAFFIC ACT	O. Reg. 154/12
HIGHWAY TRAFFIC ACT	O. Reg. 155/12
HIGHWAY TRAFFIC ACT	O. Reg. 156/12
LABOUR RELATIONS ACT, 1995	O. Reg. 146/12
LOCAL ROADS BOARDS ACT	O. Reg. 153/12
MOTORIZED SNOW VEHICLES ACT	O. Reg. 147/12
OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY ACT	O. Reg. 148/12
OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY ACT	O. Reg. 149/12
PAY EQUITY ACT	O. Reg. 145/12
PUBLIC LANDS ACT	O. Reg. 150/12
WORKPLACE SAFETY AND INSURANCE ACT, 1997	O. Reg. 144/12

This page intentionally left blank
Cette page est volontairement laissée en blanc



Information

La Gazette de l'Ontario paraît chaque samedi, et les annonces à y insérer doivent parvenir à ses bureaux le jeudi à 15h au plus tard, soit au moins neuf jours avant la parution du numéro dans lequel elles figureront. Pour les semaines incluant le lundi de Pâques, le 11 novembre et les congés statutaires, accordez une journée de surplus. Pour connaître l'horaire entre Noël et le Jour de l'An s'il vous plaît communiquez avec le bureau de La Gazette de l'Ontario au (416) 326-5310 ou par courriel à mbs.GazettePubsOnt@ontario.ca

Tarifs publicitaires et soumission de format:

- 1) Envoyer les annonces dans le format **Word.doc** par courriel à mbs.GazettePubsOnt@ontario.ca
- 2) Le tarif publicitaire pour la première insertion envoyée électroniquement est de 75,00\$ par espace-colonne jusqu'à un ¼ de page.
- 3) Pour chaque insertion supplémentaire commandée en même temps que l'insertion initiale, le tarif est 40,00\$
- 4) Les clients peuvent confirmer la publication d'une annonce en visitant le site web de La Gazette de l'Ontario www.ontariogazette.gov.on.ca ou en visionnant une copie imprimée à une bibliothèque locale.

Abonnement:

Le tarif d'abonnement annuel est de 126,50\$ + T.V.H. pour 52 ou 53 numéros hebdomadaires débutant le premier samedi du mois de janvier (payable à l'avance) L'inscription d'un nouvel abonnement au courant de l'année sera calculée de façon proportionnelle pour la première année. Un nouvel abonné peut commander des copies d'éditions précédentes de la Gazette au coût d'une copie individuelle si l'inventaire le permet.

Le remboursement pour l'annulation d'abonnement sera calculé de façon proportionnelle à partir de 50% ou moins selon la date. Pour obtenir de l'information sur l'abonnement ou les commandes s.v.p. téléphonez le (416) 326-5306 durant les heures de bureau.

Copies individuelles:

Des copies individuelles de la Gazette peuvent être commandées en direct en ligne au site www.serviceontario.ca/publications ou en téléphonant 1-800-668-9938.

Options de paiement:

Les paiements peuvent être effectués au moyen de la carte Visa, MasterCard ou Amex, ou chèques ou mandats fait à l'ordre du MINISTRE DES FINANCES. Toute correspondance, notamment les changements d'adresse, doit être adressée à :

LA GAZETTE DE L'ONTARIO

700, avenue University, 6e étage, Toronto, Ontario M74 2S4

Téléphone (416) 326-5306

Paiement – Annonces:

Pour le traitement rapide les clients peuvent faire leur paiement au moyen de la carte Visa, MasterCard ou Amex lorsqu'ils soumettent leurs annonces. Les frais peuvent également être facturés.

MINISTÈRES DU GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO S.V.P. NOTEZ

Il est possible de payer par carte d'achat du ministère ou par écriture de journal.

Les paiements par écriture de journal sont assujettis aux exigences de facturation d'IFIS. S.V.P. communiquez avec le bureau de la Gazette au 416 326-5310 ou à mbs.GazettePubsOnt@ontario.ca.



Information

The Ontario Gazette is published every Saturday. Advertisements/notices must be received no later than 3 pm on Thursday, 9 days before publication of the issue in which they should appear. For weeks including Easter Monday, November 11th or a statutory holiday allow an extra day. For the Christmas/New Year holiday schedule please contact the Gazette at (416) 326-5310 or by email at mbs.GazettePubsOnt@ontario.ca

Advertising rates and submission formats:

- 1) Please submit all notices in a **Word.doc** format to: mbs.GazettePubsOnt@ontario.ca
- 2) For a first insertion electronically submitted the basic rate is \$75 up to ¼ page.
- 3) For subsequent insertions of the same notice ordered at the same time the rate is \$40 each.
- 4) Clients may confirm publication of a notice by visiting The Ontario Gazette web site at: www.ontariogazette.gov.on.ca or by viewing a printed copy at a local library.

Subscriptions:

The annual subscription rate is \$126.50 + H.S.T. for 52 or 53 weekly issues beginning the first Saturday in January, payable in advance. In-year new subscriptions will be pro-rated for the first year. A new subscriber may order back issues of the Gazette at the single-copy rate as inventory permits.

Refunds for cancelled subscriptions will be pro-rated from 50% or less depending upon date. For subscription information/orders please call (416) 326-5306 during normal business hours.

Single Copies:

Individual Gazette copies may be ordered on-line through the website at www.serviceontario.ca/publications or by phone at 1-800-668-9938.

Payment Options:

Subscriptions may be paid by VISA, AMEX or MasterCard or by Cheque or Money order payable to THE MINISTER OF FINANCE. All subscription enquiries and correspondence, including address changes, should be mailed to:

THE ONTARIO GAZETTE

700 University Avenue, 6th Floor, Toronto, Ontario M7A 2S4

Telephone: (416) 326-5306

Payment – Notices:

For fastest processing clients may pay by VISA, AMEX or MasterCard when submitting notices. Charges may also be invoiced.

ONTARIO GOVERNMENT MINISTRIES PLEASE NOTE:

Ministry Purchase Card or Journal Entry. Journal payments are subject to IFIS requirements. Please contact the Gazette office at 416 326-5310 or at mbs.GazettePubsOnt@ontario.ca.

